

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 自由男孩突破封锁；(the Liberty Boys Running The Blockade; Or)
000001

2. 自由男孩突破封锁；(the Liberty Boys Running The Blockade; Or)
000002

3. 自由男孩突破封锁；(the Liberty Boys Running The Blockade; Or)
000003

4. 自由男孩突破封锁；(the Liberty Boys Running The Blockade; Or)
000004

5. 自由男孩突破封锁；(the Liberty Boys Running The Blockade; Or)
000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自由男孩突破封锁； (The Liberty Boys Running the Blockade; or,) 第1/5页

[ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [blɒˈkeɪd] ;
THE LIBERTY BOYS RUNNING THE BLOCKADE ;
这 自由 男孩们 跑步 这 封锁 ;

自由男孩突破封锁；

[ɔː(r)] , [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
OR , GETTING OUT OF NEW YORK
或者 , 获得 出去 的 新的 约克

或者，如何离开纽约

[baɪ] [ˈhæri] [mɔːr]
By HARRY MOORE
经过 哈利 摩尔

作者：哈里·摩尔

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn] . - [ə; eɪ]
CHAPTER 1 . - A
章 1 . - 一个

第一章——A

[ˈkleɪvə(r)][ˈkæptʃə(r)] .
Clever Capture .
聪明的 捕获 .

巧妙的捕获。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz] [ˈfɒləʊɪŋ] [juːˈes] , [bɒb] . "
" I think that fellow is following us , Bob . "
" 我 思考 那 同伴 是 下列的 我们 , 鲍勃 . "

“我觉得那家伙在跟踪我们，鲍勃。”

" [wɒt] [ˈfeləʊ] , [dɪk] ? "
" What fellow , Dick ? "
" 什么 同伴 , 迪克 ? "

“哪个家伙，迪克？ ”

" [ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
" The one on the other side of the way ,
" 这 一 在 这 其他 边 的 这 方式 ,

“马路对面的那个，

[ðə; ði][mæn] [wið] [ə; eɪ] [biəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstiːpl] - [kraʊnd] [hæt] . "
the man with a beard and a steeple - crowned hat . "
这 男人 和 一个 胡须 和 一个 尖顶 - 加冕 帽子 . "

那个留着胡子、戴着尖顶帽的男人。

" [jes] , [aɪ] [siː] [hɪm] , [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ˈfɒləʊ] [juːˈes] , [dɪk] ? "
" Yes , I see him , but why should he follow us , Dick ? "
" 是的 , 我 看 他 , 但 为什么 应该 他 跟随 我们 , 迪克 ? "

“是的，我看到他了，但他为什么要跟踪我们，迪克？ ”

" [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] , [aɪ] [səˈpəʊz] .
" To obtain information , I suppose .
" 到 获得 信息 , 我 认为 .

“我想，是为了获取信息吧。”

[hi:; hi][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ju: 'es][ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:z(r); wə(r)][tu:; tə][stɒp]
He is certainly watching and following us and if we were to stop
他 是 当然 观看 和 下列的 我们 和 如果 我们 是 到 停止
[eniweə(r)] [ju:; jʊ] [wɒd] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [du:; də][ðə; ði] [seɪm] . "
anywhere you would see that he would do the same . "
任何地方 你 会 看 那 他 会 做 这 相同的 . "

他肯定在观察和跟踪我们，如果我们停下来，你会发现他也会跟着停。”

" [sə'pəʊz] [wi:; wi][traɪ][aɪ 'ti:] , [dɪk] ? "
" Suppose we try it , Dick ? "
" 认为 我们 尝试 它 , 迪克 ? "

“要不我们试试，迪克？ ”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[aɪ] [meɪ] [get][sʌm; səm] [,ɪnfə'meɪ(ə)n] [maɪ'self] .
I may get some information myself .
我 可能 得到 一些 信息 我 .

我或许可以自己获取一些信息。

[ðeə(r)] [ɪz] ['frɑ:nsɪz] - ['tævən] .
There is Fraunces ' tavern .
那里 是 弗朗西斯 - 酒馆 .

还有弗朗西斯的酒馆。

[ðæt] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [pleɪs] . "
That is as good as any place . "
那 是 作为 好的 作为 任何 地方 . "

“那地方跟其他地方一样好。”

" [jes] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:mi] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [mæn][ɪz]
" Yes , for that is a general resort for army officers , and if this man is
" 是的 , 为了 那 是 一个 一般的 采取 为了 军队 警官 , 和 如果 这 男人 是
[ə; eɪ][spaɪ] ,
a spy ,
一个 间谍 ,

“是的，因为那是军官们常用的手段，如果这个人 是间谍，

[æz; əz][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] , [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][dʒʌst] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .
as you seem to think , he will be very likely to go to just such places .
作为 你 似乎 到 思考 , 他 将要 是 非常 可能 到 去 到 只是 这样的 地方 .

正如你所想，他很可能会去那样的地方。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [wel] [bɪlt] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,
" The boys , well built and handsome ,
" 这 男孩们 , 出色地 建造 和 英俊的 ,

“这些男孩身材健壮，相貌英俊，

[brɒnzd] [frɒm; frəm][ɪk'spəʊʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd] ['weəriŋ] [ðə; ði]['ju:nɪfɔ:m][ɒv; əv][ðə; ði]
bronzed from exposure to the weather and wearing the uniform of the
古铜色 从 接触 到 这 天气 和 穿着 这 制服 的 这
[,kɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑ:mi] ,
Continental army ,
大陆 军队 ,

因风吹日晒和身穿大陆军制服而晒成古铜色，

[wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [ə'ləŋ] [wɔːl] [stri:t] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [pɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wʌn] ['plez(ə)nt]
were making their way along Wall street in the City of New York one pleasant
是 制作 他们的 方式 沿着 墙 街道 在 这 城市 的 新的 约克 一 令人愉快的
[sep'tembə(r)] [ɑːftə'nuːn] .
September afternoon .
九月 下午 .

在一个宜人的九月午后，他们正沿着纽约市的华尔街漫步。

[dɪk] ['sleɪtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][bɒb] ['ɛstə.brʊk] [ðə; ði][fɜːst] [leftənənt] [pɒv; əv][ðə; ði]
Dick Slater was the captain and Bob Estabrook the first lieutenant of the
迪克 斯莱特 曾是 这 队长 和 鲍勃 埃斯塔布鲁克 这 第一的 中尉 的 这
['lɪbəti] [bɔɪz] ,
Liberty Boys ,
自由 男孩们 ,
[dɪk] ['sleɪtə(r)] [bɒb] ['ɛstə.brʊk] [ðə; ði] [fɜːst] [leftənənt] [pɒv; əv]
迪克·斯莱特是“自由男孩”的队长，鲍勃·埃斯塔布鲁克是副队长。

[ə; eɪ][bənd][pɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] ['stɜːlɪŋ] [jʌŋ] ['peɪtriəts] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən]
a band of one hundred sterling young patriots engaged in the war for American
一个 乐队 的 一 百 英镑 年轻的 爱国者 已订婚的 在 这 战争 为了 美国人
[ɪndɪ'pendəns] ,
independence ,
独立 ,
[wɒn] [pɒv; əv]
一百名英勇的爱国青年投身于美国独立战争。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['kwɔːtəd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [pɒn][ðə; ði] ['kɒmənz] [æt; ət][ðə; ði] [ʌpə(r)] [end]
and at that time quartered in New York , on the Commons at the upper end
和 在 那 时间 四分 在 新的 约克 , 在 这 公共领域 在 这 上 结尾
[pɒv; əv] [taʊn] .
of town .
的 镇 .
[dɪk] [wɒz; wəz]
当时驻扎在纽约，位于城北的公共绿地。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'ləŋ] [wɔːl] [stri:t] , [dɪk] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [əb'zɜːvənt] ,
As they were walking along Wall street , Dick , who was very observant ,
作为 他们 是 步行 沿着 墙 街道 , 迪克 , WHO 曾是 非常 观察者 ,
[dɪk] [wɒz; wəz]
他们沿着华尔街散步时，观察力很强的迪克.....
[nəʊtɪst] [ə; eɪ][mæn][pɒn][ðə; ði] ['bɒpəzɪt] [saɪd][pɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] ,
noticed a man on the opposite side of the street ,
注意到 一个 男人 在 这 对面的 边 的 这 街道 ,
[nəʊtɪst] [ə; eɪ]
我注意到街对面有个男人，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə][pɒv; əv] ['lɜːnɪŋ]
who seemed to be watching them closely as if with an idea of learning
WHO 似乎 到 是 观看 他们 密切 作为 如果 和 一个 主意 的 学习
[wɒt] [ðeɪ] [njuː] ,
what they knew ,
什么 他们 知道 ,
[dɪk] [wɒz; wəz]
他们似乎在密切观察他们，好像想要了解他们知道些什么。

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm][weə'revə(r)] [ðeɪ] [went] .
and following them wherever they went .
和 下列的 他们 无论 他们 去 .
[dɪk] [wɒz; wəz]
他们走到哪里，我就跟到哪里。
[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
At this time the city was threatened by the British ,
在 这 时间 这 城市 曾是 威胁 经过 这 英国 ,
[dɪk] [wɒz; wəz]
当时这座城市受到英国的威胁。

[hu:] [held] [lɒŋ] ['aɪlənd][ænd; ənd][hæd; həd] [ʃɪps] [æt; ət] ['stætn] ['aɪlənd][dʒʌst] [ə'krɒs] [frɒm; frəm]
who held Long Island and had ships at Staten Island just across from
WHO 握住 长的 岛 和 有 船舶 在 斯塔滕岛 岛 只是 穿过 从
[ˌmæn'hætŋ] ['redi] [tu:; tə] [prə'si:d] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvəz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
Manhattan ready to proceed up the rivers at any time .
曼哈顿 准备好 到 继续 向上 这 河流 在 任何 时间 。

他们占领了长岛，并在曼哈顿对面的斯塔滕岛部署了船只，随时准备沿河而上。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [spaɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [sə'spektɪd] , [ænd; ənd] [dɪk] ,
The presence of British spies in the city was suspected , and Dick ,
这 在场 的 英国 间谍 在 这 城市 曾是 怀疑 , 和 迪克 ,
人们怀疑城里有英国间谍，迪克

[hu:] [wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜ:t][spaɪ] [hɪm'self] ,
who was an expert spy himself ,
WHO 曾是 一个 专家 间谍 他自己 ,
他本人就是一名经验丰富的间谍，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [sə'spɪfən] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['ɒpəzɪt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]
had his suspicions concerning the man opposite as soon as he saw the
有 他的 怀疑 有关 这 男人 对面的 作为 很快 作为 他 锯 这
[ˈfeləʊ] .
fellow .
同伴 。

他一见到对面那个人就起了疑心。

['tɜ:nɪŋ] ['ɪntu:] [brɔ:d] [stri:t] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔ:kt] [daʊn] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði][spaɪ] ,
Turning into Broad Street , the boys walked down and at once the spy ,
转弯 进入 广阔 街道 , 这 男孩们 步行 向下 和 在 一次 这 间谍 ,
拐进布罗德街，男孩们沿着街走下去，间谍立刻.....

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][wʌn] , [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .
if he were one , took the same direction .
如果 他 是 一 , 采取 这 相同的 方向 。
如果他是其中之一，那他也会走同样的道路。

['fra:nsɪz] ['tævən] , [ɒŋ][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv] [brɔ:d] [ænd; ənd] [pɜ:l] [stri:ts] ,
Fraunces tavern , on the corner of Broad and Pearl streets ,
弗朗西斯 酒馆 , 在 这 角落 的 广阔 和 珍珠 街道 ,
弗朗西斯酒馆，位于布罗德街和珍珠街的拐角处，

[wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɑ:mi] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] - [ə'baʊt] - [taʊn] ,
was at that time a great resort for army officers and men - about - town ,
曾是 在 那 时间 一个 伟大的 采取 为了 军队 警官 和 男人 - 关于 - 镇 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ,
and was ,
和 曾是 ,

当时这里是军官和城里名流的度假胜地，而且，

['ðeəfɔ:(r)] , [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] ['fri:kwənt] .
therefore , just the place which the boys would frequent .
所以 , 只是 这 地方 哪个 这 男孩们 会 频繁 。
因此，这里成了男孩们经常光顾的地方。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [pɜ:l] [stri:t] , [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tævən] ,
Crossing the street when they reached Pearl street , the boys went into the tavern ,
十字路口 这 街道 什么时候 他们 达到 珍珠 街道 , 这 男孩们 去 进入 这 酒馆 ,
他们穿过马路，来到珍珠街，然后走进了酒馆。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['ʃɔ:tlɪ] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['sti:pl] - [kraʊnd] [hæt] ,
and were shortly followed by the man in the steeple - crowned hat ,
和 是 不久 随后 经过 这 男人 在 这 尖顶 - 加冕 帽子 ,
随后不久，戴着尖顶帽的男子也跟了上来。

[hu:] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [æt; ət][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)] [nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [sed] .
who took a seat at a table near enough to understand all that they said .
WHO 采取 一个 座位 在 一个 桌子 靠近 足够的 到 理解 全部 那 他们 说 .
他们找了个离他们足够近的桌子坐下，以便能听清他们说的话。

[ˈɡɪvɪŋ] [bɒb] [ə; eɪ] [wɪŋk] , [dɪk] [brɪˈɡæən] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌm; səm][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ɪkˈsplɔɪt] [wɪð]
Giving Bob a wink , Dick began talking about some supposed exploit with
给予 鲍勃 一个 眨眼 , 迪克 开始 说 关于 一些 据称 开发 和
[sʌm; səm][wʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] ,
some one in the army ,
一些 一 在 这 军队 ,
迪克朝鲍勃眨了眨眼，开始吹嘘自己和军队里的某个人干过的什么好事。

[ænd; ʌnd] [went] [ɒn][frɒm; frəm] [ðæt] [tu;; tə] [ˈtelɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmi:tɪŋ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈbju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] ,
and went on from that to telling of meeting certain beautiful young ladies ,
和 去 在 从 那 到 讲述 的 会议 肯定 美丽的 年轻的 女士们 ,
然后他又开始讲述自己遇到一些漂亮年轻女士的经历，

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ðə; ði][ˈlætə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [tʃɑ:md] [wɪð] [hɪm][ænd; ʌnd][ˈʌðə(r)] [ˈbəʊstflɪ] [tɔ:k] .
and how the latter were so charmed with him and other boastful talk .
和 如何 这 后者 是 所以 迷住了 和 他 和 其他 自夸 讲话 .
以及后者如何被他迷得神魂颠倒，还有其他一些自夸的言论。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ˈɡreɪtli] [dɪsˈɡastɪd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [tu;; tə][ˈlɪs(ə)n][tu;; tə] [sʌtʃ] [tɔ:k] ,
The man was evidently greatly disgusted at having to listen to such talk ,
这 男人 曾是 显然 非常 厌恶 在 拥有 到 听 到 这样的 讲话 ,
显然，这名男子对不得不听这种谈话感到非常厌恶。

[æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [ˈeɪdɪntli] [ɪkˈspektɪd] [tu;; tə][hɪə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɪfrənt] ,
as he had evidently expected to hear something different ,
作为 他 有 显然 预期的 到 听到 某物 不同的 ,
显然，他原本期望听到不同的说法。

[ænd; ʌnd][hi;; hi] [ˈʃɔ:tlɪ] [mu:vd] [hɪz; ɪz] [si:t] [tu;; tə] [əˈnʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
and he shortly moved his seat to another part of the room .
和 他 不久 已搬 他的 座位 到 其他 部分 的 这 房间 .
随后他很快把座位换到了房间的另一边。

" [hi;; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈhɪəriŋ] [haʊ] [ˈpɒli] [ˈpɜ:rkɪnz] [wɪŋk] [æt; ət][ju;; jʊ] , [dɪk] , "
" **He had no interest in hearing how Polly Perkins winked at you , Dick ,** "
" 他 有 不 兴趣 在 听力 如何 波莉 帕金斯 眨眼 在 你 , 迪克 , "
[lɑ:ft] [bɒb] .
laughed Bob .
笑了 鲍勃 .
“他根本不想听波莉·帕金斯是怎么对你眨眼的，迪克，”鲍勃笑着说。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][hi;; hi] [ˈwɒnts] [tu;; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔ:(r)] [əˈbaʊt] [ju: ˈes] , [ˌnevəðəˈles] .
" **No , but he wants to find out more about us , nevertheless .**
" 不 , 但 他 想要 到 寻找 出去 更多的 关于 我们 , 尽管如此 .
“不，但他仍然想更多地了解我们。”

[doʊnt] [lʊk] [əʊvə(r)][ðeə(r)] .
Don't look over there .
不 看 超过 那里 .
别往那边看。

[hi;; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ski:m] , [aɪ][kæn; kən] [si:] .
He has a very pretty scheme , I can see .
他 有 一个 非常 漂亮的 方案 , 我 能 看 .
我看得出来，他的计划非常漂亮。

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [strɒŋ] [eɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈpju:tə(r)][ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [aɪˈti:]
" The man was drinking strong ale from a pewter and , having finished it
" 这 男人 曾是 喝 强的 麦芽酒 从 一个 锡 和 , 拥有 完成的 它
, [set][ðə; ði][ˈpju:tə(r)] [daʊn] .
, set the pewter down .
, 放 这 锡 向下 .

“那人用锡杯喝烈性麦芽酒，喝完后，便把锡杯放下了。

[dɪk] [sɔ:] [hɪm] [skrætʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn][aɪˈti:][ænd; ənd] [ˈbekən] [ˈɔ:lməʊst] [ɪmpəˈseptəbli] [tu:; tə][ə; eɪ]
Dick saw him scratch something on it and beckon almost imperceptably to a
迪克 锯 他 划痕 某物 在 它 和 招手 几乎 不易察觉地 到 一个
[mæn][nɪə(r)][baɪ] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈentəd] .
man near by who had just entered .
男人 靠近 经过 WHO 有 只是 进入 .

迪克看到他在上面刻了些什么，然后几乎不易察觉地向附近刚进来的一个男人招了招手。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈæksɪdənt] , [nɒkt] [hɪz; ɪz][ˈpju:tə(r)] [ɒf] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)][tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] .
Then , as if by accident , knocked his pewter off the table to the floor .
然后 , 作为 如果 经过 事故 , 敲门 他的 锡 离开 这 桌子 到 这 地面 .

然后，仿佛是无意间，他不小心把桌上的锡器碰掉了，掉到了地上。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][mæn] [keɪm] [ˈfɔ:wəd] , [pɪkt] [aɪˈti:][ʌp][ænd; ənd][set][aɪˈti:][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] ,
The other man came forward , picked it up and set it on the table ,
这 其他 男人 来了 向前 , 挑选 它 向上 和 放 它 在 这 桌子 ,
另一个人走上前，捡起它，放在桌子上。

[bʌt; bət] [dɪk] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][glɑ:ns, glæns][æt; ət][aɪˈti:][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
but Dick could see that he glanced at it at the same time ,
但 迪克 可以 看 那 他 瞥了一眼 在 它 在 这 相同的 时间 ,
但迪克能看出他同时瞥了一眼。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [əˈpɒn][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][sɪt] ,
and then , as if upon a place to sit ,
和 然后 , 作为 如果 之上 一个 地方 到 坐 ,
然后，仿佛找到一个可以坐的地方，

[keɪm] [təˈwɔ:d] [ðem; ðəm][ænd; ənd][sæt] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [ˈteɪblz] [əˈweɪ] .
came toward them and sat three or four tables away .
来了 朝向 他们 和 卫星 三 或者 四 表格 离开 .
他朝他们走来，坐在离他们三四张桌子远的地方。

[ðə; ði] [səˈspektɪd] [spai] [ˈprez(ə)ntli] [əˈrəʊz][ænd; ənd] [went] [aʊt][ænd; ənd] [dɪk] [sed] :
The suspected spy presently arose and went out and Dick said :
这 怀疑 间谍 目前 出现 和 去 出去 和 迪克 说 :
嫌疑间谍随即起身走了出去，迪克说道：

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] , [bɒb] .
" **Well , good - by , Bob .**
" 出色地 , 好的 - 经过 , 鲍勃 .

“好了，再见，鲍勃。”

[aɪ] [wɪl] [mi:t] [ju:; jʊ][æt; ət] [ˈtrɪnəti] [tʃɜ:tʃ] [ɪn][hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
I will meet you at Trinity church in half an hour .
我 将要 见面 你 在 三位一体 教会 在 一半 一个 小时 :
半小时后我在三一教堂等你。

" [ðen] [ˈmʌtərɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:dz] , " [ˈbəʊlɪŋ] [ɡri:n] , [ten] [ˈmɪnɪts] , " [hi:; hi] [wɔ:kt] [əˈweɪ] ,
" **Then muttering the words , " Bowling Green , ten minutes , " he walked away ,**
" 然后 喃喃自语 这 字 , " 保龄球 绿色的 , 十 分钟 , " 他 步行 离开 ,
然后他嘟囔着“保龄球绿地，十分钟”，就走开了。

[ˈgəʊɪŋ][pɑːst][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [weə(r)] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstiːpl] - [kraʊnd] [hæt][hæd; həd] [biːn]
going past the table where the man with the steeple - crowned hat had been
去 过去的 这 桌子 在哪里 这 男人 和 这 尖顶 - 加冕 帽子 有 到过
[ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkeələsli] [ˈnɒkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][ˈpjuːtə(r)] .
sitting and carelessly knocking off the pewter .
坐着 和 粗心大意 敲门 离开 这 锡 .

他经过戴着尖顶帽的男人坐过的桌子，漫不经心地碰掉了桌上的锡器。

[ˈpɪkɪŋ] [aɪˈtiː][ʌp] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][aɪˈtiː][ænd; ənd] [sɔː] [skrætʃt] [ɒn][wʌn] [saɪd] : " [ˈfɒləʊ]
Picking it up , he looked at it and saw scratched on one side : " Follow
挑选 它 向上 , 他 看起来 在 它 和 锯 刮痕 在 一 边 : " 跟随
[ˈsleɪtə(r)] . " **Slater .** "
斯莱特 . "

他捡起它，看了看，发现一侧刻着：“跟随斯莱特”。

" [səʊ] , [ðɪs] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] , [æz; əz][aɪ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" So , this is another , as I supposed , " he thought .
" 所以 , 这 是 其他 , 作为 我 据称 , " 他 想法 .

“所以，这又是另一个，正如我所料，”他心想。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [spaɪz][ɪn] [taʊn] ,
" There are several spies in town ,
" 那里 是 一些 间谍 在 镇 ,

城里有好几个间谍，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [emˈiː][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [aɪðə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔː(r)][tuː; tə][get]
and they know me and are trying either to learn something or to get
和 他们 知道 我 和 是 尝试 任何一个 到 学习 某物 或者 到 得到
[pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][emˈiː] .
possession of me .
拥有 的 我 .

他们认识我，要么是想了解我的情况，要么是想控制我。

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ɒn][ðem; ðəm] .
We shall have to turn the tables on them .
我们 将 有 到 转动 这 表格 在 他们 .

我们必须扭转局势，让他们吃瘪。

" [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbəʊlɪŋ] [ɡriːn] ,
" He made his way to the Bowling Green ,
" 他 制成 他的 方式 到 这 保龄球 绿色的 ,

他前往了保龄球场，

[ˈmiːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] .
meeting on the way four or five of the Liberty Boys .
会议 在 这 方式 四 或者 五 的 这 自由 男孩们 .

途中遇到了四五个自由男孩。

" [gəʊ][ʌp][tuː; tə] [ˈtrɪnəti] [tʃɜːtʃ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [strəʊl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ˈkeələsli] .
" Go up to Trinity church , boys , " he said , " stroll about the place carelessly .
" 去 向上 到 三位一体 教会 , 男孩们 , " 他 说 , " 漫步 关于 这 地方 粗心大意 .

“孩子们，去三一教堂，”他说，“在那儿随意逛逛。”

[ðeə(r)][ɪz] [ˈbrɪtɪʃ] [spaɪ] [ˈwɒtʃɪŋ] [maɪ] [ˈmuːvmənts] [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm][ænd; ənd] ,
There is British spy watching my movements and I wish to watch him and ,
那里 是 英国 间谍 观看 我的 移动 和 我 希望 到 手表 他 和 ,

有英国间谍在监视我的一举一动，我也想监视他。

[ɪf] [ˈpɒsəb(ə)] , [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .
if possible , to catch him .
如果 可能的 , 到 抓住 他 .

如果可能的话，抓住他。

[ðə; ði][mæn][ɪz] [ɔ:t] [ænd; ənd][ˈrɑ:ðə(r)] [staʊt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [red] [feɪs] .
The man is short and rather stout and had a red face .
这 男人 是 短的 和 相当 肥硕 和 有 一个 红色的 脸 .

这名男子身材矮胖，脸色通红。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] , [hu:] [meɪ] [nɒt][dʒɔɪn][hɪm][æt; ət][wʌns] ,
There is another , who may not join him at once ,
那里 是 其他 , WHO 可能 不是 加入 他 在 一次 ,
还有另一个人，他可能不会马上加入他。

[hu:] [weəz] [ə; eɪ] [blæk] [su:t][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsti:pl] - [kraʊnd] [hæt][ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [brəd] .
who wears a black suit and a steeple - crowned hat and has a beard .
WHO 穿着 一个 黑色的 套装 和 一个 尖顶 - 加冕 帽子 和 有 一个 胡须 .
他身穿黑色西装，头戴尖顶礼帽，留着胡须。

[hi; hi] [wɪl] [send][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wʌn] [fɜ:st] , [aɪ] [θɪŋk] . "
He will send the other one first , I think . "
他 将要 发送 这 其他 一 第一的 , 我 思考 . "
我想他会先把另一件寄出去。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈkæptɪn] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz][ben] [ˈspɜ:r,lɑ:k] .
" All right , Captain , " replied the boy , whose name was Ben Spurlock .
" 全部 正确的 , 队长 , " 回复 这 男生 , 谁 姓名 曾是 本 斯普洛克 .
“好的，船长，”男孩回答道，他的名字叫本·斯普洛克。

" [wi; wi] [wɪl] [wɒtʃ] [hɪm] .
" We will watch him .
" 我们 将要 手表 他 .
我们会密切关注他。

[kʌm] [əˈbɒŋ] , [sæm] .
Come along , Sam .
来 沿着 , 山姆 .

跟我来，萨姆。

" [dɪk] [hæd; həd] [ɡɒn] [ɒn] , [ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [prəˈsi:dn] [ɪn] [ˈkʌplz] [ɔ:(r)] [ˈsɪŋɡli] [tu; tə][ðə; ði]
" Dick had gone on , meanwhile , the boys proceeding in couples or singly to the
" 迪克 有 已消失 在 , 同时 , 这 男孩们 进行中 在 情侣 或者 单独 到 这
[tʃɜ:tʃ] ,
church ,
教会 ,
“与此同时，迪克继续往前走，男孩们则三五成群或独自一人前往教堂。”

[weə(r)] [ðeɪ] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] .
where they scattered about waiting further instructions from the young captain .
在哪里 他们 疏散 关于 等待 更远 指示 从 这 年轻的 队长 .
他们分散开来，等待年轻船长的进一步指示。

[bɒb] [əˈprɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbəʊlɪŋ] [ɡri:n] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] , [ænd; ənd] [sed] :
Bob appeared at the Bowling Green at the appointed time , and said :
鲍勃 出现 在 这 保龄球 绿色的 在 这 任命 时间 , 和 说 :
鲍勃按时出现在保龄球场，并说道：

" [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wɒz; wəz] [ˈkɔ:ʃəs] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ˈfɒləʊ] [em ˈi:] ,
" The fellow was cautious and did not follow me ,
" 这 同伴 曾是 谨慎 和 做过 不是 跟随 我 ,
“那人很谨慎，没有跟着我。”

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpəʊz] [hi; hi] [wɪl] [bi; bi][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] . "
but I suppose he will be at the church . "
但 我 认为 他 将要 是 在 这 教会 : "
但我猜他会去教堂。

" [ˈprɒbəbli] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [em 'i:] .
" **Probably , as his instructions were to follow me .**
" 大概 , 作为 他的 指示 是 到 跟随 我 .
“大概是因为他指示我跟着我。”

[dɪd][hi:; hi] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] ? " **Did he stay as long as you did ?** "
做过 他 停留 作为 长的 作为 你 做过 ? "
他待的时间和你一样长吗？

" [jes] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ˈɑ:ftə(r)][ai] [left] .
" **Yes , and remained after I left .**
" 是的 , 和 剩余 后 我 左边 .
“是的，在我离开后他们仍然留了下来。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [nəʊ] [daʊt] .
You will see him at the church , no doubt .
你 将要 看 他 在 这 教会 , 不 怀疑 .
你肯定会在教堂见到他。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][mæn] [meɪ] [bi:; bi][ðeə(r)] .
The other man may be there .
这 其他 男人 可能 是 那里 .
另一个人可能也在那里。

[kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈniəriɪst] [ˈtævən] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kəʊts] [wɪð] [em 'i:] .
Come into the nearest tavern and exchange coats with me .
来 进入 这 最近的 酒馆 和 交换 外套 和 我 .
请到最近的酒馆来，和我交换外套。

[wi:; wi] [wɪl] [si:] [ɪf] [ði:z] [men][ɑ:(r); ə(r)] [əb'zɜ:vənt] [ɔ:(r)][nɒt] . "
We will see if these men are observant or not . "
我们 将要 看 如果 这些 男人 是 观察者 或者 不是 . "
我们将看看这些人是否细心观察。

" [ˈveri] [gʊd] , " [lɑ:ft] [bɒb] .
" **Very good ,** " **laughed Bob .**
" 非常 好的 , " 笑了 鲍勃 .
“很好，”鲍勃笑着说。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [bɑ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtævən] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'ləʊn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk]
In the private bar of the tavern the boys were alone long enough to make
在 这 私人的 酒吧 的 这 酒馆 这 男孩们 是 独自的 长的 足够的 到 制作
[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
the exchange ,
这 交换 ,
在酒馆的私人酒吧里，男孩们独处的时间足够长，足以完成交易。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪk] [sent] [bɒb] [ə'hed] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tu:; tə] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [a:d] [fɜ:(r); fə(r)]
and then Dick sent Bob ahead and told him to wait in the churchyard for
和 然后 迪克 发送 鲍勃 前方 和 讲述 他 到 等待 在 这 墓地 为了
[hɪm][ɔ:(r)][sʌm; səm][wʌn] [ˈweəriŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈju:nɪfɔ:m] .
him or some one wearing his own uniform .
他 或者 一些 一 穿着 他的 自己的 制服 .
然后迪克派鲍勃先行一步，让他到教堂墓地等他或者穿着他制服的人。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [naʊ] , [bɒb] , " [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] ,
" **You are the captain now , Bob ,** " **with a laugh ,**
" 你 是 这 队长 现在 , 鲍勃 , " 和 一个 笑 ,
“鲍勃，你现在是船长了，”他笑着说。

" [bʌt; bət][ai][dɒʊnt] [nəʊ] [hu:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [leftənənt] [jet] .
" **but I don't know who will be the lieutenant yet .**
" 但 我 不 知道 WHO 将要 是 这 中尉 然而 :
但我还不知道谁会担任中尉。

[ðæt] [wɪl] [dɪ'pend] .
That will depend .
那 将要 依赖 :

那要看情况而定。

" [dɪk] [ðen] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [stəʊn] [stri:t] , [weə(r)] [hi:; hi] ['entəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ʃɒp] [kept] [baɪ][ə; eɪ]
" **Dick then went over to Stone street , where he entered a little shop kept by a**
" 迪克 然后 去 超过 到 石头 街道 , 在哪里 他 进入 一个 小的 店铺 保留 经过 一个
[dreɪpə(r)] ,
draper ,
德雷珀 ,

“迪克随后走到斯通街，走进一家布料商开的小店。”

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [sed] :
to whom he said :
到 谁 他 说 :

他对他说:

" [ai] [wɒnt] [æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][su:t][ɒv; əv] [kləʊðz] , ['mɪstə(r)] . [taʊnz] .
" **I want an ordinary suit of clothes , Mr . Towns .**
" 我 想 一个 普通的 套装 的 衣服 , 先生 : 城镇 :
“我想要一套普通的西装，汤斯先生。”

[ai][eɪ 'em] ['wɒtɪŋ] [ə; eɪ][spai][ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['ju:nɪfɔ:m] .
I am watching a spy and I think it just as well not to be in uniform .
我 是 观看 一个 间谍 和 我 思考 它 只是 作为 出色地 不是 到 是 在 制服 :
"
"

我正在监视一个间谍，我觉得他没穿制服也挺好的。

" [ai] [si:] , ['kæptɪn] .
" **I see , Captain .**
" 我 看 , 队长 :

“我明白了，船长。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['weəriŋ] [ðə; ði] [leftənənts] [kəʊt] [naʊ] . "
You are wearing the lieutenant's coat now . "
你 是 穿着 这 中尉的 外套 现在 : "
你现在穿着中尉的制服。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [əb'zɜ:vənt] , " ['smailɪŋ] .
" **You are very observant , " smiling .**
" 你 是 非常 观察者 , " 微笑 :

“你观察力真敏锐，”他笑着说。

" [ai] [wɪl] [li:v] [aɪ 'ti:][hɪə(r)][ænd; ənd] [send] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] . "
" **I will leave it here and send one of the boys for it . "**
" 我 将要 离开 它 这里 和 发送 一 的 这 男孩们 为了 它 : "
“我会把它留在这里，然后派个小伙子去拿。”

" ['veri] [gʊd] , ['kæptɪn] .
" **Very good , Captain .**
" 非常 好的 , 队长 :

“很好，船长。”

[step][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈweə,rʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
Step into the wareroom and take what you wish .

步 进入 这 库 和 拿 什么 你 希望 .

走进仓库，拿走你想要的东西。

" [ðə; ði] [ˈweə,rʊm] [wɒz; wəz][nəʊ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɒp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [suːts]
" The wareroom was no bigger than the shop , but the different suits

" 这 库 曾是 不 大 比 这 店铺 , 但 这 不同的 西装
[wɜː(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪdz] ,
were hanging about the sides ,

是 绞刑 关于 这 侧面 ,

“仓库面积并不比店铺大，但各种西装都挂在四周。”

[ænd; ənd] [dɪk] [ˈkwɪkli] [sɪˈlektɪd] [wʌn] [nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [əˈtrækt] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pʊt] [aɪˈtiː]
and Dick quickly selected one not likely to attract much attention , and put it

[ɒn] ,
on ,

在 ,

迪克迅速挑选了一件不太引人注目的衣服，戴上了。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːm][brˈhaɪnd] .
leaving the uniform behind .

离开 这 制服 在后面 .

脱下制服。

[ɒn] [ˈwaɪthɔːl] [striːt] [dɪk] [met] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈfɪl] [ˈwɔːtəz] [baɪ] [neɪm] ,
On Whitehall street Dick met one of the boys , Phil Waters by name ,

在 白厅 街道 迪克 遇见 一 的 这 男孩们 , 菲尔 沃特斯 经过 姓名 ,

在白厅街，迪克遇到了其中一个男孩，名叫菲尔·沃特斯。

[ænd; ənd] [daɪˈrektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdreɪpərz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [bʌbz] [kəʊt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
and directed him to go to the draper's and put on Bob's coat over his

[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

然后指示他去布料店，把鲍勃的外套套在自己的外套外面。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleftənənt] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈheɪvɪə] [bɪld] .
the young lieutenant being of a heavier build .

这 年轻的 中尉 存在 的 一个 较重 建造 .

这位年轻的中尉体格比较魁梧。

[æz; əz] [ˈfɪl] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [wɪð] [hɪm] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ˈiːzəli] [ɪˈfektɪd] ,
As Phil did not have his musket with him , the change was easily effected ,

作为 菲尔 做过 不是 有 他的 滑膛枪 和 他 , 这 改变 曾是 容易地 受影响 ,

由于菲尔没有带火枪，所以更换枪支的过程很顺利。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [hɪm] [wʊd] [səˈspekt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈleftənənt] .
and no one not knowing him would suspect that he was not the lieutenant .

和 不 一 不是 会心 他 会 怀疑 那 他 曾是 不是 这 中尉 .

不认识他的人都不会怀疑他不是中尉。

" [gəʊ][ænd; ənd] [miːt] [bʌb] , " [dɪk] [sed] , " [ænd; ənd] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈmætəz] [ɒv; əv]
" Go and meet Bob , " Dick said , " and talk about anything but matters of

" 去 和 见面 鲍勃 , " 迪克 说 , " 和 讲话 关于 任何事物 但 事情 的
[ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
importance .

重要性 .

“去见见鲍勃，”迪克说，“聊聊除了重要的事情以外的任何事情。”

[duː; də][nɒt] ['rekəɡnaɪz] [em 'iː][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði][mæn] [huːm] [juː; jʊ] [siː] [əb'zɜːvɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd]
Do not recognize me and watch the man whom you see observing you and
做 不是 认出 我 和 手表 这 男人 谁 你 看 观察 你 和
[bɒb] . "
Bob . "
鲍勃 . "

不要认出我，注意观察那个正在注视你和鲍勃的人。

" [ɔːl] [raɪt] , ['kæptɪn] , " [ænd; ənd] ['fɪl] [went] [ə'wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
" All right , Captain , " and Phil went away to make the change .
" 全部 正确的 , 队长 , " 和 菲尔 去 离开 到 制作 这 改变 .

“好的，船长，”菲尔说完便去换衣服了。

[ðen] [dɪk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spaɪ][tuː; tə]
Then Dick took his way up to the church and waited for the spy to
然后 迪克 采取 他的 方式 向上 到 这 教会 和 等待 为了 这 间谍 到
[ə'prɪə(r)] .
appear .
出现 .

然后迪克来到教堂，等待间谍出现。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [steɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
Coming out of the church after a stay of a few minutes ,
未来 出去 的 这 教会 后 一个 停留 的 一个 很少 分钟 ,

在教堂里待了几分钟后，我走了出来。

[dɪk] [sɔː] [bɒb][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , ['stændɪŋ] ['kɒntempleɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] ,
Dick saw Bob in the yard , standing contemplating a monument ,
迪克 锯 鲍勃 在 这 院子 , 常设 沉思 一个 纪念碑 ,

迪克看到鲍勃站在院子里，凝视着一座纪念碑。

[waɪl] [nɒt][fɑː(r)] [ə'wei] [stʊd] [ðə; ði] ['sekənd] [spaɪ] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
while not far away stood the second spy watching him .
尽管 不是 远的 离开 站立 这 第二 间谍 观看 他 .

不远处站着第二个间谍，正监视着他。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['menʃ(ə)nd] , ['fɪl] , [huː] [wɒz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][bɒb] , [keɪm] [ʌp] ,
At the time mentioned , Phil , who was supposed to be Bob , came up ,
在 这 时间 提及 , 菲尔 , WHO 曾是 据称 到 是 鲍勃 , 来了 向上 ,

在上述时间，扮演鲍勃的菲尔出现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [brɪ'ɡæn][tuː; tə] [tʃæt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['ænɪmeɪtɪd] ['fæʃ(ə)n] .
and the two began to chat in the most animated fashion .
和 这 二 开始 到 聊天 在 这 最多 动画 时尚 .

两人开始热烈地交谈起来。

[dɪk] [sɔː] [ðə; ði][spaɪ] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tuː; tə][əʊvə'hɪə(r)][ðeeə(r)] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Dick saw the spy approach them so as to overhear their conversation ,
迪克 锯 这 间谍 方法 他们 所以 作为 到 无意中听到 他们的 对话 ,

迪克看到那个间谍走近他们，想偷听他们的谈话。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['sɪɡnəld] [tuː; tə] [ben] , [sæm] , ['hæri] ,
and at once signaled to Ben , Sam , Harry ,
和 在 一次 发出信号 到 本 , 山姆 , 哈里 ,

然后立即向本、萨姆、哈里发出信号，

[wɪl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊndz] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] ['ræpɪdli] .
Will and others whom he saw in the grounds to approach rapidly .
将要 和 其他的 谁 他 锯 在 这 理由 到 方法 快速 .

威尔和他在场地内看到的其他人迅速靠近。

[bɒb][ænd; ənd] [ˈfɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪvliɪst] [ˈfæʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz]
Bob and Phil were talking away in the liveliest fashion about all sorts of things
鲍勃 和 菲尔 是 说 离开 在 这 最活跃的 时尚 关于 全部 排序 的 事物
[ɪkˈsept] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,
except matters of importance ,
除了 事情 的 重要性 ,
鲍勃和菲尔兴致勃勃地聊着各种各样的事情，唯独不谈重要的事情。

[ðə; ði][spaɪ] [ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈmɒnjumənt] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
the spy standing behind a monument listening to them and trying to
这 间谍 常设 在后面 一个 纪念碑 聆听 到 他们 和 尝试 到
[dɪˈskʌvə(r)] [wɒt] [kəˈnekʃn] [ðə; ði] [tɔːk] [hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
discover what connection the talk had with the situation in the city .
发现 什么 联系 这 讲话 有 和 这 情况 在 这 城市 .
间谍站在纪念碑后面偷听他们的谈话，试图找出谈话内容与城市局势有何关联。

[dɪk] [ˈmiːnwaɪl] [hæd; həd] [ˈɡæðəd] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ɡruːps] [təˈɡeðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Dick meanwhile had gathered the various groups together , and they were
迪克 同时 有 聚集 这 各种各样的 团体 一起 , 和 他们 是
[naʊ] [ˈkləʊzɪŋ] [ɪn][əˈpɒn][ðə; ði][spaɪ] ,
now closing in upon the spy ,
现在 结束 在 之上 这 间谍 ,
与此同时，迪克已经将各方人员召集起来，他们正在逼近那个间谍。

[ˈredi] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɡɒt][ðə; ði] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
ready to act as soon as they got the word from the captain .
准备好 到 行为 作为 很快 作为 他们 得到 这 单词 从 这 队长 .
他们一接到船长的命令就准备行动。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstiːpl] - [kraʊnd] [hæt][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
The man with the steeple - crowned hat was not to be seen ,
这 男人 和 这 尖顶 - 加冕 帽子 曾是 不是 到 是 已见 ,
戴着尖顶帽的男人不见了踪影。

[ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [ˈweðə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɔː(r)][nɒt] .
and Dick was uncertain whether to wait for him or not .
和 迪克 曾是 不确定 无论 到 等待 为了 他 或者 不是 .
迪克犹豫着要不要等他。

[ðen] [ðə; ði][spaɪ] [stept] [ʌp][tuː; tə][bɒb][ænd; ənd] [ˈfɪl] [ænd; ənd] [sed] [ˈɡlɪbli] :
Then the spy stepped up to Bob and Phil and said glibly :
然后 这 间谍 步 向上 到 鲍勃 和 菲尔 和 说 轻率地 :
然后，那个间谍走到鲍勃和菲尔面前，轻描淡写地说：

" [ɡʊd] [deɪ] , [ˈkæptɪn] .
" **Good day , Captain** .
" 好的 天 , 队长 .
“船长，您好。”

[juː; jʊ][daʊnt] [rɪˈmembə(r)] [em ˈiː] , [aɪ] [səˈpəʊz] ?
You don't remember me , I suppose ?
你 不 记住 我 , 我 认为 ?
看来你不记得我了？

[aɪ][met][juː; jʊ][ɒn] [lɒŋ] [ˈaɪlənd] .
I met you on Long Island .
我 遇见 你 在 长的 岛 .
我在长岛遇见了你。

[səʊ][juː; jʊ][aː(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] [naʊ] ?
So you are over here now ?
所以 你 是 超过 这里 现在 ?
所以你现在在这里？

[weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][kæmp] ?
Where is your camp ?
在哪里 是 你的 营 ?

你们的营地在哪里？

[ai] [ʃʊd; jəd] [laɪk] [tu:; tə] [send] [ʌp] [æn; ən][pɒks][ɔ:(r)] [tu:] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ju:z] .
I should like to send up an ox or two for your use .
我 应该 喜欢 到 发送 向上 一个 牛 或者 二 为了 你的 使用 .

我想送一两头牛上来供您使用。

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] ?
Where did you say you were encamped ?
在哪里 做过 你 说 你 是 营地 ?

你刚才说你们的营地在哪里？

" [dɪk] [pɑ:st] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][bʌt; bət][wɒz; wəz] [nɒt] [əb'zɜ:vɪd] ,
" Dick passed at that moment but was not observed ,
" 迪克 通过了 在 那 片刻 但 曾是 不是 观察到 ,

“迪克在那一刻去世了，但没有人看到他。”

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [saɪn] [hi:; hi] [meɪd] [tu:; tə][bɒb] .
nor was a certain sign he made to Bob .
也不 曾是 一个 肯定 符号 他 制成 到 鲍勃 .

也不是他向鲍勃做的某个手势。

[ðen] [ðə; ði] [kɔ:l] [pʊ; əv][ə; eɪ][bɜ:d] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ænd; ænd] [ben] ,
Then the call of a bird was heard and Ben ,
然后 这 称呼 的 一个 鸟 曾是 听到 和 本 ,

这时，传来鸟鸣声，本，

[sæm][ænd; ænd][ðə; ði] [rest] [br'gæn] [tu:; tə] [kləʊz] [ɪn] .
Sam and the rest began to close in .
山姆 和 这 休息 开始 到 关闭 在 .

山姆和其他人开始逼近。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmənz] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] .
" On the Commons , " replied Bob .
" 在 这 公共领域 , " 回复 鲍勃 .

“在公共用地，”鲍勃回答道。

" [kʌm] [ʌp] [ænd; ænd] [si:] [ju: 'es][sʌm; səm] [taɪm] .
" Come up and see us some time .
" 来 向上 和 看 我们 一些 时间 .

有空上来看我们吧。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['mɪstə(r)] . - , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [nɒt] ? "
You are Mr . Bulwinkle , are you not ? "
你 是 先生 . - , 是 你 不是 ? "

您就是布尔温克尔先生，对吗？

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ai] [si:] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [em 'i:] ['veri] [wel] .
I see you remember me very well .
我 看 你 记住 我 非常 出色地 .

看来你还记得我。

" [ðen] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['lɪbəti] [bɔɪz] ,
" Then all at once he found himself surrounded by Liberty Boys ,
" 然后 全部 在 一次 他 成立 他自己 包围 经过 自由 男孩们 ,

“然后他突然发现自己被一群自由男孩包围了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][pleɪn] [ˈɡɑ:mənts] [stept] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
and a young man in plain garments stepped up and said :

和 一个 年轻的 男人 在 清楚的 服装 步 向上 和 说 :

一个身穿便服的年轻人走上前来:

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [spaɪ] .
" You are a British spy .

" 你 是 一个 英国 间谍 :

“你是英国间谍。”

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['sti:pl] - [kraʊnd] [hæt][ɪn] [ˈfrɑ:nsɪz] [ˈtævən] [traɪd] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n]
You and a man in a steeple - crowned hat in Fraunces tavern tried to listen

你 和 一个 男人 在 一个 尖顶 - 加冕 帽子 在 弗朗西斯 酒馆 尝试 到 听

[tu:; tə][maɪ] [kɒnvə'seɪ(ə)n] .
to my conversation .

到 我的 对话 :

你和弗朗西斯酒馆里一个戴着尖顶帽的男人试图偷听我的谈话。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [kɔ:t] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
I have not yet caught your employer ,

我 有 不是 然而 捕捉 你的 雇主 ,

我还没抓到你的雇主。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ˈeni] [əˈlɑ:m] [ɔ:(r)][traɪ][tu:; tə][get] [əˈweɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [dɪˈnaʊnst] .
but if you make any alarm or try to get away you will be denounced .

但 如果 你 制作 任何 警报 或者 尝试 到 得到 离开 你 将要 是 谴责 :

但如果你发出任何警报或试图逃跑，你就会遭到告发。

[gəʊ] [wɪð] [ðɪ:z] [bɔɪz] .
Go with these boys .

去 和 这些 男孩们 :

跟这些男孩一起走吧。

[ðeɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ][ˈaʊə(r)][kæmp] ,
They will show you our camp ,

他们 将要 展示 你 我们的 营 ,

他们会带你参观我们的营地，

[weə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][dɪˈlɪvə(r)][ju:; jʊ] [ʌp][tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm]
where you will remain a prisoner until I can deliver you up to General Putnam

在哪里 你 将要 保持 一个 囚犯 直到 我 能 递送 你 向上 到 一般的 普特南

·
·
·

你将被囚禁在那里，直到我能把你移交给普特南将军为止。

" [ðə; ðɪ] [mænz] [feɪs] [blɑ:ntɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ˈrekəg'naɪzd] [dɪk] , [ænd; ənd] [ˈmʌtə] :
" The man's face blanched , and then he recognized Dick , and muttered :

" 这 男人的 脸 焯水 , 和 然后 他 认可 迪克 , 和 低声说道 :

“那人脸色煞白，然后认出了迪克，低声说道:

" [dʒəʊv] !
" Jove !

" 朱庇特 !

“朱庇特！”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈsleɪtə(r)] , [ðə; ðɪ][ˈreb(ə)]; rɪˈbel] , [hɪm'self] !
you are Slater , the rebel , himself !

你 是 斯莱特 , 这 反叛 , 他自己 !

你就是叛逆者斯莱特本人！

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] — "
How did you manage — "
如何 做过 你 管理 — "

你是怎么做到的——

" [ˈsleɪtə(r)] , [ðə; ði][ˈpætriət] , [juː; jʊ] [miːn] .
" **Slater , the patriot , you mean** .
" 斯莱特 , 这 爱国者 , 你 意思是 .

“你是说爱国者斯莱特吧。”

[jɔː(r); jə(r)][suːˈpiəriə(r)][ɪz][nɒt] [ˈveri] [ˈkleɪvə(r)] .
Your superior is not very clever .
你的 优越的 是 不是 非常 聪明的 .

你的上司不太聪明。

[aɪ] [dɪˈtektɪd] [hɪm] [ˈfɒləʊɪŋ] [juːˈes] .
I detected him following us .
我 检测到 他 下列的 我们 .

我发现他跟着我们。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [tuː] [kləʊz] .
Then he sat too close .
然后 他 卫星 也 关闭 .

然后他坐得太近了。

[nekst][hiː; hi] [skrætʃt] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][ˈpjuːtə(r)][ˈɑːftə(r)] [ˈbekənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Next he scratched a message on the pewter after beckoning to you .
下一个 他 刮痕 一个 信息 在 这 锡 后 招手 到 你 .

接着，他向你招了招手，然后在锡器上刻了一条信息。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [em ˈiː] .
You were told to follow me .
你 是 讲述 到 跟随 我 .

你被告知要跟着我。

[juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ˈjuːnɪfɔːm] , [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
You thought I was coming here in uniform , didn't you ?
你 想法 我 曾是 未来 这里 在 制服 , 没有 你 ?

你以为我会穿制服来，对吧？

[ˈɑːftə(r)] [ˈpræktɪkli] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .
After practically telling you that I was going to be here .
后 几乎 讲述 你 那 我 曾是 去 到 是 这里 .

我几乎已经告诉过你我会长来了。

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [njuː] [æt; ət] [ˈspaɪɪŋ] , [tuː] .
I am afraid you are new at spying , too .
我 是 害怕的 你 是 新的 在 间谍活动 , 也 .

恐怕你也是个间谍新手。

[gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
Go with the boys ,
去 和 这 男孩们 ,

跟男生们一起走吧。

[bʌt; bət] [tɔːk] [ænd; ənd] [lɑːf] [ænd; ənd][daʊnt] [let] [ˈeni] [wʌn] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
but talk and laugh and don't let any one think that you are a prisoner .
" 但 讲话 和 笑 和 不 让 任何 一 思考 那 你 是 一个 囚犯 .
"
"
"

但要说话、要欢笑，不要让任何人觉得你是囚犯。

" [dʒəʊv] !
" **Jove** !
" 朱庇特 !

“朱庇特！”

[bʌt; bət][ai][ˈnevə(r)] [wəd] [hæv; həv] [səˈspektɪd] [juː; jʊ][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˈkleɪvə(r)] [wɜːk] .
but I never would have suspected you of all this clever work .
但 我 绝不 会 有 怀疑 你 的 全部 这 聪明的 工作 .
但我做梦也想不到这些巧妙的举动都是你做的。

" [ˈmʌtə] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
" **muttered the other** .
" 低声说道 这 其他 .
“另一个人低声说道。”

" [ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ! " [lɑːft] [dɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][bɒb] [went] [wʌn] [wei] ,
" **I did not want you to ! " laughed Dick and he and Bob went one way** ,
" 我 做过 不是 想 你 到 ! " 笑了 迪克 和 他 和 鲍勃 去 一 方式 ,
“我不想让你这么做！”迪克笑着说，然后他和鲍勃朝一个方向走去。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [əˈnʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
while the boys went another with their prisoner .
尽管 这 男孩们 去 其他 和 他们的 囚犯 .
而男孩们则带着他们的俘虏去了另一个地方。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪˈaɪ] . - [ðə; ði][spaɪ][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] .
CHAPTER II . - The Spy in Danger .
章 二 . - 这 间谍 在 危险 .
第二章——身处险境的间谍。

[dɪk] [ˈsleɪtə(r)][ænd; ənd][bɒb] [ˈɛstəˌbrʊk] [set] [ɒf] [daʊn] [ˈbrɔːdweɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈniːli] [riːtʃt]
Dick Slater and Bob Estabrook set off down Broadway and had nearly reached
迪克 斯莱特 和 鲍勃 埃斯塔布鲁克 放 离开 向下 百老汇 和 有 几乎 达到
[ˈbəʊlɪŋ] [ɡriːn] [wen] [dɪk] [sɔː] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈstiːpl] - [kraʊnd] [hæt] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
Bowling Green when Dick saw the man in the steeple - crowned hat approaching .
保龄球 绿色的 什么时候 迪克 锯 这 男人 在 这 尖顶 - 加冕 帽子 接近 .

迪克·斯莱特和鲍勃·埃斯塔布鲁克沿着百老汇大街出发，快到保龄格林的时候，迪克看到一个戴着尖顶帽的男人走过来。

[hiː; hi] [ˈeɪdɪntli] [tʊk] [dɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət][fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [keɪm] [ˈfɔːwəd]
He evidently took Dick for his friend at first , for he came forward
他 显然 采取 迪克 为了 他的 朋友 在 第一的 , 为了 他 来了 向前
[ˈkwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

他显然一开始把迪克当成了朋友，因为他很快就主动上前搭讪。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [stɒpt] , [lʊkt] [æt; ət][bəʊθ] [bɔɪz] , [flʌʃt] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːnɪŋ] [əˈpɒn]
and then suddenly stopped , looked at both boys , flushed , and , turning upon
和 然后 突然 停止 , 看起来 在 两个都 男孩们 , 配 , 和 , 转弯 之上
[hɪz; ɪz] [hiːl] ,
his heel ,
他的 脚跟 ,

然后他突然停了下来，脸涨得通红，看了看两个男孩，然后转身就走。

[dɑːtɪd] [əˈkrɒs] [ˈbrɔːdweɪ] [ænd; ənd][ˈɪntuː] [pɜːl] [striːt] , [weə(r)] [hiː; hi] [dɪsəˈpiəd] .
darted across Broadway and into Pearl street , where he disappeared .
飞镖 穿过 百老汇 和 进入 珍珠 街道 , 在哪里 他 消失 .
他飞快地穿过百老汇大街，来到珍珠街，然后消失在那里。

[dɪk] [wɒz; wəz][ˈɑ:ftə(r)][hɪm][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [ri:tɪt] [pɜ:l] [stri:t] ,
Dick was after him at once , but by the time he reached Pearl street ,
迪克 曾是 后 他 在 一次 , 但 经过 这 时间 他 达到 珍珠 街道 ,
迪克立刻追了上去, 但当他到达珍珠街时,

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði][spaɪ] .
nothing was to be seen of the spy .
没有什么 曾是 到 是 已见 的 这 间谍 .
间谍的踪影完全不见了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə] [ˈwaɪthɔ:l] [wɔ:f] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [əʊvə(r)][tu:; tə] [ˈstætn] [ˈaɪlənd] ,
The boys walked down to Whitehall wharf , where they could see over to Staten Island ,
这 男孩们 步行 向下 到 白厅 码头 , 在哪里 他们 可以 看 超过 到 斯塔滕岛
男孩们走到白厅码头, 在那里他们可以看到斯塔滕岛。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɪps] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [pəˈzɪʃnz] .
where the British ships seemed to be getting ready to change their positions .
在哪里 这 英国 船舶 似乎 到 是 获得 准备好 到 改变 他们的 职位 .
英国军舰似乎正准备改变位置。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ˈweəriŋ] [ɒn] [ˈræpɪdli] ,
The day was wearing on rapidly ,
这 天 曾是 穿着 在 快速 ,
时间过得飞快。

[ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [get] [ˈeni] [əˈdɪʃən(ə)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:f] ,
and as they could not get any additional information at the wharf ,
和 作为 他们 可以 不是 得到 任何 额外的 信息 在 这 码头 ,
由于他们在码头无法获得任何其他信息,

[ðeɪ] [tɜ:nd] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ænd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɒɡ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈkɒmənz] ,
they turned their faces toward the city and made their way at a good jog toward the Commons ,
他们 转向 他们的 面孔 朝向 这 城市 和 制成 他们的 方式 在 一个 好的 慢跑
朝向 这 公共领域 ,
他们转身面向城市, 小跑着向公共广场走去。

[weə(r)] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd] .
where the camp was located .
在哪里 这 营 曾是 位于 .
营地所在位置。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [temz] [stri:t] , [əˈbʌv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [dɪk] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] :
As they neared Thames street , above the church , Dick said in a low tone :
作为 他们 接近 泰晤士河 街道 , 多于 这 教会 , 迪克 说 在 一个 低的 语气 :
当他们走到泰晤士街附近, 教堂上方时, 迪克低声说道:

" [ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] [spaɪ] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
" **There is that spy going down the street .**
" 那里 是 那 间谍 去 向下 这 街道 .
“有个间谍正沿着街走。”

[hi:; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [dɪsˈgaɪz] [ænd; ænd][aɪ] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈteɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bɪəd] .
He has changed his disguise and I would not be surprised if he had taken off his beard .
他 有 已更改 他的 伪装 和 我 会 不是 是 惊讶 如果 他 有
已采取 离开 他的 胡须 .
他已经改变了伪装, 如果他剃掉了胡子, 我一点也不会感到惊讶。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpætriət] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][məŋ] [ˈkleɪsli] ,
the young patriot watching the man closely ,
这 年轻的 爱国者 观看 这 男人 密切 ,
这位年轻的爱国者正密切注视着那个人。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈsi:lɪŋ] [hɪm][gəʊ][ˈɪntu:][ə; eɪ][waɪn] [ʃɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɑ:ðə(r)] [ʌnˈseɪvəri]
and at length seeing him go into a wine shop of a rather unsavory
和 在 长度 看到 他 去 进入 一个 葡萄酒 店铺 的 一个 相当 令人不快的
[ˌrepjuˈteɪ(ə)n] .
reputation .
名声 .
最后看到他走进了一家名声不太好的葡萄酒商店。

[wen] [hi:; hi] [dɪsəˈpiəd] , [dɪk] [tɜ:nd] [tu:; tə][bɒb][ænd; ənd] [sed] [ˈkwɪkli] :
When he disappeared , Dick turned to Bob and said quickly :
什么时候 他 消失 , 迪克 转向 到 鲍勃 和 说 迅速地 :
他消失后, 迪克转向鲍勃, 迅速说道:
" [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [dɔ:(r)][tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] [daʊn] [ðə; ði] [ˈæli] .
" There is another door to this place down the alley .
" 那里 是 其他 门 到 这 地方 向下 这 胡同 .
“沿着巷子走, 这里还有另一扇门。”

[gəʊ][ðeə(r)][æt; ət][wʌnz][ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
Go there at once and watch for this fellow to come out .
去 那里 在 一次 和 手表 为了 这 同伴 到 来 出去 .
立即前往那里, 注意这个人出来。

[hi:; hi] [wɪl] [du:; də][səʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [ˌem ˈi:] .
He will do so as soon as he recognizes me .
他 将要 做 所以 作为 很快 作为 他 认可 我 .
他一认出我就会这么做。

" [ðen] [dɪk] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][fɔ:(r); fə(r)][bɒb][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈæli] , [ænd; ənd] [ˈentəd]
" Then Dick waited a moment for Bob to go down the alley , and entered
" 然后 迪克 等待 一个 片刻 为了 鲍勃 到 去 向下 这 胡同 , 和 进入
[ðə; ði] [ʃɒp] .
the shop .
这 店铺 .
然后迪克等了一会儿, 等鲍勃沿着巷子走下去, 才走进商店。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][spaɪ] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
He saw the spy sitting at a table , and now , having his own expression ,
他 锯 这 间谍 坐着 在 一个 桌子 , 和 现在 , 拥有 他的 自己的 表达 ,
他看到那个间谍坐在桌旁, 此刻, 他脸上露出了自己独特的表情。

[wɒz; wəz] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
was recognized in a moment .
曾是 认可 在 一个 片刻 .
瞬间就被认了出来。

" [ɡʊd] [ˌɑ:ftəˈnu:n] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][spaɪ] ,
" Good afternoon , " he said , as he walked over to the spy ,
" 好的 下午 , " 他 说 , 作为 他 步行 超过 到 这 间谍 ,
“下午好,”他一边说着, 一边走向那个间谍。

[hu:] [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [rɪˈpres] [ə; eɪ] [stɑ:t] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] .
who was unable to repress a start of surprise .
WHO 曾是 无法 到 抑 一个 开始 的 惊喜 .
他忍不住露出了惊讶的表情。

" [ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [em 'i:][hɪə(r)] , [dɪd][ju:; jʊ] ? "

" You did not expect to see me here , did you ? "

" 你 做过 不是 预计 到 看 我 这里 , 做过 你 ? "

你没想到会在这里见到我，是吗？

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?

" Who are you ?

" WHO 是 你 ?

你是谁？

" [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [snɑ:rlɪd] .

" the other snarled .

" 这 其他 纠缠 .

另一个咆哮道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ][saɪd][ɒv; əv][səʊl] ['leðə(r)] .

" I don't know you from a side of sole leather .

" 我 不 知道 你 从 一个 边 的 唯一 皮革 .

我根本不认识你。

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] ? "

Why do you speak to me ? "

为什么 做 你 说话 到 我 ? "

你为什么跟我说话？

" [aɪ][eɪ 'em] ['kæptɪn] [dɪk] ['slɛɪtə(r)] , " [sed] [dɪk] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:t] ['ɒpəzɪt] [ðə; ðɪ][spaɪ] .

" I am Captain Dick Slater , " said Dick , taking a seat opposite the spy .

" 我 是 队长 迪克 斯莱特 , " 说 迪克 , 采取 一个 座位 对面的 这 间谍 .

“我是迪克·斯莱特上尉，”迪克说着，在间谍对面坐了下来。

" [ju:; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [em 'i:][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [jɔ:(r); jə(r)] [dres] [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ] [tʊk] [ɒf]

" You escaped me just now and changed your dress and also took off

[jɔ:(r); jə(r)] [biəd] .

your beard .

你的 胡须 .

“你刚才逃脱了我的控制，换了衣服，还剃掉了胡子。”

[ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [frend] - [ə; eɪ] [jɔ:t] , ['sʌmwɒt] [staʊt] [mæn] .

You had a friend - a short , somewhat stout man .

你 有 一个 朋友 - 一个 短的 , 有些 肥硕 男人 .

你有个朋友——一个身材矮小、略显敦实的男人。

[wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

We have taken care of him .

我们 有 已采取 关心 的 他 .

我们已经照顾好他了。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][maɪ] [leftənənt] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [dɔ:(r)] .

You will find my lieutenant at the other door .

你 将要 寻找 我的 中尉 在 这 其他 门 .

我的副手在另一扇门那里。

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:d] [aɪ 'ti:] .

I see you are looking toward it .

我 看 你 是 寻找 朝向 它 .

我看得出来你很期待这件事。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [aʊt] [ðæt] [wei] .

I think you had better go out that way .

我 思考 你 有 更好的 去 出去 那 方式 .

我觉得你最好还是从那边出去。

[taɪm] [ˈpresɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][gəʊ] [naʊ] .
Time presses , and we had better go now .
时间 出版社 , 和 我们 有 更好的 去 现在 :

时间紧迫，我们最好现在就走。

" [ðə; ði][spaɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈrəʊz] , [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [θruː] [ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [dɪk]
" The spy suddenly arose , started for the door , threw the chair in front of Dick
" 这 间谍 突然 出现 , 开始 为了 这 门 , 扔 这 椅子 在 正面 的 迪克
[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
and shouted :
和 喊叫 :

“间谍突然站起身，朝门口走去，把椅子扔到迪克面前，大喊道：

" [ðɪs] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [spaɪ] !
" This boy is a British spy !
" 这 男生 是 一个 英国 间谍 !

“这个男孩是英国间谍！ ”

[həʊld][hɪm] [waɪ] [aɪ][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑːd] !
Hold him while I go for the guard !
抓住 他 尽管 我 去 为了 这 警卫 !

抓住他，我去对付守卫！

" [ðen] [hiː; hi] [fluː] [təˈwɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
" Then he flew toward the door and was out of it .
" 然后 他 飞翔 朝向 这 门 和 曾是 出去 的 它 .

然后他飞奔向门口，冲了出去。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [brɪˈɡæən] [ˈsɜːdʒɪŋ] [təˈwɔːd] [dɪk] [wɪð] [ˈiːv(ə)l] [lʊks] [ɒn][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz]
At once the men in the shop began surging toward Dick with evil looks on their faces
在 一次 这 男人 在 这 店铺 开始 滔滔 朝向 迪克 和 邪恶的 看起来 在 他们的 面孔
,
!
,

店里的男人们立刻面露凶相，蜂拥而至，朝迪克走去。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈʌɡli] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈnaɪvz] .
and some drawing ugly - looking knives .
和 一些 绘画 丑陋的 - 寻找 刀具 .

还有一些画得很丑的刀。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] - [stop] , [θɪːf] ! - [tuː; tə] [drɔː] [əˈten](ə)n] [frɒm; frəm] [hɪm'self] , " [sed] [dɪk]
" That is the cry of ' Stop , thief ! ' to draw attention from himself , " said Dick
" 那 是 这 哭 的 - 停止 , 贼 ! - 到 画 注意力 从 他自己 , " 说 迪克
.
:
.

“那是‘住手，小偷！’的喊声，目的是吸引别人的注意力，让他不注意到自己，”迪克说。

" [maɪ] [ˈdʒentlmən] [ɪz][ə; eɪ][spaɪ] [hɪm'self] .
" My gentleman is a spy himself .
" 我的 绅士 是 一个 间谍 他自己 .

“我的先生本身就是一名间谍。”

[aɪ][eɪ ˈem] [dɪk] [ˈsleɪtə(r)] , [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] .
I am Dick Slater , captain of the Liberty Boys .
我 是 迪克 斯莱特 , 队长 的 这 自由 男孩们 .

我是迪克·斯莱特，自由男孩队的队长。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][em ˈiː] .
I think you may have heard of me .
我 思考 你 可能 有 听到 的 我 .

我想你可能听说过我。

[dʊʊnt][biː bi][ə'freɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

不要害怕。

[maɪ] [lɛftənənt] [ɪz][æʔ; əʔ][ðə; ði][ʌðə(r)][dɔː(r)] .
My lieutenant is at the other door .
我的 中尉 是 在 这 其他 门 .

我的副官在另一扇门外。

" [ðen] ,
" **Then** ,
" 然后 ,

“然后，

[ˈkwɪkli] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði][tʃeə(r)][ə'saɪd] [dɪk] [lɛft][baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][hiː hi][hæd; həd] [ˈentəd] [ænd; ənd] [ðen]
quickly pushing the chair aside Dick left by the door he had entered and then
迅速地 推动 这 椅子 旁边 迪克 左边 经过 这 门 他 有 进入 和 然后
[ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæli] .
around to the alley .
大约 到 这 胡同 .

迪克迅速推开他离开时留在门口的椅子，然后绕到巷子里。

[ðə; ði][spai][hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [θɔːt] [ðæt] [dɪk] [wɒz; wəz] [dɪ'siːvɪŋ] [hɪm] ,
The spy had evidently thought that Dick was deceiving him ,
这 间谍 有 显然 想法 那 迪克 曾是 欺骗 他 ,

显然，这名间谍认为迪克在欺骗他。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈæli] [hiː hi] [sɔː] [bɒb] ,
but as he went into the alley he saw Bob ,
但 作为 他 去 进入 这 胡同 他 锯 鲍勃 ,

但他走进巷子时，看到了鲍勃。

[huː] [ˈkwɪkli] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːm][ænd; ənd] [sed] :
who quickly caught him by the arm and said :
WHO 迅速地 捕捉 他 经过 这 手臂 和 说 :

那人迅速抓住他的胳膊说：

" [weɪt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
" **Wait a moment** .
" 等待 一个 片刻 .

“稍等。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪl] [biː bi][aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
The captain will be out in a second and will want to see you .
这 队长 将要 是 出去 在 一个 第二 和 将要 想 到 看 你 .

船长马上就出来，他要见你。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [heɪst] .
There is no such haste .
那里 是 不 这样的 匆忙 .

不必如此仓促。

" [ðen] [dɪk] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈæli] , [ænd; ənd][bɒb] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkeələs] [lɑːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" **Then Dick came down the alley , and Bob said with a careless laugh and a**
" 然后 迪克 来了 向下 这 胡同 , 和 鲍勃 说 和 一个 粗心 笑 和 一个
[ˈkwɪzɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] :
quizzical expression :
疑惑的 表达 :

“这时迪克沿着巷子走了过来，鲍勃漫不经心地笑着，脸上带着疑惑的表情说道:”

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Here is the captain .
" 这里 是 这 队长 .

“船长来了。”

[aɪ][hæv; həv][hɪz; ɪz]['ju:nɪfɔ:m] , [bʌt; bət][hi; hi][ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
I have his uniform , but he is the captain , just the same .
我 有 他的 制服 , 但 他 是 这 队长 , 只是 这 相同的 .
我有他的制服, 但他仍然是队长。

" [ðə; ði][spaɪ][gɒt] [ʌp] , [glɛə] [æt; ət] [dɪk] [ænd; ənd] [sed] ['æŋgrəli] :
" The spy got up , glared at Dick and said angrily :
" 这 间谍 得到 向上 , 怒目而视 在 迪克 和 说 愤怒地 :
“间谍站起身, 怒视着迪克, 愤怒地说:

" [ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] ['əʊvə(r)] ['nʌθɪŋ] .
" You are making a great fuss over nothing .
" 你 是 制作 一个 伟大的 大惊小怪 超过 没有什么 .
你小题大做了。

[aɪ][eɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][spaɪ] , [æz; əz][ju; jʊ] [θɪŋk] .
I am not a spy , as you think .
我 是 不是 一个 间谍 , 作为 你 思考 .
我不是你以为是间谍。

[aɪ][eɪ 'em][æn; ən] [ə'tɜ:nɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] — "
I am an attorney and have — "
我 是 一个 律师 和 有 — "
我是一名律师, 并且拥有一一

" [waɪ] [dɪd][ju; jʊ][traɪ][tu; tə] [ɪ'skeɪp] , [waɪ] [dɪd][ju; jʊ][kɔ:l][em 'i:][ə; eɪ][spaɪ] ,
" Why did you try to escape , why did you call me a spy ,
" 为什么 做过 你 尝试 到 逃脱 , 为什么 做过 你 称呼 我 一个 间谍 ,
“你为什么要逃跑? 你为什么要说我是间谍? ”

[waɪ] [dɪd][ju; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [kləʊðz] , [waɪ] [dɪd][ju; jʊ] ['fɒləʊ] [em 'i:]['ɪntu:] ['frɑ:nsɪs] ['tævən] ,
why did you change your clothes , why did you follow me into Frances tavern ,
为什么 做过 你 改变 你的 衣服 , 为什么 做过 你 跟随 我 进入 弗朗西丝 酒馆 ,
你为什么换了衣服? 为什么跟着我进了弗朗西丝酒馆?

[waɪ] [dɪd][ju; jʊ] [ɪn'strʌkt] [jɔ:(r); jə(r)] [kəm'pænjən] [tu; tə] ['fɒləʊ] [em 'i:] , [ɪf] [ju; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ][spaɪ] ?
why did you instruct your companion to follow me , if you are not a spy ?
为什么 做过 你 指示 你的 伴侣 到 跟随 我 , 如果 你 是 不是 一个 间谍 ?
如果你不是间谍, 为什么还要指示你的同伴跟踪我?

[ə'tɜ:nɪz] [daʊnt][du; də] [ði:z] [θɪŋz] .
Attorneys don't do these things .
律师 不 做 这些 事物 .
律师不会做这些事。

" [ðə; ði][mæn] [tɜ:nd] ['sæləʊ] , [smɑɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪkli] ['fæ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] :
" The man turned sallow , smiled in a sickly fashion , and said :
" 这 男人 转向 黄褐色 , 微笑 在 一个 病弱的 时尚 , 和 说 :
“那人脸色变得蜡黄, 露出一个病态的笑容, 说道:

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔ:l][tu; tə] [test] [ju; jʊ] .
" This was all to test you .
" 这 曾是 全部 到 测试 你 .
这一切都是为了考验你。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈdaʊt] [æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪfɪ(ə)nsi] [ænd; ənd] [wɪft] [ˌem ˈiː]
General Putnam had his doubts as to your efficiency and wished me
一般的 普特南 有 他的 疑虑 作为 到 你的 效率 和 希望 我
[tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] —
to put you to the —
到 放 你 到 这 —

普特南将军对你的能力有所怀疑，希望我把你派去——

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] [ˈflɪmzi] [ɪkˈskjuːs] , [ænd; ənd] [dɪk] [sed] [ˈʃɔːtli] :
" **The boys laughed at this flimsy excuse , and Dick said shortly :**
" 这 男孩们 笑了 在 这 脆弱的 原谅 , 和 迪克 说 不久 :

男孩们对这个站不住脚的借口哈哈大笑，迪克简短地说：

" [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː ˈes] .
" **You will go with us .**
" 你 将要 去 和 我们 :

你会和我们一起走。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] , [huː] [ɪz][ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
I am well acquainted with General Putnam , who is in command in the city .
我 是 出色地 熟人 和 一般的 普特南 , WHO 是 在 命令 在 这 城市 :

我与负责指挥该市的普特南将军非常熟悉。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
You know that , of course .
你 知道 那 , 的 课程 :

你当然知道这一点。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwɔːtəz] [naʊ] .
We will go to his quarters now .
我们 将要 去 到 他的 四分之一 现在 :

我们现在去他的房间。

" [ðə; ði][mæn] [ˈsʌd(ə)nli] [θɹʌst] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] [ə; eɪ] [ˈpækɪt] ,
" **The man suddenly thrust his hand into his pocket and withdrew a packet ,**
" 这 男人 突然 推力 他的 手 进入 他的 口袋 和 退出 一个 包 ,

“那人突然把手伸进口袋，掏出一个包裹，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [fens] , [bʌt; bət][wɒz; wɒz] [prɪˈventɪd] [baɪ][bɒb] .
which he tried to throw over a fence , but was prevented by Bob .
哪个 他 尝试 到 扔 超过 一个 栅栏 , 但 曾是 阻止 经过 鲍勃 :

他试图把它扔过栅栏，但被鲍勃阻止了。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ˈbetə(r)] [ɡɪv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **You had better give that to me , " he said ,**
" 你 有 更好的 给 那 到 我 , " 他 说 ,

“你最好把那东西给我，”他说。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpækɪt] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpɒkɪt] .
taking the packet and putting it in his own pocket .
采取 这 包 和 推杆 它 在 他的 自己的 口袋 :

他接过包裹，放进了自己的口袋里。

" [kʌm] ! " [sed] [dɪk] .
" **Come ! " said Dick .**
" 来 ! " 说 迪克 :

“来！”迪克说。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːli] [ˈsʌnset] .
" **It is nearly sunset .**
" 它 是 几乎 日落 :

“天快黑了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] ['eni] [mɔː(r)] ['nɒns(ə)ns] [aɪ][jæl; ʃəl][kɔːl][ðə; ði] [gɑːd] .

If you attempt any more nonsense I shall call the guard .
如果 你 试图 任何 更多的 废话 我 将 称呼 这 警卫 .

你若再胡闹，我就叫警卫来。

[juː; jʊ] [nəʊ] [em 'iː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'restɪd] ,

You know me , and you know why you are arrested ,
你 知道 我 , 和 你 知道 为什么 你 是 被捕 ,

你认识我，也知道你为什么被捕。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] ['ɒbstək(ə)lɪz][ɪn][maɪ] [wei] [ænd; ənd][səʊ] [meɪk]

and you are simply trying to throw obstacles in my way and so make
和 你 是 简单地 尝试 到 扔 障碍 在 我的 方式 和 所以 制作

[jɔː(r); jə(r)] [ɪ'skeɪp] .

your escape .
你的 逃脱 .

你只是想给我制造障碍，好让自己逃脱。

" [ðə; ði][spaɪ] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ,

" The spy made no reply ,
" 这 间谍 制成 不 回复 ,

间谍没有作任何回应。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['kwaiət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenərəlɪz] ['kwɔːtəz] .

and remained quiet for the rest of their way to the general's quarters .
和 剩余 安静的 为了 这 休息 的 他们的 方式 到 这 将军的 四分之一 .

在前往将军住所的剩余路程中，他们一直保持沉默。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]['ʌndə(r)] [gɑːd] , [dɪk] ['ʃɔːtli] [sɔː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self] [ænd; ənd]

Leaving the prisoner under guard , Dick shortly saw the general himself and
离开 这 囚犯 在下面 警卫 , 迪克 不久 锯 这 一般的 他自己 和

[rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

related what had occurred .
有关的 什么 有 发生 .

迪克将囚犯交给看守后，不久便见到了将军本人，并讲述了所发生的事情。

" [hm] ! [spaɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [eɪ] ? " ['mʌtə] [ðə; ði] ['vetərən] .

" H'm ! spies in the city , eh ? " muttered the veteran .
" 嗯 ! 间谍 在 这 城市 , 嗯 ? " 低声说道 这 老将 .

“嗯！城里有间谍啊？”老兵低声说道。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kæptʃə(r)] , ['kæptɪn] .

" This is an important capture , Captain .
" 这 是 一个 重要的 捕获 , 队长 .

“这是一次重要的俘虏行动，队长。”

[aɪ][mʌst; məst] ['kɒmplɪmənt] [juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .

I must compliment you on a very pretty piece of work .
我 必须 赞扬 你 在 一个 非常 漂亮的 片 的 工作 .

我必须称赞你，这件作品非常漂亮。

[aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [mæn] .

I shall have to see this man .
我 将 有 到 看 这 男人 .

我得见见这个人。

" [dɪk] [hæd; həd][ðə; ði] ['pækɪt] [wɪt] [bɒb][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][spaɪ] ,

" Dick had the packet which Bob had taken from the spy ,
" 迪克 有 这 包 哪个 鲍勃 有 已采取 从 这 间谍 ,

“迪克手里拿着鲍勃从间谍那里拿来的包裹，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [waɪl] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .
and he gave it to the general , while the man was being sent for .
和 他 给予 它 到 这 一般的 , 尽管 这 男人 曾是 存在 发送 为了 .
他把东西交给了将军, 当时那人正被派去接见。

[ˈpʌtnəm] [lʊkt] [aɪ 'tiː][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :
Putnam looked it over and said :
普特南 看起来 它 超过 和 说 :
普特南仔细查看后说道:

" [ðɪs] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ][spaɪ] .
" This proves conclusively that the man is a spy .
" 这 证明 最终 那 这 男人 是 一个 间谍 .
“这确凿地证明了该男子是间谍。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wʌn] , [juː; jʊ] [seɪ] , ['kæptɪn] ? "
You have the other one , you say , Captain ? "
你 有 这 其他 一 , 你 说 , 队长 ? "
你说你还有另一艘, 船长?

" [jes] , [ɪn][ˈaʊə(r)][kæmp] .
" Yes , in our camp .
" 是的 , 在 我们的 营 .
“是的, 在我们营地。”

[aɪ][kæn; kən][dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] [tuː; tə] - [naɪt] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
I can deliver him to - night or in the morning , as you please . "
我 能 递送 他 到 - 夜晚 或者 在 这 早晨 , 作为 你 请 . "
我可以今晚或者明天早上把他送过来, 随您安排。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi][tuː; tə] - [naɪt] , " ['ɔːtli] .
" I think it had better be to - night , " shortly .
" 我 思考 它 有 更好的 是 到 - 夜晚 , " 不久 .
“我觉得最好是今晚,”他很快说道。

" ['veri] [wel] , " [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][spaɪ][wɒz; wəz] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒenərəlz]
" Very well , " and at that moment the spy was ushered into the general's
" 非常 出色地 , " 和 在 那 片刻 这 间谍 曾是 引导 进入 这 将军的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,
“很好,”话音刚落, 间谍就被带到了将军面前。

['tɜːnɪŋ] [peɪl] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['vetərən] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] .
turning pale as he saw the veteran and realized what his fate would be .
转弯 苍白 作为 他 锯 这 老将 和 已实现 什么 他的 命运 会 是 .
看到那位老兵, 他脸色煞白, 意识到自己的命运将会如何。

[dɪk] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][bɒb] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði]
Dick then took his leave and he and Bob returned with all speed to the
迪克 然后 采取 他的 离开 和 他 和 鲍勃 返回 和 全部 速度 到 这
[kæmp] .
camp .
营 .
迪克随后告辞, 他和鲍勃迅速返回营地。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] . - [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] .
CHAPTER III . - In the Stone House .
章 三、 . - 在 这 石头 房子 .
第三章——在石头房子里。

[ˈri:tʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhɑ:tlɪ] [ˈwelkəm] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] ,
Reaching the camp , the boys were heartily welcomed by the Liberty Boys ,
到达 这 营 , 这 男孩们 是 衷心地 欢迎 经过 这 自由 男孩们 ,
到达营地后, 男孩们受到了自由男孩们的热烈欢迎。

[hu:] [nju:] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [wen] [ben][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ]
who knew that something had happened when Ben and the rest came in with a
WHO 知道 那 某物 有 发生 什么时候 本 和 这 休息 来了 在 和 一个
[ˈprɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˈi:gə(r)][tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði][rest] .
prisoner and were eager to hear the rest .
囚犯 和 是 渴望的 到 听到 这 休息 .

谁也没想到, 本和其他人带着一个囚犯进来时, 已经发生了一些事情, 他们急切地想知道接下来的情况。

" [dɪd][ju:; jʊ][get][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈfeləʊ] , [ˈkæptɪn] ? " [ɑ:skt] [sæm] .
" Did you get the other fellow , Captain ? " asked Sam .
" 做过 你 得到 这 其他 同伴 , 队长 ? " 问 山姆 .

“你抓到另一个人了吗, 船长?”萨姆问道。

" [jes] , [ænd; ənd][wi:; wi][left] [hɪm] [ˈhəʊldɪŋ] [æn; ən] [ˈɪntəvju:] [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] . "
" Yes , and we left him holding an interview with General Putnam . "
" 是的 , 和 我们 左边 他 保持 一个 面试 和 一般的 普特南 . "

“是的, 我们离开时他正在接受普特南将军的采访。”

" [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][get][ðə; ði] [wɜ:st] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:gjʊmənt] , " [pʊt] [ɪn] [ben]
" In which he was likely to get the worst of the argument , " put in Ben
" 在 哪个 他 曾是 可能 到 得到 这 最差 的 这 争论 , " 放 在 本
[ˈdraɪli] .
dryly .
干巴巴地 .

“在这场争论中, 他很可能处于劣势,”本冷冷地说道。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ə; eɪ][ˈdʒɒli] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈaɪrɪ] [bɔɪ] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɒmɪk(ə)l] [səˈlu:t]
At that moment a jolly - looking Irish boy up and said , giving a comical salute
在 那 片刻 一个 快乐的 - 寻找 爱尔兰 男生 向上 和 说 , 给予 一个 滑稽 礼炮
:
:
:
:

就在这时, 一个看起来很快乐的爱尔兰男孩站起来, 一边行着滑稽的军礼, 一边说道:

" [ˈkæptɪn] [dɪə(r)] , [ˈsʌpə(r)] [du:; də][bɪ; bi] [ˈredi] [æn; ən] - [ðə; ði] [jʌŋ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə]
" Captain dear , supper do be ready an ' the young leddies have come to
" 队长 亲爱的 , 晚餐 做 是 准备好 一个 - 这 年轻的 莱迪斯 有 来 到
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

“亲爱的船长, 晚饭已经准备好了, 年轻的姑娘们也已经到营地了。”

[æn; ən] - [wɪl] [ji:; ji][et; eɪt] [θɪm] - - [ɔɪ] [meɪn] [meɪt] [θɪm] - [æn; ən] - [et; eɪt] [ˈsʌpə(r)] [ˈæfðər] ,
an ' will ye ate thim foirst - Oi mane mate thim foirst an ' ate supper after ,
一个 - 将要 是的 吃 蒂姆 - - 喂 鬃毛 伴侣 蒂姆 - 一个 - 吃 晚餐 之后 ,
[ɔ:(r)] - ?
or phwativer ?
或者 - ?

你们先吃它们吗? ——先吃它们, 然后再吃晚饭, 还是……?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:f] ,
" There was a laugh ,
" 那里 曾是 一个 笑 ,

“有人笑了,”

[ænd; ənd] [ðen] [tu:] [jʌŋ] [ˈveri] [ˈprɪti] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [rəʊd] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd]
and then two young very pretty young ladies rode up to the fire and
和 然后 二 年轻的 非常 漂亮的 年轻的 女士们 骑 向上 到 这 火 和
[wɜ: (r); wə(r)] [helpɪ] [tu:; tə] [dɪsˈmaʊnt] [baɪ] [dɪk] [ænd; ənd][bɒb] .
were helped to dismount by Dick and Bob .
是 帮助 到 下马 经过 迪克 和 鲍勃 .
然后，两位非常漂亮的年轻女士骑马来到火堆旁，迪克和鲍勃帮助她们下了马。

[ðə; ði][gˈɜ:lz][wɜ: (r); wə(r)][ðeə(r)] [ˈsɪstəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈswɪ:tˌhɑ:ts] [ˈɔ:lsəʊ] ,
The girls were their sisters and their sweethearts also ,
这 女孩们 是 他们的 姐妹 和 他们的 甜心们 还 ,
这些女孩既是他们的姐妹，也是他们的恋人。

[ðə; ði][ˈsɪstə(r)][ɒv; əv] [i:tʃ] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈswɪ:θɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
the sister of each being the sweetheart of the other ,
这 姐姐 的 每个 存在 这 亲爱的 的 这 其他 ,
她们的姐妹互为恋人。

[ænd; ənd][wɜ: (r); wə(r)][æz; əz] [ˈkɒnstənt] [kəmˈpænjənz] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəmˈselvz] .
and were as constant companions as the boys themselves .
和 是 作为 持续的 同伴 作为 这 男孩们 他们自己 .
他们就像男孩们一样形影不离。

[ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [westˈtʃestə(r)] [ˈkɑʊnti] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [ˈfrendz] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ,
They lived in Westchester county and had come to visit friends in New York ,
他们 居住地 在 威彻斯特 县 和 有 来 到 访问 朋友们 在 新的 约克 ,
他们住在威彻斯特县，来纽约拜访朋友。

[ˈstɒpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔɪz] .
stopping on the way to see the boys .
停止 在 这 方式 到 看 这 男孩们 .
途中停下来去看望孩子们。

" [wel] , [ˈælis] , " [sed] [dɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈswɪ:θɑ:t] , " [səʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪti] ,
" Well , Alice , " said Dick to his sweetheart , " so you have come to the city ,
" 出色地 , 爱丽丝 , " 说 迪克 到 他的 亲爱的 , " 所以 你 有 来 到 这 城市 ,
[hæv; həv][ju:; jʊ] ?
have you ?
有 你 ?
“好了，爱丽丝，”迪克对他的爱人说，“你到城里来了，是吗？ ”

[θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈtɜ:bjələnt] [steɪt] ,
Things are in a rather turbulent state ,
事物 是 在 一个 相当 湍流 状态 ,
局势相当动荡。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈfænsɪ] [wi:; wi][kæn; kən] [get] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] [ɪn] [keɪs] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] [ɪˈmi:diət] [ˈtrʌb(ə)]
but I fancy we can get you out of it in case there is any immediate trouble
但 我 想要 我们 能 得到 你 出去 的 它 在 案件 那里 是 任何 即时 麻烦
.
:
.
但我相信，万一出现任何紧急情况，我们都能帮你脱身。

[ju:; jʊ] [wɪl] [steɪ] [tu:; tə] [ˈsʌpə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
You will stay to supper , of course .
你 将要 停留 到 晚餐 , 的 课程 .
你当然要留下来吃晚饭。

[ˈpætsi][hæz; həz][dʒʌst] [əˈhaʊnst] [ðæt][aɪˈtiː][ɪz] [ˈredi] , [səʊ][wiː; wi][wɪl] [luːz][nəʊ][taɪm][ɪn] [ˈsɪtɪŋ]
Patsy has just announced that it is ready , so we will lose no time in sitting
帕齐 有 只是 宣布 那 它 是 准备好 , 所以 我们 将要 失去 不 时间 在 坐着
[daʊn] .
down .
向下 .

帕齐刚刚宣布一切准备就绪，所以我们马上就坐下来。

" [ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn]
" The girls were well known to all the Liberty Boys and when they sat down
" 这 女孩们 是 出色地 已知 到 全部 这 自由 男孩们 和 什么时候 他们 卫星 向下
[ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [səˈluːt] ,
they received a general salute ,
他们 已收到 一个 一般的 礼炮 ,
"这些女孩在自由男孩中都很有名，当她们坐下时，全体成员都向她们敬礼。"

[ˈevri] [bɔɪ] [ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
every boy there being glad to see them .
每一个 男生 那里 存在 高兴的 到 看 他们 .

那里的每个男孩都很高兴见到他们。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][spɑɪ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒenərəlz]
After supper the boys who had brought in the spy took him to the general's
后 晚餐 这 男孩们 WHO 有 带来 在 这 间谍 采取 他 到 这 将军的
[ˈkwɔːtəz] ,
quarters ,
四分之一 ,

晚饭后，带回间谍的那些男孩把他带到了将军的住处。

[ænd; ənd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [dɪk] [ænd; ənd][bɒb] [set] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][gɜːlz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and shortly after this Dick and Bob set out with the girls to see them to
和 不久 后 这 迪克 和 鲍勃 放 出去 和 这 女孩们 到 看 他们 到
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
the house of their friends in the city .
这 房子 的 他们的 朋友们 在 这 城市 .

此后不久，迪克和鲍勃带着女孩们出发，送她们去城里朋友家。

[dɪk] [ænd; ənd][bɒb] [tʊk] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] ,
Dick and Bob took their horses ,
迪克 和 鲍勃 采取 他们的 马匹 ,

迪克和鲍勃骑着他们的马，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [blæk] [əˈreɪbiən][ænd; ənd][bɒb][ə; eɪ] [faɪn] [beɪ] , [ænd; ənd][ɔːl]
the captain riding a magnificent black Arabian and Bob a fine bay , and all
这 队长 骑术 一个 壮丽 黑色的 阿拉伯 和 鲍勃 一个 美好的 湾 , 和 全部
[set] [aʊt] [təˈgeðə(r)] ,
set out together ,
放 出去 一起 ,

船长骑着一匹威风凛凛的黑色阿拉伯马，鲍勃骑着一匹漂亮的枣红色马，他们一起出发了。

[ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ˈlaɪvli] [ˈfæ(ə)n] .
laughing and talking in lively fashion .
笑 和 说 在 热闹 时尚 .

他们欢声笑语，谈笑风生。

[ðeɪ] [strʌk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [tuː; tə][ðə; ði][rʌʊd] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][aɪˈtiː] ,
They struck across the Common to the road running to the west of it ,
他们 击 穿过 这 常见的 到 这 路 跑步 到 这 西方 的 它 ,
他们穿过公共用地，来到了它西侧的道路上。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðen] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [pɑːst][ðə; ði] [njuː] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['brɔːdweɪ]
and would then make their way into the city past the new church and Broadway
和 会 然后 制作 他们的 方式 进入 这 城市 过去的 这 新的 教会 和 百老汇
[tuː; tə] ['meɪdn] [leɪn] .
to Maiden Lane .
到 少女 车道 .

然后他们会穿过新教堂和百老汇大街，进入市区，到达少女巷。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][æt; ət][æn; ən] ['iːzi] [dʒɒg] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kɒmən] ,
As they were going on at an easy jog , expecting to leave the Common ,
作为 他们 是 去 在 在 一个 简单的 慢跑 , 期待 到 离开 这 常见的 ,
[tʌɪm] [pɑːk] [wɒk] [tʌɪm] [pɑːk] [wɒk]
他们 公园 工作 他们 公园 工作
他们正悠闲地慢跑，准备离开公园，

[fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [dɑːk] [fɔːmz] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siːz] [ðeə(r)]
four or five dark forms suddenly sprang up in front of them and seize their
四 或者 五 黑暗的 表格 突然 弹簧 向上 在 正面 的 他们 和 抢占 他们的
[ˈbraɪd(ə)lz] ,
bridles ,
缰绳 ,

四五个黑影突然跳到他们面前，抓住了他们的缰绳。

[waɪl] [æz; əz] ['meni] [ræn][ʌp][br'haɪnd][ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ðeə(r)] ['wiːlɪŋ] .
while as many ran up behind and prevented their wheeling .
尽管 作为 许多 跑 向上 在后面 和 阻止 他们的 惠灵 .

同时还有许多人从后面追上来，阻止它们转弯。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['læntən] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,
Then some one flashed the light of a lantern in their faces ,
然后 一些 一 闪光灯 这 光 的 一个 灯笼 在 他们的 面孔 ,

然后有人用灯笼的光照了照他们的脸，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['seɪɪŋ] :
and a voice was heard saying :
和 一个 嗓音 曾是 听到 说 :

这时，一个声音说道：

" [hm] ! ['wɪmɪn] !
" H'm ! women !
" 嗯 ! 女性 !

“哼！女人！”

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] .
We don't want them .
我们 不 想 他们 .

我们不想要它们。

[ɔːl] [wɒnt] [ɪz][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] !
All want is the rebels !
全部 想 是 这 叛军 !

所有人都想要叛军！

" [ðə; ði][gɜːlz] - ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [set] [friː] ,
" The girls ' horses were at once set free ,
" 这 女孩们 - 马匹 是 在 一次 放 自由的 ,

“女孩们的马立刻被放开了，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz] [ðəm'selvz] [lɒst] [nəʊ][taɪm] [ɪn] ['wiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
and the girls themselves lost no time in wheeling and dashing back toward the
和 这 女孩们 他们自己 丢失的 不 时间 在 惠灵 和 帅气 后退 朝向 这
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

女孩们毫不耽搁，立刻转身飞奔回营地。

[ˈælɪs] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [li:d] .
Alice taking the lead .
爱丽丝 采取 这 带领 .

爱丽丝带头。

" [haɪ] ! [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jə] ['du:ɪŋ] ? " [graul] [wʌŋ][ɒv; əv][men] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ˈi:v(ə)] -
" Hi ! what are you doing ? " growled one of men , who were all evil -
" 你好 ! 什么 是 你 正在做 ? " 咆哮 一 的 男人 , WHO 是 全部 邪恶的 -
[ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊz] ,
looking fellows ,
寻找 伙伴们 ,

“嗨！你们在干什么？”其中一个男人咆哮道，他们看起来都很凶神恶煞。

[æz; əz] [dɪk] [kʊd; kəd] [si:] .
as Dick could see .
作为 迪克 可以 看 .

正如迪克所看到的。

" [ðə; ði][gælz] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)lɜ; rɪˈbelz] .
" The gals will bring the rest of the rebels :
" 这 女孩们 将要 带来 这 休息 的 这 叛军 :

“姑娘们会把剩下的叛军带来。”

" [dɪk] [wɒz; wəz] [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˈmeɪdʒə(r)] , [hɪz; ɪz] [blæk] [əˈreɪbiən] ,
" Dick was dragged from the back of Major , his black Arabian ,
" 迪克 曾是 拖拽 从 这 后退 的 主要的 , 他的 黑色的 阿拉伯 ,

“迪克被从他的黑色阿拉伯马梅杰的背上拖了下来，

[ænd; ənd][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][men] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][tu:; tə][gəʊ][ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv]
and one of the men attempted to mount the animal to go in chase of
和 一 的 这 男人 尝试过 到 山 这 动物 到 去 在 追赶 的
[ðə; ði] [tu:] [gɜ:lɜz][bʌt; bət][wɒz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [θrəʊn] .
the two girls but was immediately thrown .
这 二 女孩们 但 曾是 立即地 抛掷 .

其中一名男子试图骑上这匹马去追赶两个女孩，但立刻就被甩了下来。

" [bæk] [tu:; tə][kæmp] , [ˈmeɪdʒə(r)] ! " [sed] [dɪk] .
" Back to camp , Major ! " said Dick .
" 后退 到 营 , 主要的 ! " 说 迪克 .

“少校，回营地去！”迪克说道。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [ˈflaɪŋ] [ɑ:ftə(r)][ðə; ði][gɜ:lɜz] , [hu:] [ˈkwɪkli]
In an instant the intelligent animal was flying after the girls , who quickly
在 一个 立即的 这 聪明的 动物 曾是 飞行 后 这 女孩们 , WHO 迅速地
[ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪz; ɪz] [hu:f] - [bi:ts] .
recognized his hoof - beats .
认可 他的 蹄 - 节拍 .

瞬间，这只聪明的动物就追着女孩们飞了起来，女孩们很快就认出了它的蹄声。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [dɪk] [ænd; ənd][bɒb] [ŋju:] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [ðeɪ]
Meanwhile the men who had captured Dick and Bob knew the danger they
同时 这 男人 WHO 有 捕获 迪克 和 鲍勃 知道 这 危险 他们
[wʊd] [rʌŋ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɒŋ][ðə; ði] [graʊnd] ,
would run remaining on the ground ,
会 跑步 其余的 在 这 地面 ,

与此同时，抓住迪克和鲍勃的人知道，如果他们继续留在地面上，将会面临极大的危险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhʌrɪd] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] , [ˈletɪŋ] [bʌbz] [beɪ] [gəʊ] [fri:] .
and they hurried away with the two boys , letting Bob's bay go free .
和 他们 慌忙 离开 和 这 二 男孩们 , 出租 鲍勃的 湾 去 自由的 .

他们带着两个男孩匆匆离开，放走了鲍勃的海湾。

[ðeɪ] [went] [ɒn][səʊ][ˈræpɪdli] [ðæt] [dɪk] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
They went on so rapidly that Dick was unable to see much of the way ,
他们 去 在 所以 快速 那 迪克 曾是 无法 到 看 很多 的 这 方式 ,
他们走得太快了, 迪克几乎看不清路。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [tʊk] [ˈɔːlməʊst][baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] ,
but he knew the direction they took almost by instinct ,
但 他 知道 这 方向 他们 采取 几乎 经过 本能 ,
但他几乎是凭直觉就知道他们要去的方向。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'tʊnd] [wɪ'ðəʊt] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈlɪbəreɪtɪd] .
and could have returned without trouble if he had been liberated .
和 可以 有 返回 没有 麻烦 如果 他 有 到过 解放 .
如果被释放, 他本可以毫无麻烦地返回。

[ðə; ði] [men] [kept] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] [ænd; ənd] [held] [ɒn][tuː; tə]
The men kept the two boys in the middle of the party and held on to
这 男人 保留 这 二 男孩们 在 这 中间 的 这 派对 和 握住 在 到
[ðem; ðəm] [ˈtaɪtli] .
them tightly .
他们 紧紧 .
男人们把两个男孩留在聚会中央, 紧紧地抱着他们。

" [wiː; wi][gɒt][ðə; ði] [ˈreb(ə)lɪz; rɪ'belz][æn; ən] - [wiːl; wil][get][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] , " [sed] [wʌn] .
" **We got the rebels an ' we'll get the reward , " said one** .
" 我们 得到 这 叛军 一个 - 出色地 得到 这 报酬 , " 说 一 .
“我们抓住了叛军, 就能拿到赏金了,”其中一人说道。
" [jes] , [ðə; ði][gælz][æn; ən] - [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈreb(ə)lɪz; rɪ'belz][wəʊnt][biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [haʊs] ,
" **Yes , the gals an ' the other rebels won't be able to find the house** ,
" 是的 , 这 女孩们 一个 - 这 其他 叛军 惯于 是 有能力的 到 寻找 这 房子 ,
“是的, 那些姑娘们和其他反叛者肯定找不到那栋房子。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [hʌnt] [ɔːl] [ðeɪ] [laɪk] .
and they can hunt all they like .
和 他们 能 打猎 全部 他们 喜欢 .
他们可以尽情狩猎。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [[ɑːp] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] , [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ,
" **It was a sharp decline to the river , down the lane** ,
" 它 曾是 一个 锋利的 衰退 到 这 河 , 向下 这 车道 ,
“沿着小路往下走, 地势陡然下降到河边,

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ˈstʌmb(ə)ld][ænd; ənd] [rəʊld] [ˈsevrəl] [jɑːrdz] ,
and one of the men stumbled and rolled several yards ,
和 一 的 这 男人 踉跄 和 滚动 一些 码 ,
其中一人绊倒, 滚落了好几码远。

[ˈpɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [grəʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][bæd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
picking himself up with a grunt and a groan and a lot of bad language ,
挑选 他自己 向上 和 一个 咕哝 和 一个 呻吟 和 一个 很多 的 坏的 语言 ,
他哼哼唧唧地爬了起来, 嘴里还骂骂咧咧的。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhʌrɪɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [rest] .
and then hurrying after the rest .
和 然后 匆忙 后 这 休息 .
然后赶紧追上其他人。

[dɪk] [hɜːd] [ðə; ði] [swɒʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈɡræv(ə)l] [bæŋk] ,
Dick heard the swash of the water on the gravel bank ,
迪克 听到 这 挥舞 的 这 水 在 这 碎石 银行 ,
迪克听到了水流拍打砾石河岸的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔ:] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪt'self] [ˈdɪmli] ,
and then saw the river itself dimly ,
和 然后 锯 这 河 本身 依稀 ,
然后隐约看到了河流本身。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ˈməʊmənt][sʌm; səm] [dɑ:k] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [lu:m] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
but in another moment some dark object loomed up before him ,
但 在 其他 片刻 一些 黑暗的 目的 迫近 向上 前 他 ,
但就在片刻之后, 一个黑色的物体出现在他面前。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][bɒb][wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən][ˈɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] ,
and then he and Bob were taken into a house ,
和 然后 他 和 鲍勃 是 已采取 进入 一个 房子 ,
然后他和鲍勃被带进了一间房子里。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [bæk] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the front of which was much lower than the back on account of the
这 正面 的 哪个 曾是 很多 降低 比 这 后退 在 帐户 的 这
[ˈsti:pənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][hæŋk] .
steepness of the hank .
陡峭度 的 这 汉克 .
由于绳子的陡峭程度, 其前部比后部低得多。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈteɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [tu:; tə]
The boys were taken to the front and then down a flight of steps to
这 男孩们 是 已采取 到 这 正面 和 然后 向下 一个 航班 的 步骤 到
[ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,
a room in the rear ,
一个 房间 在 这 后部 ,
男孩们被带到前面, 然后沿着一段台阶下到后面的一个房间。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][left] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] , [ðə; ði][dɔ:(r)] [ˈbi:ɪŋ] [lɒkt] [ænd; ənd] [bɑ:d] [ɒn][ðə; ði]
where they were left in the dark , the door being locked and barred on the
在哪里 他们 是 左边 在 这 黑暗的, 这 门 存在 已锁定 和 禁止 在 这
[aʊt'saɪd] .
outside .
外部 .
他们被留在黑暗中, 门从外面锁上了。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðɪ:z] [ˈfeləʊz] , [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] , [dɪk] ? " [ɑ:skt] [bɒb] , [wen] [ðeɪ]
" Who are these fellows , do you suppose , Dick ? " asked Bob , when they
" WHO 是 这些 伙伴们 , 做 你 认为 , 迪克 ? " 问 鲍勃 , 什么时候 他们
[wɜ:(r); wə(r)][left] [ə'ləʊn] .
were left alone .
是 左边 独自的 .
“迪克, 你觉得这些人是谁?”鲍勃趁着两人独处时问道。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .
“我不知道。

[ˈtɔ:ris] , [nəʊ] [daʊt] , [ɔ:(r)][dʒʌst][men] [hu:] [wɒnt] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [ˈbʃəd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˈkæptʃə(r)] . "
Tories , no doubt , or just men who want the reward offered for my capture . "
保守党 , 不 怀疑 , 或者 只是 男人 WHO 想 这 报酬 提供 为了 我的 捕获 . "
毫无疑问, 他们是保守党人, 或者只是想领取赏金抓捕我的人。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ˈbʃəd] [fɔ:(r); fə(r)][em'ɪ:,] , " [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" But there is none offered for me , " with a laugh .
" 但 那里 是 没有任何 提供 为了 我 , " 和 一个 笑 .
“但是没有人给我提供这样的机会,”他笑着说。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [wið] [ðem; ðəm] ? "

" **Why should they take me with them ?** "

" 为什么 应该 他们 拿 我 和 他们 ? "

他们为什么要带我一起走？

" [tuː; tə] [ki:p] [juː; jʊ][frəm; frəm] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði][əˈlɑ:m] .

" **To keep you from giving the alarm** .

" 到 保持 你 从 给予 这 警报 .

“为了防止你发出警报。”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði][gɜːlz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔ:t] [twɑɪs] . "

They would have taken the girls if they had thought twice . "

他们 会 有 已采取 这 女孩们如果 他们 有 想法 两次 . "

如果他们三思而后行，就会把女孩们带走了。

" [bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði][gɜːlz][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪ] ? "

" **But will the girls be able to show them the way ?** "

" 但 将要 这 女孩们 是 有能力的 到 展示 他们 这 方式 ? "

“但是这些女孩能为他们指明方向吗？”

" [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈtækt] ,

" **They can take them to where we were attacked** ,

" 他们 能 拿 他们 到 在哪里 我们 是 遭到攻击 ,

“他们可以把这些东西带到我们遭到袭击的地方，”

[ænd; ænd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] .

and after that the boys will follow the trail .

和 后 那 这 男孩们 将要 跟随 这 踪迹 .

之后，男孩们将沿着小路走。

[mɑ:k] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [hænd][æt; ət] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,

Mark is a good hand at that sort of thing ,

标记 是 一个 好的 手 在 那 种类 的 事物 ,

马克很擅长做这类事情。

[ænd; ænd][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [gʊd] [bɔɪz] [tuː; tə][help] [hɪm] . "

and he will have good boys to help him . "

和 他 将要 有 好的 男孩们 到 帮助 他 . "

他还会得到一些好帮手。

" [jes] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [tɜ:n] [aʊt] [ænd; ænd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] [ɪf] [hiː; hi] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] ,

" **Yes , they would all turn out and join in the hunt if he asked them** ,

" 是的 , 他们 会 全部 转动 出去 和 加入 在 这 打猎 如果 他 问 他们 ,

“是的，如果他邀请他们，他们都会出来参加狩猎。”

" [dɪˈkleəd] [bɒb] .

" **declared Bob** .

" 声明 鲍勃 .

鲍勃说道。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [da:k] , [bɒb] , " [sed] [dɪk] .

" **But there is no use in our staying in the dark , Bob , " said Dick** .

" 但 那里 是 不 使用 在 我们的 入住 在 这 黑暗的 , 鲍勃 , " 说 迪克 .

“但是，鲍勃，我们继续蒙在鼓里是没用的，”迪克说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈmætʃɪz] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

" **You have matches with you ?** "

" 你 有 比赛 和 你 ? "

你带了火柴吗？

" [jes] .

" **Yes** .

" 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sɜ:tʃ] [ju: es][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['mætʃɪz] , [ænd; ənd][maɪ] ['pɪstlɪz] [ænd; ənd]
They did not search us and I have matches , and my pistols and
他们 做过 不是 搜索 我们 和 我 有 比赛 , 和 我的 手枪 和
[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 .

他们没有搜查我们，我有火柴、手枪等等所有东西。

" [bɒb] [ðen] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['sʌlfə(r)] [mætʃ] , [ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɪn][ju:z][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
" **Bob then lighted a sulphur match , the only kind in use at the time ,**
" 鲍勃 然后 照明 一个 硫 匹配 , 这 仅有的 种类 在 使用 在 这 时间 ,
“鲍勃随后点燃了一根硫磺火柴，那是当时唯一能用的火柴。”

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
and looked about him .
和 看起来 关于 他 .

他环顾四周。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [wɪð] [wʌn][dɔ:(r)][bʌt; bət][nəʊ] ['wɪndəʊz] ,
They were in a room with one door but no windows ,
他们 是 在 一个 房间 和 一 门 但 不 视窗 ,
他们身处一个只有一扇门没有窗户的房间里。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['eɪdɪdəntli] ['ʌndə(r)] [gɑ:d] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] .
and were evidently under guard at the back of the stone house .
和 是 显然 在下面 警卫 在 这 后退 的 这 石头 房子 .
显然，他们在石头房子的后面有守卫。

[dɪk] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd]
Dick listened attentively for some minutes , and at last heard the sound
迪克 听着 认真地 为了 一些 分钟 , 和 在 最后的 听到 这 声音
[ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [daʊn'steəz] .
of some one coming downstairs .
的 一些 一 未来 楼下 .

迪克认真地听了几分钟，终于听到有人下楼的声音。

" [pʊt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] , [bɒb] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
" **Put out the light , Bob , " he said , in a low tone** .
" 放 出去 这 光 , 鲍勃 , " 他 说 , 在 一个 低的 语气 .
“鲍勃，把灯关了，”他低声说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [si:] [aɪ 'ti:] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] [ðeɪ] [meɪ] [get] [sə'spɪʃəs] .
" **If they see it under the door they may get suspicious** .
" 如果 他们 看 它 在下面 这 门 他们 可能 得到 可疑的 .
“如果他们从门缝里看到它，可能会起疑心。”

" [bɒb] [blu:] [aʊt][ðə; ði]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔ:l][wɒz; wəz] [dɑ:k] [ænd; ənd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]
" **Bob blew out the candle , and in a moment all was dark and still in the**
" 鲍勃 吹 出去 这 蜡烛 , 和 在 一个 片刻 全部 曾是 黑暗的 和 仍然 在 这
[ru:m] .
room .
房间 .

鲍勃吹灭了蜡烛，片刻之后，房间里一片漆黑，寂静无声。

" [wen] [ðə; ði][dɔ:(r)][ə'pəʊnz] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [bɒb] , [ænd; ənd] [əʊvə'tɜ:n] [ðə; ði] ['feləʊz] .
" **When the door opens make a rush at it , Bob , and overturn the fellows** .
" 什么时候 这 门 打开 制作 一个 匆忙 在 它 , 鲍勃 , 和 颠覆 这 伙伴们 .
“鲍勃，门一打开，你就冲过去，把那些家伙掀翻。”

[ðəə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There are two of them .
那里 是 二 的 他们 .

它们有两个。

" [bɒb] [stʊd] ['redi] [tuː; tə][ækt][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪnstənt] ,
" **Bob stood ready to act upon the instant** ,
" 鲍勃 站立 准备好 到 行为 之上 这 立即的 ,
鲍勃随时准备采取行动 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] ['kʌmɪŋ] [ɒn][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['pleɪnə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)]
and the steps of the two men coming on could be heard plainer than ever
和 这 步骤 的 这 二 男人 未来 在 可以 是 听到 更朴素 比 曾经
,
.
,

两个男人走过来的脚步声比以往任何时候都更加清晰地传了过来。
[reɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .
rays of light beginning to show under the door .
射线 的 光 开始 到 展示 在下面 这 门 .
光线开始从门缝下透出来。
[ðə; ði] [men] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] ['sɒftli] , [bʌt; bət] [dɪks] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʃɑːp] ,
The men said nothing , and came on softly , but Dick's ears were very sharp ,
这 男人 说 没有什么 , 和 来了 在 轻轻 , 但 迪克的 耳朵 是 非常 锋利的 ,
男人们一言不发, 轻手轻脚地走近, 但迪克的耳朵非常灵敏。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] .
and he could hear them with no trouble .
和 他 可以 听到 他们 和 不 麻烦 .
他听得很清楚。
[ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊlts] [ʃɒt] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] ,
The key was turned in the lock and the bolts shot back , and then ,
这 钥匙 曾是 转向 在 这 锁 和 这 螺栓 射击 后退 , 和 然后 ,
钥匙在锁里转动, 门栓弹了回来, 然后,
[æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] ['sləʊli] ,
as the door opened slowly ,
作为 这 门 打开 缓慢地 ,

门缓缓打开了
[ðə; ði] [bɔɪz] [bəʊθ] [θruː] [ðeə(r)] [weɪt] [ə'pɒn][,aɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [sent] [,aɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [waɪd] ['əʊpən]
the boys both threw their weight upon it suddenly and sent it flying wide open
这 男孩们 两个都 扔 他们的 重量 之上 它 突然 和 发送 它 飞行 宽的 打开
[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
in an instant .
在 一个 立即的 .
两个男孩突然用力按压, 瞬间将门撞得大开。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːtld] [kraɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl] ,
There was a startled cry and a heavy fall ,
那里 曾是 一个 惊慌 哭 和 一个 重的 落下 ,
一声惊叫和一声重重的摔倒声。
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː] [prə'faʊnd] ['dɑːknəs] .
and in a moment the place was thrown into profound darkness .
和 在 一个 片刻 这 地方 曾是 抛掷 进入 深刻的 黑暗 .
刹那间, 整个地方陷入了深深的黑暗。

" [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [lɒk] [ðem; ðəm][ɪn] , [bɒb] , " [sed] [dɪk] ,
" **Pick them up and lock them in , Bob , said Dick** ,
" 挑选 他们 向上 和 锁 他们 在 , 鲍勃 , " 说 迪克 ,
“把他们抓起来锁好, 鲍勃,”迪克说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌrɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
and the boys hurried into the passage .
和 这 男孩们 慌忙 进入 这 通道 ;
男孩们匆匆走进了走廊,

[ˈprez(ə)ntli] [ˈstʌmblɪŋ] [əˈpɒn] [tuː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [əˈpɒn][ðeə(r)] [fi:t] .
presently stumbling upon two men who were just getting upon their feet .
目前 踉跄 之上 二 男人 WHO 是 只是 获得 之上 他们的 脚 .
此刻, 我正巧遇到两个刚站起来的男人。

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [men] , [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [ru:m] , [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lɒkt]
They seized the men , threw them into the room , closed the door and locked
他们 查获 这 男人 ; 扔 他们 进入 这 房间 ; 关闭 这 门 和 已锁定
[ðem; ðəm][ɪn] ,
them in ,
他们 在 ;
他们抓住了这些人, 把他们扔进房间, 关上门并锁在里面。

[ˈteɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kiː] , [ænd; ənd] [ðen] [lɒkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['læntən] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][kɔːl]
taking out the key , and then looked for the lantern as they heard a call
采取 出去 这 钥匙 ; 和 然后 看起来 为了 这 灯笼 作为 他们 听到 一个 称呼
[frɒm; frəm] [əˈbʌv] .
from above .
从 多于 ;
他们拿出钥匙, 然后一边寻找灯笼, 一边听到上面传来呼喊声。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈviː] . - [ðə; ði] [bɔɪz] - [ɪˈskeɪp] .
CHAPTER IV . - The Boys ' Escape .
章 第四 . - 这 男孩们 - 逃脱 .
第四章——男孩们的逃脱。

" [hə'ləʊ] , [daʊn] [ðeə(r)] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [kɔːld] [sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Hallo , down there , what's the matter ? " called some one at the head of the
" 你好 , 向下 那里 , 是什么 这 事情 ? " 称为 一些 一 在 这 头 的 这
[steəz] .
stairs .
楼梯 .

“喂, 楼下有人吗? 出什么事了? ”楼梯口有人喊道。
" [ðə; ði] [bleɪm] ['reb(ə)lz; rɪbelz] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌp'set] [ðə; ði] ['læntən] , " [ˈɑːnsə(r)d] [dɪk] ,
" The blame rebels tried to get out and upset the lantern , " answered Dick ,
" 这 责备 叛军 尝试 到 得到 出去 和 沮丧的 这 灯笼 ; " 回答 迪克 ;
“叛乱分子试图逃出去, 结果弄翻了灯笼,”迪克回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] .
in a gruff voice .
在 一个 粗暴 嗓音 .
用粗犷的声音。

" [hʌ] ! [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ? "
" Huh ! where are they now ? "
" 嗯 ! 在哪里 是 他们 现在 ? "
“噢! 他们现在在哪儿? ”

" [ðeɪ] [ɔːl] [raɪt] .
" They're all right .
" 它们是 全部 正确的 .
他们都很好。

[wiː; wi] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] [əˈgen] . "
We locked the door again . "
我们 已锁定 这 门 再次 : "
我们又把门锁上了。

" [hm] ！
" **H'm** ！
" 嗯 ！

“嗯！”

[wiː; wi] ['betə(r)] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] .
we better come down and help you .
我们 更好的 来 向下 和 帮助 你 。

我们最好下去帮你。

[wiː; wi] ['gɒtə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . " **We gotter take them away** . "
我们 得到 拿 他们 离开 。

我们必须把他们带走。

" [ɔːl] [raɪt] , [kʌm] [ɒn] , [æn; ən] - [fetʃ] [ə'hʌðə(r)] [laɪt] .
" **All right , come on , an ' fetch another light** .
" 全部 正确的 , 来 在 , 一个 - 拿来 其他 光 。

“好了，来吧，再去拿个灯。”

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [muːv] ['stedəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [steəz] , [ˈfaɪnəli] [ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] .
" **Then the boys began to move steadily toward the stairs , finally finding them** .
" 然后 这 男孩们 开始 到 移动 稳步 朝向 这 楼梯 , 最后 寻找 他们 。

“然后，男孩们开始稳步向楼梯走去，最终找到了它们。”

" [kʌm] [ɒn] , [bɒb] , " ['wɪspəd] [dɪk] .
" **Come on , Bob , " whispered Dick** .
" 来 在 , 鲍勃 , " 低声说道 迪克 。

“来吧，鲍勃，”迪克低声说道。

" [dʊʊnt] [weɪst] ['eni] ['serəməni] [ɒn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['tʌmb(ə)l] [ðem; ðəm] [ˌdaʊn'steəz] [æz; əz] [suːn]
" **Don't waste any ceremony on them , but tumble them downstairs as soon**
" 不 浪费 任何 仪式 在 他们 , 但 翻滚 他们 楼下 作为 很快

[æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] .
as they come .
作为 他们 来 。

“不要在他们身上浪费任何礼节，他们一来就把他们扔下楼。”

[ðeɪ] [wʊʊnt] [get] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [kiː] .
They won't get the others out in a hurry , for I have the key .
他们 惯于 得到 这 其他的 出去 在 一个 匆忙 , 为了 我 有 这 钥匙 。

他们不会很快把其他人救出来，因为我有钥匙。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ˈræpɪdli] [ʌp'steəz] , [bʌt; bət] , [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'prɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ,
" **The boys went rapidly upstairs , but , just as a light appeared at the top ,**
" 这 男孩们 去 快速 楼上 , 但 , 只是 作为 一个 光 出现 在 这 顶部 ,

男孩们迅速上了楼，但就在楼顶出现灯光的时候，

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [brɪ'ləʊ] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [ʃaʊt] :
the men in the room below began to shout :
这 男人 在 这 房间 以下 开始 到 喊 。

楼下房间里的男人们开始大喊：

" [hə'ləʊ] ！
" **Hallo** ！
" 你好 ！

“你好！”

[bɪl] , [təʊbi] , [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] ; [ðev] [[ʌt] [juːˈes][ʌp][ɪn][ðə; ði] **Bill , Toby , look out for them rebels ; they've shut us up in the** 账单 , 托比 , 看出去 为了 他们 叛军 ; 他们有 关闭 我们 向上 在 这 [ˈstɔːru:m; ˈstɔːrʊm] ! " **storeroom** ! " 库房 ! "

比尔, 托比, 小心那些叛军; 他们把我们关在储藏室里了!

" [ˈhʌrɪ] , [bɒb] ! " [his] [dɪk] . **" Hurry , Bob ! " hissed Dick .** " 匆忙 , 鲍勃 ! " 嘶嘶作响 迪克 .

“快点, 鲍勃!” 迪克低声说道。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dæʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [keɪm] [əˈpɒn] [tuː] [men] **The two boys dashed up to the top of the steps and came upon two men** 这 二 男孩们 虚线 向上 到 这 顶部 的 这 步骤 和 来了 之上 二 男人 ['kæriŋ] ['ləntənz] . **carrying lanterns** . 携带 灯笼 .

两个男孩冲上台阶, 遇到了两个提着灯笼的男人。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [iːtʃ] [siːzd] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ˈrəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] **In an instant each seized one of the Tories and sent him rolling down the stairs** 在 一个 立即的 每个 查获 一 的 这 保守党 和 发送 他 滚动 向下 这 楼梯 [ˈtəriŋ] [ˈstaːtlɪd] [jel] . **uttering startled yells** . 发出声音 惊慌 喊叫 .

瞬间, 两人各自抓住一名保守党人, 将他从楼梯上滚了下去, 他发出惊恐的尖叫声。

[ðen] [ðeɪ] [ˈhʌrɪd] [ˈfɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] [daːk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] , **Then they hurried forward in the dark to the front of the stone house ,** 然后 他们 慌忙 向前 在 这 黑暗的 到 这 正面 的 这 石头 房子 , 然后, 他们在黑暗中匆匆赶到石头房子前面。

[ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ræn] [aʊt] . **opened the door and ran out** . 打开 这 门 和 跑 出去 .

打开门跑了出去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt] [ðeɪ] [hɜːd] [[aʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃɒts] **At the same moment they heard shouts from the house , and then shots** 在 这 相同的 片刻 他们 听到 喊叫 从 这 房子 , 和 然后 镜头 [wɜː(r); wə(r)][ˈfaɪəd] , **were fired** , 是 被解雇 ,

就在这时, 他们听到房子里传来喊叫声, 然后就响起了枪声。

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] . **the bullets passing over their heads** . 这 子弹 通过 超过 他们的 头部 .

子弹从他们头顶飞过。

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ʃɒts] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [jel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈslæmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] **They returned the shots , and heard a yell , and a sudden slamming of a** 他们 返回 这 镜头 , 和 听到 一个 叫喊 , 和 一个 突然 猛击 的 一个 [dɔː(r)] , **door** , 门 ,

他们还击后, 听到一声喊叫, 然后是砰的一声关门声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][krai][frəm; frəm][ʌp][ðə; ði][bəŋk] :

and then a cry from up the bank :

和 然后 一个 哭 从 向上 这 银行 :

然后，河岸上传来一声喊叫：

" [hə'ləʊ] ! [dɪk] , [bɒb] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ðeə(r)] ? "

" Hallo ! Dick , Bob , are you there ? "

" 你好 ! 迪克 , 鲍勃 , 是 你 那里 ? "

“喂！迪克，鲍勃，你们在吗？”

" [jes] , [mɑ:k] , ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ə'ləŋ] ! " ['fəʊtɪd] [dɪk] ,

" Yes , Mark , coming right along ! " shouted Dick ,

" 是的 , 标记 , 未来 正确的 沿着 ! " 喊叫 迪克 ,

“好的，马克，马上就来！”迪克喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][bɒb] ['hʌrɪd] [ʌp][ðə; ði] [sti:p] [bəŋk] ,

and then he and Bob hurried up the steep bank ,

和 然后 他 和 鲍勃 慌忙 向上 这 陡 银行 ,

然后他和鲍勃匆匆爬上了陡峭的河岸。

[ˈprez(ə)ntli] ['si:ɪŋ] ['læntənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] .

presently seeing lanterns and a number of the Liberty Boys .

目前 看到 灯笼 和 一个 数字 的 这 自由 男孩们 .

目前可以看到灯笼和一些自由男孩。

" [wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)] ['trʌb(ə)] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , " [dɪ'kleəd] [mɑ:k] ,

" We had some little trouble in finding the place , " declared Mark ,

" 我们 有 一些 小的 麻烦 在 寻找 这 地方 , " 声明 标记 ,

“我们找地方的时候遇到了一些小麻烦，”马克说道。

[wen] [dɪk] [ænd; ənd][bɒb] [dʒɔɪnd] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['fʊli] [ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv]

when Dick and Bob joined him and the rest , there being fully a score of

什么时候 迪克 和 鲍勃 加入 他 和 这 休息 , 那里 存在 完全 一个 分数 的

[ðem; ðəm] .

them :

他们 :

迪克和鲍勃加入进来，其他人也都来了，一共二十个人。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə] [weə(r)] [ðə; ði] [retʃ] [hæd; həd] [gɒn] ,

" The young ladies had no idea where the wretches had gone ,

" 这 年轻的 女士们 有 不 主意 在哪里 这 可怜虫 有 已消失 ,

“这些年轻女士们完全不知道那些家伙跑到哪里去了。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

but we picked up the trail at length and then had less difficulty in

但 我们 挑选 向上 这 踪迹 在 长度 和 然后 有 较少的 困难 在

['fɒləʊɪŋ] [aɪ'ti:] .

following it :

下列的 它 :

但我们最终还是找到了这条路，之后沿着它走就没那么困难了。

[weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ? "

Where were you ? "

在哪里 是 你 ? "

当时你在哪里？ "

" [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] - [ə; eɪ]['regjələ(r)] [nest] [ɒv; əv] [θi:vz] , " [dɪk] ['ɑ:nsə(r)d] .

" In the stone house - a regular nest of thieves , " Dick answered .

" 在 这 石头 房子 - 一个 常规的 巢 的 窃贼 , " 迪克 回答 .

“在石头房子里——那是盗贼的巢穴，”迪克回答道。

" [ai][mɑst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ˈleɪtə(r)] .

" I must have a look at the place later .
" 我 必须 有 一个 看 在 这 地方 之后 :

我稍后一定要去看看那个地方。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [saʊnd] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]

" There was no further sound from below , and the boys went on to the top ,
" 那里 曾是 不 更远 声音 从 以下 , 和 这 男孩们 去 在 到 这 顶部 ,

下面再也没有声音了, 男孩们继续向上攀登。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ænd][ðə; ði] [tuː] [gɜːlz] .

where they found several of the Liberty Boys and the two girls .
在哪里 他们 成立 一些 的 这 自由 男孩们 和 这 二 女孩们 :

他们在那里找到了几名自由男孩和两名女孩。

[dɪk] [ænd; ænd][bɒb] [naʊ] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ænd] [rɪˈzjuːmd] [ðeə(r)] [ɪntəˈrʌptɪd] [raɪd] ,
Dick and Bob now jumped into the saddle and resumed their interrupted ride ,
迪克 和 鲍勃 现在 跳了起来 进入 这 鞍 和 恢复 他们的 中断 骑 ,

迪克和鲍勃跳上马鞍, 继续他们中断的骑行。

[ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][gɜːlz][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ˈmeɪdn] [leɪn] .

going with the girls to the house in Maiden Lane .
去 和 这 女孩们 到 这 房子 在 少女 车道 :

和女孩们一起去梅登巷的房子。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [ˈælɪs] [ænd; ænd] [ˈiːdɪθ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈtʃɑːmɪŋ] [gɜːlz] ,

The friends of Alice and Edith were very charming girls ,
这 朋友们 的 爱丽丝 和 伊迪丝 是 非常 迷人 女孩们 ,

爱丽丝和伊迪丝的朋友们都是非常迷人的女孩。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ˈveri] [ˈplezntli] ,

and the boys spent an hour or two very pleasantly ,
和 这 男孩们 花费 一个 小时 或者 二 非常 愉快 ,

孩子们愉快地度过了一两个小时。

[ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] [ænd; ænd] [ˈiːvnɪŋ] ,

telling the story of their adventures in the afternoon and evening ,
讲述 这 故事 的 他们的 冒险 在 这 下午 和 晚上 ,

讲述他们在下午和晚上经历的冒险故事,

[ænd; ænd] [ˈtɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .

and talking of the situation in in the city .
和 说 的 这 情况 在 在 这 城市 :

并谈论了该市的情况。

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [left] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

The boys at length left the house to return to the camp ,
这 男孩们 在 长度 左边 这 房子 到 返回 到 这 营 ,

男孩们最终离开了房子, 返回营地。

[ˈælɪs] [ænd; ænd] [ˈiːdɪθ] [ɪkˈspresɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l][æŋˈzaɪəti] , [haʊˈevə(r)] ,

Alice and Edith expressing considerable anxiety , however ,
爱丽丝 和 伊迪丝 表达 大量 焦虑 , 然而 ,

然而, 爱丽丝和伊迪丝却表现出相当大的焦虑。

[lest] [ðeɪ] [biː; bi] [wei] - [leɪd][baɪ][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [æn; ən] [ʌnsək'sesfl]
lest they be way - laid by the men who had already made an unsuccessful
免得 他们 是 方式 - 铺设 经过 这 男人 WHO 有 已经 制成 一个 不成功
[ə'tempt] [tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] ['prɪznər] .
attempt to keep them prisoners .
试图 到 保持 他们 囚犯 .

以免被那些已经试图囚禁他们但未成功的俘虏们伏击。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][kæmp] ,
In a short time they were back in camp ,
在 一个 短的 时间 他们 是 后退 在 营 ,
不久后, 他们就回到了营地。

[ðə; ði] [ə'keɪzən(ə)] [træmp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentri] [ɔː(r)][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['fleərɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)][frəm; frəm]
the occasional tramp of a sentry or the sudden flaring up of a fire from
这 偶然 流浪汉 的 一个 哨兵 或者 这 突然 燃烧 向上 的 一个 火 从
[ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [naɪt] [eə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [wʌn]
a puff of night air being the only things to show that there was any one
一个 噗 的 夜晚 空气 存在 这 仅有的 事物 到 展示 那 那里 曾是 任何 一
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

只有偶尔哨兵的脚步声, 或是夜风中突然燃起的火焰, 才能表明那里有人居住。

[ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['vɪdʒɪlənt] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['hevə(r)] [njuː] [wen] [æn; ən] ['enəmi]
The Liberty Boys were always vigilant , for one never knew when an enemy
这 自由 男孩们 是 总是 警惕的 , 为了 一 绝不 知道 什么时候 一个 敌人
[maɪt] [biː; bi] [ə'baʊt] ,
might be about ,
可能 是 关于 ,

自由男孩们时刻保持警惕, 因为谁也不知道敌人何时会出现在附近。

[ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
and Dick had taught them to be on the lookout at all times ,
和 迪克 有 教授 他们 到 是 在 这 瞭望台 在 全部 时代 ,
迪克教导他们要时刻保持警惕。

['weðə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ][fəʊ][ɔː(r)][nɒt] .
whether they expected a foe or not .
无论 他们 预期的 一个 敌人 或者 不是 .
无论他们是否预料到会有敌人。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [dɪk] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ə'dɪf(ə)n]
After breakfast Dick took a party of about a dozen of the boys in addition
后 早餐 迪克 采取 一个 派对 的 关于 一个 打 的 这 男孩们 在 添加
[tuː; tə][bɒb] ,
to Bob ,
到 鲍勃 ,

早餐后, 迪克带着大约十几名男孩, 还有鲍勃, 一起离开了。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and set out for the stone house on the river .
和 放 出去 为了 这 石头 房子 在 这 河 .
于是, 他们动身前往河边的石头房子。

['riːtɪŋ] [ðə; ði] [leɪn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [,dis'maunt] , [ðə; ði] [dɪ'sent] ['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] [tuː] [stiːp] [fɔː(r); fə(r)]
Reaching the lane , the boys dismounted , the descent being rather too steep for
到达 这 车道 , 这 男孩们 下马 , 这 下降 存在 相当 也 陡 为了
[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
the horses ,
这 马匹 ,

到达小路后, 男孩们下了马, 因为下坡路对马来说太陡了。

[ænd; ənd] [dɪk] , [bɒb][ænd; ənd]['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [ˈlðə(r)z] [went] [daʊn] .
and Dick , Bob and seven or eight others went down .
和 迪克 , 鲍勃 和 七 或者 八 其他的 去 向下 .

迪克、鲍勃和其他七八个人也跟着下去了。

[ðə; ði][dɔ:(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][rəʊd] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][laɪf] [ə'baʊt]
The door toward the road was closed and there was no sign of life about
这 门 朝向 这 路 曾是 关闭 和 那里 曾是 不 符号 的 生活 关于

[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .

通往马路的门紧闭着，周围没有任何生命迹象。

[dɪk] [ænd; ənd][bɒb] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔ:f] ,
Dick and Bob went down to the shore where there was a little wharf ,
迪克 和 鲍勃 去 向下 到 这 支撑 在哪里 那里 曾是 一个 小的 码头 ,

迪克和鲍勃走到岸边，那里有个小码头。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][dɔ:(r)][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['stɔ:ri] , [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [kləʊzd] ,
and here they found a door on the lower story , this being closed ,
和 这里 他们 成立 一个 门 在 这 降低 故事 , 这 存在 关闭 ,

他们在这里发现了一扇位于底层的门，但这扇门是关着的。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['stɜ:rɪŋ] ['aɪðə(r)][ɪn][ɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]
however , as were the windows , and no one stirring either in or about the
然而 , 作为 是 这 视窗 , 和 不 一 搅拌 任何一个 在 或者 关于 这

[haʊs] .
house .
房子 .

然而，窗户都关着，屋内屋外也无人走动。

" [ðə; ði] [pleɪs] [lʊks] [laɪk][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['stɔ:haʊs] , " [ri'mɑ:k] [dɪk] ,
" **The place looks like an ordinary storehouse ,** " **remarked Dick ,**
" 这 地方 看起来 喜欢 一个 普通的 库 , " 评论 迪克 ,

“这地方看起来像个普通的仓库，”迪克评论道。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] .
" **and I suppose that the people about here think it is such .**
" 和 我 认为 那 这 人们 关于 这里 思考 它 是 这样的 .

“我想这附近的人们也这么认为。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][get] [pə'mɪ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] ,
I shall have to get permission from the general to examine it ,
我 将 有 到 得到 允许 从 这 一般的 到 检查 它 ,

我需要得到将军的许可才能进行检查。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [θi:vz] [wɒt'evə(r)] [els] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] . "
for it is a nest of thieves whatever else it may be . "
为了 它 是 一个 巢 的 窃贼 任何 别的 它 可能 是 . "

因为它无论如何都是一个贼窝。

" [ðæt] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'hʌf] ! " [ˈmʌtə] [bɒb] .
" **That is plain enough !** " **muttered Bob .**
" 那 是 清楚的 足够的 ! " 低声说道 鲍勃 .

“这不是很明显吗！”鲍勃嘟囔道。

['teɪkɪŋ] [bɒb] , [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Taking Bob , and leaving the boys to watch the place ,
采取 鲍勃 , 和 离开 这 男孩们 到 手表 这 地方 ,

带走鲍勃，留下男孩们看守房子。

[dɪk] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʊtnəmz] [hed'kwɔ:təz] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ɑ:sk]
Dick set out for Putnam's headquarters to report concerning the place and ask
迪克 放 出去 为了 普特南 总部 到 报告 有关 这 地方 和 问
[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] .
what should be done .
什么 应该 是 完毕 .

迪克动身前往普特南的总部，汇报当地情况并询问应该采取什么措施。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [ə'bʌv] ,
Some of the boys remained on the bank above ,
一些 的 这 男孩们 剩余 在 这 银行 多于 ,
有些男孩留在了上面的河岸上。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒn][ðə; ði] [wɔ:f] [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)][dɔ:(r)] .
and some on the wharf and near the lower door .
和 一些 在 这 码头 和 靠近 这 降低 门 .
还有一些在码头上和下层门附近。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [wɔ:f] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðə(r)] [dʌŋ] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
They found a passage under the wharf , and then another dug through the earth ,
他们 成立 一个 通道 在下面 这 码头 , 和 然后 其他 挖 通过 这 地球 ,
他们在码头下方发现了一条通道，然后又挖了一条穿过泥土的通道。

[ænd; ənd] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][dɔ:(r)] ['eɪdɪdəntli] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]
and leading to a door evidently in the stone house under the bank and
和 领导 到 一个 门 显然 在 这 石头 房子 在下面 这 银行 和
[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:f] .
back of the wharf .
后退 的 这 码头 .

并通向河岸下、码头后面的石头房子里的一扇门。

" [ði:z] ['feləʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈregjələ(r)] ['smʌŋ(ə)lərs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θi:vz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
" **These fellows are regular smugglers as well as thieves !** " **exclaimed Harry** .
" 这些 伙伴们 是 常规的 走私者 作为 出色地 作为 窃贼 ! " 惊呼 哈里 .
“这些人不仅是小偷，还是惯犯！”哈利惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .
" **This is an important discovery** .
" 这 是 一个 重要的 发现 .
这是一项重要的发现。

[ðeɪ] [ju:z] [ðɪs] [pleɪs] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ˈstəʊlən] [gʊdz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'freɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]
They use this place to take in stolen goods when they are afraid to take them
他们 使用 这 地方 到 拿 在 被盗 商品 什么时候 他们 是 害怕的 到 拿 他们
[ɪn] ['eni] [ˈʌðə(r)] ,
in any other ,
在 任何 其他 ,
他们不敢把赃物送到其他地方，就把这里当作赃物存放地。

[aɪ] [ges] . " **I guess** . "
我 猜测 . "
我想也是。

" [si:] [ɪf] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɪz] [lɒkt] , " [sə'dʒestɪd] [sæm] .
" **See if the door is locked , suggested Sam** .
" 看 如果 这 门 是 已锁定 , " 建议 山姆 .
“看看门有没有锁，”萨姆建议道。

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] ['hæri] [traɪd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] ['fɑ:sənd] ,
Then he and Harry tried it , and found that it was not fastened ,
然后 他 和 哈里 尝试 它 , 和 成立 那 它 曾是 不是 系紧 ,
然后他和哈利试了一下，发现它没有扣紧。

[bʌt; bət] ['əʊpənd] ['redɪli] [wen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lætʃ] .
but opened readily when they lifted the latch .
但 打开 容易 什么时候 他们 抬起 这 门锁 .

但当他们抬起门锁时，门就很容易打开了。

" [hə'ləʊ] !
" **Hallo** !
" 你好 !

“你好！”

[hu:] [ɪz][ðeə(r)] ? " [kraɪd] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑ:nst] .
Who is there ? " cried a gruff voice , as they advanced .
WHO 是 那里 ? " 哭 一个 粗暴 嗓音 , 作为 他们 先进的 .

“谁在那里？”一个粗犷的声音喊道，他们继续向前走。

" [hɪrz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['rɑ:skəl, 'ræ-] !
" **Here's one of the rascals** !
" 这里是 一 的 这 无赖 !

“瞧瞧这小子！”

[kætʃ] [hɪm] ! " [kraɪd] ['hæri] .
Catch him ! " cried Harry .
抓住 他 ! " 哭 哈里 .

“抓住他！”哈利喊道。

[ˈtʃæptə(r)] [vi:] . - [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kæptʃə(r)] .
CHAPTER V . - An Important Capture .
章 V . - 一个 重要的 捕获 .

第五章——一次重要的俘虏行动。

[dɪk] [ænd; ənd][bɒb] [set] [aʊt] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['kwɔ:təz] ,
Dick and Bob set out upon their horses for the general's quarters ,
迪克 和 鲍勃 放 出去 之上 他们的 马匹 为了 这 将军的 四分之一 ,

迪克和鲍勃骑上马，向将军的营房进发。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] ['brɔ:dweɪ] [met][ðə; ði][gɜ:lz] ['kʌmɪŋ] [ə'lon] [ɒn] ['hɔ:sbæk] .
and upon reaching Broadway met the girls coming along on horseback .
和 之上 到达 百老汇 遇见 这 女孩们 未来 沿着 在 马背 .

到达百老汇时，他遇到了骑马赶来的女孩们。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [wi;; wi] ['kænɒt] [gɪv] [ju;; jʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] , [gɜ:lz] , " [sed] [dɪk] .
" **I am afraid we cannot give you much attention now , girls , " said Dick** .
" 我 是 害怕的 我们 不能 给 你 很多 注意力 现在 , 女孩们 , " 说 迪克 .

“恐怕我们现在不能过多关注你们了，姑娘们，”迪克说道。

" [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['dʒenərəlz] ['kwɔ:təz] , [ænd; ənd] [ðen] [tu;; tə] [raʊt] [aʊt][ðə; ði]
" **We are going to the general's quarters , and then to rout out the**
" 我们 是 去 到 这 将军的 四分之一 , 和 然后 到 路线 出去 这

[θi:vz] ,
thieves ,
窃贼 ,

“我们要去将军的住处，然后把盗贼们都赶出去。”

[hu:] [meɪk] [ə; eɪ][ˈrɒndɪvu;; ˈrɒndeɪvu:][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wi;; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi]
who make a rendezvous of the stone house and I think we shall be
WHO 制作 一个 会合 的 这 石头 房子 和 我 思考 我们 将 是

[veri] ['bɪzi] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmtaɪm] . " **very busy for sometime** . "
非常 忙碌的 为了 有时 . "
他们在石头房子里聚会，我想我们接下来一段时间都会很忙了。

自由男孩突破封锁；(The Liberty Boys Running the Blockade; or,)

第2/5页

" [ju:; jʊ] [maɪt] [gəʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [tʃɪə(r)] ['pæt,sɪz] [hɑ:t] [baɪ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] , " [lɑ:ft]
" You might go up to the camp and cheer Patsy's heart by a visit , " laughed
" 你 可能 去 向上 到 这 营 和 欢呼 帕特西的 心 经过 一个 访问 , " 笑了
[bɒb] .
Bob .
鲍勃 .

“你可以去营地看看帕齐，让她开开心心，”鲍勃笑着说。

" [hi:; hi][ɪz] [fʌnd] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] . "
" He is fond of the girls . "
" 他 是 喜爱 的 这 女孩们 . "

“他很喜欢女孩子。”

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [ju: 'es][tu:; tə][get][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ɪn] ['trʌb(ə)] , [aɪ] [si:] , " [sed] ['æɪs] .
" You want us to get the poor boy in trouble , I see , " said Alice .
" 你 想 我们 到 得到 这 贫穷的 男生 在 麻烦 , 我 看 , " 说 爱丽丝 .

“看来你们是想让我们给这个可怜的孩子惹上麻烦啊。”爱丽丝说。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [get][səʊ] ['dʒeləs] [ðæt] ['pætsi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [pi:s] . "
" You would get so jealous that Patsy would have no peace . "
" 你 会 得到 所以 嫉妒的 那 帕齐 会 有 不 和平 . "

“你会嫉妒得帕齐不得安宁。”

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kɑ:l] [sez] [wen] [hi:; hi] [,disə'gri:] [wɪð] ['eni] [wʌn] , [doʊnt][ju:; jʊ] ,
" You know what Carl says when he disagrees with any one , don't you ,
" 你 知道 什么 卡尔 说道 什么时候 他 不同意 和 任何 一 , 不 你 ,

“你知道卡尔在和别人意见不合时会说什么，对吧？”

[sɪs] ? " [ɑ:skt] [bɒb] , [wɪð] [ə; eɪ][slaɪ] [wɪŋk] .
Sis ? " asked **Bob** , with a sly wink .
妹妹 ? " 问 鲍勃 , 和 一个 狡猾 眨眼 .

“姐姐？”鲍勃狡黠地眨了眨眼问道。

" [kʌm] , [maɪ][diə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['æɪs] .
" Come , my dear , " replied **Alice** .
" 来 , 我的 亲爱的 , " 回复 爱丽丝 .

“来吧，亲爱的，”爱丽丝回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][fæl; jəl][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə][du:; də] [wɪ'ðəʊt] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
" I think we shall be able to do without their company for a time .
" 我 思考 我们 将 是 有能力的 到 做 没有 他们的 公司 为了 一个 时间 .

“我认为我们可以暂时不需要他们的陪伴。”

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'sɔ:sf(ə)] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] . "
We ought to be resourceful enough for that . "
我们 应该 到 是 足智多谋 足够的 为了 那 . "

我们应该有足够的智慧和资源来做到这一点。

" [bʌt; bət] , ['æɪs] , ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [bɒb][hæv; həv] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] , [ænd; ənd] — "
" But , Alice , brother and Bob have business to attend to , and — "
" 但 , 爱丽丝 , 兄弟 和 鲍勃 有 商业 到 出席 到 , 和 — "

“但是，爱丽丝、哥哥和鲍勃还有事要办，而且——”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][diə(r)]['lɪt(ə)]['mætə(r)][ɒv; əv] [feɪs] [gu:s] [ænd; ənd] [kænt] [si:] [ə; eɪ][dʒəʊk] ,
" And you are a dear little matter of face goose and can't see a joke ,
" 和 你 是 一个 亲爱的 小的 事情 的 脸 鹅 和 不能 看 一个 开玩笑 ,

“而你这只可爱的小傻瓜，连个玩笑都听不懂。”

" [la:ft] [ˈælis] .
" laughed Alice .
" 笑了 爱丽丝 .

“爱丽丝笑了。”

" [ju:; jʊ] [wʊd] [spɔɪl] [bəuθ] [ðəʊz] [bɔɪz] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ni:dz] [ˌem 'i:][tu:; tə][pʊt][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði]
" You would spoil both those boys , but it needs me to put them in the
" 你 会 剧透 两个都 那些 男孩们 , 但 它 需求 我 到 放 他们 在 这
[raɪt] [pleɪs] .
right place .
正确的 地方 .

“你会把这两个男孩宠坏的，但我需要把他们放在合适的位置上。”

" [ðen] [ðə; ði][gɜ:ɪlz] [rəʊd] [ə'weɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][kæmp] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði]
" Then the girls rode away toward the camp , while the boys went on to the
" 然后 这 女孩们 骑 离开 朝向 这 营 , 尽管 这 男孩们 去 在 到 这
[dʒenərəlz] .
general's .
将军的 .

“然后女孩们骑马朝营地走去，而男孩们则继续前往将军那里。”

[ðə; ði] ['vetərən] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [dɪk] , [ænd; ənd] [sed] :
The veteran listened to Dick , and said :
这 老将 听着 到 迪克 , 和 说 :
老兵听了迪克的话，说道：

" [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [breɪk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌrə] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] , [ˈkæptɪn] .
" By all means break into the place and make a thorough investigation , Captain .
" 经过全部 方法 休息 进入 这 地方 和 制作 一个 彻底 调查 , 队长 .
“队长，你一定要闯进去彻底调查一番。”

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] [kəmˈpleɪnt] , [seɪ] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] [fʊl] [ɔ:ˈθɒrəti] [tu:; tə][ækt] .
If there is any complaint , say that I gave you full authority to act .
如果 那里 是 任何 抱怨 , 说 那 我 给予 你 满的 权威 到 行为 .
如果有什么投诉，就说我已经全权授权你这么做了。

[ðeə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [əˈfeə(r)] ,
There is something very about the whole affair ,
那里 是 某物 非常 关于 这 所有的 事务 ,
整件事都透着一股神秘感。

[ænd; ənd][aɪ][du:; də] [nɒt] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɒnɪst] [pɜ:pəsɪz] . "
and I do not believe that the place is used for honest purposes . "
和 我 做 不是 相信 那 这 地方 是 用过的 为了 诚实的 目的 . "
我不认为这个地方被用于正当用途。

" [nɔ:(r)][wi:; wi] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət][wi:; wi] [ˈwɒntɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [ɔ:ˈθɒrəti] [brɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi] [prəˈsi:did] [tu:; tə]
" Nor we , General , but we wanted your authority before we proceeded to
" 也不 我们 , 一般的 , 但 我们 通缉 你的 权威 前 我们 继续 到
[ˈvɪɡərəs] [ˈmeʒəz] . "
vigorous measures . "
蓬勃 措施 . "
“将军，我们也没有，但我们希望在采取强硬措施之前得到您的授权。”

" [wel] , [ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:] [naʊ] , [ˈkæptɪn] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [hu:] [wɒz; wəz] [wel]
" Well , you have it now , Captain , " said the general , who was well
" 出色地 , 你 有 它 现在 , 队长 , " 说 这 一般的 , WHO 曾是 出色地
[əˈkweɪntɪd] [wɪð] [dɪk] ,
acquainted with Dick ,
熟人 和 迪克 ,
“好了，现在你明白了，上尉，”将军说道，他与迪克很熟识。

[bɒb][ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] .
Bob and many of the Liberty Boys .
鲍勃 和 许多 的 这 自由 男孩们 .

鲍勃和许多自由男孩。

[ðeɪ] [left][ðə; ði] [pleɪs] , [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)] , [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɒmənz]
They left the place , jumped into the saddle , were going up toward the Commons
他们 左边 这 地方 , 跳了起来 进入 这 鞍 , 是 去 向上 朝向 这 公共领域
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

他们离开那里，跃上马鞍，正朝着公共用地走去，这时，

[æz; əz] [ðeɪ] [niə] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['meɪdn] [leɪn] , [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] ,
as they neared the head of Maiden Lane , they suddenly heard a sharp cry ,
作为 他们 接近 这 头 的 少女 车道 , 他们 突然 听到 一个 锋利的 哭 ,
当他们走到少女巷的尽头时，突然听到一声尖锐的叫喊声。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [jeɪz] [kʌm] ['dæʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]
and saw a young girl in a chaise come dashing toward them at a terrific
和 锯 一个 年轻的 女孩 在 一个 躺椅 来 帅气 朝向 他们 在 一个 了不起
[peɪs] ,
pace ,
步伐 ,

他们看到一个年轻女孩坐着马车，以惊人的速度朝他们飞奔而来。

[ðə; ði] [hɔːs] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [fraɪt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [naʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][gɜːrlz]
the horse having taken fright at something and being now beyond the girl's
这 马 拥有 已采取 惊吓 在 某物 和 存在 现在 超过 这 女孩们
[kən'trəʊl] .
control .
控制 .

马匹似乎受到了惊吓，现在已经不受女孩的控制了。

" [kwɪk] , [bɒb] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" **Quick , Bob !** " **cried Dick** .
" 快的 , 鲍勃 ! " 哭 迪克 .

“快，鲍勃！”迪克喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ! "
" **We must save her** ! "
" 我们 必须 节省 她 ! "

我们必须救她！

" [waɪ] , [ɪts] ['seərə] ['weɪtrəs] , " [sed] [bɒb] ,
" **Why , it's Sarah Watrous** , " **said Bob** ,
" 为什么 , 它是 莎拉 沃特罗斯 , " 说 鲍勃 ,

“哦，是莎拉·沃特罗斯，”鲍勃说。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] - [frend] [huːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [naɪt]
that being the name of the girls ' friend whom the boys had seen the night
那 存在 这 姓名 的 这 女孩们 - 朋友 谁 这 男孩们 有 已见 这 夜晚
[brɪfɔː(r)] .
before .
前 .

那是女孩朋友的名字，男孩们前一天晚上见过她。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dæʃt] [ˈfɔ:wəd] , [wʌn][ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ðə; ði] [feɪz] , [dɪk] [dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd]
The boys dashed forward , one on each side the chaise , Dick dismounting and
这 男孩们 虚线 向前 , 一 在 每个 边 这 躺椅 , 迪克 下车 和
[ˈkætʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l] ,
catching of the bridle ,
捕捉 的 这 辔 ,

两个男孩向前冲去，一人站在马车两侧，迪克下马抓住缰绳。

[ˈθrəʊɪŋ] [hɪm'self] [ˈbækwəd] [ænd; ənd] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪməlz] [spi:d] .
throwing himself backward and checking the animal's speed .
投掷 他自己 落后 和 检查 这 动物 速度 .

他向后退，试探着动物的速度。

[bɒb] [ri:tʃt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd][dɪd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][stɒp] [hɔ:s] ,
Bob reached out at the same time and did what he could to stop horse ,
鲍勃 达到 出去 在 这 相同的 时间 和 做过 什么 他 可以 到 停止 马 ,

鲍勃同时伸出手，尽力阻止这匹马。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [br'twi:n] [ðem; ðəm] [sək'si:dɪŋ] [ɪn] [ˈtʃekɪŋ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .
the two boys between them succeeding in checking him in a short time .
这 二 男孩们 之间 他们 成功 在 检查 他 在 一个 短的 时间 .

两个男孩合力很快就制服了他。

" [əʊ] , [ai][eɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ] [keɪm] ! " [gɑ:spt] [ðə; ði][gɜ:l] [huː] [si:md] [ˈniəli] [ˈredi] [tuː; tə]
" Oh , I am so glad you came ! " gasped the girl who seemed nearly ready to
" 哦 , 我 是 所以 高兴的 你 来了 ! " 倒吸一口气 这 女孩 WHO 似乎 几乎 准备好 到
[swu:n] .
swoon .
昏厥 .

“哦，你来了我太高兴了！”女孩喘着气说，看起来几乎要晕倒了。

" [ai][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [wɪ'daʊt] [juː; jʊ] .
" I don't know what I should have done without you .
" 我 不 知道 什么 我 应该 有 完毕 没有 你 .

“如果没有你，我真不知道该怎么办。”

[hiː; hi][ˈnevə(r)][ræn] [ə'weɪ] [br'fɔ:(r)] [ænd; ənd][ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [duː; də] . "
He never ran away before and I didn't know what do . "
他 绝不 跑 离开 前 和 我 没有 知道 什么 做 . "

他以前从未离家出走，我不知道该怎么办。

" [wɒt] [ˈstɑ:tɪd] [hɪm][ʌp] , [mɪs] [ˈweɪtrəs] ? " [ɑ:skt] [dɪk] ,
" What started him up , Miss Watrous ? " asked Dick ,
" 什么 开始 他 向上 , 错过 沃特罗斯 ? " 问 迪克 ,

“沃特罗斯小姐，是什么惹恼了他？”迪克问道。

[ˈstrəʊkɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [hɪm][ˈɪntuː][ˈkɑ:mə(r)] [mu:d] .
stroking the horse and getting him into calmer mood .
抚摸 这 马 和 获得 他 进入 更平静 情绪 .

抚摸马匹，让它平静下来。

" [ai][eɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][daʊnt] [nəʊ] .
" I am sure I don't know .
" 我 是 当然 我 不 知道 .

我肯定我不知道。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [br'fɔ:(r)] [ænd; ənd][hiː; hi][ˈnevə(r)][ˈæktɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] . "
I have been before and he never acted in this fashion . "
我 有 到过 前 和 他 绝不 行动 在 这 时尚 . "

我以前也见过他，他从来没这样过。

" [hu:] [ˈhɑ:nɪst] [hɪm] ? " [ɑ:skt] [bɒb] , [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] .
" **Who** **harnessed** **him** ? " **asked** **Bob** , **looking** **the** **horse** .

" WHO 已掌握 他 ? " 问 鲍勃 , 寻找 这 马 .

“谁给他套上了马具？”鲍勃看着那匹马问道。

" [waɪ] , [aɪ][dɪd] .
" **Why** , **I** **did** .
" 为什么 , 我 做过 .

“我做了。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ænd; ənd][aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [weɪt] , [səʊ][aɪ][dɪd][aɪ ˈti:] [maɪ'self] .
The **boy** **was** **busy** **and** **I** **couldn't** **wait** , **so** **I** **did** **it** **myself** .

这 男生 曾是 忙碌的 和 我 不能 等待 , 所以 我 做过 它 我 .

那个男孩很忙, 我等不及了, 所以就自己动手了。

[waɪ] [ˈʃʊdnt] [aɪ][du:; də] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:lweɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn]
Why **shouldn't** **I** **do** **things** **for** **myself** **instead** **of** **being** **always** **dependent** **upon**
为什么 不应该 我 做 事物 为了 我 反而 的 存在 总是 依赖 之上
[ˈðə(r)z] ? "
others ? "

其他的 ? "

为什么我不能靠自己做事, 而总是依赖别人呢?

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [ɪn] [ˈθɪəri] , " [lɑ:ft] [bɒb] , " [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [aɪ ˈti:] [raɪt] ,
" **That** **is** **all** **right** **in** **theory** , " **laughed** **Bob** , " **but** **you** **have** **not** **done** **it** **right** ,
" 那 是 全部 正确的 在 理论 , " 笑了 鲍勃 , " 但 你 有 不是 完毕 它 正确的 ,
"理论上没问题,"鲍勃笑着说, “但你做得并不对。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [hæz; həz] [bi:n] [tʃeɪft] [ænd; ənd] [ə'noɪd] ,
and **the** **horse** **has** **been** **chafed** **and** **annoyed** ,
和 这 马 有 到过 擦伤 和 恼怒 ,
马匹感到皮肤擦伤和烦躁。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈfaɪnəli] [traɪd] [tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] [ænd; ənd][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] .
and **has** **finally** **tried** **to** **get** **out** **of** **it** **and** **has** **run** **away** .
和 有 最后 尝试 到 得到 出去 的 它 和 有 跑步 离开 .

最后他试图摆脱困境, 于是逃跑了。

[ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [let] [em ˈi:] [fɪks] [θɪŋz] . "
You **had** **better** **let** **me** **fix** **things** . "

你 有 更好的 让 我 使固定 事物 . "

你最好让我来收拾残局。

" [wel] , [aɪ][dɪ'kleə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜ:l] .
" **Well** , **I** **declare** ! " **exclaimed** **the** **girl** .
" 出色地 , 我 宣布 ! " 惊呼 这 女孩 .

“好极了！”女孩惊呼道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][kʊd; kəd][du:; də][məʊst] [ˈeniθɪŋ] !
" **And** **I** **thought** **I** **could** **do** **most** **anything** !
" 和 我 想法 我 可以 做 最多 任何事物 !

“我当时觉得我几乎无所不能！”

" [dʒʌst] [ðen] [dɪk] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [naɪt]
" **Just** **then** **Dick** **caught** **sight** **of** **one** **of** **the** **men** **he** **had** **seen** **the** **night**
" 只是 然后 迪克 捕捉 视线 的 一 的 这 男人 他 有 已见 这 夜晚
[bɪˈfɔ:(r)] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [ˈbrɔ:dwɛɪ] ,
before **going** **down** **Broadway** ,
前 去 向下 百老汇 ,

就在这时, 迪克瞥见了昨晚他见过的一个男人正沿着百老汇大街走去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [bɒb] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] :
and he said to Bob in a low tone :
和 他 说 到 鲍勃 在 一个 低的 语气 :

他低声对鲍勃说:

" [lɒk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [bɒb] .
" Look after the young lady , Bob .
" 看 后 这 年轻的 女士 , 鲍勃 :

“鲍勃，照顾好这位年轻女士。”

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəʊz] ['rʌfiən] .
There is one of those ruffians .
那里 是 一 的 那些 恶棍 :

这里有个恶棍。

[teɪk] ['meɪdʒə(r)] [ʌp] [wɪð] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [get] [θru:] .
Take Major up with you when you get through .
拿 主要的 向上 和 你 什么时候 你 得到 通过 :

等你办完事儿，把少校带上去。

" [ðen] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] [æt; ət] [nɒt] [tu:] ['ræpɪd] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [mæn] [hi:; hi]
" Then he went away at not too rapid a walk and followed the man he
" 然后 他 去 离开 在 不是 也 迅速的 一个 走 和 随后 这 男人 他

[hæd; həd] [si:n] ,
had seen ,
有 已见 ,

“然后他迈着不太快的步伐走开了，跟着他刚才看到的那个人走了。”

[əb'zɜ:vɪŋ] [hɪm] [gəʊ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['tævən] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [dʒʌst] [brɪ'ləʊ]
observing him go into a tavern on the other side of the street and just below
观察 他 去 进入 一个 酒馆 在 这 其他 边 的 这 街道 和 只是 以下
[ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] .
the corner .
这 角落 :

看到他走进街对面拐角处的一家小酒馆。

" [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['repjətəb(ə)l] [pleɪs] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , " [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [eɪ 'em] [seɪf]
" Not a very reputable place , " he said to himself , " but I think I am safe
" 不是 一个 非常 信誉良好的 地方 , " 他 说 到 他自己 , " 但 我 思考 我 是 安全的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 :

“这不是个很体面的地方，”他自言自语道，“但我认为我足够安全。”

" ['entəɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" Entering the place ,
" 进入 这 地方 ,

进入此地，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [mæn] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:nə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] [hu:]
he saw the man he had followed sitting in a corner talking to a man who
他 锯 这 男人 他 有 随后 坐着 在 一个 角落 说 到 一个 男人 WHO
,
:
,

他看到他跟踪的那个人坐在角落里和一个男人说话，

[ɪf] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] ,
if he was not greatly mistaken ,
如果 他 曾是 不是 非常 错误 ,

如果他没有犯下重大错误的话，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [spaɪz][hi:; hi][hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðə; ði][deɪ] [brɪʃ:(r)][ænd; ənd]
was the chief of the two spies he had captured the day before and
曾是 这 首席 的 这 二 间谍 他 有 捕获 这 天 前 和
[hæd; həd] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] .
had turned over to General Putnam .
有 转向 超过 到 一般的 普特南 .
他是前一天被他抓获并移交给普特南将军的两名间谍中的头目。

[ðə; ði][mæn] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] , [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [dɪk] [ŋju:] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt]
The man recognized him , and hastily arose , and Dick knew that he was not
这 男人 认可 他 , 和 草草 出现 , 和 迪克 知道 那 他 曾是 不是
[mɪ'steɪkən] ,
mistaken ,
错误 ,
那人认出了他, 急忙站了起来, 迪克知道他没有认错人。

[ɔ:l'dəʊ] [haʊ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tu:; tə][hɪm] .
although how he should have escaped was a puzzle to him .
虽然 如何 他 应该 有 逃脱 曾是 一个 谜 到 他 .
尽管他如何逃脱对他来说仍然是个谜。

" [stɒp] [ðæt] [mæn] !
" **Stop that man !**
" 停止 那 男人 !
“抓住那个人! ”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][spaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] !
He is a spy of the British !
他 是 一个 间谍 的 这 英国 !
他是英国的间谍!

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .
他哭了。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪð] [hɪm][ɪz][ə; eɪ] [θɪ:f] ! "
" **And the man with him is a thief !** "
" 和 这 男人 和 他 是 一个 贼 ! "
“和他在一起的那个人是个小偷! ”

" ['betə(r)] [nɒt] [tɔ:k] [tu:] [laʊd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ju:; jʊ] ['sɔ:si] [jʌŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ! " [graʊl] [ðə; ði]
" **Better not talk too loud in this place , you saucy young rebel !** " **growled the**
" 更好的 不是 讲话 也 大声 在 这 地方 , 你 风骚的 年轻的 反叛 ! " 咆哮 这
['lændlɔ:d] ,
landlord ,
房东 ,
“你这不知天高地厚的小叛逆, 最好别在这儿大声说话!”房东咆哮道。

['kʌmɪŋ] ['fɔ:wəd] .
coming forward .
未来 向前 .
挺身而出。

" [ɔ:l][maɪ] ['kʌstəməz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'spektəbl] [pɜ:sənz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][laɪk] - [ɪm] ,
" **All my customers are respectable persons , and if you don't like ' em ,**
" 全部 我的 顾客 是 可敬 人 , 和 如果 你 不 喜欢 - 呢 ,
“我的顾客都是体面人, 如果你不喜欢他们,

[jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmpəni] .
your room is preferable to your company .
你的 房间 是 优选 到 你的 公司 .
你宁愿待在自己的房间里, 也不愿和别人在一起。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [lʊks] [kɑ:st][æt; ət][hɪm] , [dɪk] [sɔ:] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][get]
" From the black looks cast at him , Dick saw that he was likely to get
" 从这黑色的看起来投掷在他 , 迪克锯那他曾是可能到得到
[ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)] ,
into trouble ,
进入麻烦 ,

从人们投向他的阴冷目光中, 迪克意识到自己很可能要惹上麻烦了。

[ðə; ði][ˈpeɪtrənz][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['bi:ɪŋ] ['eɪdɪntli] [pɜ:sənz] [ɒv; əv] ['feɪdi] ['kærəktə(r)][ænd; ænd] ['tɔ:ris] .
the patrons of the place being evidently persons of shady character and Tories .
这顾客的地方存在显然人的阴凉特点和保守党 .
该场所的顾客显然是一些品行不端的人和保守党人。

[hi:; hi] [pʊʃt] ['fɔ:wəd] , [ˌnevəðə'les] , [ænd; ænd] , [ˈsʌd(ə)nli] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] , [sed] [ɪn][ə; eɪ]
He pushed forward , nevertheless , and , suddenly drawing a pistol , said in a
他推动向前 , 尽管如此 , 和 , 突然绘画一个手枪 , 说在一个
[ˌveri] [dɪˈtɜ:mɪnd] ['mænə(r)] :
very determined manner :
非常决定方式 :

然而, 他还是继续向前, 突然拔出手枪, 语气非常坚定地说:

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ə'tempt] [tu:; tə][stɒp][ˌem 'i:] [ju:; jʊ][du:; də][aɪ 'ti:] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [rɪsk] .
" If you attempt to stop me you do it at your own risk .
" 如果你试图到停止我你做它在你的自己的风险 .
“如果你试图阻止我, 后果自负。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [ɪz][æn; ən] ['enəmi] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][æn; ən] ['enəmi]
One of those men is an enemy to the country and the other an enemy
一的那些男人是一个敌人到这国家 and 这其他一个敌人
[tu:; tə][sə'saɪəti] ,
to society ,
到社会 ,

这两个人中, 一个是国家敌人, 另一个是社会敌人。

[ænd; ænd][aɪ] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm][bəʊθ] . "
and I purpose to arrest them both ."
和我我目的到逮捕他们两个都 . "
我打算逮捕他们两人。

" [rʌn] , ['hju:sən] ! " ['mʌtə] [ðə; ði] [θɪ:f] .
" Run , Hughson !" muttered the thief .
" 跑步 , 休森 ! " 低声说道这贼 .
“快跑, 休森! ”小偷低声说道。

" [aɪl] [fɪks] [ðə; ði] [jʌŋ] ['reb(ə)]; rɪ'bel] .
" I'll fix the young rebel .
" 患病的使固定这年轻的反叛 .

我会管教这个年轻的叛逆者。

[hi:; hi] [θru:] [ˌem 'i:] [daʊn'steəz] [lɑ:st] [naɪt] , [ænd; ænd] —
He threw me downstairs last night , and —
他扔我楼下最后的夜晚 , 和 —
他昨晚把我扔下楼, 然后——

" [dɪk] [spræŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
" Dick sprang upon the table , leaped to the floor ,
" 迪克弹簧之上这桌子 , 跳跃到这地面 ,
迪克跳上桌子, 又跳到地板上,

[si:zd] [ðə; ði] [θɪ:f] [baɪ][ðə; ði][ˈkɒlə(r)][ænd; ænd] [drægd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ænd] [ðen] ,
seized the thief by the collar and dragged him to the door , and then ,
查获这贼经过这衣领和拖拽他到这门 , 和然后 ,
他揪住小偷的衣领, 把他拖到门口, 然后,

[ˈtʰɜːnɪŋ] [əˈpʊn][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [sed] :
turning upon the men in the place , said :
转弯 之上 这 男人 在 这 地方 , 说 :

他转身对着在场的人说:

" [ɪf] ['eni] [wʌn] [ə'tempts] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hiː; hi] [wɪl] [get] [hɜːt] ,
" **If any one attempts to follow he will get hurt ,**
" 如果 任何 一 尝试 到 跟随 他 将要 得到 伤害 ,

“如果有人试图效仿，他将会受到伤害。”

[səʊ][ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
so I advise you to remain where you are !
所以 我 建议 你 到 保持 在哪里 你 是 !

所以我建议你留在原地!

" [ðen] , ['dræɡɪŋ] [ðə; ði][mæn][aʊt] [ʊv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi] [sed] :
" **Then , dragging the man out of the door , he said :**
" 然后 , 拖拽 这 男人 出去 的 这 门 , 他 说 :

然后，他把那人拖出门外，说道:

" [ðə; ði][spaɪ][kæn; kən] [weɪt] .
" **The spy can wait .**
" 这 间谍 能 等待 .

间谍可以等等。

[ai][hæv; həv] [ɡɒt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʊv; əv] [jɔː'self] .
I have got you and you will have to give an account of yourself .
我 有 得到 你 和 你 将要 有 到 给 一个 帐户 的 你自己 .

我抓到你了，你必须做出解释。

[ki:p] ['kwaɪət] , [ɔː(r)][ai] [wɪl] [hænd][juː; jʊ][əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪlɪf] [æt; ət] [wʌns] .
Keep quiet , or I will hand you over to the bailiffs at once .
保持 安静的 , 或者 我 将要 手 你 超过 到 这 法警 在 一次 .

保持安静，否则我立刻把你交给法警。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ai][eɪ 'em][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʊv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'tɜːmɪ'neɪ(ə)n] .
You must know by this time that I am a boy of considerable determination .
你 必须 知道 经过 这 时间 那 我 是 一个 男生 的 大量 决心 .

你应该已经知道，我是一个意志非常坚定的男孩。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['æli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [dɪk] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ʊn][ðə; ði] [mænz]
" **They were in the alley by this time , and Dick , with his hand on the man's**
" 他们 是 在 这 胡同 经过 这 时间 , 和 迪克 , 和 他的 手 在 这 男人的
[ˈkɒlə(r)] ,
collar ,
衣领 ,

“这时他们已经到了巷子里，迪克的手抓着那人的衣领，

[kən'tɪnjuːd] :
continued :
持续 :

持续:

" [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'ləŋ] ['kwaɪətli][ɔː(r)][æɪ; fəl][ai][kɔːl] [ə; eɪ] ['kɒnstəbl] ? "
" **Will you go along quietly or shall I call a constable ?** "
" 将要 你 去 沿着 悄悄 或者 将 我 称呼 一个 警官 ? "

“你乖乖跟我走，还是我叫警察来? ”

" [hm] !
" **H'm !**
" 嗯 !

“嗯!

[ju:v] [gɒt] [mɔ:(r)] [plʌk] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈkɒnstəbl] !
you've got more pluck than a dozen constables !

你已经 得到 更多的 采摘 比 一个 打 警员 ！

你比十二个警察都胆子大！

" [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [graʊl] .
" the fellow growled .
" 这 同伴 咆哮 .

那家伙低吼道。

" [əʊ] , [aɪ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] , - [kɔ:z] [ju:v] [gɒt] [ðə; ði] [best] [əʊ] - [ˌem 'i:] .
" Oh , I'll go along with you , ' cause you've got the best o ' me .

" 哦 , 患病的 去 沿着 和 你 , - 原因 你已经 得到 这 最好的 o - 我 .

“哦，我会陪你一起去，因为你拥有我最好的一面。”

[ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [get] [ˈhju:sən] , [ˈenihaʊ] .
You didn't get Hughson , anyhow .

你 没有 得到 休森 , 无论如何 .

反正你也没得到休森。

[haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ? "
How did you know I was with him ? "

如何 做过 你 知道 我 曾是 和 他 ? "

你怎么知道我和他在一起？

" [aɪ] [dɪd] [nɒt] , [bʌt; bət] [aɪ] [nju:] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] .
" I did not , but I knew you and was determined to have you .

" 我 做过 不是 , 但 我 知道 你 和 曾是 决定 到 有 你 .

“我没有，但我认识你，并且决心要得到你。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] ,
You can give me some information concerning the stone house ,

你 能 给 我 一些 信息 有关 这 石头 房子 ,

您能给我提供一些关于那座石头房子的信息吗？

[ænd; ənd][ˈleɪtə(r)][aɪ] [wɪl] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [spaɪ] .
and later I will look after the spy .

和 之后 我 将要 看 后 这 间谍 .

之后我会照顾那个间谍。

" [ðə; ði] [mæn] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] ,
" The man gave a grunt ,

" 这 男人 给予 一个 咕哝 ,

那人哼了一声，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [saɪd] [stri:t] [ˈli:dɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈbrɔ:dweɪ] [ɔ:(r)]
and by that time they were out upon a side street leading into Broadway or

和 经过 那 时间 他们 是 出去 之上 一个 边 街道 领导 进入 百老汇 或者

[tu:; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .

to the river .

到 这 河 .

那时他们已经走到了通往百老汇大街或河边的一条小街上。

" [wɪ:; wi] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] [naʊ] , " [sed] [dɪk] .
" We will go there now , " said Dick .

" 我们 将要 去 那里 现在 , " 说 迪克 .

“我们现在就去那里，”迪克说。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
" **Some of the Liberty Boys are waiting for me at the house and**
" 一些 的 这 自由 男孩们 是 等待 为了 我 在 这 房子 和
[wi:; wi][kæn; kən] [kən'tɪnju:] ['aʊə(r)] [ɪn'vestə'geɪən] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] . "
we can continue our investigations with your assistance . "
我们 能 继续 我们的 调查 和 你的 协助 . "
“一些自由男孩组织的成员正在房子里等我，我们可以在你的帮助下继续调查。”

" [hʌ] ! [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em][gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" **Huh ! you seem to think I am going to tell you all I know about the place** ,
" 嗯 ! 你 似乎 到 思考 我 是 去 到 告诉 你 全部 我 知道 关于 这 地方 ,
“哼！你好像以为我会把我知道的关于这个地方的一切都告诉你。”
" ['mʌtə] [ðə; ði][mæn] .
" **muttered the man** .
" 低声说道 这 男人 .

“那人低声说道。”
" [spəʊz] [aɪ][daʊnt] ? "
" **S'pose I don't ?** "
" 假设 我 不 ? "
“如果我不呢？”

" [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [get][ɪntu:] [wɜ:s] ['trʌb(ə)l] , " ['ɔ:tli] .
" **Then you will get into worse trouble** , " **shortly** .
" 然后 你 将要 得到 进入 更糟 麻烦 , " 不久 .
“那么很快你就会陷入更大的麻烦。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
It was dark in the room ,
它 曾是 黑暗的 在 这 房间 ,
“房间里很黑。”

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['tʃælɪndʒd] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] ['mætʃɪz]
so the boys could not see the man who had challenged them , **their matches**
所以 这 男孩们 可以 不是 看 这 男人 WHO 有 挑战 他们 , 他们的 比赛
['hævɪŋ] [bɜ:nd] [aʊt] :
having burned out :
拥有 烧伤 出去 :
“所以，男孩们看不见那个向他们发起挑战的人，因为他们的火柴已经燃尽了。”

['hæəri] ['stʌmb(ə)ld][əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd] [fel] ['hedlɒŋ] , [sæm] ['fɔ:lɪŋ] [ɒn][tɒp]
Harry stumbled over something on the floor and fell headlong , **Sam falling on top**
哈里 踉跄 超过 某物 在 这 地面 和 跌倒 一头扎 , 山姆 坠落 在 顶部
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

哈利被地上的什么东西绊倒了，一头栽倒在地，萨姆也摔倒在他身上。
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] ,
At the same instant came a flash and a report ,
在 这 相同的 立即的 来了 一个 闪光 和 一个 报告 ,
“就在同一瞬间，一道闪光和一声报告传来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:l] [ðə; ði][mæn] [ə'baʊt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] .
and the boys saw the man about to make a dash for the door .
和 这 男孩们 锯 这 男人 关于 到 制作 一个 短跑 为了 这 门 .
“男孩们看到那人正要冲向门口。”

[wɪl] [ˈlaɪtɪd] [əˈnʌðə(r)] [mætʃ] , [ænd; ənd] [ˈhæri] [ænd; ənd][sæm] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈskræmb(ə)] [tuː; tə]
Will lighted another match , and Harry and Sam managed to scramble to
将要 照明 其他 匹配 , 和 哈里 和 山姆 管理 到 争夺 到
[ðəə(r)] [fi:t] ,
their feet ,
他们的 脚 ,

威尔又点燃了一根火柴，哈里和萨姆挣扎着站了起来。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kwɪk] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [ɪntəˈsept] [ðə; ði][mæn] , [huː] [meɪd] [ə; ei] [ˈsʌd(ə)n] [sprɪŋ]
but were not quick enough to intercept the man , who made a sudden spring
但 是 不是 快的 足够的 到 截距 这 男人 , WHO 制成 一个 突然 春天
,
.
.

但他们没能及时拦截住那个突然跃起的人。

[dæʃt] [wɪl] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] .
dashed Will aside , and was out into the passage .
虚线 将要 旁边 , 和 曾是 出去 进入 这 通道 .

他一把将威尔甩到一边，然后冲进了通道。

" [ˈɑːftə(r)][hɪm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
" After him ! " cried the boys in unison .
" 后 他 ! " 哭 这 男孩们 在 齐声 .

“追他！”男孩们齐声喊道。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; ei] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmætə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] , [laɪk] [ðə; ði] [ruːm] ,
But that was a difficult matter , for the passage , like the room ,
但 那 曾是 一个 难的 事情 , 为了 这 通道 , 喜欢 这 房间 ,

但那是件棘手的事，因为通道就像房间一样，

[wɒz; wəz] [ˈklʌtəd] [wɪð] [ˈpækɪdʒɪz] [ænd; ənd][ˈbʌnd(ə)lɪz][ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈsaɪzɪz] .
was cluttered with packages and bundles of various sizes .
曾是 杂乱 和 包裹 和 捆绑 的 各种各样的 尺寸 .

里面堆满了各种大小的包裹和捆扎物。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfʊtsteps] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [kætʃ] [nəʊ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv]
They could hear the sound of his footsteps , but could catch no glimpse of
他们 可以 听到 这 声音 的 他的 脚步声 , 但 可以 抓住 不 一瞥 的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他们能听到他的脚步声，却看不到他的身影。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [tel] [wɪtʃ] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [pˈæsɪdʒɪz] [siːmd] [tuː; tə][ˈəʊpən]
nor could they tell which way he had gone , for passages seemed to open
也不 可以 他们 告诉 哪个 方式 他 有 已消失 , 为了 段落 似乎 到 打开
[ɒn][bəʊθ] [saɪdʒ] .
on both sides .
在 两个都 侧面 .

他们也无法判断他去了哪个方向，因为通道似乎两边都有出口。

" [hm] !
" H'm !
" 嗯 !

“嗯！

[aɪm][ə'freɪd] [wɪv] [lɒst] [hɪm]! " [ɪk'skleɪmd] [wɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [ɪn][ðə; ði]
I'm afraid we've lost him ! " exclaimed Will , as they came to a standstill in the
我是 害怕的 我们已经丢失的 他 ！ " 惊呼 将要 , 作为 他们 来了 到 一个 停顿 在 这
[dɑ:k] .
dark .
黑暗的 。

“恐怕我们把他弄丢了！”威尔惊呼道，他们停在了黑暗中。

" [aɪ] [wɪʃ] [wɪz; wi][hæd; həd][ə; eɪ]'lbetə(r)] [laɪt] [ðæn; ðən] [ðɪːz] ['mætʃɪz] [ɡɪv] .
" I wish we had a better light than these matches give .
" 我 希望 我们 有 一个 更好的 光 比 这些 比赛 给 。

“我希望我们有比这些火柴更好的照明工具。”

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðɪːz] ['bɒksɪz][ænd; ənd]
It's impossible to chase around here in the dark among all these boxes and
它是 不可能的 到 追赶 大约 这里 在 这 黑暗的 之中 全部 这些 盒子 和
['pækɪdʒɪz] ,
packages ,
包裹 。

在这么多箱子和包裹中间，黑暗中根本不可能追赶。

[ænd; ənd] [wɪð] [p'æsɪdʒɪz] ['liːdɪŋ] ['evri] [wɪtʃ] [wei] . "
and with passages leading every which way . "
和 和 段落 领导 每一个 哪个 方式 。

并且有通往四面八方的通道。

" ['lɪs(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
" Listen ! " exclaimed Harry .
" 听 ！ " 惊呼 哈里 。

“听着！”哈利喊道。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .
" There's some one coming this way .
" 有 一些 一 未来 这 方式 。

“有人正朝这边过来。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][mæn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðəm; ðəm][frɒm; frəm]
" There was the sound of more than one man coming toward them from
" 那里 曾是 这 声音 的 更多的 比 一 男人 未来 朝向 他们 从
[ðə; ði]['rɪvə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
the river side of the house .
这 河 边 的 这 房子 。

“他们听到不止一个人从房子河边朝他们走来的声音。”

" [wɪz; wi] [maɪt] ['betə(r)] [kən'siːl] [ɑː'selvz] , " ['wɪspəd] [wɪl] .
" We might better conceal ourselves , " whispered Will .
" 我们 可能 更好的 隐藏 我们自己 , " 低声说道 将要 。

“我们最好还是把自己藏起来，”威尔低声说道。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['kwɪkli] [druː] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['bærəl] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]
The three boys quickly drew to one side , and feeling a barrel standing near the
这 三 男孩们 迅速地 画 到 一 边 , 和 感觉 一个 桶 常设 靠近 这
[wɔːl] ,
wall ,
墙 。

三个男孩迅速退到一边，摸到墙边放着一个木桶。

[wʌn] [drɒpt] [brɪ'haɪnd][aɪ 'tiː] , [waɪl] [ə'hʌðə(r)] [hɪd][brɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɒks] ,
one dropped behind it , while another hid behind a box ,
一 掉落 在后面 它 , 尽管 其他 隐藏 在后面 一个 盒子 ,

一只躲在它后面，另一只躲在箱子后面。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌðə(r)] [kən'si:ld] [him'self] [ɪn][æn; ən]['æŋg(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] .
and the other concealed himself in an angle of the wall .
和 这 其他 暗 他自己 在 一个 角度 的 这 墙 .
另一名则躲在墙角。

[ðə; ði] [saʊndz] [dɪd] [nɒt] [prə'si:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæsiɪdʒ] [θru:] [wɪt] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [hæd; həd]
The sounds did not proceed from the passage through which the three boys had
这 声音 做过 不是 继续 从 这 通道 通过 哪个 这 三 男孩们 有
[dʒʌst] [pɑ:st] ,
just passed ,
只是 通过了 ,

这些声音并非从三个男孩刚才经过的通道里传出来的。
[bʌt; bət][frɒm; frəm][wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,
but from one on the right side ,
但 从 一 在 这 正确的 边 ,
但从右侧来看,

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn]['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
and seemed to come from more than one person and who were
和 似乎 到 来 从 更多的 比 一 人 和 who 是
[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [prə'si:d] ['kwaɪətli] ,
trying to proceed quietly ,
尝试 到 继续 悄悄 ,

而且似乎不止一个人说了这些话，他们试图悄悄地进行。
[ˈeɪdɪəntli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈki:pɪŋ] [ðəə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ʌn'nəʊn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]
evidently with the intention of keeping their presence unknown as long as
显然 和 这 意图 的 保持 他们的 在场 未知 作为 长的 作为
[ˈpɒsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

显然，他们的目的是尽可能长时间地掩盖自己的行踪。
" [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmwɛə(r)] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , " [ðeɪ] [hɜ:d] [sʌm; səm][wʌn] ['wɪspə(r)] .
" They must be somewhere about here , " they heard some one whisper .
" 他们 必须 是 某处 关于 这里 , " 他们 听到 一些 一 耳语 .

“他们肯定就在这附近，”他们听到有人低声说道。
" [wi:; wi][mʌst; məst][ˈnevə(r)][let][ðəm; ðəm][get] [ə'weɪ] .
" We must never let them get away .
" 我们 必须 绝不 让 他们 得到 离开 .
我们绝不能让他们逃脱。

" [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['ləntən] [flæft] [ɪts] [laɪt] ['əʊvə(r)][ðəə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði]
" Then suddenly a lantern flashed its light over their heads , and they heard the
" 然后 突然 一个 灯笼 闪光灯 它是 光 超过 他们的 头部 , 和 他们 听到 这
[wɜ:dz] :
words :
字 :

“突然，一盏灯笼的光芒照耀在他们头顶，他们听到了这样的话：
" [wel] , [ðer] [nɒt] [hɪə(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
" Well , they're not here , at any rate .
" 出色地 , 它们是 不是 这里 , 在 任何 速度 .
“反正他们不在这里。”

" [ðə; ði] [steps] [pɑ:st] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
" **The steps passed their hiding places , and the boys decided that there were**
" 这 步骤 通过了 他们的 隐藏 地方 , 和 这 男孩们 决定 那 那里 是
[θri:] [men] .
three men .
三 男人 .

“台阶经过了他们的藏身之处，男孩们断定那里有三个人。”

" [ɪf] [wi:: wi][kʊd; kəd] [mi:t] [ðem; ðəm][ɒn][ʼaʊə(r)] [əʊn] [graʊnd] , [waɪd] [bi:: bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ]
" **If we could meet them on our own ground , we'd be more than a match**
" 如果 我们 可以 见面 他们 在 我们的 自己的 地面 , 我们会 是 更多的 比 一个 匹配
[fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

“如果我们能在他们主场与他们交锋，我们绝对能战胜他们。”

" ['mʌtə] ['hæri] .
" **muttered Harry .**
" 低声说道 哈里 .

“哈利低声说道。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [streɪndʒ] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [da:k] , [waɪd] [bi:: bi] [kəm'pli:tli] [æt; ət][ðeə(r)] ['mɜ:si] .
" **But this strange place and in the dark , we'd be completely at their mercy .**
" 但 这 奇怪的 地方 和 在 这 黑暗的 , 我们会 是 完全地 在 他们的 怜悯 .
"
"
"

“但是在这个陌生的地方，在黑暗中，我们将完全任由他们摆布。”

" [jes] , [ænd; ənd] [waɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rɑ:skl] ['lɜ:kɪŋ] [ə'baʊt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [sæm] .
" **Yes , and with the other rascal lurking about , " answered Sam .**
" 是的 , 和 和 这 其他 恶棍 潜伏 关于 , " 回答 山姆 .

“是的，还有另一个恶棍在附近徘徊，”萨姆回答道。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [bɒŋ] , [fɪl] , [prɪ'kju:liə(r)] ['wɪs(ə)l] .
Just then they heard a long , shrill , peculiar whistle .
只是 然后 他们 听到 一个 长的 , 尖锐 , 奇特 哨 .

就在这时，他们听到了一声悠长、尖锐、奇特的哨声。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑ:tɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] .
The boys started , for they did not recognize it .
这 男孩们 开始 , 为了 他们 做过 不是 认出 它 .

男孩们吓了一跳，因为他们没认出来。

['fɒləʊɪŋ] ['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [ɑ:mz] .
Following almost immediately came the report of fire arms .
下列的 几乎 立即地 来了 这 报告 的 火 武器 .

紧接着就传来了枪声报告。

" [kʌm] [ə'ɒŋ] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] ['hæri] .
" **Come along , boys ! " cried Harry .**
" 来 沿着 , 男孩们 ! " 哭 哈里 .

“孩子们，跟我来！”哈利喊道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd][wi:: wi][mʌst; məst][bi:: bi][ɒn][ðə; ði] [spɒt] !
" **There's something doing somewhere , and we must be on the spot !**
" 有 某物 正在做 某处 , 和 我们 必须 是 在 这 点 !
“某个地方肯定发生了什么事，我们必须赶到现场！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ɒn][ˈblaɪndli][ɪn][ðə; ði] [daːk] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][də'rek](ə)n] [wens] [ðə; ði] [ʃɒt]
" **They all rushed on blindly in the dark , following the direction whence the shot**
" 他们 全部 匆忙 在 盲目地 在 这 黑暗的 , 下列的 这 方向 何处 这 射击
[prə'siːdɪd] ,
proceeded ,
继续 ,

“他们都盲目地在黑暗中冲了过去，朝着枪声传来的方向追去。”

[ðə; ði] [wei] [stɪl] [æz; əz] [daːk] [æz; əz] [ˈerɪbəs] , [bʌt; bət] [ˈsiːmɪŋli] [streɪt] [ə'hed] .
the way still as dark as Erebus , but seemingly straight ahead .
这 方式 仍然 作为 黑暗的 作为 厄瑞玻斯 , 但 似乎 直的 前方 .
道路依然像厄瑞玻斯星一样黑暗，但似乎笔直向前。

[wen] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑːtnə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
When Dick and his partner reached the stone house on the river ,
什么时候 迪克 和 他的 伙伴 达到 这 石头 房子 在 这 河 ,
当迪克和他的同伴到达河边的石头房子时，

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət] [dɪk] [held] [hɪm] [bæk] , [ˈseɪɪŋ] [ˈʃɑːpli] :
the man would have passed the door , but Dick held him back , saying sharply :
这 男人 会 有 通过了 这 门 , 但 迪克 握住 他 后退 , 说 尖锐地 :
那人本来要穿过门口，但迪克拦住了他，厉声说道：

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [haʊs] .
" **I know the house .**
" 我 知道 这 房子 .

“我认识那栋房子。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] [taɪm] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː][ɪts] [ˈsiːkrət] [pˈæsɪdʒɪz] [ænd; ənd][ɪkˈspleɪn] [wɒt]
I want to save time by having you show me its secret passages and explain what
我 想 到 节省 时间 经过 拥有 你 展示 我 它是 秘密 段落 和 解释 什么
[nɪˈfeəriəs] [ˈpræktɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæɪrɪd] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
nefarious practices are being carried on in the place .
邪恶 实践 是 存在 携带 在 在 这 地方 .

为了节省时间，我想让你带我参观一下那里的秘密通道，并解释一下那里正在进行哪些邪恶的活动。

" [ðə; ði][mæn] [meɪd] [nəʊ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
" **The man made no reply , but walked up the steps to the front door ,**
" 这 男人 制成 不 回复 , 但 步行 向上 这 步骤 到 这 正面 门 ,
“那人没有回答，而是走上台阶，来到前门。”

[əʊpənd] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kiː] , [ænd; ənd] [ðen] [pɑːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʌnˈlaɪtɪd] [hɔːl] ,
opened it with a key , and then passed into the unlighted hall ,
打开 它 和 一个 钥匙 , 和 然后 通过了 进入 这 未点亮 大厅 ,
用钥匙打开门，然后走进了漆黑的大厅。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈpenətreɪt] ,
into which the daylight could not penetrate ,
进入 哪个 这 日光 可以 不是 穿透 ,
阳光无法照射进去的地方

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɒlɪd] [ˈwʊdɪn] [dɔː(r)] [ˈʃʌtɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] ,
on account of the solid wooden door shutting it off from the street ,
在 帐户 的 这 坚硬的 木制的 门 关闭 它 离开 从 这 街道 ,
由于有一扇厚实的木门将它与街道隔绝开来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ˈɪntuː][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [kləʊzd] .
and the doors into the rooms all being closed .
和 这 门 进入 这 房间 全部 存在 关闭 .
房间的门都关上了。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌmɪs'ɡɪvɪŋ] [si:zd] [dɪk] .
A sudden misgiving seized Dick .
一个 突然 疑虑 查获 迪克 .

迪克突然感到一阵不安。

[hæd; həd][hi:; hi] [bi:n] ['pru:d(ə)nt][ɪn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [ðɪs] [streɪndʒ] [haʊs] [ə'ləʊn] [wɪð] [æn; ən] [ə'vaʊd]
Had he been prudent in coming into this strange house alone with an avowed
有 他 到过 谨慎 在 未来 进入 这 奇怪的 房子 独自的 和 一个 公开承认
[ˈenəmi] ?
enemy ?
敌人 ?

他独自一人带着宿敌进入这间陌生的房子，这样做是否明智？

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tru:] [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɛə(r)] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ri:tʃ]
It was true the Liberty Boys were somewhere about , but could they reach
它 曾是 真的 这 自由 男孩们 是 某处 关于 , 但 可以 他们 抵达
[hɪm][ɪn] [taɪm] ,
him in time ,
他 在 时间 ,

自由男孩们的确就在附近，但他们能及时赶到吗？

[ʃʊd; ʃəd] ['deɪndʒə(r)] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] ?
should danger present itself ?
应该 危险 展示 本身 ?

如果出现危险呢？

[hi:; hi] [dru:] [aʊt] [bəʊθ] ['pɪstlɪz] , [ænd; ənd] [bækt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
He drew out both pistols , and backed against the wall ,
他 画 出去 两个都 手枪 , 和 支持的 反对 这 墙 ,

他拔出双枪，背靠着墙。

[waɪl] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [mæn] [prə'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [laɪt] .
while he made the man procure a light .
尽管 他 制成 这 男人 采购 一个 光 .

他让那人去弄点火。

[ɪn'sted] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:nsə(r)d] ,
Instead he gave a long shrill whistle , which was immediately answered ,
反而 他 给予 一个 长的 尖锐 哨 , 哪个 曾是 立即地 回答 ,

他没有回应，而是吹了一声长长的尖锐口哨，立刻得到了回应。

[ænd; ənd] [ðəə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['bʌn,rʌʃɪŋ] [ʊv; əv] [fi:t] .
and there could be heard the onrushing of feet .
和 那里 可以 是 听到 这 冲锋 的 脚 .

还能听到急促的脚步声。

[ðə; ði] ['tɔ:ri] [geɪv] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [lɑ:f] , [ɪk'skleɪm] :
The Tory gave a mocking laugh , exclaiming :
这 保守党 给予 一个 嘲讽 笑 , 惊呼 :

那名保守党人发出嘲讽的笑声，高声说道：

" ['kæptɪn] ['sleɪtə(r)] [ʊv; əv] [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [hæz; həz] [wɔ:kt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [əʊn] [træp] !
" Captain Slater of the Liberty Boys has walked into his own trap !
" 队长 斯莱特 的 这 自由 男孩们 有 步行 进入 他的 自己的 陷阱 !

“自由男孩”的斯莱特上尉自投罗网了！

" [ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'plai] [dɪk] [meɪd] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['melənkəli] [hu:t] [ʊv; əv] [æn; ən] [aʊl] .
" The only reply Dick made was to give the melancholy hoot of an owl .
" 这 仅有的 回复 迪克 制成 曾是 到 给 这 忧郁 吡 的 一个 猫头鹰 .

迪克唯一的回应是发出了一声猫头鹰忧郁的鸣叫。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [lɑ:ft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃi:pɪʃli] ,
The prisoner jumped and looked about , and then laughed a little sheepishly ,
这 囚犯 跳了起来 和 看起来 关于 , 和 然后 笑了 一个 小的 羞怯地 ,
[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] ,
but at the same instant ,
但 在 这 相同的 立即的 ,
囚犯吓了一跳, 环顾四周, 然后不好意思地笑了笑, 但就在同一瞬间,

[ðeə(r)] [keɪm] [bɜ:stɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhɔ:lweɪ] [ðə; ði] [θri:] [ˈrʌfiən] [hu:] [hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ði][ˈʌðə(r)]
there came bursting into the hallway the three ruffians who had passed the other
那里 来了 爆发 进入 这 门厅 这 三 恶棍 WHO 有 通过了 这 其他
[bɔɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [bɪˈfɔ:(r)] .
boys such a short time before .
男孩们 这样的 一个 短的 时间 前 .
就在不久前, 三个恶棍从其他男孩身边经过, 现在他们又冲进了走廊。

" [sə'rendə(r)] ! " [his] [ðə; ði][ˈtɔ:ri] .
" Surrender ! " hissed the Tory .
" 投降 ! " 嘶嘶作响 这 保守党 .
“投降!”保守党人嘶嘶地说。
[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] . - [ɪn] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkwɔ:təz] .
CHAPTER VI . - In Dangerous Quarters .
章 六年级 . - 在 危险的 四分之一 .
第六章——身处险境。

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] ! " [kraɪd] [dɪk] , [ˈpɪstlz] [ɪn][hænd][ænd; ənd] [ˈbɑ:rɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:]
" Not at all ! " cried Dick , pistols in hand and barring the passage of the three
" 不是 在 全部 ! " 哭 迪克 , 手枪 在 手 和 禁止 这 通道 的 这 三
[men] .
men .
男人 .
“绝对不行!”迪克喊道, 手里拿着手枪, 挡住了三个人的去路。

" [stɒp] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !
" Stop where you are !
" 停止 在哪里 你 是 !
“站住!”
[hə'ləʊ] , [bɔɪz] ! "
Hallo , boys ! "
你好 , 男孩们 ! "
哈喽, 孩子们!

" [ɔ:l] [raɪt] , [ˈkæptɪn] , [hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ! " [ˈʃaʊtɪd] [sæm][ænd; ənd] [ˈhæri] .
" All right , Captain , here we are ! " shouted Sam and Harry .
" 全部 正确的 , 队长 , 这里 我们 是 ! " 喊叫 山姆 和 哈里 .
“好了, 船长, 我们到了!”萨姆和哈里喊道。
" [ʊə(r)][wi:l; wil][bi:; bi] [wɪð] [ji:; ji][ɪn][ə; eɪ] - , [ˈkæptɪn] [dɪə(r)] ! " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈlɪbəti]
" Sure we'll be with ye in a minyute , Captain dear ! " answered the Irish Liberty
" 当然 出色地 是 和 是的 在 一个 - , 队长 亲爱的 ! " 回答 这 爱尔兰 自由
[bɔɪ] .
Boy .
男生 .
“我们马上就到, 亲爱的船长!”爱尔兰自由男孩回答道。

" [ɒf] [dɪə] [wɒz; wəz][sʌm; səm] - [bi:n] [wi;; wi][wɒz; wəz] [dɪə] [ɔ:l'redi] ['pu:ti] [kwɪk] , [ai][bet]
" **Off dere was some fighding been we was dere already pooty quick , I bet**
" 离开 德雷 曾是 一些 - 到过 我们 曾是 德雷 已经 普蒂 快的 , 我 赌注
[em 'i:] !
me !
我 !

“我们到那儿的时候已经发生过一些战斗了，我敢打赌，我们很快就到了！ ”

" [lɑ:ft] [kɑ:l] .
" **laughed Carl .**
" 笑了 卡尔 .

卡尔笑了。

" [hu:] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][træp] [naʊ] ? " [ɑ:skt] [dɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" **Who is in a trap now ?** " **asked Dick , with a laugh .**
" WHO 是 在 一个 陷阱 现在 ? " 问 迪克 , 和 一个 笑 .

“现在谁落入陷阱了？”迪克笑着问道。

[ðen] [ðə; ði][faɪv] ['lɪbəti] [bɔɪz] ['sʌd(ə)nli] [dæft] [ʌp][ænd; ənd] [li:pt] [ə'pɒn][ðə; ði]['smʌg(ə)lərs][ɔ:(r)]
Then the five Liberty Boys suddenly dashed up and leaped upon the smugglers or
然后 这 五 自由 男孩们 突然 虚线 向上 和 跳跃 之上 这 走私者 或者
[tɔ:ris] ,
Tories ,
保守党 ,

然后，五名自由男孩突然冲上前去，扑向走私犯或保皇党人。

[wɪtʃevə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
whichever they were .
任何 他们 是 .

无论他们是谁。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'a:md] , [dɪk] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɪznəɪ]
In a moment they were disarmed , Dick putting his pistol to his prisoners
在 一个 片刻 他们 是 解除武装 , 迪克 推杆 他的 手枪 到 他的 囚犯
[hed] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['stɜ:nli] :
head and saying sternly :
头 和 说 严厉地 :

片刻之后，他们就被缴械了。迪克用手枪抵住俘虏的头，严厉地说：

" [naʊ] [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [em 'i:] [wɒt] [ai][wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] .
" **Now perhaps you will tell me what I want to know .**
" 现在 也许 你 将要 告诉 我 什么 我 想 到 知道 .

“现在或许你会告诉我我想知道的事情了。”

[ju:; jʊ][men][ɑ:(r); ə(r)] [θi:vz] , ['smʌg(ə)lərs] , [tɔ:ris] , [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] ? "
You men are thieves , smugglers , Tories , aren't you ? "
你 男人 是 窃贼 , 走私者 , 保守党 , 不是 你 ? "

你们这些人都是小偷、走私犯、保守党人，对吧？

" [wi;; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] ['mʌni] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , " [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .
" **We make our money with as little trouble as possible ,** " **the man replied .**
" 我们 制作 我们的 钱 和 作为 小的 麻烦 作为 可能的 , " 这 男人 回复 .

“我们尽可能轻松地赚钱，”那人回答说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [helpt] [spaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə][get] [ɪnfə'meɪ(ə)n] ? "
" **And you have helped spies of the enemy to get information ?** "
" 和 你 有 帮助 间谍 的 这 敌人 到 得到 信息 ? "

“你曾帮助敌方间谍获取情报？”

" [fɔ:(r); fə(r)] [peɪ] , [jes] .
" **For pay , yes .**
" 为了 支付 , 是的 .

“如果付钱的话，是的。”

[ˈhju:sən] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [ju: 'es] [wel] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'livəd] [ju:; jʊ][tu:; tə][hɪm] .
Hughson would have paid us well if we could have delivered you to him .
休森 会 有 有薪酬的 我们 出色地如果 我们 可以 有 发表 你 到 他 .
"
"
"

如果我们能把你送到休森那里，他肯定会付给我们丰厚的报酬。

" [teɪk] [ðɪ:z] ['feləʊz] [tu:; tə] ['pʊtnəmz] ['kwɔ:təz] , [bɔɪz] , " [sed] [dɪk] .
" **Take these fellows to Putnam's quarters , boys , " said Dick .**
" 拿 这些 伙伴们 到 普特南 四分之一 , 男孩们 , " 说 迪克 .
"伙计们，把这些人带到普特南的住处去，"迪克说。

" [hi:; hi] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" **He will know how to deal with them .**
" 他 将要 知道 如何 到 交易 和 他们 .
他会知道如何对付他们。

[ˈpætsɪ] , [get][em 'i:][ə; eɪ] [tɔ:tʃ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['læntən] . "
Patsy , get me a torch or a lantern . "
帕齐 , 得到 我 一个 火炬 或者 一个 灯笼 . "
帕齐，给我拿个手电筒或灯笼来。

" [ʃʊə(r)][ðeə(r)][du:; də][bi:; bi] [wɒn] [dʒʌst] , ['kæptɪn] .
" **Sure there do be wan just beyant , Captain .**
" 当然 那里 做 是 万 只是 贝扬特 , 队长 .
“当然，确实有wan beyant，船长。”

[wɒn] [əʊ] - [θɪm] [ræp'skæljən] - [aɪ 'ti:] .
Wan o ' thim rapscallions dhropped it .
万 o - 蒂姆 无赖 - 它 .
他们几个恶棍把它弄掉了。

[ɔɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ji:; ji] [ɪn][ə; eɪ] - .
Oi'll have it for ye in a minyute .
油 有 它 为了 是的 在 一个 - .
我马上就给你拿来。

" [sæm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lðə(r)z] ['mɑ:tʃt] [ðə; ðɪ] ['prɪznər] [ə'wei] ,
" **Sam and the others marched the prisoners away ,**
" 山姆 和 这 其他的 行军 这 囚犯 离开 ,
山姆和其他人押着囚犯们离开了。

[ænd; ənd] [ðen] ['pætsɪ] [keɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['læntən] [æz; əz][bɒb] [ə'raɪvd] ,
and then Patsy came with the lantern as Bob arrived ,
和 然后 帕齐 来了 和 这 灯笼 作为 鲍勃 到达的 ,
然后，帕齐提着灯笼来了，鲍勃也到了。

['hævɪŋ] ['teɪkən] ['seərə] ['weɪtrəs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ðɪ][kæmp] ,
having taken Sarah Watrous part of the way to the camp ,
拥有 已采取 莎拉 沃特罗斯 部分 的 这 方式 到 这 营 ,
在载着莎拉·沃特罗斯前往营地的一段路上，

[weə(r)] [ʃi:; ji] [wʊd] [dʒɔɪn] ['æɪlɪs] [ænd; ənd] ['i:dɪθ] .
where she would join Alice and Edith .
在哪里 她 会 加入 爱丽丝 和 伊迪丝 .
她将在那里与爱丽丝和伊迪丝会合。

" [hə'ləʊ] !
" **Hallo !**
" 你好 !
“你好！ ”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] , [eɪ] ? " [sed] [bɒb] .
You have a prisoner , eh ? " said Bob .
你 有 一个 囚犯 , 嗯 ? " 说 鲍勃 .
“你们抓了个俘虏，是吗？”鲍勃说。

" [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [jəʊ] [juː 'es][ɔːl][ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [pleɪs] .
" Yes , and he is going to show us all over this place .
" 是的 , 和 他 是 去 到 展示 我们 全部 超过 这 地方 .
“是的，他将带我们游览这个地方。”

" [ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [naʊ] ,
" The fellow had no means of escape now ,
" 这 同伴 有 不 方法 的 逃脱 现在 ,
“那家伙现在已经没有逃脱的办法了。”

[ænd; ənd] [dɪks] [ˈpɪst(ə)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [meɪd] [hɪm][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn]
and Dick's pistol at his head made him do what he would not have done
和 迪克的 手枪 在 他的 头 制成 他 做 什么 他 会 不是 有 完毕
[ˈʌndə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
under other circumstances .
在下面 其他 情况 .
迪克用手枪指着他的头，迫使他做出了在其他情况下他绝不会做的事情。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈweəhaʊs] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] ,
The place had been a warehouse , but was supposed to be closed ,
这 地方 有 到过 一个 仓库 , 但 曾是 据称 到 是 关闭 ,
那里以前是个仓库，但本应已经关闭了。

[ðə; ðɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [θɪːvz] [ænd; ənd][ˈsmʌg(ə)lərs] [ˈhævɪŋ] [juːst] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [friː]
the gang of thieves and smugglers having used it for some months free
这 帮派 的 窃贼 和 走私者 拥有 用过的 它 为了 一些 几个月 自由的
[frɒm; frəm] [dɪ'skʌvəri] ,
from discovery ,
从 发现 ,
这伙盗贼和走私犯已经使用它几个月而未被发现。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [θɪŋz] [frɒm; frəm][aɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪ'veɪdɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ɔːl] [ðæt]
bringing and taking things from it at night and evading discovery all that
带来 和 采取 事物 从 它 在 夜晚 和 逃避 发现 全部 那
[taɪm] .
time .
时间 .
夜间从里面取东西，并且一直躲避着被发现。

[ðəə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈweəhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈstɔːhaʊzɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
There were other warehouses and storehouses along the river , and a few
那里 是 其他 仓库 和 仓库 沿着 这 河 , 和 一个 很少
[ˈhaʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,
沿河还有其他仓库和储藏室，以及几栋房屋。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][men][hæd; həd] [wɜːkt] [səʊ][ˈkwaɪətli] ,
but the men had worked so quietly ,
但 这 男人 有 工作 所以 悄悄 ,
但这些人工作起来却非常默默无闻。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [ˈentərəɪŋ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [nju:] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ]
most of the time entering by way of the river that no one knew of their being
最多 的 这 时间 进入 经过 方式 的 这 河 那 不 一 知道 的 他们的 存在
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

他们大部分时间都是通过一条无人知晓的河流进入的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][kənˈsɪdərəb(ə)] ['plʌndə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
There was considerable plunder in the house at this time ,
那里 曾是 大量 掠夺 在 这 房子 在 这 时间 ,
当时屋内有大量赃物。

[ænd; ənd] [dɪk] [ment] [tu:; tə][faɪnd][ˈəʊnə(r)z][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪf] ['pɒsəb(ə)] , [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ,
and Dick meant to find owners for it if possible , and if not ,
和 迪克 意思是 到 寻找 所有者 为了 它 如果 可能的 , 和 如果 不是 ,
迪克打算尽可能地为它找到主人, 如果找不到,

[tu:; tə][ˈɒfə(r)][aɪ 'ti:][æt; ət] ['pʌblɪk] [seɪl] [ænd; ənd][ju:z][ðə; ði] ['mʌni] [ðʌs] [əb'teɪnd] [tu:; tə] ['fɜ:ðə(r)] [ðə; ði]
to offer it at public sale and use the money thus obtained to further the
到 提供 它 在 民众 销售 和 使用 这 钱 因此 获得 到 更远 这
[kɔ:z] [ɒv; əv] [ɪndɪ'pendəns] .
cause of independence .
原因 的 独立 .

将其公开拍卖, 并将所得款项用于推进独立事业。

[paɪk][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ægrɪnd] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [fɔ:st] [tu:; tə] [əʊ] [dɪk] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [sed]
Pike was greatly chagrined at being forced to show Dick about , and said
梭鱼 曾是 非常 懊恼地 在 存在 强制 到 展示 迪克 关于 , 和 说
[ˈgrʌfli] :
gruffly :
粗声粗气地 :

派克被迫带迪克参观, 对此他感到非常懊恼, 粗声粗气地说:

" [wel] , [ju:; jʊ][ˈreb(ə)lɜ; rɪ'belz][hæv; həv][gɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv][ju: 'es] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɒʊnt][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:]
" **Well , you rebels have got the best of us , but you won't enjoy it**
" 出色地 , 你 叛军 有 得到 这 最好的 的 我们 , 但 你 惯于 享受 它
[lɒŋ] .
long .
长的 .

“好吧, 你们这些叛军暂时占了上风, 但你们不会高兴太久的。”

[wen] [haʊ] [gets][həʊld][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪti] , [æz; əz][hi; hi] [wɪl] [bɪ'fɔ:(r)] ['meni] [deɪz] ,
When Howe gets hold of your city , as he will before many days ,
什么时候 豪 获得 抓住 的 你的 城市 , 作为 他 将要 前 许多 天 ,
当豪将军占领你的城市时——而他很快就会占领——

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [li:v] . "
you will have to leave . "
你 将要 有 到 离开 . "

你必须离开。

" [bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [bi:n] [hæŋd] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [θi:f]
" **But by that time you will have been hanged as a spy and a thief**
" 但 经过 那 时间 你 将要 有 到过 绞刑 作为 一个 间谍 和 一个 贼
[ænd; ənd] [wɪl] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
and will know nothing about it ,
和 将要 知道 没有什么 关于 它 ,
“但到那时, 你已经被当作间谍和窃贼绞死了, 对此一无所知。”

" [rɪˈplaɪd] [dɪk] .
" **replied Dick** .
" 回复 迪克 .

迪克回答道。

" [hm] !
" **H'm** !
" 嗯 !

“嗯！

[ˈhjuːsən] [ɡɒt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [aɪ] , " [ˈbəʊstfəli] .
Hughson got away and so will I , " boastfully .
休森 得到 离开 和 所以 将要 我 , " 自豪地 .

“休森逃脱了，我也会逃脱的，”他自夸道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [siː] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] , " [ˈʃɔːtli] .
" **I shall see to it that you do not , " shortly** .
" 我 将 看 到 它 那 你 做 不是 , " 不久 .

“我很快就会让你无法做到这一点。”

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][pɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ˈhaʊs] ,
Having finished the examination of the stone house ,
拥有 完成的 这 考试 的 这 石头 房子 ,

完成对石屋的检查后，

[dɪk] [tʊk] [paɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒenərəɪl] [hedˈkwɔːtəz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm][ˈəʊvə(r)] ,
Dick took Pike to the general's headquarters and turned him over ,
迪克 采取 梭鱼 到 这 将军的 总部 和 转向 他 超过 ,

迪克把派克带到将军的总部，把他移交给了将军。

[ðə; ði][mæn] [ˈbiːɪŋ] [pʊt][ˈʌndə(r)] [gɑːd] [æt; ət][wʌnz][ænd; ənd][sʌm; səm] [men] [sent] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]
the man being put under guard at once and some men sent to watch the
这 男人 存在 放 在下面 警卫 在 一次 和 一些 男人 发送 到 手表 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

该男子立即被看守，并派人监视该地点。

[ˈhjuːsən] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [ˈneglɪdʒəns] [pɒv; əv][ə; eɪ] [freɪ] [rɪˈkruːt] ,
Hughson had escaped through the negligence of a fresh recruit ,
休森 有 逃脱 通过 这 疏忽 的 一个 新鲜的 招募 ,

休森是因为一名新兵的疏忽而逃脱的。

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [ˈʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [pɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
who had not understood the importance of his prisoner ,
WHO 有 不是 理解 这 重要性 的 他的 囚犯 ,

他没有意识到他的囚犯的重要性，

[ænd; ənd][hæd; həd][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [lɒkt]
and had supposed him to be simply a man who had been locked
和 有 据称 他 到 是 简单地 一个 男人 WHO 有 到过 已锁定

[ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ɪnsəˌbɔːdɪˈneɪʃn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ,
up for insubordination and was sorry for it ,
向上 为了 不服从 和 曾是 对不起 为了 它 ,

并以为他只是个因不服从命令而被关起来，并为此感到后悔的人。

[ˈhjuːsən] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [θruː] [ˈkleɪvli] .
Hughson carrying the thing through cleverly .
休森 携带 这 事物 通过 巧妙地 .

休森巧妙地完成了这件事。

" [ðə; ði][mæn] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ðə; ði][nekst] [taɪm] , ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt]

" **The man will be more careful the next time , having been so close to punishment**

" 这 男人 将要 是 更多的 小心 这 下一个 时间 , 拥有 到过 所以 关闭 到 惩罚

,

,

,

“这个人下次肯定会更加小心，毕竟差点就受到惩罚了。”

" [θɔːt] [dɪk] , " [ænd; ənd] ['həʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [wɪl] [[əʊ] [hɪm][nəʊ]

" **thought Dick , " and knowing that we are in earnest and will show him no**

" 想法 迪克 , " 和 会心 那 我们 是 在 认真 和 将要 展示 他 不

[ˈmɜːsi] .

mercy .

怜悯 .

迪克心想：“而且我们知道我们是认真的，不会对他手下留情。”

" [dɪk] [went] [wʌn] [wei] [ænd; ənd][bɒb] [əˈnʌðə(r)] , [bəʊθ][ɪn] [dɪsˈgaɪz] ,

" **Dick went one way and Bob another , both in disguise ,**

" 迪克 去 一 方式 和 鲍勃 其他 , 两个都 在 伪装 ,

“迪克往一个方向走，鲍勃往另一个方向走，两人都乔装打扮。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒntɪˈnənt(ə)l] ['juːnɪfɔːm] [wʊd] ['fraɪ(ə)n] [ðə; ði][mæn] [naʊ]

for the very sight of a Continental uniform would frighten the man now

为了 这 非常 视线 的 一个 大陆 制服 会 吓唬 这 男人 现在

[ænd; ənd][pʊt] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [ɡɑːd] .

and put him on his guard .

和 放 他 在 他的 警卫 .

现在，只要看到大陆军的制服，这个人就会感到害怕，并提高警惕。

[dɪk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wɔːvz] [ɒn][bəʊθ] ['rɪvəz] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['lʊkəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Dick made his way along the wharves on both rivers , keeping a lookout for the

迪克 制成 他的 方式 沿着 这 码头 在 两个都 河流 , 保持 一个 瞭望台 为了 这

[mæn] ,

man ,

男人 ,

迪克沿着两条河的码头走去，一边走一边寻找那个人。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] , ['siːɪŋ] ['meni] [səˈspiʃəs] ['kærəktəz] , [bʌt; bət] [nʌn] [huːm] [hiː; hi] [ŋjuː]

but without success , seeing many suspicious characters , but none whom he knew

但 没有 成功 , 看到 许多 可疑的 人物 , 但 没有任何 谁 他 知道

[tuː; tə][biː; bi] [spaɪz] .

to be spies .

到 是 间谍 .

但一无所获，他看到许多可疑人物，但没有一个是他确定的间谍。

['hævɪŋ] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

Having settled the business , he went to the camp ,

拥有 定居 这 商业 , 他 去 到 这 营 ,

处理完事情后，他去了营地。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][gɜːlz][ænd; ənd] ['seərə] ['weɪtrəs] ['biːɪŋ] [entəˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz]

where he found the girls and Sarah Watrous being entertained by the Liberty Boys

在哪里 他 成立 这 女孩们 和 莎拉 沃特罗斯 存在 娱乐 经过 这 自由 男孩们

.

.

.

他发现女孩们和莎拉·沃特罗斯正在欣赏自由男孩们的表演。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ðə; ði] [gʻɜ:lz] [rɪˈtɜ:nd] [əˈləʊn] , [dɪk] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbɪzi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
After dinner the girls returned alone , Dick being busy looking for signs of the
后 晚餐 这 女孩们 返回 独自的 , 迪克 存在 忙碌的 寻找 为了 标志 的 这
[ˈenəmi] [əˈlɒŋ] [fɔ:(r)] ,
enemy along shore ,
敌人 沿着 支撑 ,

晚饭后，女孩们独自返回，迪克则忙着在岸边寻找敌人的踪迹。

[ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [spaɪ] ,
and going around the city in disguise searching for the spy ,
和 去 大约 这 城市 在 伪装 搜索 为了 这 间谍 ,
然后乔装打扮，在城里四处搜寻间谍。

[hu:] [hi:; hi] [bɪˈli:vɪd] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [lɜ:n] [mɔ:(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:ps] [ɒn]
who he believed would try to learn more about the disposition of the troops on
WHO 他 相信 会 尝试 到 学习 更多的 关于 这 处置 的 这 军队 在
[ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

他认为此人会设法进一步了解岛上部队的部署情况。

[ðə; ði] [fɔ:rts] , [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [səˈplaɪz] , [ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns]
the forts , the amount of supplies , the roads and other matters of importance
这 堡垒 , 这 数量 的 补给品 , 这 道路 和 其他 事情 的 重要性
.
:
.

堡垒、物资数量、道路以及其他重要事项。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɒn] [təˈwɔ:d] [ˈi:vɪŋ] ,
It was getting on toward evening ,
它 曾是 获得 在 朝向 晚上 ,
天色渐晚，夜幕降临。

[ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [i:st] [ˈrɪvə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
and Dick was over on the East River side of the city ,
和 迪克 曾是 超过 在 这 东方 河 边 的 这 城市 ,
而迪克则在城市的东河那边。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [fɔ:ˈti:n] [ˈbi:ɪŋ] [əˈbju:zd] [baɪ] [æn; ən] [ˈi:v(ə)l] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] .
when he saw a boy of about fourteen being abused by an evil - looking man .
什么时候 他 锯 一个 男生 的 关于 十四 存在 受虐 经过 一个 邪恶的 - 寻找 男人 .
当他看到一个十四五岁左右的男孩被一个面目狰狞的男人虐待时。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ˈstraɪkɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ,
" What are you striking that boy for ? " he asked ,
" 什么 是 你 引人注目 那 男生 为了 ? " 他 问 ,
他问道：“你为什么要打那个男孩？ ”

[ˈstepɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] .
stepping up and putting the boy behind him .
步进 向上 和 推杆 这 男生 在后面 他 .
他走上前去，把男孩推到身后。

" [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [əˈbju:s] [hɪm] , [hi:z] [maɪn] !
" I got a right to abuse him , he's mine !
" 我 得到 一个 正确的 到 虐待 他 , 他是 矿 !
“我有权虐待他，他是我的！ ”

" [sna:rlɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
" snarled the other .
" 纠缠 这 其他 .

另一个咆哮道。

" [ðə; ði] [ʌn'ɡreɪt(ə)l] [haʊnd] [wɒnt][duː; də] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [dæd] . "

" The ungrateful hound won't do things for his own dad . "

" 这 忘恩负义 猎犬 惯于 做 事物 为了 他的 自己的 爸爸 : "

" "这条忘恩负义的猎犬连自己的父亲都不会做。"

" [ɪz] [ðɪs] [mæn][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] ?

" Is this man your father ?

" 是 这 男人 你的 父亲 ?

" "这个人是你父亲吗? "

" [dɪk] [ɑːskt] .

" Dick asked .

" 迪克 问 :

" 迪克问道。

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] ,

" Yes , he is ,

" 是的 , 他 是 ,

" 是的, 他就是。"

[bʌt; bət][ai][dɒnt][wɒnt] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][ðə; ði] ['mʌni] [ai] [ɜːn] [tuː; tə] [baɪ] [drɪŋk] [wɪð] ,

but I don't want to give him the money I earn to buy drink with ,

但 我 不 想 到 给 他 这 钱 我 赚 到 买 喝 和 ,

但我不想把挣来的钱给他去买酒。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi][ə'bjʊːsɪz; ə'bjʊːzɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ʌnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ʌnd] — "

for then he abuses mother and the little children and — "

为了 然后 他 滥用 母亲 和 这 小的 孩子们 和 — "

" 因为那样他就会虐待母亲和年幼的孩子, 而且——"

" ['hævnt] [ai][ɡɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [meɪks] ? " [graʊl] [ðə; ði][mæn] .

" Haven't I got a right to the money he makes ? " growled the man .

" 还没有 我 得到 一个 正确的 到 这 钱 他 制作 ? " 咆哮 这 男人 :

" "难道我没有权利得到他挣的钱吗? "那人咆哮道。

" [nɒt] [tuː; tə][,mɪs'juːz; ,mɪs'juːs] , " [rɪ'tɔːt] [dɪk] ['kwɪkli] .

" Not to misuse , retorted Dick quickly .

" 不是 到 滥用 , " 反驳 迪克 迅速地 :

" "不要滥用,"迪克迅速反驳道。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

" The boy is right in protecting his mother ,

" 这 男生 是 正确的 在 保护 他的 母亲 ,

" "男孩保护母亲是对的。"

[ænd; ʌnd] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][,aɪ 'tiː][baɪ] [wɪð'həʊldɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['baɪɪŋ] [strɒŋ]

and if he can do it by withholding money to be used in buying strong

和 如果 他 能 做 它 经过 扣留 钱 到 是 用过的 在 购买 强的

[drɪŋk] [wɪtʃ] [teɪks] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)n] ,

drink which takes away your reason ,

喝 哪个 需要 离开 你的 原因 ,

如果他能够通过扣留你的钱让你去买烈酒来达到目的, 而烈酒能使你失去理智,

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

he has a right to do so .

他 有 一个 正确的 到 做 所以 :

" 他有权这样做。

[waɪ] [dɒnt][juː; jʊ][ɡəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ? " "

Why don't you go to work ? " "

为什么 不 你 去 到 工作 ? " "

" 你为什么不去上班?"

" [ju:; jʊ] ['betə(r)] [maɪnd] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['biznəs] ! " [wið] [ə; eɪ] [sna:ɪ] .
" You better mind your own business ! " with a snarl .
" 你 更好的 头脑 你的 自己的 商业 ！ " 和 一个 咆哮 ；
“你最好管好你自己的事！”他咆哮道。

" [ai] [eɪ 'em] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['wɒznt] [brɔ:t] [ʌp] [tu:; tə] [wɜ:k] . "
" I am a gentleman and wasn't brought up to work . "
" 我 是 一个 绅士 和 不是 带来 向上 到 工作 ； "
“我是一位绅士，从小就没有被培养成一个工作狂。”

" [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] ! " ['ɔ:tli] .
" The greater misfortune ! " shortly .
" 这 更大的 不幸 ！ " 不久 ；
“更大的不幸！”不久之后。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,
" If you had known the dignity of labor ,
" 如果 你 有 已知 这 尊严 的 劳动 ；
如果你曾懂得劳动的尊严，

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] .
you would not be the wretched man you are now .
你 会 不是 是 这 可怜 男人 你 是 现在 ；
你就不会成为现在这样可怜的人了。

[gəʊ] [tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd] [stɒp] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bi:st] [ɒv; əv] [jɔ:'self] ,
Go to work and stop making a beast of yourself ,
去 到 工作 和 停止 制作 一个 兽 的 你自己 ；
去上班，别再自讨苦吃。

[ɔ:(r)] [ju:; jʊ] [meɪ] [end] [jɔ:(r); jə(r)] [deɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['gæləʊz] [ɔ:(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] . "
or you may end your days on the gallows or in a prison . "
或者 你 可能 结尾 你的 天 在 这 绞刑架 或者 在 一个 监狱 ； "
或者你可能会在绞刑架上或监狱里结束你的生命。

" [ɪf] [hi:; hi] [dɒʊnt] [gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] [naʊ] , [aɪl] [get] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'hʌðə(r)] [taɪm] ,
" If he don't give it to me now , I'll get it out of him another time ,
" 如果 他 不 给 它 到 我 现在 ，患病的 得到 它 出去 的 他 其他 时间 ；
“如果他现在不给我，我以后还会找机会要回来。”

" [ðə; ði] [mæn] [graul] .
" the man growled .
" 这 男人 咆哮 ；

“那人低吼道。”

" [aɪv] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [aɪl] [fleɪ] [hɪm] [ə'laɪv] [ɪf] [aɪ] [dɒʊnt] [get] [aɪ 'ti:] ! "
" I've a right to the money , and I'll flay him alive if I don't get it ! "
" 我已经 一个 正确的 到 这 钱 ， 和 患病的 剥皮 他 活 如果我 不 得到 它 ！ "
“我有权得到这笔钱，如果得不到，我就把他活活剥皮！”

" [ɪf] [aɪ] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['hɑ:rmɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [aɪl] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [sent] [tu:; tə] [dʒeɪl] ,
" If I hear of your harming the boy I'll have you sent to jail ,
" 如果 我 听到 的 你的 伤害 这 男生 患病的 有 你 发送 到 监狱 ；
“如果我听说你伤害了那个男孩，我会把你送进监狱。”

" [sed] [dɪk] [dɪ'saɪdɪdli] .
" said Dick decidedly .
" 说 迪克 绝对地 ；

“迪克斩钉截铁地说。”

" [rʌn] [həʊm] , [bɔɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
" Run home , boy , and give the money to your mother .
" 跑步 家 ， 男生 ， 和 给 这 钱 到 你的 母亲 ；
“快回家，小子，把钱给你妈妈。”

[ɪf] [ðɪs] [mæn] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [juː; jʊ][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] ,
If this man troubles you or your mother , go and tell General Putnam ,
如果 这 男人 麻烦 你 或者 你的 母亲 , 去 和 告诉 一般的 普特南 ,
如果这个人给你或你的母亲带来了麻烦, 就去告诉普特南将军。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [ðæt][ðə; ði] [əˈfens] [ɪz][nɒt] [rɪˈpiːtɪd] . "
and we will see that the offence is not repeated ."
和 我们 将要 看 那 这 罪行 是 不是 重复 . "
我们将确保此类事件不再发生。

" [wiːl; wi] [siː] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔː(r)][nɒt] ! " [his] [ðə; ði][mæn] ,
" **We'll see whether you will or not !** " **hissed the man ,**
" 出色地 看 无论 你 将要 或者 不是 ! " 嘶嘶作响 这 男人 ,
“咱们走着瞧!”那人嘶嘶地说。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈflaɪɪŋ] [æt; ət] [dɪk] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [əˈnaɪəleɪt] [hɪm] .
suddenly flying at Dick as if to annihilate him .
突然 飞行 在 迪克 作为 如果 到 歼灭 他 .
突然向迪克飞去, 仿佛要将他彻底消灭。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [dɪk] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] , [ænd; ənd] , [ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈfensɪv] ,
In a moment Dick was on the defensive , and , then , taking the offensive ,
在 一个 片刻 迪克 曾是 在 这 防守 , 和 , 然后 , 采取 这 进攻 ,
迪克先是转入防守, 然后又转守为攻。

[sent][ðə; ði][mæn] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgʌtə(r)] .
sent the man rolling into the gutter .
发送 这 男人 滚动 进入 这 排水沟 .
把那人打滚到路边的排水沟里。

" [ðeə(r)] !
" **There !**
" 那里 !
“那里!”

[pəˈhæps] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][aɪ] [seɪ] [naʊ] !
Perhaps you think I can do as I say now !
也许 你 思考 我 能 做 作为 我 说 现在 !
也许你认为我现在可以说到做到!

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .
他说。

" [kiːp] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][əˈbjuːs][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd][ˈfæməli][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kætʃ]
" **Keep on with your abuse of your wife and family and you will catch**
" 保持 在 和 你的 虐待 的 你的 妻子 和 家庭 和 你 将要 抓住

[aɪˈtiː] [stɪl] [wʊːs] .
it still worse .
它 仍然 更糟 .
“你继续虐待你的妻子和家人, 你会受到更严重的惩罚。”

[ə; eɪ] [wʊːd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] .
A word to the wise is sufficient .
一个 单词 到 这 明智的 是 充足的 .
智者一句话便足以说明一切。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [əˈweɪ] , [ˈkwɪkli] [dɪsəˈpiə(r)ɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [striːt] , [waɪl] [ðə; ði][mæn] ,
" **The boy ran away , quickly disappearing down a narrow street , while the man ,**
" 这 男生 跑 离开 , 迅速地 消失 向下 一个 狭窄的 街道 , 尽管 这 男人 ,
男孩跑开了, 迅速消失在一条狭窄的街道上, 而那个男人,

[ˈgetɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] , [glɛə] [æt; ət] [dɪk] [ænd; ənd] [sed] :
getting on his feet , glared at Dick and said :
获得 在 他的 脚 , 怒目而视 在 迪克 和 说 :
他站起身, 怒视着迪克说道:

" [jʊr; jər] [ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] , [ðæts] [wɒt] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [wɪl] [bi;; bi]
" You're a rebel , that's what you are , and all the rebels will be
" 你是 一个 反叛 , 那就是 什么 你 是 , 和 全部 这 叛军 将要 是
[ˈdrɪvŋ] [aʊtŋ] [ðɪs] [taʊn] ,
driven out'n this town ,
驱动 外出 这 镇 ,
“你是个叛逆者, 你就是叛逆者, 所有叛逆者都会被赶出这座城镇。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi] [ˈdʒentlmən] [kæn; kən][du;; də][æz; əz][wi;; wi] [laɪk] . "
and then we gentlemen can do as we like . "
和 然后 我们 先生们 能 做 作为 我们 喜欢 : "
然后我们这些绅士就可以随心所欲了。

" [ju;; jʊ] [ˈdʒentlmən] [meɪ] [bi;; bi][ɪn][dʒeɪl][ɔ:(r)] [hæŋd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ]
" You gentlemen may be in jail or hanged by that time , and so know nothing
" 你 先生们 可能 是 在 监狱 或者 绞刑 经过 那 时间 , 和 所以 知道 没有什么
[əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
about it ,
关于 它 ,
“到那时, 各位先生可能已经在监狱里, 甚至被绞死了, 所以对此一无所知。”

" [ˈdraɪli] .
" dryly .
" 干巴巴地 .
干巴巴地说。

" [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈprɪti] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈdʒentlmən] !
" You are a pretty sort of gentlemen !
" 你 是 一个 漂亮的 种类 的 先生们 !
“你真是个不错的绅士! ”

[aɪd][ˈrɑ:ðə(r)][nɒt][bi;; bi][wʌn] [ɪf] [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈspesɪmən] . "
I'd rather not be one if you are a good specimen . "
ID 相当 不是 是 一 如果 你 是 一个 好的 标本 : "
如果你是优秀个体, 我宁愿不成为其中之一。

" [aɪl] [ki:p] [ju;; jʊ][ɪn][maɪnd] , [maɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] , " [wɪð] [ə; eɪ] [snɑ:l] .
" I'll keep you in mind , my fine fellow , " with a snarl .
" 患病的 保持 你 在 头脑 , 我的 美好的 同伴 , " 和 一个 咆哮 :
“我会记住你的, 我的好伙计,”他咆哮道。

" [ju;; jʊ][daʊnt] [straɪk] [ˌem ˈi:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] , [let][ˌem ˈi:][tel] [ju;; jʊ] [ðæt] ! "
" You don't strike me for nothing , let me tell you that ! "
" 你 不 罢工 我 为了 没有什么 , 让 我 告诉 你 那 ! "
“你打我可不是无缘无故的, 我告诉你! ”

" [aɪ][daɪd] [nɒt][aɪ] [strʌk] [ju;; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] ,
" I did not I struck you for a good reason ,
" 我 做过 不是 我 击 你 为了 一个 好的 原因 ,
“我没有打你, 我打你是有正当理由的。”

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] [ˈraɪzɪz] [əˈgen] [aɪ] [wɪl] [du;; də][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] [meɪ]
and whenever the occasion rises again I will do the same , and you may
和 每当 这 场合 上升 再次 我 将要 做 这 相同的 , 和 你 可能
[rɪˈmembə(r)] [ðæt] !
remember that !
记住 那 !
如果以后再有机会, 我也会这样做, 你们要记住这一点!

" [ænd; ənd] [ðen] [dik] [tʃ:nd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] ,
" and then Dick turned on his heel and walked away ,
" 和 然后 迪克 转向 在 他的 脚跟 和 步行 离开 ,
然后迪克转身就走，

['hævɪŋ] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
having caught sight of a man whom he had seen on the other side of the
拥有 捕捉 视线 的 一个 男人 谁 他 有 已见 在 这 其他 边 的 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

他瞥见了那个他在城市另一边见过的人，

[ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [sə'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv] - ['krəʊni:z] ,
and whom he suspected to be one of Hughson's cronies ,
和 谁 他 怀疑 到 是 一 的 - 亲信 ,
他怀疑此人是休森的同伙之一。

['hævɪŋ] [si:n] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['tævən] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] [gri:n] .
having seen him in the tavern near the Bowling Green .
拥有 已见 他 在 这 酒馆 靠近 这 保龄球 绿色的 :
在保龄球场附近的酒馆里见过他。

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][mæn] ['keələsli] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][ə'vɔɪd] [sə'spi(ə)n] ,
He followed the man carelessly so as to avoid suspicion ,
他 随后 这 男人 粗心大意 所以 作为 到 避免 怀疑 ,
他漫不经心地跟着那人，以免引起怀疑。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sɔ:] [hɪm][gəʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] [ləʊ] ['grɒɡəri] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
and presently saw him go into a low groggery down the street .
和 目前 锯 他 去 进入 一个 低的 蛆虫 向下 这 街道 :
于是，我看到他走进街边一家小酒馆。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑ:ðə(r)] [stʊd] ['wɒtɪŋ] [dik] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒf] ,
The boy's father stood watching Dick for a time and then went off ,
这 男孩们 父亲 站立 观看 迪克 为了 一个 时间 和 然后 去 离开 ,
男孩的父亲站在那里看了迪克一会儿，然后就离开了。

[dik] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][mæn][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Dick following the man he had seen and paying no attention to the other .
迪克 下列的 这 男人 他 有 已见 和 付费 不 注意力 到 这 其他 :
迪克跟着他看到的那个人，对另一个人视而不见。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['feləʊ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,
He found the fellow sitting on a bench with others ,
他 成立 这 同伴 坐着 在 一个 长椅 和 其他的 ,
他发现那人正和其他人一起坐在长椅上。

[bʌt; bət] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]
but kept out of sight as much as possible , not knowing if he would be
但 保留 出去 的 视线 作为 很多 作为 可能的 , 不是 会心 如果 他 会 是
['rekəg'naɪzd] .
recognized .
认可 :

但他尽可能地躲藏起来，因为他不知道自己是否会被人认出来。

" [bi:n] [drəʊv] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pleɪs] ['əʊvə(r)][ɒn] ['ʌðə] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
" Been drove out of our place over on t'other side of the city ,
" 到过 驾驶 出去 的 我们的 地方 超过 在 另一个 边 的 这 城市 ,
“我们被赶出了位于城市另一边的家，

[heɪnt] [juː; jʊ] , [dʒɛb] ? " [ɑːskt] [wʌn] .

hain't you , Jeb ? " asked one .
没有 你 , 杰布 ? " 问 一 .

“杰布，你不就是吗？”其中一人问道。

" [jes] , [baɪ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [kən'faʊndɪd] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [tuː] ,

" Yes , by a lot of confounded rebels , too ,
" 是的 , 经过 一个 很多 的 令人困惑 叛军 , 也 ,

“是的，很多困惑的叛乱分子也这么认为。”

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [sel] [ɒf] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] ,

and just as we was getting ready to sell off a lot of the stuff ,
和 只是 作为 我们 曾是 获得 准备好 到 卖 离开 一个 很多 的 这 东西 ,

正当我们准备卖掉很多东西的时候，

" [snɑːrld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

" snarled the other .
" 纠缠 这 其他 .

“另一个咆哮道。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊz] ! "

" I'd like to get hold of the fellows ! "
" ID 喜欢 到 得到 抓住 的 这 伙伴们 ! "

我想联系上他们！

" ['meɪbi] [wen] [ðə; ði] ['redkəʊt] [kʌm] [ɪn][juː; jʊ] [wɪl] , [ən'les] [ðei] [get] [skeəd] [ænd; ənd][get] [aʊt]

" Maybe when the redcoats come in you will , unless they get scared and get out
" 或许 什么时候 这 红衣军 来 在 你 将要 , 除非 他们 得到 害怕的 和 得到 出去

[brɪ'fɔː(r)] [ðæt] . "

before that . "
前 那 . "

“也许等红衫军进来你们就能来了，除非他们害怕了，在那之前就逃走了。”

" [jes] , ['meɪbi] . [siːn] ['hjuːsən] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] ?

" Yes , maybe . Seen Hughson over this way ?
" 是的 , 或许 . 已见 休森 超过 这 方式 ?

“是的，也许吧。你在这边看到休森了吗？”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [[eɪv] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .

He had a narrow shave of it .
他 有 一个 狭窄的 刮胡子 的 它 .

他剃了个很短的胡子。

[kʌm] - [məʊst][tuː; tə] ['stretʃɪŋ] [ə; eɪ][rəʊp] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [pʊt] .

Come ' most to stretching a rope for old Put .
来 - 最多 到 伸展 一个 绳索 为了 老的 放 .

来吧，大多数人都会为老普特拉绳子。

[ðem; ðəm] [seɪm] [jʌŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [kɔːt] [hɪm] . "

Them same young rebels caught him . "
他们 相同的 年轻的 叛军 捕捉 他 . "

还是那些年轻的叛军抓住了他。

" [nəʊ] , [aɪ] [eɪnt] [siːn] [hɪm] ,

" No , I ain't seen him ,
" 不 , 我 不是 已见 他 ,

“不，我没见过他。”

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
but I heard he was looking around to find all he could about the
但 我 听到 他 曾是 寻找 大约 到 寻找 全部 他 可以 关于 这
[ˈreb(ə)lɜː rɪˈbelz][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [fəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgetɪŋ] [ɪn] .
rebels so as to give the general a better show for getting in .
叛军 所以 作为 到 给 这 一般的 一个 更好的 展示 为了 获得 在 .
但我听说他四处打听叛军的消息，以便更好地向将军汇报他的战果。

[laɪt] [ʌp][hɪə(r)] , [dʒɪm] , [ɪts] [ˈgetɪŋ] [dɑːk] .
Light up here , Jim , it's getting dark .
光 向上 这里 , 吉姆 , 它是 获得 黑暗的 .

吉姆，把这儿点亮，天快黑了。

" [ə; eɪ] [ˈhʌlkiŋ] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)] [naʊ] [əˈrəʊz][tuː; tə][get] [laɪts] ,
" A hulking - looking man in a corner now arose to get lights ,
" 一个 庞大的 - 寻找 男人 在 一个 角落 现在 出现 到 得到 灯 ,
“角落里一个身材魁梧的男人站起来去拿灯，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
as it was growing dark in the place ,
作为 它 曾是 生长 黑暗的 在 这 地方 ,
天色渐渐暗了下来，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt][sʌm; səm][wʌn] [ˈentəd] [ænd; ənd] [sed] :
and at the same moment some one entered and said :
和 在 这 相同的 片刻 一些 一 进入 和 说 :
就在这时，有人进来说道：

" [ðev] [ɡɒt] [paɪk] [hɑːd][ænd; ənd][fɑːst] , [ænd; ənd] [ˈwendəl] [wɒz; wəz] [hæŋd] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
" They've got Pike hard and fast , and Wendell was hanged this morning .
" 他们有 得到 梭鱼 难的 和 快速地 , 和 温德尔 曾是 绞刑 这 早晨 .
“他们已经牢牢抓住了派克，温德尔今天早上被绞死了。”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ˈsleɪtə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] — [həˈləʊ] !
I'd like to get hold of Slater and some of his — hello !
ID 喜欢 到 得到 抓住 的 斯莱特 和 一些 的 他的 — 你好 !
我想联系上斯莱特和他的一些——你好！

" [ðə; ði][bɪɡ][mæn] [keɪm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlæntən] , [ænd; ənd] [ˈhjuːsən] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]
" The big man came along with a lantern , and Hughson , for it was the
" 这 大的 男人 来了 沿着 和 一个 灯笼 , 和 休森 , 为了 它 曾是 这

[spai] [hɪmˈself] ,
spy himself ,
间谍 他自己 ,

“那个大个子提着灯笼来了，还有休森，因为他就是那个间谍本人。”

[ˈsʌd(ə)nli] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [hɪm] .
suddenly caught sight of Dick and recognized him .
突然 捕捉 视线 的 迪克 和 认可 他 .

突然，他看到了迪克，认出了他。

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? " [traɪd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ˈliːpɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
" What's the matter ? " tried several of the men in the place , leaping to their
" 是什么 这 事情 ? " 尝试 一些 的 这 男人 在 这 地方 , 跳跃 到 他们的
[fiːt] .
feet .
脚 .

“出什么事了？”在场的几个男人跳起来问道。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [naʊ] - [ˈsleɪtə(r)] [hɪmˈself] ! " [kraɪd] [ˈhjuːsən] .
" There's the rebel now - Slater himself ! " cried Hughson .
" 有 这 反叛 现在 - 斯莱特 他自己 ! " 哭 休森 .

“叛逆者来了——斯莱特本人！”休森喊道。

" [dʊʊnt] [let] [hɪm] [get] [ə'wei] ！
" **Don't let him get away ！**
" 不 让 他 得到 离开 ！

别让他跑了！

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [braʊn] ['həʊmspʌn] [su:t] ！
The boy in the brown homespun suit ！
这 男生 在 这 棕色的 质朴的 套装 ！

穿着棕色粗布衣服的男孩！

" [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪk] ．
" **In an instant a rush was made for Dick ．**
" 在 一个 立即的 一个 匆忙 曾是 制成 为了 迪克 ．

“瞬间，众人冲向迪克。”

['tʃæptə(r)] [sevn] ． - [æn; ən] [ækt] [pʊ; əv] ['grætɪtju:d] ．
CHAPTER VII ． - An Act of Gratitude ．
章 七 ． - 一个 行为 的 感激 ．

第七章——感恩之举。

['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒə(r)] ,
Seeing his danger ．
看到 他的 危险 ．

意识到自己身处险境，

[dɪk] [wɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði] ['læntən] [aʊt] [pʊ; əv] [ðə; ði] [bɪg] [mænz] [hænd] ,
Dick whipped out a pistol and shot the lantern out of the big man's hand ．
迪克 鞭打 出去 一个 手枪 和 射击 这 灯笼 出去 的 这 大的 男人的 手 ．

迪克迅速掏出手枪，一枪打掉了大个子手里的灯笼。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dæʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ．
making a sudden dash for the door ．
制作 一个 突然 短跑 为了 这 门 ．

突然冲向门口。

[æz; əz] [hi; hi] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:] , [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] [wʌn] [keɪm] [ɪn] ,
As he reached it , however , some one came in ．
作为 他 达到 它 ． 然而 ． 一些 一 来了 在 ．

然而，当他走到那里时，有人进来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kə'liʒ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [wɪð]
there was a collision and Dick and the newcomer fell to the floor with
那里 曾是 一个 碰撞 和 迪克 和 这 新人 跌倒 到 这 地面 和

[ə; eɪ] [kræʃ] ．
a crash ．
一个 碰撞 ．

两人发生碰撞，迪克和新来的人重重地摔倒在地。

" [hə'ləʊ] ！ [kænt] [ju:; jʊ] [si:] [weə(r)] [jɔ:; jər] ['gəʊɪŋ] ？
" **Hallo ！ can't you see where you're going ？**
" 你好 ！ 不能 你 看 在哪里 你是 去 ？

“喂！你看不见你要去哪儿吗？”

" [ðə; ði] ['feləʊ] [jeld] , [ænd; ənd] [dɪk] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [ðæt] [pʊ; əv] [ðə; ði] [mæn] [hu:]
" **the fellow yelled , and Dick recognized his voice as that of the man who**
" 这 同伴 大喊 ． 和 迪克 认可 他的 嗓音 作为 那 的 这 男人 who

[hæd; həd] [bi:n] ,
had been ．
有 到过 ．

那家伙大喊一声，迪克认出他的声音正是之前那个人的。

[ə'bjʊ:zɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [stri:t] .
abusing the boy farther up the street .
滥用 这 男生 更远 向上 这 街道 .

虐待街上更远处的那个男孩。

[ðə; ði] [spai] , [dʒɛb] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [naʊ] [rʌft] ['fɔ:wəd] ,
The spy , Jeb and others now rushed forward ,
这 间谍 , 杰布 和 其他的 现在 匆忙 向前 ,

间谍、杰布和其他人随即冲了上前去。

[laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'kjʊəd] [ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .
lights were procured and Dick was surrounded and made a prisoner .
灯 是 采购 和 迪克 曾是 包围 和 制成 一个 囚犯 .

他们弄来了灯，迪克被包围并俘虏了。

" [hm] !
" **H'm !**
" 嗯 !

“嗯！

[ðæts] [ðə; ði] ['reb(ə)]; rɪ'bel] [ðæt] [sed] [ai] ['fʊdnt] [spend] [maɪ] [əʊn] [bɔɪz] ['mʌni] , " [ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)]
that's the rebel that said I shouldn't spend my own boy's money , " the newcomer
那就是 这 反叛 那 说 我 不应该 花费 我的 自己的 男孩们 钱 , " 这 新人

['mʌtə] .
muttered .
低声说道 .

“就是那个叛逆分子说我不应该花自己儿子的钱，”新来的人嘟囔道。

" [ai] [əʊ] [hɪm] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ænd; ənd] [aɪ] [peɪ] [aɪ 'ti:] , [tu:] .
" **I owe him a grudge and I'll pay it , too .**
" 我 欠 他 一个 怨恨 和 患病的 支付 它 , 也 .

“我欠他一个人情，我也会报仇的。”

[nəʊ] ['reb(ə)]; rɪ'bel] [straɪks] [em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ! "
No rebel strikes me for nothing ! "
不 反叛 罢工 我 为了 没有什么 ! "

没有哪个叛军会无缘无故地攻击我！

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪm] , [du:; də] [ju:; jʊ] , [fletʃ] ? " [ɑ:skt] ['hju:sən] .
" **You know him , do you , Fletch ? " asked Hughson .**
" 你 知道 他 , 做 你 , 弗莱奇 ? " 问 休森 .

“你认识他，是吗，弗莱奇？”休森问道。

" [jes] , [ai] [nəʊ] [hɪm] .
" **Yes , I know him .**
" 是的 , 我 知道 他 .

“是的，我认识他。”

[ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [dɪk] ['sleɪtə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [hɪm] ,
I didn't know he was Dick Slater , but I know him ,
我 没有 知道 他 曾是 迪克 斯莱特 , 但 我 知道 他 ,

我不知道他就是迪克·斯莱特，但我认识他。

[ænd; ənd] [aɪv] [ɡɒt] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'ɡenst] [hɪm]
and I've got a grudge against him
和 我已经 得到 一个 怨恨 反对 他

我对他怀恨在心。

[ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['set(ə)] [aɪ 'ti:] .
and I'm going to settle it .
和 我是 去 到 定居 它 .

我会解决这个问题。

[jʊː; jʊ][wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? "
You was counting on taking him to the general , I suppose ? "

你 曾是 计数 在 采取 他 到 这 一般的 , 我 认为 ? "

" [jes] , [bʌt; bət][get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
" Yes , but get him out of the way .
" 是的 , 但 得到 他 出去 的 这 方式 :

"是的, 但要让他让开。"

[sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [kʌm] [ɪn] .
Some one might come in .
一些 一 可能 来 在 :

可能会有人进来。

" [dɪk] [wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː;[ə; eɪ][rɪə(r)] [ru:m] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌt] [laɪt] [ænd; ənd] [baʊnd]
" Dick was taken into a rear room where there was not much light and bound
" 迪克 曾是 已采取 进入 一个 后部 房间 在哪里 那里 曾是 不是 很多 光 和 边界
[hænd][ænd; ənd] [fɒt] .
hand and foot .
手 和 脚 :

"迪克被带到一间光线昏暗的后屋, 手脚都被绑了起来。"

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi] [hɜːd] ['fɒtsteps] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [aʊt'saɪd] ,
At length he heard footsteps in the passage outside ,
在 长度 他 听到 脚步声 在 这 通道 外部 ,

最后他听到外面走廊里传来脚步声,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [tuː] [men] [keɪm] [ɪn] ,
and then the door was opened and two men came in ,
和 然后 这 门 曾是 打开 和 二 男人 来了 在 ,
然后门开了, 两个男人走了进来。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] ['kæɪɪŋ] [ə; eɪ] ['læntən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
followed by a boy carrying a lantern in his hand .
随后 经过 一个 男生 携带 一个 灯笼 在 他的 手 :

后面跟着一个手里提着灯笼的男孩。

[ðə; ði][men] [pɪkt] [dɪk] [ʌp][ænd; ənd] ['kæɪɪd] [hɪm] [aʊt] ,
The men picked Dick up and carried him out ,
这 男人 挑选 迪克 向上 和 携带 他 出去 ,

男人们把迪克抬起来, 抬了出去。

[bʌt; bət][nɒt] [brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] ,
but not before he had seen the boy's face ,
但 不是 前 他 有 已见 这 男孩们 脸 ,

但在此之前, 他已经看到了男孩的脸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm][ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [swɪft] [lʊk] [ɒv; əv]
and the boy had seen him and had given him a swift look of
和 这 男生 有 已见 他 和 有 给定 他 一个 迅速 看 的
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 :

男孩看见了他, 迅速地回以他一个机敏的眼神。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'frend] , [ænd; ənd][haʊ'evə(r)][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]
The boy was the one he had befriended , and however he happened to
这 男生 曾是 这 一 他 有 结交朋友 , 和 然而 他 发生 到
[biː; bi][hɪə(r)] ,
be here ,
是 这里 ,

那个男孩是他结识的朋友, 不管他怎么会在这里,

[ˈweðə(r)] [hiː hi][wɒz; wəz] [liːgd] [wið] [ðiːz] [ˈiːv(ə)] [men] [ɔː(r)] [nɒt] , [dɪk] [njuː] [ðæt] [hiː hi] [wʊd]
whether he was leagued with these evil men or not , Dick knew that he would
无论 他 曾是 联盟 和 这些 邪恶的 男人 或者 不是 , 迪克 知道 那 他 会
[help] [hɪm] .
help him .
帮助 他 :

无论他是否与这些恶人勾结, 迪克都知道他会帮助他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] [əˈhed] , [daʊn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [tuː; tə][ə; eɪ][dæmp][ˈselə(r)] ,
The boy went ahead , down a flight of stairs to a damp cellar ,
这 男生 去 前方 , 向下 一个 航班 的 楼梯 到 一个 潮湿 地窖 ,
[ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dæmp] [smel]
and along a passage to some place where there was a damp smell
和 沿着 一个 通道 到 一些 地方 在哪里 那里 曾是 一个 潮湿 闻
[ænd; ənd] [faʊl] [ˈəʊdəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [swɒmps] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
and foul odors from the swamps along the river .
和 犯规 气味 从 这 沼泽 沿着 这 河 :

沿着一条小路走到某个地方, 那里弥漫着潮湿的气味, 还有来自河边沼泽的恶臭。

" [set] [hɪm] [daʊn] , [bɪl] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] ,
" **Set him down , Bill , " said one of the men ,**
" 放 他 向下 , 账单 , " 说 一 的 这 男人 ,
[ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and Dick was placed on the ground on his back .
和 迪克 曾是 放置 在 这 地面 在 他的 后退 :
[gəʊ][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][bæg] , [tɒm] , " [wʌn][mæn] [sed] , " [ɔː(r)] [send] [jɔː(r); jə(r)] [pɒp] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest]
" **Go after the bag , Tom , " one man said , " or send your pop and the rest**
" 去 后 这 包 , 汤姆 , " 一 男人 说 , " 或者 发送 你的 流行音乐 和 这 休息
[hɪə(r)] . "
here . "
这里 :

“把他放下来, 比尔,”其中一个人说道。

[ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and Dick was placed on the ground on his back .
和 迪克 曾是 放置 在 这 地面 在 他的 后退 :
[gəʊ][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][bæg] , [tɒm] , " [wʌn][mæn] [sed] , " [ɔː(r)] [send] [jɔː(r); jə(r)] [pɒp] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest]
" **Go after the bag , Tom , " one man said , " or send your pop and the rest**
" 去 后 这 包 , 汤姆 , " 一 男人 说 , " 或者 发送 你的 流行音乐 和 这 休息
[hɪə(r)] . "
here . "
这里 :

“去把包拿回来, 汤姆,”一个人说, “或者派你爸和其他人过来。”

" [wʊnt] [duː; də][aɪ ˈtiː] ! " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Won't do it ! " said the boy** .
" 惯于 做 它 ! " 说 这 男生 :
[dæd] [wɪl] [biːt] [em ˈiː] .
" **Dad will beat me** .
" 爸爸 将要 打 我 :
[gəʊ] [jɔːˈself] .
Go yourself .
去 你自己 :

“我不干!”男孩说。

" [dæd] [wɪl] [biːt] [em ˈiː] .
" **Dad will beat me** .
" 爸爸 将要 打 我 :
[gəʊ][jɔːˈself] .
Go yourself .
去 你自己 :

“爸爸会打我的。”

[gəʊ] [jɔːˈself] .
Go yourself .
去 你自己 :

“继续, 杰布。”

" [gəʊ] [jɔ:'self] , [ɔ:(r)] [kʌm] [ə'ləŋ] .
" **Go yourself , or come along .**
" 去 你自己 , 或者 来 沿着 .

“你自己去，或者一起去。”

[tɒm] [eɪnt] [ju:st] [tu:; tə] [ði:z] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪl] [lɪk] [hɪm] , [tu:] .
Tom ain't used to these things , and the old man will lick him , too .
汤姆 不是 用过的 到 这些 事物 , 和 这 老的 男人 将要 舔 他 , 也 .

汤姆不习惯这些事，老头子也会揍他一顿。

[nəʊz] [jɜ; jər][hɪə(r)] , [dʌz] [hi:; hi] , [bɔɪ] ? "
Knows you're here , does he , boy ? "
知道 你是 这里 , 做 他 , 男生 ? "

他知道你在这儿，对吧，小子？

" [nəʊ] , [hi:; hi][dəʊnt] .
" **No , he don't .**
" 不 , 他 不 .

“不，他没有。”

[ˈseɪfɪst] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ɪz][ðə; ði] [grɒɡ] [ʃɒp] [wen] [hi:; hi][hæz; hæz][nəʊ] ['mʌni] ,
Safest place for me is the grog shop when he has no money ,
最安全 地方 为了 我 是 这 格罗格酒 店铺 什么时候 他 有 不 钱 ,

对我来说，最安全的地方就是他没钱时去的酒馆。

- [kɔ:z] [hi:; hi][wəʊnt] [kʌm] [ðeə(r)] . "
' cause he won't come there . "
- 原因 他 惯于 来 那里 . "

因为他不会去那里。

" [hi:l] [bi:; bi][hɪə(r)][ɔ:l] [raɪt] , [ðen] , " [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
" **He'll be here all right , then , " with a laugh .**
" 地狱 是 这里 全部 正确的 , 然后 , " 和 一个 笑 .

“那他肯定会在这里的，”他笑着说。

" [hi:; hi] [wəʊdnt] [mɪs] ['si:ɪn] - [ðə; ði]['reb(ə); rɪ'bel] [tʃʌk] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
" **He wouldn't miss seein ' the rebel chucked into the water .**
" 他 不会 错过 看到 - 这 反叛 扔掉 进入 这 水 .

“他绝不会错过看到叛军被扔进水里的场景。”

[kʌm] [ɒn] , [bɪl] .
Come on , Bill .
来 在 , 账单 .

拜托，比尔。

[hɪə(r)] , [gɪv] [ju: 'es][jɔ:(r); jə(r)] ['læntən] , [tɒm] . "
Here , give us your lantern , Tom . "
这里 , 给 我们 你的 灯笼 , 汤姆 . "

汤姆，把你的灯笼给我们。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ænd; ənd] [dɪk] [ŋju:] [baɪ][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['jædəʊz] [ðæt][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]
" **All right , " and Dick knew by the gathering shadows that the men were going**
" 全部 正确的 , " 和 迪克 知道 经过 这 采集 阴影 那 这 男人 是 去

[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“好吧，”迪克从逐渐聚集的阴影中知道，那些人要走了。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ni:lɪd] [æ; tət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:s] [ˈwɪspə(r)] [ænd; ənd]
Then the boy suddenly kneeled at his side and said in a hoarse whisper and
然后 这 男生 突然 跪着 在 他的 边 和 说 在 一个 嘶哑 耳语 和
[wɪð] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] :
with great excitement :
和 伟大的 激动 :

这时，男孩突然跪在他身边，用沙哑的低语，激动地说：

" [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [ju:; jʊ][wɒz; wəz] , [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] .
" I found out where you was , Captain , and made up my mind to save you .
" 我 成立 出去 在哪里 你 曾是 , 队长 , 和 制成 向上 我的 头脑 到 节省 你 .
“我找到了你的位置，船长，我下定决心要救你。”

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [wɪl] [kʌt][ðə; ði] [rəʊps] .
I've got a knife and will cut the ropes .
我已经 得到 一个 刀 和 将要 切 这 绳索 .

我带了把刀，我会把绳子割断。

[wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈlæntən] .
Wish I had the lantern .
希望 我 有 这 灯笼 .

真希望我有那盏灯笼。

[ˈnevə(r)][maɪnd] , [aɪ][kæn; kən] [fi:l] .
Never mind , I can feel .
绝不 头脑 , 我 能 感觉 .

没关系，我能感觉到。

[kæn; kən][ju:; jʊ][rəʊl][ˈəʊvə(r)] ? "
Can you roll over ? "
能 你 卷 超过 ? "

你能翻身吗？

" [jes] , [aɪ] [ges] [səʊ] ,
" Yes , I guess so ,
" 是的 , 我 猜测 所以 ,

“是的，我想是这样。”

" [bʌt; bət][æ; tət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈfʊtsteps] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [laɪts] [ænd; ənd]
" but at that moment there were other footsteps and more lights and
" 但 在 那 片刻 那里 是 其他 脚步声 和 更多的 灯 和
[hɔ:s] [ˈvɔɪsɪz] .
hoarse voices .
嘶哑 声音 .

但就在这时，又传来一阵脚步声、更多的灯光和沙哑的声音。

" [ˈnevə(r)][maɪnd] , [ˈkæptɪn] , [aɪ] [du:; də][aɪ ˈti:] [jet] ! " [his] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Never mind , Captain , I'll do it yet ! " hissed the boy .
" 绝不 头脑 , 队长 , 患病的 做 它 然而 ! " 嘶嘶作响 这 男生 .

“没关系，船长，我还是会做的！”男孩低声说道。

" [aɪl] [du:; də][aɪ ˈti:] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [kɪl] [dæd][ænd; ənd][ðə; ði][lɒt][ʌv; əv] - [ɪm] .
" I'll do it if I have to kill dad and the lot of ' em .
" 患病的 做 它 如果 我 有 到 杀 爸爸 和 这 很多 的 - 呃 .

“就算要杀了我爸和他们所有人，我也要这么做。”

" [ðen] [ðə; ði][spai] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɑ:ðə(r)] , [ðə; ði] [ˈlændlɔ:d] ,
" Then the spy , the boy's father , the landlord ,
" 然后 这 间谍 , 这 男孩们 父亲 , 这 房东 ,

“然后是间谍、男孩的父亲、房东，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː][hæd; həd] [brɔːt] [dɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
and the men who had brought Dick to the place ,
和 这 男人 who 有 带来 迪克 到 这 地方 ;
还有那些把迪克带到这里的人,

[keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [slʌŋk] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ænd; ənd] [əˈweɪtɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
came up and the boy slunk back into the darkness and awaited his time .
来了 向上 和 这 男生 斯伦克 后退 进入 这 黑暗 和 等待中 他的 时间 .
男孩走了过来, 然后溜回黑暗中, 等待时机。

" [gɒt][ðə; ði][bæg][ðeə(r)] , [bɪl] ? "
" Got the bag there , Bill ? "
" 得到 这 包 那里 , 账单 ? "
“比尔, 包拿到那儿了吗? ”

" [jes] ; [hɪə(r)][aɪ ˈtiː][ɪz] .
" Yes ; here it is .
" 是的 ; 这里 它 是 .
“是的, 就是这里。”

" [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [pɪkt] [dɪk] [ʌp] ,
" Two of the men picked Dick up ,
" 二 的 这 男人 挑选 迪克 向上 ,
“其中两名男子把迪克扶了起来,

[waɪl] [əˈnʌðə(r)] [held][ðə; ði] [sæk] [əˈʊpən][ænd; ənd] [druː] [aɪ ˈtiː][əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .
while another held the sack open and drew it over his feet .
尽管 其他 握住 这 解雇 打开 和 画 它 超过 他的 脚 .
另一人则将麻袋敞开, 套在了自己的脚上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp] ,
The boy came up ,
这 男生 来了 向上 ,
男孩走了过来,

[ænd; ənd] [dɪk] [felt][ə; eɪ] [kiːn] [ˈbleɪdɪd] [naɪf] [pʊt] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
and Dick felt a keen bladed knife put between his hands and for an
和 迪克 毛毡 一个 敏锐的 带刃的 刀 放 之间 他的 双手 和 为了 一个
[ˈɪnstənt] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
instant saw the face of the boy .
立即的 锯 这 脸 的 这 男生 .
迪克感到一把锋利的刀刃被放在他的手中, 一瞬间, 他看到了男孩的脸。

" [hɪə(r)] , [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ! "
" Here , get out of the way ! "
" 这里 , 得到 出去 的 这 方式 ! "
“快让开! ”

" [həʊld][hɪm] [ˈstedi] , [dʒeb] ! "
" Hold him steady , Jeb ! "
" 抓住 他 稳定的 , 杰布 ! "
“杰布, 扶住他! ”

" [daʊnt][biː; bi][səʊ] [lɒŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ðæt] [sæk] ! "
" Don't be so long there with that sack ! "
" 不 是 所以 长的 那里 和 那 解雇 ! "
“别在那儿抱着那袋东西待那么久! ”

" [ˈhʌri] [ʌp] , [ðeə(r)] , [hiːz] [æz; əz] [ˈhevi] [æz; əz] [liːd] !
" Hurry up , there , he's as heavy as lead ! "
" 匆忙 向上 , 那里 , 他是 作为 重的 作为 带领 !
“快点, 他重得像铅一样! ”

" [ðə; ði] [sæk] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] ['əʊvə(r)] [dɪks] [hed] [ænd; ənd] [taɪd] [taɪt] [wið] [ə; eɪ] [staʊt] [rəʊp] ,
" **The sack was drawn up over Dick's head and tied tight with a stout rope** ,
" 这 解雇 曾是 绘制 向上 超过 迪克的 头 和 系 紧的 和 一个 肥硕 绳索 ,
" 麻袋被套在迪克的头上, 并用结实的绳子紧紧地系好。"

[ðə; ði] [men] [ðen] ['kæriŋ] [hɪm] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd]
the men then carrying him between them to the end of the passage and
这 男人 然后 携带 他 之间 他们 到 这 结尾 的 这 通道 和
[ʌp] [sʌm; səm] [steps] .
up some steps .
向上 一些 步骤 .

然后, 几个男人抬着他走到通道尽头, 又抬着他上了台阶。

[wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ['testɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [men]
One or two tested the rope to see that it was all right and then the men
一 或者 二 测试 这 绳索 到 看 那 它 曾是 全部 正确的 和 然后 这 男人
['həʊldɪŋ] [dɪk] [geɪv] [ðə; ði] [sæk] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ɔ:(r)] [tu:] [ænd; ənd] [kɑ:st] [,aɪ 'ti:] [wel] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði]
holding Dick gave the sack a swing or two and cast it well out upon the
保持 迪克 给予 这 解雇 一个 摇摆 或者 二 和 投掷 它 出色地 出去 之上 这
['wɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

一两个人试了试绳子, 看看是否牢固, 然后扶着迪克的几个人把麻袋甩了一两下, 扔到水里很远的地方。

[weə(r)] [,aɪ 'ti:] [strʌk] [wið] [ə; eɪ] [splæʃ] [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] .
where it struck with a splash and then sank .
在哪里 它 击 和 一个 溅 和 然后 沉没 .

它撞击水面溅起水花, 然后沉入水中。

[dɪk] [kʊd; kəd] [həʊld] [hɪz; ɪz] [breθ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ni:li] [tu:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi]
Dick could hold his breath for nearly two minutes and he knew that he
迪克 可以 抓住 他的 气息 为了 几乎 二 分钟 和 他 知道 那 他
[wʊd] [nɒt] [ni:d] [ɔ:l] [ðæt] .
would not need all that .
会 不是 需要 全部 那 .

迪克可以屏住呼吸将近两分钟, 但他知道自己不需要那么长时间。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] [hɪm] [hi:; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['hænd(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪf] ,
While the men were swinging him he clutched the handle of the knife ,
尽管 这 男人 是 摇摆 他 他 紧握 这 处理 的 这 刀 ,
当那些人把他挥舞时, 他紧紧抓住了刀柄。

[tɜ:nd] [ðə; ði] [bleɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [sæk] .
turned the blade down and began to cut through the sack .
转向 这 刀刃 向下 和 开始 到 切 通过 这 解雇 .

他将刀片向下, 开始切割麻袋。

[wen] [hi:; hi] [brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [sɪŋk] [hi:; hi] [mu:vɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ]
When he began to sink he moved his hands toward his head and cut a
什么时候 他 开始 到 下沉 他 已搬 他的 双手 朝向 他的 头 和 切 一个
[streɪt] [gæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [sæk] .
straight gash in the sack .
直的 伤口 在 这 解雇 .

当他开始下沉时, 他把手移向头部, 在阴囊上划了一道直口。

[ðen] [hi:; hi] [mu:vɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] [ænd; ənd] [brɪ'gæŋ] [tu:; tə] [kɪk] ['vɪgərəsli] ,
Then he moved his hands the other way and began to kick vigorously ,
然后 他 已搬 他的 双手 这 其他 方式 和 开始 到 踢 大力 ,
然后他把手移到另一边, 开始用力踢腿。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ˈluːs(ə)n][ðə; ði] [sæk] .

so as to loosen the sack .
所以 作为 到 松开 这 解雇 .

以便松开麻袋。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][kɒd; kəd][həʊld][hɪz; ɪz] [breθ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

Then , as he began to think he could hold his breath no longer ,

然后 , 作为 他 开始 到 思考 他 可以 抓住 他的 气息 不 更长 ,

然后, 当他开始觉得他再也无法屏住呼吸时,

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['raɪzɪŋ] , [ðə; ði] [sæk] [fel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

he felt himself rising , the sack fell away from him ,

他 毛毡 他自己 上升 , 这 解雇 跌倒 离开 从 他 ,

他感到自己起身, 麻袋从他身上滑落。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɒmənts] [hiː; hi] [ʃɒt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ə,lɒŋ'saɪd] [sʌm; səm][hjuːdʒ]

and in a few moments he shot up to the surface alongside some huge

和 在 一个 很少 时刻 他 射击 向上 到 这 表面 旁边 一些 巨大的

[ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] .

object which he recognized as the hull of a vessel .

目的 哪个 他 认可 作为 这 船体 的 一个 血管 .

片刻之后, 他冲到水面, 旁边是一个巨大的物体, 他认出那是一艘船的船体。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] , [ænd; ənd] , [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

Then he lay on his back and floated , and , holding the knife in his teeth ,

然后 他 躺 在 他的 后退 和 漂浮 , 和 , 保持 这 刀 在 他的 牙齿 ,

然后他仰面躺下, 漂浮在水面上, 嘴里叼着刀子,

[kʌt] [ðə; ði] [kɔːdz] [ðæt] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [friː] .

cut the cords that bound his wrists and his hands were free .

切 这 绳索 那 边界 他的 手腕 和 他的 双手 是 自由的 .

他割断了捆绑手腕的绳索, 双手重获自由。

['swɪmɪŋ] ['nɔɪzləsli] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði]['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [hiː; hi]

Swimming noiselessly alongside the vessel , which was anchored in the river , he

游泳 无声 旁边 这 血管 , 哪个 曾是 锚定 在 这 河 , 他

[riːtʃt] [ðə; ði][fɔː(r)] [tʃeɪnz] .

reached the fore chains .

达到 这 前 链条 .

他悄无声息地游到停泊在河中的船只旁, 到达了船首的锚链。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [friː] [tuː; tə][juːz][bəʊθ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,

He was now free to use both hands and feet ,

他 曾是 现在 自由的 到 使用 两个都 双手 和 脚 ,

他现在可以自由地使用双手和双脚了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][get][tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

and the next thing to do was to get to shore .

和 这 下一个 事物 到 做 曾是 到 得到 到 支撑 .

接下来要做的事情就是上岸。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [naɪf] [wɪtʃ] [tɒm] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm][ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]

He had his knife which Tom had given him and this he resolved to

他 有 他的 刀 哪个 汤姆 有 给定 他 和 这 他 已解决 到

[kiːp] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl][hɪz; ɪz]['deɪndʒəz] .

keep till he was safely out of all his dangers .

保持 直到 他 曾是 安全 出去 的 全部 他的 危险 .

他拿着汤姆送给他的那把刀, 他决心一直带着它, 直到他安全脱离所有危险为止。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['æŋkəd] ['ves(ə)l] , [hiː; hi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] ,

Making his way around the anchored vessel , he set out for shore ,

制作 他的 方式 大约 这 锚定 血管 , 他 放 出去 为了 支撑 ,

他绕过抛锚的船只, 向岸边走去。

[ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] [laɪts] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈtævəːnz] .
guided by the few lights along the water and in the taverns .

引导 经过 这 很少 灯 沿着 这 水 和 在 这 酒馆 .

沿着水边和酒馆里零星的灯光指引方向。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ɔːz] [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .
Suddenly he heard the sound of oars and then of voices .

突然 他 听到 这 声音 的 桨 和 然后 的 声音 .

他突然听到船桨声，然后听到人声。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [get][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪf] ? " [ɑːskt] ['hjuːsən] .
" How did he get hold of a knife ? " asked Hughson .

" 如何 做过 他 得到 抓住 的 一个 刀 ? " 问 休森 .

“他是怎么弄到刀的？”休森问道。

" [aɪ] [dəˈnəʊ] , [bʌt; bət] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [fləʊt] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] , " [rɪˈplaɪd]
" I dunno , but he'll have to float and we ought to find him , " replied

" 我 不知道 , 但 地狱 有 到 漂浮 和 我们 应该 到 寻找 他 , " 回复

[dʒɛb] .

Jeb .

杰布 .

“我不知道，但他应该会漂起来，我们应该能找到他，”杰布回答说。

[ðə; ði] [sæk] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [əˈɔː(r)] ,
The sack had been drawn ashore ,

这 解雇 有 到过 绘制 岸上 ,

麻袋已被拖上岸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [slæʃ] [ɪn][aɪ ˈtiː] [dɪˈskʌvəd] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]
and the slash in it discovered and now the men were trying to find

和 这 削减 在 它 发现 和 现在 这 男人 是 尝试 到 寻找

[dɪk] .

Dick .

迪克 .

他们发现了其中的斜杠，现在这些人正在努力寻找迪克。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [dəˈrektli] [təˈwɔːd] [hɪm] ,
The boat was coming directly toward him ,

这 船 曾是 未来 直接地 朝向 他 ,

那艘船径直朝他驶来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ɪts] [ˈaʊtlɑɪnz] [ˈdɪmli] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]
and in a few moments he could distinguish its outlines dimly and see the

和 在 一个 很少 时刻 他 可以 区分 它是 概述 依稀 和 看 这

[fɔːmz] [ɒv; əv] [θriː] [men][ɪn][aɪ ˈtiː] [ˈrəʊɪŋ] [dəˈrektli] [təˈwɔːd] [hɪm] .

forms of three men in it rowing directly toward him .

表格 的 三 男人 在 它 划船 直接地 朝向 他 .

片刻之后，他隐约看到了船的轮廓，看到了船上三个人的身影正划着船朝他驶来。

[ðen] [hiː; hi] [sæŋk] [wel] [daʊn] [ænd; ənd] [swæm] [raɪt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bəʊt] ,
Then he sank well down and swam right under the boat ,

然后 他 沉没 出色地 向下 和 游泳 正确的 在下面 这 船 ,

然后他沉入水底，游到了船的正下方。

[ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [jɑːd] [ɔː(r)][səʊ] [bɪˈjɒnd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][aɪ ˈtiː] [went] [ɒn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði]
coming up a yard or so beyond it as it went on toward the middle of the

未来 向上 一个 院子 或者 所以 超过 它 作为 它 去 在 朝向 这 中间 的 这

[ˈrɪvə(r)] .

river .

河 .

沿着河道向河中央延伸，再往前走一码左右就到了。

[tʃæptə(r)] [eɪtθ] . – [tɑ:mz] [dɪ'faɪəns] .
CHAPTER VIII . – Tom's Defiance .
章 八 : – 汤姆的 蔑视 :

第八章——汤姆的反抗。

" [hə'ləʊ] !
" **Hallo !**
" 你好 ! "

“你好！ ”

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] [ˈswɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]ˈrɪvə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði][spai] .
there's some one swimming in the river ! " cried the spy .
有 一些 一 游泳 在 这 河 ！ " 哭 这 间谍 :

“有人在河里游泳！ ”间谍喊道。

" [səʊ][,aɪ 'ti:] [ɪz] , " [graʊl] [dʒɛb] .
" **So it is , " growled Jeb .**
" 所以 它 是 , " 咆哮 杰布 :

“正是如此，”杰布低声咆哮道。

" [hə'ləʊ][ðeə(r)] ! "
" **Hello there !** "
" 你好 那里 ! "

“你好呀！ ”

" [pʊt] [ə'baʊt] , " [ˈmʌtə] [fletʃ] .
" **Put about , " muttered Fletch .**
" 放 关于 , " 低声说道 弗莱奇 :

“四处走走，”弗莱奇嘟囔道。

" [ɪts] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] .
" **It's the rebel .**
" 它是 这 反叛 :

“是叛逆者。”

[hi:; hi][kæn; kən] [fləʊt] .
He can float .
他 能 漂浮 :

他能漂浮。

[wi:; wi][mʌst; məst][get] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] .
We must get after him .
我们 必须 得到 后 他 :

我们必须追捕他。

" [dɪk] [swæm][ɒn] , [ðə; ði] [bəʊt] [ˈpʊtɪŋ] [ə'baʊt] ,
" **Dick swam on , the boat putting about ,**
" 迪克 游泳 在 , 这 船 推杆 关于 ,

迪克继续游，船缓缓驶过。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlæntən] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈwɔ:təz] .
and now the light of a lantern was shining over the waters .
和 现在 这 光 的 一个 灯笼 曾是 灼灼 超过 这 水 :

现在，一盏灯笼的光芒照耀在水面上。

" [hɑ:] ! [ðeə(r)][hi:; hi][ɪz] ! "
" **Ha ! there he is !** "
" 哈 ! 那里 他 是 ! "

“哈！他在那儿！ ”

" [ʃu:t] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] , [nəʊ][wʌn] [wɪl] [hɪə(r)] ! "
" **Shoot the rebel , no one will hear !** "
" 射击 这 反叛 , 不 一 将要 听到 ! "

“射杀叛军，没人会听见！ ”

" [jes] , [wɪv] [gɒt][tu:; tə][get] [hɪm] !
" **Yes , we've got to get him !**
" 是的 , 我们已经 得到 到 得到 他 !

“是的，我们必须抓住他！”

" [kræk] !
" **Crack !**
" 裂缝 !

“裂缝！”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] , [bʌt; bət] [dɪk] [hæd; həd][dʒʌst] [sʌŋk] [ˈʌndə(r)][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]
There was a report , but Dick had just sunk under water and was
那里 曾是 一个 报告 , 但 迪克 有 只是 沉没 在下面 水 和 曾是
[ʌn'hɜ:t] .
unhurt .
毫发无损 :

有一份报告，但迪克只是沉入了水中，并没有受伤。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði][bəʊt] , [dɪk] ['raɪzɪŋ][dʒʌst] [ə'stɜ:n] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
On came the boat , Dick rising just astern of it .
在 来了 这 船 , 迪克 上升 只是 倒车 的 它 :

船来了，迪克在船尾站了起来。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði] ['ɡʌn] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði][bəʊt] [ə'raʊnd] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
In a moment he seized the gunwale and swung the boat around with all his
在 一个 片刻 他 查获 这 舷缘 和 摇摆 这 船 大约 和 全部 他的
[maɪt] ,
might ,
可能 ,

他猛地抓住舷缘，使出浑身力气把船调转过来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tɪpɪŋ] [aɪ 'ti:][æt; ət][wʌn][saɪd] .
at the same time tipping it at one side .
在 这 相同的 时间 小费 它 在 一 边 :

同时将其向一侧倾斜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'la:m] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [kraɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [dɪk]
There was a cry of alarm , and then some one cried from the ship Dick
那里 曾是 一个 哭 的 警报 , 和 然后 一些 一 哭 从 这 船 迪克
[hæd; həd] [si:n] :
had seen :
有 已见 :

一声惊呼传来，然后有人从迪克看到的那艘船上喊道：

" [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ju:; jʊ]['wɔ:tə(r)][ræts] ,
" **Get away from here , you water rats ,**
" 得到 离开 从 这里 , 你 水 老鼠 ,

“滚开，你们这些水鼠！”

[ɔ:(r)] [jʊl] [get][ə; eɪ] [ʃɒt] [ɔ:(r)] [tu:] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['ɡʌlɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][wɒʊnt] [laɪk] .
or you'll get a shot or two in your gullets that you won't like .
或者 你会 得到 一个 射击 或者 二 在 你的 食道 那 你 惯于 喜欢 :

否则你的喉咙里就会被打进一两针，你肯定不想挨揍。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [splæʃ] ,
" **There was a sudden splash** ,
" 那里 曾是 一个 突然 溅 ,

突然传来一声水花声，

[ænd; ənd] [dɪk] [nju:] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt] .
and Dick knew that some one had fallen into the river from the boat .
和 迪克 知道 那 一些 一 有 倒下 进入 这 河 从 这 船 :

迪克知道有人从船上掉进了河里。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'li:st] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [wɔ:f]
He had released it , and was now making his way toward the wharf
他 有 发布 它 , 和 曾是 现在 制作 他的 方式 朝向 这 码头
[æt; ət] [gʊd] [spi:d] .
at good speed .
在 好的 速度 .

他已经放开了它，现在正快速地向码头走去。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)]['autkrai , ˌaut'krai][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [bʌt; bət] [dɪk] [kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ðə; ði]
There were more outcries from the river , but Dick could not see the
那里 是 更多的 抗议 从 这 河 , 但 迪克 可以 不是 看 这
[ˈlæntən] [naʊ] ,
lantern now ,
灯笼 现在 ,

河面上又传来一阵呼喊声，但迪克已经看不到灯笼了。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] ['əʊvəbɔ:d] .
and judged that it had fallen overboard .
和 评判 那 它 有 倒下 落水 .

并判断它是落水了。

[ðə; ði] [ɪnəˈbɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [tu:; tə] [si:] [dɪk] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [naʊ] ,
The inability of the men to see Dick worked for his safety now ,
这 无力 的 这 男人 到 看 迪克 工作 为了 他的 安全 现在 ,
现在，这些人看不到迪克反而保护了他的安全。

[ænd; ənd][hi:; hi][swæm] [ɒn] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [reɪt] .
and he swam on to the wharf at a good rate .
和 他 游泳 在 到 这 码头 在 一个 好的 速度 .

他游到码头上的速度很快。

[nɪˈəʊɪŋ] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɒm] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] [ˈvɔɪs] :
Nearing it , he heard the boy Tom say in a cautious voice :
临近 它 , 他 听到 这 男生 汤姆 说 在 一个 谨慎 嗓音 :

走近时，他听到男孩汤姆小心翼翼地说：

" [hu:] [ɪz] [ðæt] ? "
" **Who is that ?** "
" WHO 是 那 ? "

“那是谁？ ”

" [aɪ 'ti:][ɪz][ai] , [tɒm] , [θæŋks] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed] [dɪk] .
" **It is I , Tom , thanks to you ,** " **said Dick .**
" 它 是 我 , 汤姆 , 谢谢 到 你 , " 说 迪克 .

“多亏了你，我就是汤姆，”迪克说道。

" [wɪˈðəʊt] [ðæt] [naɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] ['draʊnd] . "
" **Without that knife I should have been drowned .** "
" 没有 那 刀 我 应该 有 到过 溺水 . "

“如果没有那把刀，我早就淹死了。”

" [kʌm] [ðɪs] [wei] , [ˈkæptɪn] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Come this way , Captain ,** " **added the boy .**
" 来 这 方式 , 队长 , " 额外 这 男生 .

“船长，请这边走，”男孩补充道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [si:] [em 'i:] ? "
" **Do you see me ?** "
" 做 你 看 我 ? "

你看见我了吗？

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

" **No** , **but** **I know where you are** .
" 不 , 但 我 知道 在哪里 你 是 .

“不，但我知道你在哪里。”

" [dɪk] [swæm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [helpɪ] [baɪ][hɪm][tuː; tə][lənd] .

" **Dick swam toward the boy and was helped by him to land** .
" 迪克 游泳 朝向 这 男生 和 曾是 帮助 经过 他 到 土地 .

迪克游向男孩，男孩帮助他上了岸。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][hæd; həd]

" **You saved me from a thrashing , and you saved the money I had**

" 你 已保存 我 从 一个 猛烈抽打 , 和 你 已保存 这 钱 我 有

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] ,

for my mother ,

为了 我的 母亲 ,

“你救我免遭毒打，还帮我保住了留给母亲的钱。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

" **the boy said** .

" 这 男生 说 .

男孩说道。

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][gɒt][aɪ 'tiː] ,

" **But for that he would have got it** ,

" 但 为了 那 他 会 有 得到 它 ,

“但那样他就能得到它了。”

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)] [tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "

and mother and the little children would have had nothing to eat . "

和 母亲 和 这 小的 孩子们 会 有 有 没有什么 到 吃 . "

母亲和孩子们将无饭可吃。

" [juː; jʊ] [ɜːn] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt]

" **You earn money for your mother and the children , do you ?** " **asked**

" 你 赚 钱 为了 你的 母亲 和 这 孩子们 , 做 你 ? " 问

[dɪk] , ['ɪntrəstɪd] .

Dick , interested .

迪克 , 感兴趣的 .

“你挣钱养活你母亲和孩子，是吗？”迪克饶有兴趣地问道。

" [jes] , [ˈsʌmtaɪmz] [kwaɪt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,

" **Yes , sometimes quite a good deal , but I have to be careful about it** ,

" 是的 , 有时 相当 一个 好的 交易 , 但 我 有 到 是 小心 关于 它 ,

“是的，有时候确实很划算，但我必须谨慎行事。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][faɪndz] [aʊt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [teɪks] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ]

for if he finds out that I have it , he takes it away

为了 如果 他 发现 出去 那 我 有 它 , 他 需要 它 离开

因为如果他发现我有那东西，他就会把它拿走。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðəʊt] .

and then we have to go without .

和 然后 我们 有 到 去 没有 .

然后我们就只能挨饿了。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][laɪ][tuː; tə] [seɪv] [aɪ 'tiː]['bʃ(ə)n] .

I have to lie to save it often .

我 有 到 说谎 到 节省 它 经常 .

我经常为了保住饭碗而撒谎。

[ɪz] [ðæt] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] , [ˈkæptɪn] ? "
Is that very wicked , Captain ? "
是 那 非常 邪恶 , 队长 ? "

船长，这样做很邪恶吗？

" [nəʊ] , [aɪ ˈti:] [wəd] [bi:; bi] [ˈbetə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə] [laɪ] ,
" **No , it would be better for you not to lie ,**
" 不 , 它 会 是 更好的 为了 你 不是 到 说谎 ,
“不，你最好不要撒谎。”

[bʌt; bət] [tu:; tə] [feɪs] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wəz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
but to face him down and tell him plainly that the money was for the
但 到 脸 他 向下 和 告诉 他 显然 那 这 钱 曾是 为了 这
[səˈpɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ænd; ənd] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [ˈskwɒndə(r)] [ɪn] [driŋk] .
support of the family and not for him to squander in drink .
支持 的 这 家庭 和 不是 为了 他 到 挥霍 在 喝 .
但要当面告诉他，这笔钱是用来养家糊口的，不是让他挥霍在酒上的。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhʌrɪŋ] [əˈlɒŋ] [naʊ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [li:d] ,
" **They were hurrying along now , the boy in the lead ,**
" 他们 是 匆忙 沿着 现在 , 这 男生 在 这 带领 ,
“他们现在正加快脚步，男孩走在最前面，

[ðə; ði] [saʊndz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] .
the sounds from the river showing that the men were coming back .
这 声音 从 这 河 显示 那 这 男人 是 未来 后退 .
河面上传来的声音表明，男人们正在返回。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [du:; də] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [kʌm] ,
" **Yes , that is right and I shall do it , but come ,**
" 是的 , 那 是 正确的 和 我 将 做 它 , 但 来 ,
“是的，没错，我会这么做，但是，来吧，

[ðeɪ] [wɪl] [reɪz] [æn; ən] [əˈlɑ:m] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] .
they will raise an alarm and you will have trouble in getting away .
他们 将要 增加 一个 警报 和 你 将要 有 麻烦 在 获得 离开 .
他们会发出警报，你将很难逃脱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

自由男孩突破封锁; (The Liberty Boys Running the Blockade; or,)
第3/5页

[ðɪs] [wei] , ['kæptɪn] .
This way , Captain .
 这 方式 , 队长 .

这边请，船长。

" **They** **went** **down** **an** **alley** , **the** **boy** **taking** **Dick's** **hand** ,

" 他们 去 向下 一个 胡同 , 这 男生 采取 迪克的 手 ,

他们走进一条小巷, 男孩牵着迪克的手,

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [tɜ:nd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['nærəʊə(r)] [wʌn] [weə(r)] [tɒm] ['ʃɔ:tlɪ] [pʊʃt] ['əʊpən][ə; eɪ][dɔ:(r)]
and presently turned into a narrower one where Tom shortly pushed open a door
 和 目前 转向 进入 一个 较窄 一 在哪里 汤姆 不久 推动 打开 一个 门

[ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] [haʊs] .
and entered a house .
 和 进入 一个 房子 .

随后，门变成了一条较窄的小路，汤姆很快推开一扇门，走进了一间房子。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tɒm] , ['mʌðə(r)] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
 " It is Tom , mother , " the boy said .
 " 它 是 汤姆 , 母亲 , " 这 男生 说 .
 "是汤姆"

“是汤姆，妈妈，”男孩说。

" [ai][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð] [em 'i:] .
" **I have got the captain with me .**
" 我 有 得到 这 队长 和 我 .
"我把

“我把船长帶在身邊了。”

[ðə; ði] [ski:m] [wɜ:kt] [wel] , ['fɔ:tənətli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [sæk] . "
The scheme worked well , fortunately , and he cut his way through the sack . "

这 方案 工作 出色地 , 幸运的是 , 和 他 切 他的 方式 通过 这 解雇 . "

幸运的是，这个计划很奏效，他割破了麻袋。

幸运的是，这个计划很奏效，他割破了麻袋。

" [jʊː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] ['despəɪət] [tʃɑːnsɪz] , [sɜː(r)] , " [sed] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] ,
 " You were obliged to take desperate chances , sir , " said a woman's voice ,
 " 你 是 有义务 到 拿 绝望的 机会 , 先生 , " 说 一个 女性的 嗓音 ,
 “先生，您当时不得不冒很大的风险，”一个女人的声音说道。

“先生，您当时不得不冒很大的风险，”一个女人的声音说道。

" [ænd; ʌnd] [ai] [təʊld] [tɒm] [ðæt] [ai] [friəd] [ðeɪ] [wʊd] [biː, bi] [tuː] ['desperət] .
 " and I told Tom that I feared they would be too desperate .
 " 和 我 讲述 汤姆 那 我 害怕 他们 会 是 也 绝望的 .
 “我告诉汤姆，我担心他们会太绝望。”

“我告诉汤姆，我担心他们会太绝望。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'liːst] [juː; jə] [ɪf] [hiː; hi][kəd; kəd] . " He would have released you if he could . "

他 会 有 发布 你 如果 他 可以 . "

如果可以，他早就放了

如果可以，他早就放了你。

" [jes] , [ai] [nəʊ] , [mæm] ,
 " **Yes** , **I know** , **ma'am** ,
 " 是的 , 我 知道 , 女士 ,

“是的，我知道，女士。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [em 'iː] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd][ai][eɪ 'em] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] ['despəɾət]
but he gave me great assistance and I am accustomed to taking desperate
但 他 给予 我 伟大的 协助 和 我 是 习惯 到 采取 绝望的
[tʃɑːnsɪz] .
chances .
机会 .

但他给了我很大的帮助，而且我习惯于冒孤注一掷的风险。

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['tæləʊ] [dɪp][ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
" The woman lighted a tallow dip and then exclaimed in surprise :
" 这 女士 照明 一个 脂 蘸 和 然后 惊呼 在 惊喜 :

“那女人点燃了一根牛油烟管，然后惊讶地喊道：

" [waɪ] , [tɒm] , [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪn] !
" Why , Tom , you said he was a captain !
" 为什么 , 汤姆 , 你 说 他 曾是 一个 队长 !

“汤姆，你不是说他是船长吗！ ”

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] , [nɒt] ['veri] ['meni] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən] [jɔː'self] . "
This is but a boy , not very many years older than yourself . "
这 是 但 一个 男生 , 不是 非常 许多 年 老 比 你自己 . "

这只是个男孩，比你大不了多少。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] , ['mʌðə(r)] .
" He is the captain of the Liberty Boys , mother .
" 他 是 这 队长 的 这 自由 男孩们 , 母亲 .

“他是自由男孩的队长，妈妈。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [bɔɪz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][nəʊ]['əʊldə][ðæn; ðən][maɪ'self] .
They are all boys , some of them no older than myself .
他们 是 全部 男孩们 , 一些 的 他们 不 老 比 我 .

他们都是男孩，有些甚至和我年纪相仿。

[ðɪs] [wei] , ['kæptɪn] ,
This way , Captain ,
这 方式 , 队长 ,

这边请，船长。

[ænd; ənd][ai] [wi] [get][juː; jʊ][sʌm; səm] [kləʊðz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wet] [wʌnz] .
and I will get you some clothes to take the place of the wet ones .
和 我 将要 得到 你 一些 衣服 到 拿 这 地方 的 这 湿的 一个 .

我会给你拿些新衣服来替换湿衣服。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [ruːm] ,
" The boy then led the way into a smaller room ,
" 这 男生 然后 引领 这 方式 进入 一个 较小的 房间 ,

男孩随后带头走进一间较小的房间。

[weə(r)] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] ['sʌmwɒt] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] , [bʌt; bət] [niːt]
where he brought out a suit of clothes somewhat small for Dick , but neat
在哪里 他 带来 出去 一个 套装 的 衣服 有些 小的 为了 迪克 , 但 整洁的

[ænd; ənd] [kliːn] .
and clean .
和 干净的 .

他拿出一套衣服，对迪克来说有点小，但是整洁干净。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [best] [kiːp] [ðem; ðəm] , " [sed] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['səʊkɪŋ]
" You had best keep them , " said Dick , as he removed his soaking
" 你 有 最好的 保持 他们 , " 说 迪克 , 作为 他 已移除 他的 浸泡
[ɡɑːmənts] ,
garments ,
服装 ,

“你最好留着它们，”迪克一边说着，一边脱下湿透的衣服。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]
" **and if you will come to the camp to - tomorrow , you can have your**
" 和 如果 你 将要 来 到 这 营 到 - 明天 , 你 能 有 你的
[əʊn] [ə'gen] .
own again .
自己的 再次 :

“如果你明天来营地，你就可以再次拥有自己的。”

" [hiː; hi] ['ræpɪdli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [wet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][draɪ] [kləʊðz] , [tɒm] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['rʌfld]
" **He rapidly exchanged the wet for the dry clothes , Tom giving him a ruffled**
" 他 快速 交换 这 湿的 为了 这 干燥 衣服 , 汤姆 给予 他 一个 褶皱的
[ʒɜːt] , ['seɪɪŋ] :
shirt , saying :
衬衫 , 说 :

他迅速换上了干衣服，汤姆递给他一件皱巴巴的衬衫，说道：

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒentəlmənz] [ʒɜːt] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][maɪnd] , [ɒn][ə; eɪ] [pɪntʃ] ? "
" **That is a gentleman's shirt , but I suppose you do not mind , on a pinch ? "**
" 那 是 一个 绅士的 衬衫 , 但 我 认为 你 做 不是 头脑 , 在 一个 捏 ? "
“这是件男士衬衫，不过我想你临时应该不介意吧？ ”

" [nəʊ] , " [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , " [aɪ][duː; də][nɒt] , [bʌt; bət][aɪ][hɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] . "
" **No , " with a laugh , " I do not , but I hear some one coming . "**
" 不 , " 和 一个 笑 , " 我 做 不是 , 但 我 听到 一些 一 未来 : "
“不,”他笑着说,“我没有,但我听到有人过来了。”

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
" **Yes , but he does not know of this place ,**
" 是的 , 但 他 做 不是 知道 的 这 地方 ,
“是的，但他并不知道这个地方。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kwaɪət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt][hɪə(r)][juː; jʊ] .
and if you are quiet he will not hear you .
和 如果 你 是 安静的 他 将要 不是 听到 你 :
如果你保持安静，他就听不见。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wei] [aʊt] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [əʊ] [juː; jʊ] .
There is another way out which I will show you .
那里 是 其他 方式 出去 哪个 我 将要 展示 你 :
还有另一种出路，我会告诉你。

" [dɪk] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [fletʃ] [seɪ] :
" **Dick finished his dressing as he heard Fletch say :**
" 迪克 完成的 他的 敷料 作为 他 听到 弗莱奇 说 :
迪克包扎完伤口时，听到弗莱奇说：

" [sʌm; səm][wʌn] [helpt] [ðə; ði]['reb(ə); rɪ'bel] , [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] !
" **Some one helped the rebel , and I'd like to catch him !**
" 一些 一 帮助 这 反叛 , 和 ID 喜欢 到 抓住 他 !
“有人帮助了叛军，我要抓住他！ ”

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] [tɒm] ? "
Where is that boy Tom ? "
在哪里 是 那 男生 汤姆 ? "
汤姆在哪儿？

" [hiː; hi][ɪz][nɒt][hɪə(r)] . "
" **He is not here . "**
" 他 是 不是 这里 : "
他不在这里。

" [wel] , [ai][kæn; kən] [si:] [ðæt] ! " ['sævidʒli] .

" **Well , I can see that ! " savagely .**
" 出色地 , 我 能 看 那 ！ " 野蛮地 .

“嗯，我看得出来！”他恶狠狠地说。

" [weə(r)] [ɪz][hi:; hi] ? "

" **Where is he ? "**
" 在哪里 是 他 ？ "

“他在哪儿？ ”

" [hi:; hi][hæz; həz] [gɒn] [aʊt] , " ['sɪmpli] .

" **He has gone out , " simply .**
" 他 有 已消失 出去 , " 简单地 .

“他出去了，”就这么简单。

" ['weərəbaʊts] ?

" **Whereabouts ?**
" 下落 ？

“下落？”

[tu:; tə] [ɜ:n] ['mʌni] ?

To earn money ?
到 赚 钱 ？

赚钱？

[hi:; hi] [geɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm][tu:; tə] - [naɪt] .

He gave you some to - night .
他 给予 你 一些 到 - 夜晚 .

他今晚给了你一些。

[weə(r)] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "

Where is it ? "
在哪里 是 它 ？ "

它在哪里？ ”

" [ju:; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv][,aɪ 'ti:] , " ['rezəlu:tli] .

" **You cannot have it , " resolutely .**
" 你 不能 有 它 , " 坚决地 .

“你不能拥有它，”他斩钉截铁地说。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [spent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɪz] [pʊt]

" **Some of it has been spent for the children and the rest is put**
" 一些 的 它 有 到过 花费 为了 这 孩子们 和 这 休息 是 放

[ə'wei] . "

away . "
离开 . "

“一部分钱花在了孩子们身上，剩下的都存起来了。”

" [aɪ] [wɒnt] [,aɪ 'ti:] .

" **I want it .**
" 我 想 它 .

“我要它。

[aɪ][,eɪ 'em] [drentʃt] [ænd; ənd] [tʃɪl] [wɪð] [kəʊld] .

I am drenched and chill with cold .
我 是 湿透了 和 寒意 和 寒冷的 .

我浑身湿透，冷得直哆嗦。

[ðə; ði] [pleɪgd] ['reb(ə); rɪ'bel] [ˌʌp'set] [ˌem 'i:] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

The plagued rebel upset me into the river .
这 饱受困扰 反叛 沮丧的 我 进入 这 河 .

那个饱受折磨的叛军把我惹得掉进了河里。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] ['lɪkə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [tʃɪl] .

I must have liquor to take out the chill .
我 必须 有 酒 到 拿 出去 这 寒意 .

我必须喝点酒来驱散寒意。

[ɡɪv] [em 'iː][ðə; ði] ['mʌni] . "

Give me the money .
给 我 这 钱 . "

把钱给我。

" [nəʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] .

" No , I will not .
" 不 , 我 将要 不是 .

“不，我不会。”

[ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm][hɒt] [tiː] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I will make you some hot tea , which will be better for you .
我 将要 制作 你 一些 热的 茶 , 哪个 将要 是 更好的 为了 你 .

我给你泡杯热茶，这对你有好处。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [jɔː'self] ,

I have never refused to help you when you were yourself ,
我 有 绝不 拒绝 到 帮助 你 什么时候 你 是 你自己 ,

当你状态不佳的时候，我从未拒绝过帮助你。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [tɜːn] [jɔː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [biːst] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gəʊ]

but I will not let you turn yourself into a beast and make the children go
但 我 将要 不是 让 你 转动 你自己 进入 一个 兽 和 制作 这 孩子们 去

[ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] ['neɪkɪd] . "

hungry and naked .
饥饿的 和 裸 . "

但我不会让你变成禽兽，让孩子们挨饿受冻，衣不蔽体。”

" [ɡɪv] [em 'iː][ðə; ði] ['mʌni] , [ai] [seɪ] !

" Give me the money , I say !
" 给 我 这 钱 , 我 说 !

“把钱给我！ ”

" ['sævɪdʒli] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪk] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skriːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] .

" savagely , and then Dick heard a frightened scream from the other room .
" 野蛮地 , 和 然后 迪克 听到 一个 害怕 尖叫 从 这 其他 房间 .

“残忍地”，然后迪克听到隔壁房间传来一声惊恐的尖叫。

" [kwɪk] , [let][em 'iː][aʊt] , [tɒm] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .

" Quick , let me out , Tom ! " he cried .
" 快的 , 让 我 出去 , 汤姆 ! " 他 哭 .

“快，放我出去，汤姆！”他喊道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] , [bʌt; bət] [dɪk] ['fɒləʊd] ['əʊnli][æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'haɪnd] ,

The boy was ahead of him , but Dick followed only an instant behind ,
这 男生 曾是 前方 的 他 , 但 迪克 随后 仅有的 一个 立即的 在后面 ,

男孩走在 他 前面，但迪克紧随其后，只落后片刻。

[spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði]['æŋɡri] ,

sprang into the room he had left and seized the angry ,
弹簧 进入 这 房间 他 有 左边 和 查获 这 生气的 ,

他猛地冲进自己离开的房间，抓住了愤怒的.....

[hɑːf] - ['drʌŋkən] [mæn][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .

half - drunken man as he was about to throw the woman to the floor .
一半 - 醉 男人 作为 他 曾是 关于 到 扔 这 女士 到 这 地面 .

一个半醉的男人正要把女人扔到地上。

" [stɒp] [ðæt] , [juː; jʊ] [bru:t] , [ɔ:(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɜ:s] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] !
" **Stop that , you brute , or you will get into a worse place than the river !**
" 停止 那 , 你 蛮力 , 或者 你 将要 得到 进入 一个 更糟 地方 比 这 河 !
“住手, 你这畜生, 否则你会落得比掉进河里更惨的下场! ”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .
他哭了。

" [ɑ:rnt] [juː; jʊ] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] [jɔ:'self] ?
" **Aren't you ashamed of yourself ?**
" 不是 你 羞愧 的 你自己 ?
你难道不感到羞耻吗?

" [hiː; hi] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [bʌt; bət] [hiː; hi] [naʊ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌʃt]
" **He had thrown the man on the floor but he now got up and rushed**
" 他 有 抛掷 这 男人 在 这 地面 但 他 现在 得到 向上 和 匆忙
[æt; ət] [hɪm] ,
at him ,
在 他 ,
“他把那人摔倒在地, 但现在那人又爬起来冲向他。”

[naɪf] [ɪn] [hænd] .
knife in hand .
刀 在 手 .
手里拿着刀。

[dɪk] [hæd; həd] [ðə; ði] [naɪf] [wɪtʃ] [tɒm] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [ʌðəz]
Dick had the knife which Tom had given him , and he met the other's
迪克 有 这 刀 哪个 汤姆 有 给定 他 , 和 他 遇见 这 其他的
[ə'tæk] ['rezəlu:tli] .
attack resolutely .
攻击 坚决地 .
迪克拿着汤姆给他的刀, 果断地迎击了对方的攻击。

[ðə; ði] [tuː] [bleɪdʒ] [klæʃ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mænz] [naɪf] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] ,
The two blades clashed together , and the man's knife fell to the floor ,
这 二 刀片 冲突 一起 , 和 这 男人的 刀 跌倒 到 这 地面 ,
两把刀刃碰撞在一起, 男人的刀掉落在地上。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['pɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] [ʌp] .
the boy picking it up .
这 男生 挑选 它 向上 .
男孩捡起了它。

" [aɪ] [təʊld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [aɪ] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] ,
" **I told the captain I would kill you , if need be , to save him ,**
" 我 讲述 这 队长 我 会 杀 你 , 如果 需要 是 , 到 节省 他 ,
“我告诉船长, 如果需要, 我会杀了你来救他。”

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də] [aɪ 'tiː] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
" **he said , " and I'll do it all the quicker to save my mother .**
" 他 说 , " 和 患病的 做 它 全部 这 更快 到 节省 我的 母亲 .
他说: “为了救我的母亲, 我会尽快完成这一切。”

[juː; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] , ['drʌŋkən] [bru:t] , [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] ['di:snt] [fəʊk] .
You are a miserable , drunken brute , not fit to live with decent folk .
你 是 一个 悲惨的 , 醉 蛮力 , 不是 合身 到 居住 和 体面的 民间 .
你是个可怜的、酗酒的畜生, 不配和体面的人一起生活。

[gəʊ] [ə'weɪ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][ju:; jɒ][hɪə(r)] . "

Go away , I will not have you here .
去 离开 , 我 将要 不是 有 你 这里 . "

滚开, 我不想让你待在这里。

" [ju:; jɒ] ? " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ðɪ][mæn] ['feɪmfəli] .

" You ? " repeated the man shamefully .
" 你 ? " 重复 这 男人 可耻地 .

“你？”那人羞愧地重复道。

" [wɒt] [hæv; həv][ju:; jɒ][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [aɪ 'ti:] ?

" What have you to do with it ?
" 什么 有 你 到 做 和 它 ?

“这跟你有什么关系？”

[ɪz(ə)nt] [ðɪs] [maɪ] [haʊs] , [ɑ:rnt] [ju:; jɒ][maɪ] [sʌn] , [ɪz(ə)nt][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [maɪ] [waɪf] ?

Isn't this my house , aren't you my son , isn't your mother my wife ?
不是 这 我的 房子 , 不是 你 我的 儿子 , 不是 你的 母亲 我的 妻子 ?

这不是我的房子吗？这不是我的儿子吗？这不是你的母亲吗？这不是我的妻子吗？

[weə(r)] [els] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][gəʊ] ?

Where else should I go ?
在哪里 别的 应该 我 去 ?

我还能去哪儿？

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jɒ] [tʜ:n] [em 'i:] [aʊt] - [ju:; jɒ] , [ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪ] ? "

How can you turn me out - you , a mere boy ? "
如何 能 你 转动 我 出去 - 你 , 一个 仅仅 男生 ? "

你怎能把我赶出去——你不过是个孩子？

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][er 'em][ðə; ðɪ] ['bredwɪnə(r)] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ju:; jɒ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [drəʊn] , [æn; ən]['aɪd(ə)l] ,

" Because I am the breadwinner , because you are a drone , an idle ,
" 因为 我 是 这 养家糊口的人 , 因为 你 是 一个 无人机 , 一个 闲置的 ,

['wɜ:θləs] ['feləʊ] .

worthless fellow .
毫无价值 同伴 .

“因为我是家里的经济支柱，因为你是个游手好闲、毫无价值的家伙。”

[ju:; jɒ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [fɪt] [tu:; tə][ə'səʊsiəɪt; ə'səʊʃiəɪt] [wɪð] [ju: 'es] .

You are not fit to associate with us .
你 是 不是 合身 到 联系 和 我们 .

你不适合与我们交往。

[ju:; jɒ][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][fɑ:ðə(r)][pʌ; əv] [maɪn] ; [aɪ] [dɪs'əʊn] [ju:; jɒ] ! "

You are no father of mine ; I disown you ! "
你 是 不 父亲 的 矿 ; 我 断绝关系 你 ! "

你不是我的父亲；我与你断绝关系！

" [ju:; jɒ] ['kænɒt] [pʊt] [em 'i:] [aʊt] , " [sna:rlɪd] [ðə; ðɪ][mæn] , [əd'vɑ:nsɪŋ] .

" You cannot put me out , " snarled the man , advancing .
" 你 不能 放 我 出去 , " 纠缠 这 男人 , 前进 .

“你不能把我赶出去，”那人咆哮着，步步逼近。

" [ɪf] [hi:; hi] ['kænɒt] , [aɪ][kæn; kən] ! " [sed] [dɪk] , [wɪð] [dɪ,tʜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

" If he cannot , I can ! " said Dick , with determination .
" 如果 他 不能 , 我 能 ! " 说 迪克 , 和 决心 .

“如果他不行，我可以！”迪克坚定地说。

" [ɪf] [ju:; jɒ][du:; də] [nɒt] [li:v] [hɪə(r)][æt; ət] [wʌns] ,

" If you do not leave here at once ,
" 如果 你 做 不是 离开 这里 在 一次 ,

“如果你不立刻离开这里，

[aɪ] [wɪl] [dræɡ][juː; jʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪˈnaʊns] [juː; jʊ][æz; əz][æn; ən][əˈsəʊsiərt; əˈsəʊʃiərt][ɒv; əv] [spaɪz] ,
I will drag you out and denounce you as an associate of spies ,
我 将要 拖 你 出去 和 声讨 你 作为 一个 联系 的 间谍 ,
我会把你拖出去, 揭露你是间谍的同伙。

[æn; ən] [həˈbɪtʃuəl] [ˈdrʌŋkəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θiːf] .
an habitual drunkard and a thief .
一个 习惯性的 酒鬼 和 一个 贼 .
一个惯于酗酒的小偷。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] ? " **Are you going ?** "
是 你 去 ? "
你要去吗? "
" [jes] , " ['mʌtə] [ðə; ði][mæn] , [kau] [baɪ] [dɪks] [ˈrezələt] [ˈbeərɪŋ] .
" Yes , " muttered the man , cowed by Dick's resolute bearing .
" 是的 , " 低声说道 这 男人 , 胆怯 经过 迪克的 坚决 轴承 .
“是的,”那人低声说道, 被迪克坚定的神态吓住了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [dɪk] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] :
Then he went out , and Dick said in a low tone :
然后 他 去 出去 , 和 迪克 说 在 一个 低的 语气 :
然后他出去了, 迪克低声说道:

" [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ˈventʃə(r)] [tuː; tə] [rɪˈtʃːn] [æt; ət] [wʌns] ,
" He will not venture to return at once ,
" 他 将要 不是 风险投资 到 返回 在 一次 ,
他不会立即冒险返回。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [siːk] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [əʊvəˈkʌm] [ˌem ˈiː] [jet] .
but he will seek out his evil companions and try to overcome me yet .
但 他 将要 寻找 出去 他的 邪恶的 同伴 和 尝试 到 克服 我 然而 :
但他会找到他的邪恶同伙, 试图战胜我。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] .
I must go .
我 必须 去 :
我必须去。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] , [tɒm] .
You are a brave boy , Tom .
你 是 一个 勇敢的 男生 , 汤姆 :
汤姆, 你真是个勇敢的孩子。

[stɪk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
Stick to your mother above all others , and you will come out all right .
戳 到 你的 母亲 多于 全部 其他的 , 和 你 将要 来 出去 全部 正确的 :
最重要的是要信任你的母亲, 这样你才能平安无事。

[ɡʊd] - [baɪ] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː ˈes][æt; ət][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
Good - by , come and see us at the camp to - morrow .
好的 - 经过 , 来 和 看 我们 在 这 营 到 - 明天 :
再见, 明天来营地看我们吧。

" [ðen] [dɪk] [ˈhʌrɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [təˈwɔːd] [ˈbrɔːdwei] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
" Then Dick hurried out , and made his way toward Broadway where he would be
" 然后 迪克 慌忙 出去 , 和 制成 他的 方式 朝向 百老汇 在哪里 他 会 是
[seɪf] .
safe .
安全的 :
“然后迪克匆匆离开, 朝着百老汇的方向走去, 那里对他来说是安全的。”

[ˈri:tʃɪŋ] [ə; eɪ][meɪn] [ˈθʌrəfeə(r)] [æɪt; ət][ˌlenkθ; lenθ] , [hiː; hi][went] [ɒn][ænd; ənd][æt; ət][ˌlɑːst] [ˈentəd]
Reaching a main thoroughfare at length , he went on and at last entered
到达 一个 主要的 通道 在 长度 , 他 去 在 和 在 最后的 进入

[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,

他终于到达了一条主干道，继续前行，最终进入了营地。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtʃælɪndʒd] [baɪ][ben] [ˈspɜːr,lɑːk] .
where he was challenged by Ben Spurlock .
在哪里 他 曾是 挑战 经过 本 斯普洛克 .

他在那里受到了本·斯普洛克的挑战。

" [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ? " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .
" Who goes there ? " cried the boy .
" WHO 去 那里 ? " " 哭 这 男生 .

“谁在那里？”男孩喊道。

" [ˈkæptɪn] [ˈsleɪtə(r)] , " [wɒz; wəz] [dɪks] [rɪˈplaɪ] .
" Captain Slater , " was Dick's reply .
" 队长 斯莱特 , " " 曾是 迪克的 回复 .

“斯莱特船长，”迪克回答道。

[ðen] [ben] [geɪv] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [wɪtʃ] [brɔːt] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt]
Then Ben gave a signal which brought a score of the boys running to the spot
然后 本 给予 一个 信号 哪个 带来 一个 分数 的 这 男孩们 跑步 到 这 点

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
in an instant .
在 一个 立即的 .

然后本发出一个信号，瞬间就有十几个男孩跑到了那里。

" [ˌleftənənt] [ˈestə;brʊk] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ˈkæptɪn] ,
" Lieutenant Estabrook has gone out to look for you , Captain ,
" 中尉 埃斯塔布鲁克 有 已消失 出去 到 看 为了 你 , 队长 ,

“埃斯塔布鲁克中尉已经出去找你了，上尉。”

[ænd; ənd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈpɑːtɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] , " [sed] [mɑːk] [ˈmɒrɪs(ə)n] , [ˈkʌmɪŋ]
and taken a strong party of the Liberty Boys , " said Mark Morrison , coming
和 已采取 一个 强的 派对 的 这 自由 男孩们 , " " 说 标记 莫里森 , 未来

[ˈfɔːwəd] .
forward .
向前 .

“并带走了自由男孩的一支强大的队伍，”马克·莫里森走上前来说道。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [iːst] [ˈrɪvə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ? "
" Were you on the East River side of the city ? "
" 是 你 在 这 东方 河 边 的 这 城市 ? " "

你当时是在城市的东河那边吗？

" [jes] , [ˌleftənənt] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] .
" Yes , Lieutenant , and have had some very exciting adventures .
" 是的 , 中尉 , 和 有 有 一些 非常 激动人心 冒险 .

“是的，中尉，我经历过一些非常刺激的冒险。”

[send] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈəʊvə(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd]
Send some of the boys over toward the river , and I think they will find
发送 一些 的 这 男孩们 超过 朝向 这 河 , 和 我 思考 他们 将要 寻找

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
the others .
这 其他的 .

派几个男孩到河边去，我想他们会找到其他人的。

[tɛl] [ðem; ðəm][ai] [er 'em] [ɔ:l] [raɪt] .
Tell them I am all right .
告诉 他们 我 是 全部 正确的 .

告诉他们我没事。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃiə(r)] , [ænd; ɐnd] [ðen] [mɑ:k] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [bɔɪz] [tu:; tə] [lʊk]
" The boys gave a cheer , and then Mark despatched a dozen boys to look
" 这 男孩们 给予 一个 欢呼 , 和 然后 标记 已派送 一个 打 男孩们 到 看
[fɔ:(r); fə(r)][bɒb] ,
for Bob ,
为了 鲍勃 ,

男孩们欢呼了一声，然后马克派了十几个男孩去找鲍勃。

[dɪk] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tent] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Dick going to his tent to change his clothes .
迪克 去 到 他的 帐篷 到 改变 他的 衣服 .

迪克回帐篷去换衣服。

[ɪn] [taɪm] [bɒb] [ænd; ɐnd] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [keɪm] [bæk] , [ænd; ɐnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [kæmp] ,
In time Bob and his boys came back , and there was great rejoicing in camp ,
在 时间 鲍勃 和 他的 男孩们 来了 后退 , 和 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 在 营 ,
不久后，鲍勃和他的孩子们回来了，营地里一片欢腾。

[ˈevrɪbɒdi] ['bi:ɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [hɪə(r)] [dɪks] [əd'ventʃəz] .
everybody being anxious to hear Dick's adventures .
大家 存在 焦虑的 到 听到 迪克的 冒险 .

大家都迫不及待地想听迪克的冒险故事。

[dɪk] [təʊld] [ðem; ðəm] ,
Dick told them ,
迪克 讲述 他们 ,

迪克告诉他们：

[ðə; ði] [bɔɪz] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪn'senst] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [spaɪ] [ænd; ɐnd] [dɪ'tʃ:mɪnd] [tu:; tə]
the boys being more incensed than ever at the spy and determined to
这 男孩们 存在 更多的 愤怒 比 曾经 在 这 间谍 和 决定 到
['kæptʃə(r)] [hɪm] [ænd; ɐnd] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ['eni] [mɔ:(r)] ['mɪstʃɪf] .
capture him and put him out of the way of doing any more mischief .
捕获 他 和 放 他 出去 的 这 方式 的 正在做 任何 更多的 恶作剧 .

男孩们对间谍更加愤怒，决心抓住他，让他无法再作恶。

" [ðæt] [bɔɪ] [tɒm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['plʌki] ['feləʊ] [ænd; ɐnd] [ə; eɪ] ['greɪtʃ(ə)] [wʌn] [æz; əz] [wel] , " [dɪ'kleəd]
" That boy Tom was a plucky fellow and a grateful one as well , " declared
" 那 男生 汤姆 曾是 一个 勇敢的 同伴 和 一个 感激的 一 作为 出色地 , " 声明
[bɒb] .
Bob .
鲍勃 .

“汤姆这个男孩既勇敢又懂得感恩，”鲍勃说道。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [sɔ:t] [wi:; wi] [wɒnt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] . "
" That is the sort we want in the Liberty Boys . "
" 那 是 这 种类 我们 想 在 这 自由 男孩们 . "

“这正是我们希望在自由男孩中看到的那种人。”

" [jes] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] ['ni:dɪd] [æt; ət] [həʊm] , " [dɪk] [rɪ'tʃ:nd] ,
" Yes , but he is needed at home , " Dick returned ,
" 是的 , 但 他 是 需要 在 家 , " 迪克 返回 ,

“是的，但他需要留在家里，”迪克回答道。

" [ænd; ɐnd] [wɒd] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [kɔːz] [gʊd] [ɪn][ˈʌðə(r)] [weɪz] [ðæn; ðən]
" and would probably have to do the cause good in other ways than
" 和 会 大概 有 到 做 这 原因 好的 在 其他 方式 比
[ˈdʒɔɪnɪŋ][juː ˈes] .
joining us .
加入 我们 .

“而且，除了加入我们之外，他们可能还需要通过其他方式为这项事业做出贡献。”

[hiː; hi] [wɒd] [biː; bi][æn; ən] [ækwɪˈzi(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ai] [wɒd] [nɒt][ɑːsk][hɪm] .
He would be an acquisition , of course , but I would not ask him .
他 会 是 一个 获得 , 的 课程 , 但 我 会 不是 问 他 .
他当然会成为我的目标，但我不会向他要。

" [ɔːl] [wɒz; wəz][ˈkwaɪət][ɪn][kæmp][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
" All was quiet in camp at length ,
" 全部 曾是 安静的 在 营 在 长度 ,
营地最终一片寂静。

[ænd; ɐnd][nəʊ] [əˈlɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ,
and no alarms of the approach of the enemy were heard ,
和 不 警报 的 这 方法 的 这 敌人 是 听到 ,
没有听到任何敌军逼近的警报。

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [wɒd] [biː; bi] .
although it was not long before they would be .
虽然 它 曾是 不是 长的 前 他们 会 是 .
虽然不久之后他们就会变成那样。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] . - [ðə; ði]
CHAPTER IX . - The
章 第九章 . - 这
第九章——

[spai][ɪn][ðə; ði] [ˈtɔɪlz] .
Spy in the Toils .
间谍 在 这 辛勤劳作 .
辛勤劳作中的间谍。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [tɒm] [keɪm] [ˈɪntuː][kæmp] ,
The next morning Tom came into camp ,
这 下一个 早晨 汤姆 来了 进入 营 ,
第二天早上，汤姆来到了营地。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [ˈhɑːti] [tʃɪə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
the boys giving him a heart cheer as soon as they knew who he was ,
这 男孩们 给予 他 一个 爽朗 欢呼 作为 很快 作为 他们 知道 WHO 他 曾是 ,
男孩们一认出他是谁，就热情地为他欢呼。

[ænd; ɐnd] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [dɪk] .
and asked to see Dick .
和 问 到 看 迪克 .
并要求见迪克。

" [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [kʌm] [bæk] [ɔːl] [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" He has not come back all night , " he said ,
" 他 有 不是 来 后退 全部 夜晚 , " 他 说 ,
他说：“他一整夜都没回来。”

[ænd; ɐnd] [dɪk] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
and Dick knew that he referred to his father .
和 迪克 知道 那 他 指 到 他的 父亲 .
迪克知道他指的是他的父亲。

" [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tʃ:n] .
" I do not think he will return .
" 我 做 不是 思考 他 将要 返回 .

我认为他不会回来了。

[hiː; hi][ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
He is afraid to come back .
他 是 害怕的 到 来 后退 .

他害怕回来。

[ai][jæl; jəl][biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ai] [θɪŋk] [ai][jæl; jəl][get] [mɔː(r)] [wɜːk]
I shall be very glad to leave the city because I think I shall get more work
我 将 是 非常 高兴的 到 离开 这 城市 因为 我 思考 我 将 得到 更多的 工作
[aʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [duː; də] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] . "
outside and mother and the children will do much better . "

我很高兴能离开这座城市，因为我觉得在外面能找到更多的工作，妈妈和孩子们的的生活也会好得多。

" [ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɔːl] , " [dɪk] [rɪ'tʃ:nd] .
" I think it will be better for you all , " Dick returned .
" 我 思考 它 将要 是 更好的 为了 你 全部 , " 迪克 返回 .

“我觉得这对你们大家都有好处，”迪克回答道。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [gets] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈsʌfərɪŋ] , [ai][eɪ 'em] [ə'freɪd] .
" If the enemy gets hold of the city there will be much suffering , I am afraid .
" 如果 这 敌人 获得 抓住 的 这 城市 那里 将要 是 很多 痛苦 , 我 是 害怕的 .

“恐怕如果敌人占领了这座城市，将会造成很大的苦难。”

[ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'vɔɪd] [ðɪs] .
If you leave you will avoid this .
如果 你 离开 你 将要 避免 这 .

如果你离开，就能避免这种情况。

[ai][kæn; kən] [faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,
I can find you a place where there will be work enough for all ,

我 能 寻找 你 一个 地方 在哪里 那里 将要 是 工作 足够的 为了 全部 ,

我可以帮你找到一个工作机会充足的地方，每个人都能找到工作。

[ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [kʌps] .
and where you will not be troubled by your father when he is in his cups .

和 在哪里 你 将要 不是 是 麻烦 经过 你的 父亲 什么时候 他 是 在 他的 杯子 .
"
"
"

这样，你父亲酒后失态时，你就不会再受他的困扰了。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðem; ðəm][ɒv; əv] [leɪt] [jɪ'æz] [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈgretli] [tʃeɪndʒd] [tə'wɔːd] [ˈmʌðə(r)]
" He is always in them of late years and has greatly changed toward mother
" 他 是 总是 在 他们 的 晚的 年 和 有 非常 已更改 朝向 母亲

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] .
and all of us .

和 全部 的 我们 .

“他近几年一直出现在照片里，对母亲和我们所有人都有了很大的改变。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪm] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [gəʊ][niə(r)] [hɪm] ,
The little children are afraid of him and will not go near him ,
这 小的 孩子们 是 害怕的 的 他 和 将要 不是 去 靠近 他 ,

小孩子们都害怕他，不敢靠近他。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [prə'tekt] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] . "
but I must protect my mother . "

但 我 必须 保护 我的 母亲 . "

但我必须保护我的母亲。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [tɒm] .
" **That is right , Tom .**
" 那 是 正确的 , 汤姆 .

“没错，汤姆。”

[ˈɔ:lweɪz] [duː; də][aɪ 'tiː] .
Always do it .
总是 做 它 .

一定要这样做。

[pə'hæps] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][fɑːðə(r)] [stɒpt] [hɪz; ɪz][bæd][hæbɪts][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][betə(r)] [ə'gen] ,
Perhaps if your father stopped his bad habits he would be better again ,
也许 如果 你的 父亲 停止 他的 坏的 习惯 他 会 是 更好的 再次 ,
也许你父亲如果戒掉坏习惯，情况就会好转。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [ɪn'taɪəli] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'pɑːtɪ]
but it is best for you to go away from him entirely and live apart
但 它 是 最好的 为了 你 到 去 离开 从 他 完全 和 居住 除
[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [wʊt] ['tʃeɪndʒɪz] [taɪm] [meɪ] [brɪŋ] [ə'baʊt] . "
until you see what changes time may bring about . "
直到 你 看 什么 变化 时间 可能 带来 关于 . "
但你最好还是彻底离开他，分开生活，看看时间会带来什么改变。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] ,
" **Yes , I think so ,**
" 是的 , 我 思考 所以 ,

“是的，我也这么认为。”

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][gəʊ][æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
and I shall go as far away as I can and start for myself .
和 我 将 去 作为 远的 离开 作为 我 能 和 开始 为了 我 .
我将尽可能走得更远，然后开始为自己而活。

[juː; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm] [gʊd] [pleɪs] ? "
You know some good place ? "
你 知道 一些 好的 地方 ? "

你知道什么好地方吗？

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
" **Yes , and I can put your mother and the little ones ,**
" 是的 , 和 我 能 放 你的 母亲 和 这 小的 一个 ,
“是的，我可以把你妈妈和孩子们安置好。”

[wɪð] [gʊd] ['piːp(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ,
with good people where they will be taken care of until you are established ,
和 好的 人们 在哪里 他们 将要 是 已采取 关心 的 直到 你 是 已确立的 ,
与好人一起生活，他们会在你安顿下来之前照顾好他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .
and they can look out for themselves .
和 他们 能 看 出去 为了 他们自己 .
他们能够照顾好自己。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [west'tʃestə(r)] , [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
We live in Westchester , about twenty miles away ,
我们 居住 在 威彻斯特 , 关于 二十 英里 离开 ,
我们住在威彻斯特，离这里大约20英里。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː, bi][fa:(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ki:p] [ɟɔ:(r); jə(r)]['fa:ðə(r)][frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][nɒt]
which will be far enough to keep your father from finding you and not
哪个 将要 是 远的 足够的 到 保持 你的 父亲 从 寻找 你 和 不是
[tu:] [fa:(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][get] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜ:k] . "
too far away to get plenty of work . "
也 远的 离开 到 得到 很多 的 工作 . "

“这样既能让你父亲找不到你，又不会离家太远，不会让你找到很多工作。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][biː, bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][gəʊ][ðəə(r)] , " ['sɪmplɪ] .
" I shall be very glad to go there , " simply .
" 我 将 是 非常 高兴的 到 去 那里 , " 简单地 .

“我非常乐意去那里，”他简单地说。

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lɛftənənts] ['peərənts][ænd; ənd]['sɪstə(r)][lɪv; laɪv][ðəə(r)] ,
" My mother and sister and the lieutenant's parents and sister live there ,
" 我的 母亲 和 姐姐 和 这 中尉的 父母 和 姐姐 居住 那里 ,
“我的母亲、妹妹以及那位中尉的父母和妹妹都住在那里。”

[bɪ'saɪdz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['fæmɪlɪz] ,
besides many of the boys ' families ,
除了 许多 的 这 男孩们 - 家庭 ,

除了许多男孩的家人之外，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː, bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə][get] [juː; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:k] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də]
and it will be no difficult matter to get you all the work you can do
和 它 将要 是 不 难的 事情 到 得到 你 全部 这 工作 你 能 做
,
!
,

给你安排所有你能做的工作并不难。

[ænd; ənd] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ɟɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [wel] .
and work for your mother as well .
和 工作 为了 你的 母亲 作为 出色地 .

还要帮你母亲工作。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [biː, bi][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪti] ,
It will be a better place to live than the city ,
它 将要 是 一个 更好的 地方 到 居住 比 这 城市 ,
那里会比城市更适合居住。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː, bi][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ɟɔ:(r); jə(r)]['fa:ðə(r)] . "
and you will be in no danger from your father . "
和 你 将要 是 在 不 危险 从 你的 父亲 . "

你不会有来自你父亲的危险。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [tɒm] .
" I would like a place like that , " said Tom .
" 我 会 喜欢 一个 地方 喜欢 那 , " 说 汤姆 .

“我想要一个那样的地方，”汤姆说。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː, bi]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ju: 'es] ! "
" It would be better for all of us ! "
" 它 会 是 更好的 为了 全部 的 我们 ! "

“这对我们所有人都有好处！ ”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ɟɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [tuː; tə][gəʊ]
" Then I will make arrangements for your mother and the children to go
" 然后 我 将要 制作 安排 为了 你的 母亲 和 这 孩子们 到 去
[ʌp] [ðəə(r)][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['fɒləʊ] ['ɔ:tlɪ] .
up there at once and you can follow shortly .
向上 那里 在 一次 和 你 能 跟随 不久 .

“那么我会安排你母亲和孩子们立刻上去，你很快就可以跟上去。”

[ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [get] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
The enemy will eventually get possession of the city ,
 这 敌人 将要 最终 得到 拥有 的 这 城市 ,
 敌人最终会占领这座城市。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɪ'betə(r)] [ɒf] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][ɪn][aɪ 'ti:] .
and you will be better off out of it than in it .
 和 你 将要 是 更好的 离开 出去 的 它 比 在 它 .
 退出会比身处其中更好。

" [ai] [wɪl] [get] [ɪ'redi] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [ˈkæptɪn] , " ['ʃɔ:tlɪ] .
" I will get ready as soon as you say , Captain , " shortly .
 " 我 将要 得到 准备好 作为 很快 作为 你 说 , 队长 , " 不久 .
 “船长，您说什么我就做什么，马上就好。”

" [ðen] [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd][ɪ'betə(r)] [nɒt] [dɪ'leɪ] ,
" Then I think you had better not delay ,
 " 然后 我 思考 你 有 更好的 不是 延迟 ,
 “那么我认为你最好不要再拖延了。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['əʊnli] ,
for I believe that it is a matter of a few days only ,
 为了 我 相信 那 它 是 一个 事情 的 一个 很少 天 仅有的 ,
 因为我相信这只是几天时间的问题。

[pə'hæps] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] , [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [pə'zeɪ(ə)n] .
perhaps not more than one , when the enemy will be in possession .
 也许 不是 更多的 比 一 , 什么时候 这 敌人 将要 是 在 拥有 .
 或许不会超过一个，因为敌人会占领它。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɪn][hɑ:f][æn; ən][ɪ'auə(r)] [ˈælɪs] [ænd; ənd] [ɪ:'dɪθ] [keɪm] [tu:; tə]
" The boy then went away , and in half an hour Alice and Edith came to
 " 这 男生 然后 去 离开 , 和 在 一半 一个 小时 爱丽丝 和 伊迪丝 来了 到
 [ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
 这 营 ,
 “男孩随后离开，半小时后，爱丽丝和伊迪丝来到了营地。”

[ænd; ənd] [dɪk] [təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
and Dick told them about Tom and his mother .
 和 迪克 讲述 他们 关于 汤姆 和 他的 母亲 .
 迪克把汤姆和他母亲的事告诉了他们。

" [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd][ɪ'betə(r)] [rɪ'tʃ:n] ['ʃɔ:tlɪ] , [ˈælɪs] , " [hi:; hi] [ˈædɪd] ,
" I think you had better return shortly , Alice , " he added ,
 " 我 思考 你 有 更好的 返回 不久 , 爱丽丝 , " 他 额外 ,
 “我想你最好尽快回来，爱丽丝，”他补充道。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'lt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [wɪð] [ju:; jʊ] .
" and take the boy's mother and the little children with you .
 " 和 拿 这 男孩们 母亲 和 这 小的 孩子们 和 你 .
 “带上男孩的母亲和孩子们一起走。”

[tɒm] [wɪl] [ˈveri] [su:n] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [wen] [hi:; hi][gets] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ɪ'betə(r)]
Tom will very soon establish himself when he gets there and will be much better
 汤姆 将要 非常 很快 建立 他自己 什么时候 他 获得 那里 和 将要 是 很多 更好的
 [ɒf] [ðæn; ðən][ɪn] [nju:] [jɔ:k] .
off than in New York .
 离开 比 在 新的 约克 .
 汤姆到了那里很快就能站稳脚跟，日子会比在纽约好得多。

" [ðə; ði][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu;; tə][gəʊ] ['veri] ['ɔ:tlɪ] ,
" **The girls were ready to go very shortly** ,
" 这 女孩们 是 准备好 到 去 非常 不久 ,
" 女孩们很快就要出发了。"

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['eɪdɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəməɪz] [ˌprepə'reɪ(ə)nɪz][tu;; tə] [si:z] [ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:(r); wə(r)]
for the evidences of the enemy's preparations to seize the city were
为了 这 证据 的 这 敌人的 准备工作 到 抢占 这 城市 是
[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ˈvɪzəb(ə)] .
more and more visible .
更多的 和 更多的 可见的 .

因为敌人准备攻占该城的迹象越来越明显。
[wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ˌɪps] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp][ðə; ði] [i:st] [ˈrɪvə(r)][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] ,
One or two ships had gone up the East River the previous night ,
— 或者 二 船舶 有 已消失 向上 这 东方 河 这 以前的 夜晚 ,
前一天晚上有一两艘船驶入了东河。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪps] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [mʌt] [ˈhɪərə(r)][tu;; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n]
and the ships were all much nearer to the city than they had been
和 这 船舶 是 全部 很多 更近 到 这 城市 比 他们 有 到过
[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .
the day before .
这 天 前 .

而且，所有船只都比前一天离城市近得多。
[ˈɑ:ftə(r)] ['æləs] [ænd; ənd] [ˈi:diθ] [hæd; həd] [gɒn] ,
After Alice and Edith had gone ,
后 爱丽丝 和 伊迪丝 有 已消失 ,
爱丽丝和伊迪丝走后，

[dɪk] [ænd; ənd][bɒb] [went] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tu;; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] ,
Dick and Bob went down to the lower end of the city to investigate ,
迪克 和 鲍勃 去 向下 到 这 降低 结尾 的 这 城市 到 调查 ,
迪克和鲍勃下到城市的下城区去调查。

[ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ˌɪps] [æt; ət] [ˈɡʌvərnərz] [ˈaɪlənd] , [ɪʒʌst] [ˈɒpəzɪt] ,
and found one or two ships at Governor's Island , just opposite ,
和 成立 一 或者 二 船舶 在 州长的 岛 , 只是 对面的 ,
在总督岛（就在对面）发现了一两艘船，

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈləʊə(r)] ['sekʃənz] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)] [æŋ'zaɪəti] .
the people in the lower sections being in a state of considerable anxiety .
这 人们 在 这 降低 部分 存在 在 一个 状态 的 大量 焦虑 .
下层民众情绪十分焦虑。

" [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] , " [ˈmʌtə]]
" **That looks as if there might be something going on in a short time** , " **muttered**
" 那 看起来 作为 如果 那里 可能 是 某物 去 在 在 一个 短的 时间 , " 低声说道
[bɒb] .
Bob .
鲍勃 .
“看来不久之后可能会发生什么事了，”鲍勃低声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ][maɪ'self] ,
" **I think so myself** ,
" 我 思考 所以 我 ,
我自己也这么认为。
[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [tu;; tə][ðə; ði][g'ɜ:lz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [li:v] .
and I am glad that I suggested to the girls that they had better leave .
和 我 是 高兴的 那 我 建议 到 这 女孩们 那 他们 有 更好的 离开 .
我很高兴我建议女孩们最好离开。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] ['redi] [tu;; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
The British are getting ready to invade the city ,
这 英国 是 获得 准备好 到 入侵 这 城市 ;
英国人正准备入侵这座城市。

[ænd; ənd][wi;; wi][dooŋt] [nəʊ] [haʊ] [su:n] [ðei] [meɪ] [ə'tæk] [ju: 'es][pɒn][ɔ:l] [saɪdz] . "
and we don't know how soon they may attack us on all sides . "
和 我们 不 知道 如何 很快 他们 可能 攻击 我们 在 全部 侧面 . "
我们不知道他们何时会从四面八方向我们发起攻击。

" [ðen] [wi;; wi] [wɪl] [ɔ:l][hæv; həv][tu;; tə][get] [aʊt] [ɔ:(r)] [els] [bi;; bi][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [rʌn] [ðə; ði] [blɒ'keɪd] . "
" Then we will all have to get out or else be obliged to run the blockade . "
" 然后 我们 将要 全部 有 到 得到 出去 或者 别的 是 有义务 到 跑步 这 封锁 . "
“那我们所有人都必须离开，否则就只能被迫突破封锁。”

" [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd][wi;; wi][mʌst; məst] [lɜ:n] [ɔ:l][wi;; wi][kæn; kən][pɒv; əv] [haʊz] [mu:vz] .
" Exactly , and we must learn all we can of Howe's moves .
" 确切地 , 和 我们 必须 学习 全部 我们 能 的 豪氏 移动 .
“没错，我们必须尽可能多地了解豪的举动。”

" ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [tɒm] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði][kæmp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)]
" During the afternoon Tom came to the camp with his mother and the little
" 期间 这 下午 汤姆 来了 到 这 营 和 他的 母亲 和 这 小的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
“下午，汤姆带着他的母亲和孩子们来到了营地，

[rɪ'pɔ:tɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [si:n] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:(r)] ,
reporting that his father had not been seen since the night before ,
报道 那 他的 父亲 有 不是 到过 已见 自从 这 夜晚 前 ,
据称，他父亲从前一天晚上起就没露面了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][mæn] [frəd] [ə'rest] [ænd; ənd][hæd; həd] [fled] [ɔ:(r)][wɒz; wəz][ɪn]
and that he thought the man feared arrest and had fled or was in
和 那 他 想法 这 男人 害怕 逮捕 和 有 逃亡 或者 曾是 在
['hɑ:dɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][pɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['kwɔ:təz] [pɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
hiding in some of the lower quarters of the city .
隐藏 在 一些 的 这 降低 四分之一 的 这 城市 .
他认为这个人害怕被捕，已经逃跑或躲藏在城市的某些低洼地带。

[dɪk] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] [jeɪz] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [tɒm]
Dick obtained a horse and chaise to take the mother and children , Tom
迪克 获得 一个 马 和 躺椅 到 拿 这 母亲 和 孩子们 , 汤姆
['draɪvɪŋ] ,
driving ,
驾驶 ,
迪克弄来一匹马和一辆马车，由汤姆驾车，去接那位母亲和孩子们。

['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ju:st] [tu;; tə] ['hɔ:sɪz] .
being more or less used to horses .
存在 更多的 或者 较少的 用过的 到 马匹 .
或多或少习惯了马。

[ðə; ði] [tu:] [g'ɜ:lz] [keɪm] [ɪn][dʒʌst][æz; əz] [ðɪ:z] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [hæd; həd] [bi:n] [kəm'plɪtɪd] ,
The two girls came in just as these preparations had been completed ,
这 二 女孩们 来了 在 只是 作为 这些 准备工作 有 到过 完全的 ,
就在这些准备工作完成的时候，两个女孩走了进来。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːtli] [ˈɑːftə(r)][ˈdiːnə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [waɪt] **and it was shortly after dinner that they all started on their way to White** 和 它 曾是 不久 后 晚餐 那 他们 全部 开始 在 他们的 方式 到 白色的 [pleɪnz] . **Plains** : 平原 :

晚饭后不久，他们便启程前往白原市。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][glæd][tuː; tə][get] [əˈwei] , **They were all glad to get away** , 他们 是 全部 高兴的 到 得到 离开 , 他们都很高兴能离开。

[ænd; ənd][tɒm][wɒz; wəz] [pəˈtɪkjələli] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [aʊt] **and Tom was particularly pleased at the prospect of getting his mother out** 和 汤姆 曾是 特别 高兴 在 这 前景 的 获得 他的 母亲 出去 [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] , **of the city** , 的 这 城市 ,

汤姆尤其高兴能把母亲接出城。

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [ˈgreɪtli] [ɪmˈpruːvd] , **where her health and that of the children would be greatly improved** , 在哪里 她 健康 和 那 的 这 孩子们 会 是 非常 改进 , 这样一来，她和孩子们的健康状况都会得到极大改善。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] . **and where they would all be free from the fear of the father** . 和 在哪里 他们 会 全部 是 自由的 从 这 害怕 的 这 父亲 . 在那里，他们将不再惧怕父亲。

[wen] [ðeɪ] [ɔːl][set] [aʊt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈhɑːti] [tʃɪə(r)] , **When they all set out , the boys gave them a hearty cheer** , 什么时候 他们 全部 放 出去 , 这 男孩们 给予 他们 一个 爽朗 欢呼 , 当他们出发时，男孩们热烈地为他们欢呼。

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][bɒb] [went] [əˈwei] [wɪð] [ðəm; ðəm] , **and Dick and Bob went away with them** , 和 迪克 和 鲍勃 去 离开 和 他们 , 于是迪克和鲍勃就和他们一起走了。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] . **intending to ride a few miles and take a look at the river on the way** . 意图 到 骑 一个 很少 英里 和 拿 一个 看 在 这 河 在 这 方式 . 打算骑行几英里，顺便看看河景。

[ðə; ði] [bɔɪz] [left] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][ˈɡrenɪt; ˈɡrenɪdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] **The boys left him at the Greenwich village and then came back by the river** 这 男孩们 左边 他 在 这 格林威治 村庄 和 然后 来了 后退 经过 这 河 [rəʊd] , **road** , 路 ,

男孩们把他留在格林威治村，然后沿着河边的路返回。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒtˈevə(r)] [maɪt] [biː; bi][ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] . **in order to see whatever might be going on** . 在 命令 到 看 任何 可能 是 去 在 . 为了看看究竟发生了什么事。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][əʊld] [ˈvɪldʒ] , [wen] , [nɪəʊŋ] [ə; eɪ] [ˈtævnən] [baɪ][ðə; ði]
They were something below the old village , when , nearing a tavern by the
他们是 是 某物 以下 这 老的 村庄 , 什么时候 , 临近 一个 酒馆 经过 这
[ˈrəʊdsaɪd] ,
roadside ,
路边 ,

他们当时的地位比老村庄低一些，当他们靠近路边的一家小酒馆时，

[dɪk] [rein] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [ɪkˈsaɪtɪdli] :
Dick reined in and said excitedly :
迪克 勒住 在 和 说 兴奋地 :

迪克强忍住激动的情绪，说道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] [ˈrɑːskl] [naʊ] !
" There is that rascal now !
" 那里 是 那 恶棍 现在 !

“瞧瞧那个小家伙！”

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [siːn] [juːˈes] . "
I hope he has not seen us . "
我 希望 他 有 不是 已见 我们 : "

我希望他没看到我们。

" [wɪtʃ] [ˈrɑːskl] [duː; də][juː; jə] [miːn] , [dɪk] ? " [ɑːskt] [bɒb] , [ˈhɔːlɪŋ; ˈhɒlɪŋ][dʒʌst][bɪˈhaɪnd] [dɪk]
" Which rascal do you mean , Dick ? " asked Bob , halting just behind Dick
" 哪个 恶棍 做 你 意思是 , 迪克 ? " 问 鲍勃 , 停止 只是 在后面 迪克
[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .
and looking around .
和 寻找 大约 .

“迪克，你指的是哪个小混混？”鲍勃问道，他停在迪克身后，环顾四周。

" [ˈhjuːsən] , [ðə; ði][spaɪ] .
" Hughson , the spy .
" 休森 , 这 间谍 .

“休森，那个间谍。”

[aɪ][dɪd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz][ˈfɪɡə(r)] .
I did not see his face , but I know his figure .
我 做过 不是 看 他的 脸 , 但 我 知道 他的 数字 .

我没看到他的脸，但我认得他的身形。

[hiː; hi][ɪz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdrəʊvə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
He is dressed as a drover and will probably go into the city ,
他 是 穿着 作为 一个 司机 和 将要 大概 去 进入 这 城市 ,
他打扮成赶牛人的样子，很可能会进城。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɪm] . "
thinking that we do not know him . "
思维 那 我们 做 不是 知道 他 : "

以为我们不认识他。

" [wɒz; wəz][hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] , [dɪk] ? "
" Was he at the inn , Dick ? "
" 曾是 他 在 这 客栈 , 迪克 ? "

“迪克，他当时在旅店吗？”

" [jes] , [ˈdrɪŋkɪŋ] [həʊm] - [bruː] [ænd; ənd] [ˈsməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [paɪp] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmfət] ,
" Yes , drinking home - brew and smoking a long pipe , taking his comfort ,
" 是的 , 喝 家 - 酿造 和 吸烟 一个 长的 管道 , 采取 他的 舒适 ,
[ˈeɪdəntli] .
evidently .
显然 .

“是的，他喝着自酿啤酒，抽着长烟斗，显然是在寻求慰藉。”

[æz; əz][ai] [sɔ:] [hi:z ɪz] [bæk] [ˈəʊnli] , [ai ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [em ˈi:] . "

As I saw his back only , it is not likely that he saw me . "

作为 我 锯 他的 后退 仅有的 , 它 是 不是 可能 那 他 锯 我 . "

由于我只看到了他的背影，他很可能没有看到我。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm] , [dɪk] . "

" We ought to catch him , Dick . "

" 我们 应该 到 抓住 他 , 迪克 . "

“我们应该抓住他，迪克。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðɪs ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [æz; əz] [ðəə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [ˈtɔ:ris] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

" Yes , and this is a good place , as there are no Tories in the village ,

" 是的 , 和 这 是 一个 好的 地方 , 作为 那里 是 不 保守党 在 这 村庄 ,

“是的，这里是个好地方，因为村里没有保守党人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] [wɪl] [help] [ju: ˈes] .

and the people of the inn will help us .

和 这 人们 的 这 客栈 将要 帮助 我们 .

客栈里的人会帮助我们。

[teɪk] [ðə; ði] [riə(r)] , [bɒb] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

Take the rear , Bob , and I will go to the front of the house .

拿 这 后部 , 鲍勃 , 和 我 将要 去 到 这 正面 的 这 房子 .

鲍勃，你走后面，我去房子前面。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈsepəreɪtɪd] , [dɪk] [ˈraɪdɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd]

" The boys separated , Dick riding at once to the front door of the inn and

" 这 男孩们 分开 , 迪克 骑术 在 一次 到 这 正面 门 的 这 客栈 和

[dɪsˈmaʊntɪŋ] .

dismounting .

下车 .

“男孩们分开了，迪克立刻骑马来到客栈前门，下了马。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .

He saw the man at one of the windows and was sure of him .

他 锯 这 男人 在 一 的 这 视窗 和 曾是 当然 的 他 .

他看到那个人站在其中一个窗户边，确信就是他。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [tɜ:nd] , [sɔ:] [dɪk] [ænd; ənd] [ˈstɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [riə(r)] .

In a moment the fellow turned , saw Dick and started for the rear .

在 一个 片刻 这 同伴 转向 , 锯 迪克 和 开始 为了 这 后部 .

那人转过身，看见迪克，便朝后方跑去。

[æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] , [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔ:] [bɒb] , [hu:] [sed] [ˈkwɪkli] :

As he was going out , he suddenly saw Bob , who said quickly :

作为 他 曾是 去 出去 , 他 突然 锯 鲍勃 , WHO 说 迅速地 :

他正要出门时，突然看见鲍勃，鲍勃急忙说道：

" [gʊd] [ˈmɔ:nɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈhju:sən] .

" Good morning , Mr . Hughson .

" 好的 早晨 , 先生 . 休森 .

“早上好，休森先生。”

[ai] [trʌst] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [naɪt] [ˈɑ:ftə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ədˈventʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] . "

I trust you had a comfortable night after your adventures on the river . "

我 相信 你 有 一个 舒服的 夜晚 后 你的 冒险 在 这 河 . "

我相信你在河上探险之后，昨晚睡得很舒服。

" [aɪ] [daʊnt] [nəʊ] [ju:; jʊ] , [maɪ] [læd] , " [rɪˈtɜ:nd] [ðə; ði] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [brɔ:d] [ˈæksənt] ,

" I don't know you , my lad , " returned the man , with a broad accent ,

" 我 不 知道 你 , 我的 小伙子 , " 返回 这 男人 , 和 一个 广阔 口音 ,

“我不认识你，孩子，”那人用浓重的口音回答道。

" [ænd; ʌnd][maɪ] [neɪm] [ɪz][nɒt] ['hju:sən] .
" and my name is not Hughson .
" 和 我的 姓名 是 不是 休森 .

“而且我的名字不是休森。”

[aɪm][ɪn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] , [ænd; ʌnd] — "
I'm in a bit of a hurry , and — "
我是 在 一个 少量 的 一个 匆忙 , 和 — "

我有点赶时间，而且——”

" [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] ['hju:sən] , [fɑ:st] ['ɪnʌf] ,
" Your name may not be Hughson , fast enough ,
" 你的 姓名 可能 不是 是 休森 , 快速地 足够的 ,

“你的名字可能不是休森，速度也不够快。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [spaɪ][ænd; ʌnd][wi:; wi] [wɒnt] [ju:; jʊ] .
but you are a British spy and we want you .
但 你 是 一个 英国 间谍 和 我们 想 你 .

但你是英国间谍，我们需要你。

[ju:; jʊ][du:; də] [nəʊ] [em 'i:] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [rɪ'freʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['meməri] [ə; eɪ][bɪt] .
You do know me , but I will refresh your memory a bit .
你 做 知道 我 , 但 我 将要 刷新 你的 记忆 一个 少量 .

你认识我，但我还是稍微唤起你的记忆吧。

[ai][eɪ 'em] [leftənənt] [bɒb] ['estə;brʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] ,
I am Lieutenant Bob Estabrook of the Liberty Boys ,
我 是 中尉 鲍勃 埃斯塔布鲁克 的 这 自由 男孩们 ,

我是自由男孩的鲍勃·埃斯塔布鲁克中尉，

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ju: 'es][ə; eɪ] [naɪt] [ɔ:(r)] [tu:] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . "
and you were captured by us a night or two ago in the city . "
和 你 是 捕获 经过 我们 一个 夜晚 或者 二 前 在 这 城市 . "

一两天前，你在城里被我们抓住了。

" ['nevə(r)] [sɔ:] [ju:; jʊ][ɪn][maɪ][laɪf] , [ænd; ʌnd][ai][eɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][spaɪ] ,
" Never saw you in my life , and I am not a spy ,
" 绝不 锯 你 在 我的 生活 , 和 我 是 不是 一个 间谍 ,

“我这辈子都没见过你，而且我也不是间谍。”

[bʌt; bət][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][æz; əz] [jɔ:'self] ,
but as good a rebel as yourself ,
但 作为 好的 一个 反叛 作为 你自己 ,

但你也是个优秀的叛逆者，

" [ænd; ʌnd][ðə; ði][mæn] ['hʌrɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" and the man hurried to the barn at the rear of the house .
" 和 这 男人 慌忙 到 这 谷仓 在 这 后部 的 这 房子 .

于是，那人匆匆走向房子后面的谷仓。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ]['pætriət] , " [sed] [bɒb] , ['fɒləʊɪŋ] .
" You are not a patriot , " said Bob , following .
" 你 是 不是 一个 爱国者 , " 说 鲍勃 , 下列的 .

“你不是爱国者，”鲍勃接着说。

" [wi:; wi][du:; də][nɒt] [kɔ:l] [ɑ:'selvz] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
" We do not call ourselves rebels .
" 我们 做 不是 称呼 我们自己 叛军 .

我们不称自己为叛军。

" [ðen] [bɒb] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['krəʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒk] ,
" Then Bob imitated the crowing of a cock ,
" 然后 鲍勃 模仿 这 鸣叫 的 一个 公鸡 ,

然后鲍勃模仿公鸡啼叫，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [dɪk] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [ˈfɔ:wəd] .
and in a moment Dick came out and hurried forward .
和 在 一个 片刻 迪克 来了 出去 和 慌忙 向前 .

片刻之后，迪克走了出来，匆匆向前走去。

[ˈhju:sən] [tɜ:nd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] , [sɔ:] [dɪk] [ˈbi:məʊst][əˈpɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [wɪpt] [aʊt][ə; eɪ]
Hughson turned at the sound , saw Dick almost upon him , and whipped out a
休森 转向 在 这 声音 , 锯 迪克 几乎 之上 他 , 和 鞭打 出去 一个
[ˈpɪst(ə)l] .
pistol .
手枪 .

听到声音，休森转过身，看到迪克几乎已经逼近他，于是迅速掏出一把手枪。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [haʊ'evə(r)] ,
In an instant , however ,
在 一个 立即的 , 然而 ,

然而，就在一瞬间，

[bɒb][wɒz; wəz][əˈpɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði]
Bob was upon him with a pistol at his head and his other hand on the
鲍勃 曾是 之上 他 和 一个 手枪 在 他的 头 和 他的 其他 手 在 这
[spaɪz] [rɪst] .
spy's wrist .
间谍的 手腕 .

鲍勃用手枪指着他的头，另一只手抓住间谍的手腕，已经扑了上去。

[ðen] [ˈhju:sən] [ˈsʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [ˈkʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][ɪn] [dɪks] [hænd] , [ðə; ði] [jʌŋ]
Then Hughson suddenly found himself covered by a pistol in Dick's hand , the young
然后 休森 突然 成立 他自己 涵盖 经过 一个 手枪 在 迪克的 手 , 这 年轻的
[ˈkæptɪn] [ˈseɪɪŋ] :
captain saying :
队长 说 :

这时，休森突然发现自己被迪克手里的手枪指着，这位年轻的上尉说道：

" [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] , [bɒb] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi;; hi][hæz; hæz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)z] .
" **Take his weapon , Bob , and see if he has any others .**
" 拿 他的 武器 , 鲍勃 , 和 看 如果 他 有 任何 其他的 .

“鲍勃，拿走他的武器，看看他是否还有其他武器。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhju:sən] , [ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɒntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Mr . Hughson , you are wanted in the city .
先生 . 休森 , 你 是 通缉 在 这 城市 .

休森先生，城里有人要找你。

[du;; də][ju;; jʊ][prɪˈfɜ:(r)][ˈgəʊɪŋ] [ðəə(r)] [ded] [ɔ:(r)] [wʊd] [ju;; jʊ][ˈra:ðə(r)][gəʊ][əˈlaɪv] ?
Do you prefer going there dead or would you rather go alive ?
做 你 更喜欢 去 那里 死的 或者 会 你 相当 去 活 ?

你宁愿死在那里，还是宁愿活着去？

" [ðə; ði][mæn] [ˈblɑ:ntʃt] ,
" **The man blanched ,**
" 这 男人 焯水 ,

“那人脸色苍白，

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi] [ŋju:] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˈdespəɾət] [streɪts] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv]
for he knew that he was in desperate straits and that his chances of
为了 他 知道 那 他 曾是 在 绝望的 海峡 和 那 他的 机会 的
[ɪˈskeɪp] [wɜ:(r); wə(r)] [slaɪt] .
escape were slight .
逃脱 是 轻微 .

因为他知道自己处境极其危险，逃脱的机会渺茫。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dæʃ] , [ˈrentʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [fri:] [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tu:; tə][ˈfaɪə(r)]
He made a sudden dash , wrenching his hand free and attempted to fire
他 制成 一个 突然 短跑 , 扭动 他的 手 自由的 和 尝试过 到 火
[æt; ət] [dɪk] ,
at Dick ,
在 迪克 ,

他突然冲了过去，挣脱了束缚，试图向迪克开枪。

[bʌt; bət] [bɒb] , [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈθrʌstɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [fʊt] ,
but Bob , by a quick thrusting out of his left foot ,
但 鲍勃 , 经过 一个 快的 推进 出去 的 他的 左边 脚 ,
[bʌt; bət] [bɒb] ,
但鲍勃迅速伸出左脚，

[sent] [hɪm] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] .
sent him upon his face on the grass .
发送 他 之上 他的 脸 在 这 草 .

把他打倒在草地上，脸朝下摔在地上。

[ə; eɪ][mən][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑ:n] ,
A man and a boy came running from the barn ,
一个 男人 和 一个 男生 来了 跑步 从 这 谷仓 ,
[ə; eɪ][mən][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑ:n] ,
一个男人和一个男孩从谷仓里跑了出来，

[ænd; ənd] [tu:] [ˈhaʊsmeɪd] [əˈprɪəd] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][dɔ:(r)] [ˈʃɔ:tlɪ] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlændlɔ:d] .
and two housemaids appeared at the rear door shortly , followed by the landlord .
和 二 女佣 出现 在 这 后部 门 不久 , 随后 经过 这 房东 .
[ænd; ənd] [tu:] [ˈhaʊsmeɪd] [əˈprɪəd] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][dɔ:(r)] [ˈʃɔ:tlɪ] , [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlændlɔ:d] .
不久，两名女佣出现在后门，随后房东也出现了。

[dɪk] [ænd; ənd][bɒb] [spræŋ] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði][mən][æz; əz][hi:; hi][əˈrəʊz] , [ˈhəʊldɪŋ] [hɪm]
Dick and Bob sprang forward and seized the man as he arose , holding him
迪克 和 鲍勃 弹簧 向前 和 查获 这 男人 作为 他 出现 , 保持 他
[dɪk] [ænd; ənd][bɒb] [spræŋ] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði][mən][æz; əz][hi:; hi][əˈrəʊz] , [ˈhəʊldɪŋ] [hɪm]
firmly .
牢牢 .

迪克和鲍勃猛地扑上前去，抓住刚站起来的那人，紧紧地按住他。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] , [ˈkæptɪn] ? " [ɑ:skt] , [ðə; ði] [ˈlændlɔ:d] , [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [dɪk] , [hu:m] [hi:; hi]
" **What is the trouble , Captain ?** " **asked , the landlord , recognizing Dick , whom he**
" 什么 是 这 麻烦 , 队长 ? " 问 , 这 房东 , 识别 迪克 , 谁 他
[hæd; həd] [met] [bɪˈfɔ:(r)] .
had met before .
有 遇见 前 .

“船长，出了什么事？”房东问道，他认出了迪克，他以前见过迪克。

" [wi:; wi][hæv; həv] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [spaɪ] , [ˈbɒnɪfeɪs] .
" **We have caught a British spy , Boniface .**
" 我们 有 捕捉 一个 英国 间谍 , 博尼法斯 .

“我们抓到了一名英国间谍，名叫博尼法斯。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [wʌns] . "
He is a troublesome fellow and has already made his escape once . "
他 是 一个 麻烦的 同伴 和 有 已经 制成 他的 逃脱 一次 . "
[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [wʌns] . "
他是个麻烦人物，而且已经逃跑过一次了。

" [bles] [maɪ] [hɑ:t] !
" **Bless my heart !**
" 保佑 我的 心 !

我的天哪！

[ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [spaɪ] , [seɪ] [ju:; jʊ] ?
A British spy , say you ?
一个 英国 间谍 , 说 你 ?

你觉得他是英国间谍？

[waɪ] , [hiː; hi][təʊld][em 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdrəʊvə(r)][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈsɪti][tuː; tə][get][ˈɔːdərs]
Why , he told me he was a drover going into the city to get orders
为什么 , 他 讲述 我 他 曾是 一个 司机 去 进入 这 城市 到 得到 订单
[fɔː(r); fə(r)][ˈkæt(ə)] . "
for cattle . "
为了 牛 : "

他告诉我，他是一名赶牛人，进城去接牛的订单。

" [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][em 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈreb(ə)]; rɪ'bel] , " [lɑːft] [bɒb] , " [ðʌs] [ə'raʊzɪŋ] [maɪ]
" And he told me he was a rebel , " laughed Bob , " thus arousing my
" 和 他 讲述 我 他 曾是 一个 反叛 , " 笑了 鲍勃 , " 因此 唤起 我的
[sə'spiʃən] [æt; ət][wʌns] .
suspicious at once .
怀疑 在 一次 .

“他还告诉我他是个叛逆者，”鲍勃笑着说，“这立刻引起了我的怀疑。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈreb(ə)l; rɪ'belz][ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈeni] . "
We are not rebels and we do not recognize any . "
我们 是 不是 叛军 和 我们 做 不是 认出 任何 . "

我们不是叛乱分子，我们也不承认任何叛乱分子。

" [wiː; wi][kɔːl][juː; jʊ][ˈreb(ə)l; rɪ'belz] ! " [snɑːrld] [ðə; ðɪ][spaɪ] .
" We call you rebels ! " snarled the spy .
" 我们 称呼 你 叛军 ! " 纠缠 这 间谍 .

“我们称你们为叛军！”间谍咆哮道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] , " [ˈekəʊd] [dɪk] ,
" But we do not , " echoed Dick ,
" 但 我们 做 不是 , " 回声 迪克 ,

“但我们没有，”迪克附和道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [əb'zɜːvə(r)][ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ][ˈbetə(r)][spaɪ] ,
" and if you were a better observer and consequently a better spy ,
" 和 如果 你 是 一个 更好的 观察员 和 最后 一个 更好的 间谍 ,
[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [aɪ 'tiː] .
you would have known it .
你 会 有 已知 它 .

“如果你观察力更强，因而间谍能力更强，你就会知道这一点。”

" [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)z] [naʊ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [dɪ'saɪdɪd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
" The others now came up and regarded the man with decided curiosity .
" 这 其他的 现在 来了 向上 和 认为 这 男人 和 决定 好奇心 .

“其他人也走了过来，带着明显的好奇心打量着这个人。

" [ðə; ðɪ] [ˈfeləʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] , [ˈdɪd(ə)nt][hiː; hi] , [ˈbɒnɪfeɪs] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" The fellow had a horse , didn't he , Boniface ? " asked Dick .
" 这 同伴 有 一个 马 , 没有 他 , 博尼法斯 ? " 问 迪克 .

“那家伙有一匹马，对吧，博尼法斯？”迪克问道。

" [jes] , [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [wʌn] . "
" Yes , he had , and a very good one . "
" 是的 , 他 有 , 和 一个 非常 好的 一 . "

“是的，他有，而且是一位非常优秀的人。”

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][aɪ 'tiː] [brɔːt] [aʊt] ?
" Will you have it brought out ?
" 将要 你 有 它 带来 出去 ?

你会把它拿出来吗？

[wiː; wi] [wɪl] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsɪti] . "
We will lose no time in going back to the city . "
我们 将要 失去 不 时间 在 去 后退 到 这 城市 . "

我们将立即返回城里。

" [jes] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][ai 'ti:] [brɔ:t] [æt; ət] [wʌns] .
" **Yes , I will have it brought at once .**
" 是的 , 我 将要 有 它 带来 在 一次 :
" 好的 , 我马上让人送过来。"

[ˈdʒɛŋkɪnz] , [get] [ðə; ði] [ˈdroʊvərz] [hɔ:s] [ɪ'mi:diətli] . " **Jenkins , get the drover's horse immediately .** "
詹金斯 , 得到 这 赶车人的 马 立即地 : "
詹金斯 , 立刻把赶马人的马牵过来。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [let] [em 'i:] [ˈfɪniʃ] [maɪ] [paɪp] [ænd; ænd] [pɒt] , [woʊnt] [ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [spaɪ] .
" **You will let me finish my pipe and pot , won't you ?** " **asked the spy .**
" 你 将要 让 我 结束 我的 管道 和 锅 , 惯于 你 ? " 问 这 间谍 :
"你会让我抽完我的烟斗和锅吧? "间谍问道。

" [ju:; jʊ] [tʊk] [em 'i:] [ˈrɑ:ðə(r)] [baɪ] [sə'praɪz] . "
" **You took me rather by surprise .** "
" 你 采取 我 相当 经过 惊喜 : "
"你着实让我措手不及。"

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [dɪk] .
" **If you are not long over them ,** " **answered Dick .**
" 如果 你 是 不是 长的 超过 他们 , " 回答 迪克 :
"如果你没花太长时间的话,"迪克回答道。

[bɒb] [ˈmi:nwaɪl] , [hæd; həd] [ˈdeftli] [sɜ:rtɪt] [ðə; ði] [mæn] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'si:ld] [ˈwepənz] [ænd; ænd]
Bob meanwhile , had deftly searched the man for concealed weapons and
鲍勃 同时 , 有 巧妙地 搜索 这 男人 为了 暗 武器 和
[hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ə'weɪ] ,
had taken them all away ,
有 已采取 他们 全部 离开 ,
与此同时 , 鲍勃熟练地搜查了那名男子 , 没有发现任何隐藏的武器 , 并将所有武器都缴获了。

[səʊ] [ðæt] [ˈhju:sən] [maɪt] [nɒt] [tʃi:t] [ðem; ðəm] [baɪ] [ˈkɪlɪŋ] [hɪm'self] .
so that Hughson might not cheat them by killing himself .
所以 那 休森 可能 不是 欺骗 他们 经过 杀 他自己 :
以免休森自杀来欺骗他们。

[hi:; hi] [dræŋk] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [ˈhəʊmbɹu:] [ænd; ænd] [pʌft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [tri:z] ,
He drank a pot of homebrew and puffed at his pipe under the trees ,
他 喝 一个 锅 的 自酿啤酒 和 膨胀的 在 他的 管道 在下面 这 树木 ,
他喝了一壶自酿啤酒 , 在树下抽着烟斗。

[ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði] [gru:m] [ə'naʊnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [ˈredi] [ænd; ænd] [hi:; hi] [wɒz; wəz]
and then the groom announced that his horse was ready and he was
和 然后 这 新郎 宣布 那 他的 马 曾是 准备好 和 他 曾是
[ˈkwɪkli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] .
quickly in the saddle .
迅速地 在 这 鞍 :
然后 , 马夫宣布他的马已经准备好了 , 他迅速翻身上马。

[hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [rəʊd] [ə'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi]
He said nothing as he rode away between the two boys , but seemed to be
他 说 没有什么 作为 他 骑 离开 之间 这 二 男孩们 , 但 似乎 到 是
[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈdi:pli] .
thinking deeply .
思维 深 :
他骑马从两个男孩中间穿过 , 一言不发 , 但似乎在沉思。

" [ju:; jʊ] [ˈreb(ə)lɪz; rɪ'belz] [doʊnt] [hæv; həv] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈmʌni] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət] [lɑ:st] .
" **You rebels don't have very much money ,** " **he said at last .**
" 你 叛军 不 有 非常 很多 钱 , " 他 说 在 最后的 :
"你们这些叛军没多少钱,"他最后说道。

" [wɒt] [wɒd] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ][feə(r)] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ? "
 " **What would you consider a fair amount to allow me to escape ?** "
 " 什么 会 你 考虑 一个 公平的 数量 到 允许 我 到 逃脱 ? "
 "你觉得给我多少钱才能让我逃脱？ "

" [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [tuː] ['sɪəriəs] [ˈerə(r)z] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] ['kuːlɪ] .
 " **You have made two serious errors ,** " **replied Dick coolly .**
 " 你 有 制成 二 严肃的 错误 , " 回复 迪克 冷静地 .
 "你犯了两个严重的错误,"迪克冷冷地回答道。

" [fɜːst] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['reb(ə)lɪz; rɪ'belz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [təʊld][juː; jʊ] ,
 " **First , we are not rebels , as I have frequently told you ,**
 " 第一的 , 我们 是 不是 叛军 , 作为 我 有 频繁地 讲述 你 ,
 "首先, 我们不是叛军, 这一点我曾多次告诉过你们。"

[ænd; ənd] ['sekənd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
 and second we are not for sale .
 和 第二 我们 是 不是 为了 销售 :
 其次, 我们绝不出售。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [miːn] [æz; əz] [jɔː'self] ,
 Do you think we are as mean as yourself ,
 做 你 思考 我们 是 作为 意思是 作为 你自己 ,
 你觉得我们和你一样刻薄吗?

[huː] [ə'səʊsiət; ə'səʊʃiət] [wɪð] [θiːvz] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz] [tuː; tə][geɪn][jɔː(r); jə(r)][endz] ?
 who associate with thieves and murderers to gain your ends ?
 WHO 联系 和 窃贼 和 杀人犯 到 获得 你的 结束 ?
 为了达到目的, 竟然与窃贼和杀人犯勾结?

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ɪn'djuːs] [juː 'es][tuː; tə]['vaɪələɪt] ['aʊə(r)] [əʊθs] . "
 There is not money enough in the world to induce us to violate our oaths . "
 那里 是 不是 钱 足够的 在 这 世界 到 诱导 我们 到 违反 我们的 誓言 : "
 世界上没有足够的金钱能诱使我们违背誓言。

" [bʌt; bət] [waɪ] [fɒd; fəd] [juː; jʊ][dɪ'liʋə(r)][em 'iː][ʌp] [tuː; tə] [deθ] , [wen] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [dʌn] [juː; jʊ]
 " **But why should you deliver me up to death , when I have never done you**
 " 但 为什么 应该 你 递送 我 向上 到 死亡 , 什么时候 我 有 绝不 完毕 你
 [hɑːm] ? "
 harm ? "
 伤害 ? "
 "但我从未伤害过你们, 你们为什么要把我送上死路？ "

" [juː; jʊ] [fə'get] [lɑːst] [naɪt] , " ['tɜːsli] .
 " **You forget last night ,** " **tersely .**
 " 你 忘记 最后的 夜晚 , " 简洁地 .
 "你忘了昨晚的事了,"他简短地说。

" [huː] [taɪd][em 'iː][ɪn][ə; eɪ] [sæk] [ænd; ənd] [θruː] [em 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ? "
 " **Who tied me in a sack and threw me into the river ?** "
 " WHO 系 我 在 一个 解雇 和 扔 我 进入 这 河 ? "
 "是谁把我装进麻袋扔进了河里？ "

" [wel] , [bʌt; bət][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] — "
 " **Well , but I gave you a knife to —** "
 " 出色地 , 但 我 给予 你 一个 刀 到 — "
 "可是, 我给了你一把刀——"

" [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] .
 " **You did not .**
 " 你 做过 不是 :
 你没有。

[ðæt] [wɒz; wəz] [tɒm] ['fletʃə(r)] .
That was Tom Fletcher .
那 曾是 汤姆 弗莱彻 .

那是汤姆·弗莱彻。

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [aɪ 'tiː] .
You had nothing to do with it .
你 有 没有什么 到 做 和 它 .

这件事跟你一点关系都没有。

[juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] ['ɑːftəwəd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] ,
You came out upon the river in a boat afterward to look for me ,
你 来了 出去 之上 这 河 在 一个 船 之后 到 看 为了 我 ,
后来你乘船到河上来找我,

['fɪrɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] .
fearing that I would escape .
害怕 那 我 会 逃脱 .

害怕我会逃跑。

[doʊnt] [eɪ diː 'diː] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] [ɔː(r); jə(r)] ['lðə(r)] [fɔːlts] .
Don't add lying to your other faults .
不 添加 说谎 到 你的 其他 故障 .

不要再给你的其他缺点加上撒谎这一项。

" [ðə; ði] [mæn] [rəʊd] [ɒn] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [ɔː(r)] [fɪftiːn] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [sed]
" **The man rode on in silence for ten or fifteen minutes , and then suddenly said**
" 这 男人 骑 在 在 沉默 为了 十 或者 十五 分钟 , 和 然后 突然 说
:
:
:
:

“那人默默地骑马走了十分钟或十五分钟，然后突然说道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['betə(r)] [ɒf] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [dɪ'lɪvə(r)] [em 'iː] [ʌp] [tuː; tə] [ɔː(r); jə(r)] ['reb(ə)]; rɪ'bel]
" **You will be no better off if you do deliver me up to your rebel**
" 你 将要 是 不 更好的 离开 如果 你 做 递送 我 向上 到 你的 反叛
[ˈdʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

“如果你把我交给你们的叛军将领，你的处境不会有任何好转。”

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔː(r); jə(r)] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)] ['sɪti] [baɪ] [tə'mɒrəʊ]
for Howe will be in possession of your wretched little city by tomorrow
为了 豪 将要 是 在 拥有 的 你的 可怜 小的 城市 经过 明天
[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃɒt] . "
and the lot of you may be shot . "
和 这 很多 的 你 可能 是 射击 . "

“明天豪将军就会占领你们这座可怜的小城，你们所有人都会被枪毙。”

" [ɪf] [aɪ 'tiː] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)] ['sɪti] , [waɪ] [dʌz] [ˈdʒen(ə)rəl] [haʊ] ['bɒðə(r)] [hɪm'self] [ə'baʊt]
" **If it is such a wretched little city , why does General Howe bother himself about**
" 如果 它 是 这样的 一个 可怜 小的 城市 , 为什么 做 一般的 豪 打扰 他自己 关于
[aɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

“如果这是一座如此糟糕的小城市，为什么豪将军还要费心去管它呢？”

" [lɑːft] [bɒb] , [dɪk] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
" **laughed Bob , Dick saying nothing .**
" 笑了 鲍勃 , 迪克 说 没有什么 .

鲍勃笑了，迪克一言不发。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [em 'iː] [gəʊ] [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] — "

" **If you will let me go I will find a way for you to escape , and —** "

" 如果 你 将要 让 我 去 我 将要 寻找 一个 方式 为了 你 到 逃脱 , 和 — "

“如果你放我走，我会想办法让你逃出去，而且——”

" [ɪf] [juː; jʊ] [sei] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] [aɪ] [wɪl] [gæɡ] [juː; jʊ] ! " [ɪntə'rʌptɪd] [dɪk] ['stɜːnli] .

" **If you say another word on that subject I will gag you !** " **interrupted Dick sternly** .

" 如果 你 说 其他 单词 在 那 主题 我 将要 插科打诨 你 ！ " 中断 迪克 严厉地 .

“你要是再说一个字，我就让你闭嘴！”迪克严厉地打断道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːt] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

" **We are not to be bought , I tell you !**

" 我们 是 不是 到 是 买 , 我 告诉 你 ！

“我们绝不被收买，我告诉你！”

" [ˈhjuːsən] [flʌʃt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] ,

" **Hughson flushed and remained silent after that ,**

" 休森 酡 和 剩余 沉默的 后 那 ,

“休森脸红了，之后一直沉默不语。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [met] [sʌm; səm] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [spaɪ

and at length the boys met some American soldiers and turned the spy

和 在 长度 这 男孩们 遇见 一些 美国人 士兵 和 转向 这 间谍

[əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

over to them .

超过 到 他们 .

最后，男孩们遇到了一些美国士兵，并将间谍交给了他们。

" [ðæt] [dɪ'spəʊzɪz] [ɒv; əv] [hɪm] , " [sed] [dɪk] [ˈʃɔːtli] .

" **That disposes of him ,** " **said Dick shortly** .

" 那 处置 的 他 , " 说 迪克 不久 .

“这样就除掉他了，”迪克简短地说。

" [jes] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] ['feləʊ] ,

" **Yes , but he has been a very troublesome fellow ,**

" 是的 , 但 他 有 到过 一个 非常 麻烦的 同伴 ,

“是的，但他一直是个非常麻烦的人。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [kɔːt] [hɪm] .

and would have been if we had not caught him .

和 会 有 到过 如果 我们 有 不是 捕捉 他 .

如果我们没抓住他，他可能就没命了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['fɔːtʃənət] ['miːtɪŋ] . "

That was a very fortunate meeting . "

那 曾是 一个 非常 幸运 会议 . "

那是一次非常幸运的会面。

" [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !

" **Except for him !**

" 除了 为了 他 ！

除了他！

" [ˈɡrɪmli] .

" **grimly** .

" 阴沉地 .

“神情严肃地。”

" ['veri] [tru:] , [bʌt; bət] , [æz; əz]['pætsi] [sez] , [wi;; wi][dɒʊnt][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['enəmi:z] ['fi:lɪŋz] [ɪn] [sʌt]
" **Very true , but , as Patsy says , we don't consider the enemy's feelings in such**
" 非常 真的 , 但 , 作为 帕齐 说道 , 我们 不 考虑 这 敌人的 情怀 在 这样的
[ˈmætəz] .
matters .
事情 .

“确实如此，但是，正如帕齐所说，在这种事情上我们不考虑敌人的感受。”

" [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][kæmp] ,
" **Returning to the camp ,**
" 返回 到 这 营 ,

“返回营地，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [mɑ:k] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [kən'sɪdərəb(ə)] [æk'tɪvəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
the boys heard from Mark that there had been considerable activity among the
这 男孩们 听到 从 标记 那 那里 有 到过 大量 活动 之中 这
[ɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] ,
ships of the enemy during the afternoon ,
船舶 的 这 敌人 期间 这 下午 ,

男孩们从马克那里得知，下午敌舰之间发生了相当大的动静。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][æt; ət] ['gʌvərnərz] ['aɪlənd][ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)]
and that there were more at Governor's Island and one or two much nearer
和 那 那里 是 更多的 在 州长的 岛 和 一 或者 二 很多 更近
[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] [ðæn; ðən]['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
the mouth of the Hudson than during the morning .
这 嘴 的 这 哈德逊 比 期间 这 早晨 .

而且，总督岛上的鱼比早上多，还有一两只鱼比早上离哈德逊河口更近。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ɔ:l] ['veri] ['θretnɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] ,
" **It is all very threatening , " declared Dick ,**
" 它 是 全部 非常 威胁 , " 声明 迪克 ,

“这一切都非常具有威胁性，”迪克说道。

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][spai][wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [hi;; hi] [sed] [ðæt] [haʊ] [wɪl] [traɪ][tu;; tə]
" **and I think that the spy was right when he said that Howe will try to**
" 和 我 思考 那 这 间谍 曾是 正确的 什么时候 他 说 那 豪 将要 尝试 到
[bi;; bi][ɪn] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][tu;; tə] - ['mɒrəʊ] .
be in possession of the city by to - morrow .
是 在 拥有 的 这 城市 经过 到 - 明天 .

“我认为那个间谍说得对，豪将军明天就会试图占领这座城市。”

[æt; ət][ðə; ði] ['leɪtɪst] ,
At the latest ,
在 这 最新的 ,

最迟

[aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi;; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [ænd; ənd] [ðen] [wi;; wi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt]
it cannot be more than a day or two and then we must look out
它 不能 是 更多的 比 一个 天 或者 二 和 然后 我们 必须 看 出去
[fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] . "
for ourselves . "
为了 我们自己 . "

最多也就一两天，之后我们就得照顾好自己了。

" [æz; əz][wi;; wi]['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][tu;; tə][du;; də] ! " [lɑ:ft] [bɒb] .
" **As we generally have to do ! " laughed Bob .**
" 作为 我们 一般来说 有 到 做 ! " 笑了 鲍勃 .

“我们通常都得这么做！”鲍勃笑着说。

[ˈtʃæptə(r)] [eks] . - [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
CHAPTER X . - Caught in a Trap .
章 X . - 捕捉 在 一个 陷阱 .

第十章——落入陷阱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [taɪm] [ɪˈnʌf] [brɪʃɔ:(r)] [ˈsʌpə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪk] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
There was time enough before supper for Dick to visit the general ,
那里 曾是 时间 足够的 前 晚餐 为了 迪克 到 访问 这 一般的 ,
晚饭前时间还很充裕, 迪克可以去拜访将军。

[ænd; ənd] [ˈɔ:tli] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ɪn][kæmp][hi:; hi] [went] [aʊt] [əˈfʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei]
and shortly after his arrival in camp he went out afoot and made his way
和 不久 后 他的 到达 在 营 他 去 出去 步行 和 制成 他的 方式
[əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkɒmənz] [ænd; ənd] [daʊn] [ˈbrɔ:dweɪ] .
across the Commons and down Broadway .
穿过 这 公共领域 和 向下 百老汇 .

他抵达营地后不久, 便步行穿过公共绿地, 沿着百老汇大街走去。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [dɪk] [ɪnˈfɔ:md] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][spaɪ] ,
Seeing the general , Dick informed him of the capture of the spy ,
看到 这 一般的 , 迪克 知情的 他 的 这 捕获 的 这 间谍 ,
迪克见到将军后, 告诉他间谍已被抓获。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [haʊ] .
and what the man had said about Howe .
和 什么 这 男人 有 说 关于 豪 .

以及那个人对豪的评价。

" [aɪ ˈti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] , [ˈkæptɪn] , " [ðə; ði]
" It looks as if we might have trouble in a short time , Captain , " the
" 它 看起来 作为 如果 我们 可能 有 麻烦 在 一个 短的 时间 , 队长 , " 这
[ˈvetərən] [ˈɑ:nsə(r)d] ,
veteran answered ,
老将 回答 ,

“看来我们很快就要遇到麻烦了, 队长,”老兵回答道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [həʊld][ɔ:(r); jə(r)] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tu:; tə][ækt][æt; ət][ə; eɪ][ˈmoʊmənts]
" and you will hold your Liberty Boys in readiness to act at a moment's
" 和 你 将要 抓住 你的 自由 男孩们 在 准备就绪 到 行为 在 一个 瞬间
[ˈhəʊtɪs] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] . "
notice at all times . "
注意 在 全部 时代 . "

“你们要让你们的自由男孩们时刻保持戒备状态, 随时准备采取行动。”

" [aɪ] [wɪl] [du:; də][səʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] , " [rɪˈplaɪd] [dɪk] .
" I will do so , General , " replied Dick .
" 我 将要 做 所以 , 一般的 , " 回复 迪克 .

“我会照办的, 将军。”迪克回答道。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈeni] [ˈfaɪtɪŋ] ,
" If there is to be any fighting ,
" 如果 那里 是 到 是 任何 斗争 ,

“如果真的发生战斗,

[ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:t] [ɪn][aɪ ˈti:][ænd; ənd][du:; də][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn]
the Liberty Boys will be glad to take part in it and do their share in
这 自由 男孩们 将要 是 高兴的 到 拿 部分 在 它 和 做 他们的 分享 在
[əˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] . "
opposing the advance of the enemy . "
反对 这 进步 的 这 敌人 . "

“自由男孩”们很乐意参与其中, 为抵抗敌人的推进贡献自己的一份力量。

" [ai][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈredi] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [ˈkæptɪn] , " [ˈpʌtnəm] [rɪˈplaɪd] ,
" **I have always found them ready to do that , Captain ,** " **Putnam replied ,**
" 我 有 总是 成立 他们 准备好 到 做 那 , 队长 , " 普特南 回复 ,
"我一直觉得他们很乐意这样做, 上尉,"普特南回答说。

" [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] [wel] , [tuː] .
" **and to do it well , too .**
" 和 到 做 它 出色地 , 也 :
"而且还要做好。"

[ai][hæv; həv] [ˈevri] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] , [ˈkæptɪn] ,
I have every confidence in you and the Liberty Boys , Captain ,
我 有 每一个 信心 在 你 和 这 自由 男孩们 , 队长 ,
队长, 我对你和自由男孩们充满信心。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔ:l][duː; də][ɔː(r); jə(r)] [best] [weəˈleɪvə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ˈpəʊstɪd] .
and I know that you will all do your best wherever you may be posted .
和 我 知道 那 你 将要 全部 做 你的 最好的 无论 你 可能 是 发布 :
我知道无论被派往哪里工作, 你们都会尽全力。

" [dɪk] [ðen] [səˈluːtɪd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
" **Dick then saluted and left the general ,**
" 迪克 然后 敬礼 和 左边 这 一般的 ,
迪克随后敬了个礼, 离开了将军。

[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)]
taking his way down to the lower end of the island in order to see for
采取 他的 方式 向下 到 这 降低 结尾 的 这 岛 在 命令 到 看 为了
[hɪmˈself] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ɒŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] .
himself what was going on among the ships .
他自己 什么 曾是 去 在 之中 这 船舶 :
他一路走到岛的南端, 想亲眼看看船只之间发生了什么事。

[ɒŋ] [wɪθəl] [wɔːf] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ˈfletʃə(r)] , [təːmz] [ˈfɑːðə(r)] ,
On Whithall wharf he suddenly came face to face with Fletcher , Tom's father ,
在 怀特霍尔 码头 他 突然 来了 脸 到 脸 和 弗莱彻 , 汤姆的 父亲 ,
在怀特霍尔码头, 他突然与汤姆的父亲弗莱彻迎面相遇。

[ðə; ði][mæn] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsemi] - [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
the man being in a semi - intoxicated state at the time ,
这 男人 存在 在 一个 半 - 酩 状态 在 这 时间 ,
当时该男子处于半醉状态。

[ænd; ənd] [ˈgleəriŋ] [ˈfiəsli] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [sed] :
and glaring fiercely at him as he said :
和 刺眼 激烈地 在 他 作为 他 说 :
他怒视着他, 说道:

" [juː; jʊ][gɒt] [əˈwei] [lɑːst] [naɪt] , [juː; jʊ] [kənˈfaʊndɪd] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt][duː; də][aɪ ˈtiː]
" **You got away last night , you confounded rebel , but you don't do it**
" 你 得到 离开 最后的 夜晚 , 你 令人困惑 反叛 , 但 你 不 做 它
[əˈgen] [səʊ] [ˈiːzi] .
again so easy .
再次 所以 简单的 :
"你昨晚逃脱了, 你这个可恶的叛逆者, 但你不会那么容易再次得逞。"

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ?
What have you done with my wife and the young ones ?
什么 有 你 完毕 和 我的 妻子 和 这 年轻的 一个 ?
你把我妻子和孩子们怎么了?

[naɪs] [ˈbɪznəs] , [eɪnt] [aɪ ˈti:] , [ˈtɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] ? " **Nice business , ain't it , turning a wife against a husband ?** "
好的 商业 , 不是 它 , 转弯 一个 妻子 反对 一个 丈夫 ? "
挑拨妻子和丈夫的关系，这招真不错，不是吗？

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [əˈɡenst] [juː; jʊ] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aʊtˈreɪdʒəs] [kənˈdʌkt] , " **You have turned her against you by your own outrageous conduct , Dick**
" 你 有 转向 她 反对 你 经过 你的 自己的 令人愤慨 执行 , " 迪克
[rɪˈtɔːt] .
retorted .
反驳 .

“你那令人发指的行为已经让她与你反目成仇了，”迪克反驳道。
" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm] [raɪt] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈfæməli] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [juː; jʊ]
" **If you had treated them right , your family would have remained with you**
" 如果 你 有 治疗 他们 正确的 , 你的 家庭 会 有 剩余 和 你
 ,
 ,
 ,

“如果你当初善待他们，你的家人就不会离开你了。”
[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ɪkˈspekt] [ˈeniθɪŋ] [ˈbetə(r)] [wen] [juː; jʊ] [ækt] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] . "
but you cannot expect anything better when you act as you have . "
但 你 不能 预计 任何事物 更好的 什么时候 你 行为 作为 你 有 . "
但你这样行事，就别指望会有更好的结果了。

" [weə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɡɒn] ?
" **Where have they gone ?**
" 在哪里 有 他们 已消失 ?
 他们去了哪里？

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əːn] , [ænd; ənd] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə]
I have a right to everything that any of them earns , and I'm going to
我 有 一个 正确的 到 一切 那 任何 的 他们 收入 , 和 我是 去 到
[hæv; həv] [aɪ ˈti:] .
have it .
有 它 .

我有权得到他们所有人争到的一切，而且我一定要得到。
[tɒm] [ɪz] [ˈʌndə(r)] [eɪdʒ] , [aɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæən; kən] [kleɪm] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi]
Tom is under age , I have brought him up , and I can claim everything he
汤姆 是 在下面 年龄 , 我 有 带来 他 向上 , 和 我 能 宣称 一切 他
[hæz; həz] ,
has ,
有 ,

汤姆未成年，是我把他养大的，我可以继承他的一切财产。
[ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [ˈɔːlsəʊ] .
and whatever my wife has also .
和 任何 我的 妻子 有 还 .

还有我妻子有的东西。

[aɪ] [nəʊ] [maɪ] [raɪts] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
I know my rights , I tell you !
我 知道 我的 权利 , 我 告诉 你 !
 我知道我的权利，我告诉你！

" [ˈsævɪdʒli] .
" **savagely** .
" 野蛮地 .
 “野蛮地。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːtɪz] , [æz; əz] [wel]? " ['fɑːpli] .
" Do you know your duties , as well ? " sharply .
" 做 你 知道 你的 职责 , 作为 出色地 ? " 尖锐地 .
" 你也知道自己的职责吗 ? " 他厉声问道。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] .
" I don't care what the law is in your case .
" 我 不 关心 什么 这 法律 是 在 你的 案件 .
" 我不在乎你的案子适用什么法律。 "

[ai] [nəʊ] [wɒt] ['dʒʌstɪs] [ɪz] .
I know what justice is .
我 知道 什么 正义 是 .
我知道什么是正义。

[juː; jʊ] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [ə'pɒn][maɪ][laɪf][lɑːst] [naɪt] ,
You made an attempt upon my life last night ,
你 制成 一个 试图 之上 我的 生活 最后的 夜晚 ,
你昨晚试图谋害我，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
and if I choose to make a charge against you ,
和 如果 我 选择 到 制作 一个 收费 反对 你 ,
如果我决定对你提出指控，

[ai][kʊd; kəd] [pʊt] [juː; jʊ][pɒn]['traɪəl][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
I could put you on trial for your life .
我 可以 放 你 在 审判 为了 你的 生活 .
我可以让你接受审判，判你死刑。

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ʌndə'stænd] [dɪks]
" The man was not so much intoxicated that he could not understand Dick's
" 这 男人 曾是 不是 所以 很多 酣 那 他 可以 不是 理解 迪克的
[pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['deɪndʒə(r)] ,
position and his own danger ,
位置 和 他的 自己的 危险 ,
"这个人虽然醉得不轻，但他明白迪克的处境以及他自身的危险处境。 "

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [peɪl] [ænd; ənd] [muːvd] ['hʌrɪdli] [ə'weɪ] ,
and he turned pale and moved hurriedly away ,
和 他 转向 苍白 和 已搬 匆匆 离开 ,
他脸色苍白，匆匆走开了。

['luːzɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [θɹɔŋ, θrɔːŋ][ðə; ði] [wɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
losing himself in the crowd that thronged the wharf at the time .
输 他自己 在 这 人群 那 熙熙攘攘 这 码头 在 这 时间 .
他迷失在当时码头熙熙攘攘的人群中。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['fletʃə(r)] , " [θɔːt]
" I don't think I shall have any more trouble from Mr . Fletcher , " thought
" 我 不 思考 我 将 有 任何 更多的 麻烦 从 先生 . 弗莱彻 , " 想法
[dɪk] ,
Dick ,
迪克 ,
"我想我不会再遇到弗莱彻先生的麻烦了，" 迪克心想。

" [ɔː(r)][nɒt] [pɒn] [ə'kaʊnt] [pɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
" or not on account of this affair , at any rate .
" 或者 不是 在 帐户 的 这 事务 , 在 任何 速度 .
"或者至少不是因为这件事。 "

" [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:f] [tɪl] ['ni:əli] ['sʌnset] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp]
" He remained on the wharf till nearly sunset , and then set out for the camp
" 他 剩余 在 这 码头 直到 几乎 日落 , 和 然后 放 出去 为了 这 营
,
:
,
"他一直待在码头上, 直到日落时分才动身前往营地。"

[weə(r)] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ʃɔ:tli] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌpə(r)] .
where he arrived shortly before supper .
在哪里 他 到达的 不久 前 晚餐 .
他晚饭前不久到达了那里。
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'lɑ:m] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
There was an alarm during the night ,
那里 曾是 一个 警报 期间 这 夜晚 ,
夜里响起了警报。

[ænd; ənd] ['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [dɪk] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [ʃɪps] [hæd; həd] [pɑ:st] [ʌp] [bəuθ]
and early the next morning Dick learned that some ships had passed up both
和 早期的 这 下一个 早晨 迪克 学习 那 一些 船舶 有 通过了 向上 两个都
[rɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,
第二天一大早, 迪克就得知有一些船只已经从这两条河上驶过。

[ænd; ənd][nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hevi] ['faɪərɪŋ][æt; ət][sʌm; səm]
and not long after this there was the sound of heavy firing at some
和 不是 长的 后 这 那里 曾是 这 声音 的 重的 射击 在 一些
[ˈdɪstəns] [ə'boʊv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
distance above the city ,
距离 多于 这 城市 ,
不久之后, 城市上空远处传来猛烈的枪声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['lændɪŋ] [tru:ps] .
and the boys knew that the enemy had succeeded in landing troops .
和 这 男孩们 知道 那 这 敌人 有 成功了 在 降落 军队 .
男孩们知道敌人已经成功登陆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [bɪ'gæn]
There was great excitement in the city , and many of the inhabitants began
那里 曾是 伟大的 激动 在 这 城市 , 和 许多 的 这 居民 开始
[ˈli:vɪŋ] [ɪn] [greɪt] [heɪst] .
leaving in great haste .
离开 在 伟大的 匆忙 .
城里一片沸腾, 许多居民开始匆匆离开。

[dɪk] ['hʌrɪd] [ɒf] [tu:; tə] ['pʊtnəmz] ['kwɔ:təz] ,
Dick hurried off to Putnam's quarters ,
迪克 慌忙 离开 到 普特南 四分之一 ,
迪克匆匆赶往普特南的住处。

[ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftəwəd] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪ'vækju:erɪd] .
and soon afterward word was received that the city was to be evacuated .
和 很快 之后 单词 曾是 已收到 那 这 城市 曾是 到 是 疏散 .
不久之后, 便传来消息, 全城需要疏散。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈspætʃ] [dɪk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðəə(r)]
The general despatched Dick to the lower part of the city to see that there
这 一般的 已派送 迪克 到 这 降低 部分 的 这 城市 到 看 那 那里
[wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ʃɪps] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði][ˈləʊə(r)]
were no ships coming up the river and to warn the men at the lower
是 不 船舶 未来 向上 这 河 和 到 警告 这 男人 在 这 降低
[ˈbætəris] [tuː; tə] [liːv] .
batteries to leave .
电池 到 离开 .

将军派迪克到城下查看是否有船只沿河而上，并警告下炮台的士兵撤离。

[dɪk] [tʊk] [bɒb][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [əˈweɪ]
Dick took Bob and a dozen or more of the boys with him and hurried away
迪克 采取 鲍勃 和 一个 打 或者 更多的 的 这 男孩们 和 他 和 慌忙 离开
[ɒn] [fʊt] ,
on foot ,
在 脚 ,

迪克带着鲍勃和十几个男孩，匆匆步行离开了。

[ˈsendɪŋ] [mɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
sending Mark and the rest of the boys toward the upper part of the island .
发送 标记 和 这 休息 的 这 男孩们 朝向 这 上 部分 的 这 岛 .

派马克和其他男孩前往岛屿的北部。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pəˈfɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] ,
The boys had performed a part of their mission and were returning ,
这 男孩们 有 执行 一个 部分 的 他们的 使命 和 是 返回 ,

男孩们已经完成了一部分任务，正在返回途中。

[wen] [ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbɒmbəːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
when they suddenly heard a great bombarding from the river and at the
什么时候 他们 突然 听到 一个 伟大的 轰炸 从 这 河 和 在 这
[seɪm] [taɪm] [sɔː] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈredkəʊt] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .
same time saw a considerable body of redcoats coming toward them .
相同的 时间 锯 一个 大量 身体 的 红衣军 未来 朝向 他们 .

突然，他们听到河上传来一阵猛烈的炮火声，同时看到一大群红衣士兵朝他们走来。

" [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] , [bɔɪz] ! " [hɪs] [dɪk] .
" **To the stone house , boys !** " **hissed Dick** .
" 到 这 石头 房子 , 男孩们 ! " 嘶嘶作响 迪克 .

“小子们，去石头房子！”迪克低声说道。

" [ðiːz] [ˈfeləʊz] [nəʊ] [ˈhʌθɪŋ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː]
" **These fellows know nothing of it**
" 这些 伙伴们 知道 没有什么 的 它

这些人对此一无所知。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ðəə(r)] .
and we are safe there .
和 我们 是 安全的 那里 .

我们在那里很安全。

" [ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈniərəst] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈrefjuːdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhʌrɪd]
" **The stone house was the nearest place of refuge , and the boys hurried**
" 这 石头 房子 曾是 这 最近的 地方 的 避难所 , 和 这 男孩们 慌忙
[tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
to it ,
到 它 ,

“那座石头房子是最近的避难所，孩子们赶紧跑了过去。”

[ðə; ði] ['redkəʊt] ['lu:ziŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .

the redcoats losing sight of them .
这 红衣军 输 视线 的 他们 :

红衫军失去了他们的踪迹。

[ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] ['seɪfti] ,

They reached the place in safety ,
他们 达到 这 地方 在 安全 ,

他们安全抵达了目的地。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][,ɪn'saɪd][ænd; ənd][aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['redkəʊt] [keɪm] [tu:;; tə][ðə; ði]

and were all inside and out of sight before the redcoats came to the

[wɔ:f] [ænd; ənd][br'gæən][tu:;; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm] .

wharf and began to look for them .
码头 和 开始 到 看 为了 他们 :

在红衣军来到码头开始搜寻他们之前，他们都已经躲进了船舱里，不见了踪影。

[ðə; ði][dɔ:(r)] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['əʊpən][ɪn]

The door above was closed and looked as if it had not been open in

[mʌnθs] ,

months ,
几个月 ,

楼上的门关着，看起来已经几个月没打开过了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nɒt] ['hævɪŋ] [bi:n] [si:n] [tu:;; tə]['entə(r)][aɪ 'ti:] .

the boys not having been seen to enter it .
这 男孩们 不是 拥有 到过 已见 到 进入 它 :

没有看到男孩们进入其中。

[dɪk] [ænd; ənd][bɒb] ['hʌrɪd] [br'ləʊ] , ['li:vɪŋ] [ben] , ['hæri] , [sæm][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

Dick and Bob hurried below , leaving Ben , Harry , Sam and others at the upper

[dɔ:(r)] ,

door ,
门 ,

迪克和鲍勃匆匆下楼，留下本、哈里、萨姆和其他人守在楼上的门口。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] ['skæɪtəd] [θru:] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

while the rest scattered through the building .
尽管 这 休息 疏散 通过 这 建筑 :

其余的人则分散在建筑物各处。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] [p'ɜ:sənz] [ɒŋ][ðə; ði] [wɔ:f] [br'ləʊ] [wen] [ðə; ði] ['redkəʊt] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,

There were a few persons on the wharf below when the redcoats came along ,

[ðə; ði] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fju:] [p'ɜ:sənz] [ɒŋ][ðə; ði] [wɔ:f] [br'ləʊ] [wen] [ðə; ði] ['redkəʊt] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,

红衣士兵到来时，下面的码头上有几个人。

[bʌt; bət] [ði:z] [hæd; həd] [nɒt] [si:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ŋju:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] .

but these had not seen the boys and knew nothing about them .
但 这些 有 不是 已见 这 男孩们 和 知道 没有什么 关于 他们 :

但他们没有见过这些男孩，对他们一无所知。

" [wɒt] [pleɪs] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [ə; eɪ] ['sɑ:dʒənt] [ɒv; əv] ['redkəʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['laundʒə] ,

" What place is that ? " asked a sergeant of redcoats of one of the loungers ,

" [wɒt] [pleɪs] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [ə; eɪ] ['sɑ:dʒənt] [ɒv; əv] ['redkəʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['laundʒə] ,

“那是什么地方？”一名身穿红衣的士官问其中一个躺在地上的人。

['pɔɪntɪŋ] [tu:;; tə][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] .

pointing to the stone house .
指向 到 这 石头 房子 :

指向那座石头房子。

" [dʒʌst][æn; ən][əʊld] [ˈweəhaʊs] , " [ðə; ði][mæn] [ˈɑːnsə(r)d] .

" **Just an old warehouse** , " **the man answered** .
" 只是 一个 老的 仓库 , " 这 男人 回答 .

“只是个旧仓库,”那人回答道。

" [ɪz][ðeə(r)] [ˈeni] [wʌn][ɪn][aɪˈti:] ? "

" **Is there any one in it ?** "

" 是 那里 任何 一 在 它 ? "

里面有人吗?

" [nəʊ] , [nɒt] [naʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

" **No , not now ,** " **was the reply** .
" 不 , 不是 现在 , " 曾是 这 回复 .

“不, 现在不行。”对方回答道。

[dɪk] [wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Dick was listening at the door ,
迪克 曾是 聆听 在 这 门 ,

迪克在门口偷听。

[ænd; ænd][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]

and he knew the man to be one of the rascals who had been in
和 他 知道 这 男人 到 是 一 的 这 无赖 WHO 有 到过 在

[ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .

the house but had escaped .
这 房子 但 有 逃脱 .

他认出这个人是之前在房子里但后来逃跑的那些恶棍之一。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] , [ˈðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][nɒt] [ˈseɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈbaʊt][ðə; ði]

There was a reason , therefore , for the man not saying very much about the
那里 曾是 一个 原因 , 所以 , 为了 这 男人 不是 说 非常 很多 关于 这

[pleɪs] .

place .

地方 .

因此, 这个人很少谈及这个地方是有原因的。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ðə; ði] [ˈsaːdʒənt] [ɑːskt] .

" **Why not ?** " **the sergeant asked** .
" 为什么 不是 ? " 这 军士 问 .

“为什么不行? ”中士问道。

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [əˈrestɪd] - [ɪm] [ænd; ænd] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [aʊt] , " [ðə; ði][mæn]

" **Because the rebels arrested ' em and took all the stuff out ,** " **the man**
" 因为 这 叛军 被捕 - 呃 和 采取 全部 这 东西 出去 , " 这 男人

[rɪˈplaɪd] .

replied .

回复 .

“因为叛军逮捕了他们, 把所有东西都抢走了,”那人回答说。

" [wiː; wi][æɪ; ɛɪ][hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , " [ðə; ði] [ˈredkəʊt] [sed] ,

" **We shall have to get a look at the place ,** " **the redcoat said** ,
" 我们 将 有 到 得到 一个 看 在 这 地方 , " 这 红衣军 说 ,

“我们得去看看那地方,”红衣士兵说道。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈprɒmptli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] .

and he promptly went to the door with a dozen of his men .
和 他 及时 去 到 这 门 和 一个 打 的 他的 男人 .

于是他立刻带着十几个人走到门口。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] [ænd; ænd][wɒz; wəz] [ˈveri] [strɒŋ] ,

The door was locked and was very strong ,
这 门 曾是 已锁定 和 曾是 非常 强的 ,

门锁上了, 而且非常结实。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] ['spi:dəli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][ju:z][ɪn]
and the sergeant speedily came to the conclusion that there was little use in
和 这 军士 迅速地 来了 到 这 结论 那 那里 曾是 小的 使用 在
[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:s] [aɪ 'ti:] [ænd; ʌnd][səʊ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] .
trying to force it and so gave up the attempt .
尝试 到 力量 它 和 所以 给予 向上 这 试图 .

中士很快得出结论，强行尝试意义不大，于是放弃了尝试。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] ['eni] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'baʊt] [hɪə(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn]
" Have you seen any rebels about here ? " he asked , but the other man
" 有 你 已见 任何 叛军 关于 这里 ? " 他 问 , 但 这 其他 男人
[wɒz; wəz] [ɡɒn] ,
was gone ,
曾是 已消失 ,
“你有没有看到这附近有叛军？”他问道，但另一个人已经不见了。

[ænd; ʌnd] [ðəʊz] [hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə] [sed] :
and those he spoke to said :
和 那些 他 辐 到 说 :

他交谈过的人都说：

" [nəʊ] , [ðeə(r)] [heɪnt] [bi:n] ['nəʊbədi][hɪə(r)] [sens] [wi:; wi] [kʌm] [ə'raʊnd] .
" No , there hain't been nobody here sence we come around .
" 不 , 那里 没有 到过 无人 这里 感觉 我们 来 大约 .
“不，自从我们来过这里之后，就一直没有人来过。”

" [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['redkəʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] [leftənənt] [ænd; ʌnd]
" The sergeant and the redcoats , as well as a second lieutenant and
" 这 军士 和 这 红衣军 , 作为 出色地 作为 一个 第二 中尉 和
[ə'hʌðə(r)] ['pɑ:ti] ,
another party ,
其他 派对 ,

“中士和红衣士兵，以及一名少尉和另一伙人，

[ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði]['ri:dʒən][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
examined the region all about the place ,
检查 这 地区 全部 关于 这 地方 ,

仔细考察了该地区的各个角落。

[bʌt; bət] [sɔ:ɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ʌnd][səʊ] [kən'klu:ɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [els'weə(r)]
but saw nothing of the boys and so concluded that they had gone elsewhere
但 锯 没有什么 的 这 男孩们 和 所以 结束 那 他们 有 已消失 别处
.
:
.

但什么也没看到男孩们，于是断定他们去了别的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡɑ:d] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [left] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:f] ,
There was a guard of about a dozen left on the wharf ,
那里 曾是 一个 警卫 的 关于 一个 打 左边 在 这 码头 ,
码头上还剩下大约十几名守卫。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [ə'bʌv] , [ðə; ði] [rest] ['gəʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] .
but none on the bank above , the rest going into the city .
但 没有任何 在 这 银行 多于 , 这 休息 去 进入 这 城市 .

但河岸上方没有河道，其余的河道都通往市区。

[ðə; ði] ['laundʒə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , ['eɪdəntli] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:: bi] [prest] ['ɪntu:][ðə; ði]
The loungers about the place , evidently fearing that they might be pressed into the
这 躺椅 关于 这 地方 , 显然 害怕 那 他们 可能 是 按下 进入 这
['sɜ:vɪs] ,
service ,
服务 ,

周围闲逛的人们显然担心自己会被强征入伍。

[went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðɹs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tu:; tə] [gɪv] ['eni] [,ɪnfə'meɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
went away , and thus there was no one to give any information to the
去 离开 , 和 因此 那里 曾是 不 一 到 给 任何 信息 到 这
['redkəʊt] ,
redcoats ,
红衣军 ,

他们走了, 因此没有人可以向英军提供任何情报。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ə'hʌðə(r)] ['vɪzɪt] .
which might have resulted in giving the house another visit .
哪个 可能 有 结果 在 给予 这 房子 其他 访问 .

这或许会导致他们再次拜访这所房子。

[dɪk] [sent] ['hæri] [ænd; ənd] [wɪl] [tu:; tə][ðə; ði]['selə(r)][ænd; ənd] [ðens] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði]
Dick sent Harry and Will to the cellar and thence under the wharf to the
迪克 发送 哈里 和 将要 到 这 地窖 和 因此 在下面 这 码头 到 这
[rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

迪克派哈里和威尔去地窖, 然后从码头下面走到河边。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'pɔ: tɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['getɪŋ] [aʊt]
the boys reporting that the tide was high and that there was no getting out
这 男孩们 报道 那 这 潮 曾是 高的 和 那 那里 曾是 不 获得 出去
[ðæt] [wei] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
that way at that time .
那 方式 在 那 时间 .

男孩们报告说, 当时潮水很高, 无法从那边出去。

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dɔ:(r)][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['lʊkəʊt] ,
Then one of the boys was sent to the upper door to keep a lookout ,
然后 一 的 这 男孩们 曾是 发送 到 这 上 门 到 保持 一个 瞭望台 ,
['lʊkəʊt] ,
然后, 其中一个男孩被派到楼上的门口放哨。

[dɪk] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
Dick going to see him in a few minutes .
迪克 去 到 看 他 在 一个 很少 分钟 .

迪克几分钟后就要去看他了。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['redkəʊt] [ɒn][ðə; ði] ['kɒmənz] , ['kæptɪn] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'pɔ: tɪd] .
" **There are redcoats on the Commons , Captain , the boy reported .**
" 那里 是 红衣军 在 这 公共领域 , 队长 , " 这 男生 据报道 .

“队长, 公共广场上有红衣士兵,”男孩报告说。

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [men] [went] [baɪ] [hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt]
" **A couple of men went by here just now and I heard them talking about**
" 一个 夫妻 的 男人 去 经过 这里 只是 现在 和 我 听到 他们 说 关于
[aɪ 'ti:] . "
it : "
它 . "

“刚才有两个男人从这里经过, 我听到他们在谈论这件事。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] , " [ri'mɑ:k] [dɪk] ,
" **We can leave the house** , " **remarked Dick** ,
" 我们 能 离开 这 房子 , " 评论 迪克 ,
" 我们可以离开家了,"迪克说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [br'fɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] ,
" **but we would not get a great way before being discovered** ,
" 但 我们 会 不是 得到 一个 伟大的 方式 前 存在 发现 ,
" 但是我们还没走多远就会被发现,

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['betə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [tɪl] [dɑ:k] , [pə'hæps] . "
and I think it better we remain here for a time , till dark , perhaps . "
和 我 思考 它 更好的 我们 保持 这里 为了 一个 时间 , 直到 黑暗的 , 也许 . "
" 我认为我们最好在这里待一段时间, 或许等到天黑吧。

" [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][træp] , " ['mʌtə] [bɒb] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['redkəʊt] [dʊnt] [nəʊ]
" **We are caught in a trap** , " **muttered Bob** , " **but the redcoats don't know**
" 我们 是 捕捉 在 一个 陷阱 , " 低声说道 鲍勃 , " 但 这 红衣军 不 知道
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
" 我们中了圈套,"鲍勃低声说道, "但红衫军却浑然不知。"

[ænd; ʌnd] [ðæts] [ðə; ði]['əʊnlɪ]['həʊpf(ə)] [θɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
and that's the only hopeful thing about it . "
和 那就是 这 仅有的 充满希望 事物 关于 它 . "
" 这是唯一令人感到希望的地方。

" [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][træp][ɪg'zæktli] , [bɒb] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] .
" **We are not caught in a trap exactly , Bob ,** " **declared Dick** .
" 我们 是 不是 捕捉 在 一个 陷阱 确切地 , 鲍勃 , " 声明 迪克 .
" 鲍勃, 我们并没有真的陷入陷阱,"迪克说道。

" [seɪ] , ['rɑ:ðə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['haɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
" **Say , rather , that we are hiding from them** ,
" 说 , 相当 , 那 我们 是 隐藏 从 他们 ,
" 不如说, 我们正在躲避他们,

[ænd; ʌnd] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wiː; wi] [si:] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑ:ns] [wiː; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ænd; ʌnd]
and that as soon as we see a good chance we are coming out and
和 那 作为 很快 作为 我们 看 一个 好的 机会 我们 是 未来 出去 和
[wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] . "
will make a run for it . "
将要 制作 一个 跑步 为了 它 . "
" 一旦我们看到好机会, 我们就会立刻出击, 全力以赴。

" [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]
" **And in the meantime what are we going to do for something to**
" 和 在 这 与此同时 什么 是 我们 去 到 做 为了 某物 到
[i:t] [ænd; ʌnd] [drɪŋk] ?
eat and drink ?
吃 和 喝 ?
" 那么在此期间, 我们该如何解决吃饭喝水的问题呢? "

" [ɑ:skt] [bɒb] .
" **asked Bob** .
" 问 鲍勃 .
" 鲍勃问道。

" [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː][kəʊld]
" **We may find something in the house , but we shall have to take it cold**
" 我们 可能 寻找 某物 在 这 房子 , 但 我们 将 有 到 拿 它 寒冷的
,
:
,

“我们或许能在房子里找到些什么，但我们必须抱着试试看的态度。”

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [stɑːt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][wiː; wi] [wɪl] [ɪkˈsaɪt] [səˈspɪ(ə)n] . "
for as soon as we start a fire we will excite suspicion . "
为了 作为 很快 作为 我们 开始 一个 火 我们 将要 激发 怀疑 . "

因为我们一旦点燃火苗，就会引起怀疑。

" [aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm][əʊld] [kləʊðz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] , ['kæptɪn] , " [sed] [ben] ,
" **I found some old clothes in one of the rooms , Captain , " said Ben ,**
" 我 成立 一些 老的 衣服 在 一 的 这 房间 , 队长 , " 说 本 ,

“船长，我在一个房间里找到了一些旧衣服，”本说道。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][klɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][juː ˈes][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get]
" **and when the coast is a bit clear some of us can go out and get**
" 和 什么时候 这 海岸 是 一个 少量 清除 一些 的 我们 能 去 出去 和 得到
[fuːd] .
food .
食物 .

“当情况稍微好转一些时，我们中的一些人就可以出去买些吃的。”

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] . "
I will go , for one . "
我 将要 去 , 为了 一 . "

我一个人去。

" ['veri] [gʊd] , [ben] , [bʌt; bət][nɒt] [naʊ] , " [rɪˈplaɪd] [dɪk] .
" **Very good , Ben , but not now , " replied Dick .**
" 非常 好的 , 本 , 但 不是 现在 , " 回复 迪克 .

“很好，本，但现在不是时候，”迪克回答道。

['leɪtə(r)] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [flɔː(r)] , [dɪk] , [ben][ænd; ənd] ['hæri] [went]
Later , when there was no one about the upper floor , Dick , Ben and Harry went
之后 , 什么时候 那里 曾是 不 一 关于 这 上 地面 , 迪克 , 本 和 哈里 去
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

后来，楼上没人的时候，迪克、本和哈利就出去了。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [θriː] [ˈvægəˌbɒndz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
looking like three vagabonds , and looked about them .
寻找 喜欢 三 流浪汉 , 和 看起来 关于 他们 .

他们看起来像三个流浪汉，四处张望。

[dɪk] [went] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['kɒmənz] ,
Dick went toward the Commons ,
迪克 去 朝向 这 公共领域 ,

迪克朝公共区域走去，

[ænd; ənd][ben][ænd; ənd] ['hæri] [tʊk] [ðeə(r)] [wei] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [fuːd] .
and Ben and Harry took their way toward the church to get some food .
和 本 和 哈里 采取 他们的 方式 朝向 这 教会 到 得到 一些 食物 .

于是本和哈里朝教堂走去，想弄点吃的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['redkəʊt] [ɒn][ðə; ði] ['kɒmənz] , [æz; əz] [dɪk] [hæd; həd] [fiəd] ,
There were redcoats on the Commons , as Dick had feared ,
那里 是 红衣军 在 这 公共领域 , 作为 迪克 有 害怕 ,

正如迪克所担心的那样，公共广场上出现了红衣士兵。

[ænd; ʌnd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['distəns] .
and he could see more of them in the distance .
和 他 可以 看 更多的 的 他们 在 这 距离 .

他还能看到远处有更多的人。

[ðen] [hi:; hi] [wɔ:kt] ['keələsli] [ɒn] , [ˈsi:ɪŋ] [nəʊ][wʌn] [hu:] [nju:] [him] ,
Then he walked carelessly on , seeing no one who knew him ,
然后 他 步行 粗心大意 在 , 看到 不 一 WHO 知道 他 ,
然后他漫不经心地继续往前走, 没看到任何认识他的人。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ə; eɪ]['kwaɪət] [ɪn] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd] [stri:t] [weə(r)] [hi:; hi]
and made his way as far as a quiet inn down a side street where he
和 制成 他的 方式 作为 远的 作为 一个 安静的 客栈 向下 一个 边 街道 在哪里 他
[wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] ,
was well known ,
曾是 出色地 已知 ,

他一路走到一条僻静小巷里的一家客栈, 他在那里很有名。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ˈbi:ɪŋ] [gʊd] [ˈpeɪtriəts] .
the people being good patriots .
这 人们 存在 好的 爱国者 .

这些人都是优秀的爱国者。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈmeni] [ˈredkəʊt] , [h'ɛjənz] , [ænd; ʌnd]['ʌðə(r)] [ˈenəmi:] ,
On the way he saw many redcoats , Hessians , and other enemies ,
在 这 方式 他 锯 许多 红衣军 , 黑森人 , 和 其他 敌人 ,
途中他看到了很多穿红衣的士兵、黑森雇佣兵和其他敌人。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt]
and he knew that getting out of New York was going to be a difficult
和 他 知道 那 获得 出去 的 新的 约克 曾是 去 到 是 一个 难的
[tɑ:sk] ,
task ,
任务 ,

他知道离开纽约将是一项艰巨的任务。

[ænd; ʌnd][wʌn] [ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ɔ:l][ðeə(r)] [ˈenədʒi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [di:l] [ɒv; əv][kra:ft]
and one that would require all their energy as well as a deal of craft
和 一 那 会 要求 全部 他们的 活力 作为 出色地 作为 一个 交易 的 工艺
[ænd; ʌnd] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] .
and caution .
和 警告 .

而且这需要他们付出全部精力, 还需要相当的技巧和谨慎。

" [wɒt] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈkæptɪn] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈlændlɔ:d] , [wen] [hi:; hi]
" What , you are still in the city , Captain ? " asked the landlord , when he
" 什么 , 你 是 仍然 在 这 城市 , 队长 ? " 问 这 房东 , 什么时候 他
[ˈrekəgˈnaɪzd] [dɪk] .
recognized Dick .
认可 迪克 .

“什么? 你还在城里呢, 船长? ”房东认出迪克后问道。

" [jes] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈniəli] [ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv][ju: 'es] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] [hɪə(r)] ,
" Yes , there are nearly a score of us who were caught here ,
" 是的 , 那里 是 几乎 一个 分数 的 我们 WHO 是 捕捉 这里 ,
“是的, 我们当中有将近二十个人被抓了。”

[bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [tu:; tə][get] [ə'veɪ] [tu:; tə] - [naɪt] . "
but I hope to get away to - night . "
但 我 希望 到 得到 离开 到 - 夜晚 . "

但我希望今晚能逃脱。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪnz] [drɔ:n] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['aɪlənd] ,
" **There are lines drawn right across the city and island** ,
" 那里 是 线条 绘制 正确的 穿过 这 城市 和 岛 ,
" 城市和岛屿上到处都划着界线,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redkəʊt] [wɪl] [let][nəʊ][wʌn] [θru:] [hu:m] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [nəʊ] . "
and the redcoats will let no one through whom they do not know . "
和 这 红衫军 将要 让 不 一 通过 谁 他们 做 不是 知道 . "
"红衫军不会放任何他们不认识的人通过。"

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)] , " ['ædɪd] [dɪk] .
" **There is the river , " added Dick** .
" 那里 是 这 河 , " 额外 迪克 .
"河就在那里,"迪克补充道。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['weəhaʊs] [daʊn] [ðeə(r)] ,
" **We are in the old warehouse down there** ,
" 我们 是 在 这 老的 仓库 向下 那里 ,
"我们就在下面那个旧仓库里,"

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [bəʊt] [ɔ:(r)] [tu:] [wi:; wi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
and if we can get a boat or two we will try to get out of the city
和 如果 我们 能 得到 一个 船 或者 二 我们 将要 尝试 到 得到 出去 的 这 城市
[ðæt] [wei] . "
that way . "
那 方式 . "

如果我们能弄到一两艘船，我们就想办法离开这座城市。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['kæptɪn] , [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['lʊkaʊt] .
" **There are ships in the river , Captain , that are keeping a sharp lookout** .
" 那里 是 船舶 在 这 河 , 队长 , 那 是 保持 一个 锋利的 瞭望台 .
"船长，河上有船只正在密切监视。"

[aɪ][daʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ju:; jʊ] ,
I don't want to discourage you ,
我 不 想 到 阻碍 你 ,
"我不想打击你的积极性，"

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [hɑ:d] [tu:; tə][get] [aʊt] [ðæt] [wei] [æz; əz] ['eni] . "
but I am afraid that it will be as hard to get out that way as any . "
但 我 是 害怕的 那 它 将要 是 作为 难的 到 得到 出去 那 方式 作为 任何 . "
但我恐怕从那条路上出去会和其他路一样难。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [nəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [wei] ,
" **I am glad to know all the difficulties there are in our way** ,
" 我 是 高兴的 到 知道 全部 这 困难 那里 是 在 我们的 方式 ,
"我很高兴了解我们前进道路上的所有困难，"

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
for then I shall know how to meet them .
为了 然后 我 将 知道 如何 到 见面 他们 .
到那时我就知道该如何与他们见面了。

[aɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tu:; tə][ɪk'spekt] . "
It is better to know just what to expect . "
它 是 更好的 到 知道 只是 什么 到 预计 . "
最好事先了解会发生什么。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [help] [aɪ][kæn; kən] . "
" **Of course , and I will give you all the help I can** . "
" 的 课程 , 和 我 将要 给 你 全部 这 帮助 我 能 . "
"当然，我会尽我所能帮助你。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

[ɪf] [ai] [niːd] [aɪ 'tiː] , [ai] [wɪl] [kɔːl] [ɒn] [juː; jʊ] .
If I need it , I will call on you .
如果 我 需要 它 , 我 将要 称呼 在 你 .

如果我有什么需要，我会找你的。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - ['getɪŋ]
" CHAPTER XI . - Getting
" 章 十一 . - 获得

“第十一章——获得

[ə'weɪ] [ˈʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .
Away Under Difficulties .
离开 在下面 困难 .

远离困境。

[dɪk] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['bɑːskɪtfʊl] [ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
Dick secured a basketful of food to take to the boys ,
迪克 安全 一个 满篮 的 食物 到 拿 到 这 男孩们 ,

迪克弄来满满一篮子食物带给孩子们。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ben] [ænd; ənd] ['hæri] [wʊd] [prə'kjʊə(r)] [mɔː(r)] ,
knowing that Ben and Harry would procure more ,
会心 那 本 和 哈里 会 采购 更多的 ,

知道本和哈里会弄到更多，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] ['teɪkɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] ['kæri] [wɪ'ðaʊt]
and therefore not taking any more than he could conveniently carry without
和 所以 不是 采取 任何 更多的 比 他 可以 方便 携带 没有

[ə'raʊzɪŋ] [sə'spɪ(ə)n] .
arousing suspicion .
唤起 怀疑 .

因此，他携带的物品不会超过他能够方便携带而不引起怀疑的限度。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['redkəʊt] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['evri] [step] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)]
The city was full of redcoats , and at every step he realized the danger
这 城市 曾是 满的 的 红衣军 , 和 在 每一个 步 他 已实现 这 危险

[hiː; hi] [ræn] ,
he ran ,
他 跑 ,

城里到处都是红衣士兵，他每走一步都意识到自己身处险境。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'kriːs] [wɪð] ['evri] ['aʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz]
and also that it would increase with every hour that he and the boys
和 还 那 它 会 增加 和 每一个 小时 那 他 和 这 男孩们

[rɪ'meɪnd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
remained in New York .
剩余 在 新的 约克 .

而且，他和孩子们在纽约待的时间越长，病情就会越严重。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [prə'kjʊə(r)] [bəʊts] , "
" We must get out to - night as soon as we can procure boats , "
" 我们 必须 得到 出去 到 - 夜晚 作为 很快 作为 我们 能 采购 船 , "
[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

he said to himself ,
他 说 到 他自己 ,

“我们今晚必须尽快找到船离开，”他自言自语道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]
" There must be some way of getting them , and we must have
" 那里 必须 是 一些 方式 的 获得 他们 , 和 我们 必须 有
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“一定有办法得到它们，而且我们必须得到它们。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
as they are absolutely necessary .
作为 他们 是 绝对地 必要的 .

因为它们是绝对必要的。

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][stəʊn] [haʊs] , ['getɪŋ] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['ləʊə(r)][dɔː(r)] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ]
" He returned to the stone house , getting in by the lower door without being
" 他 返回 到 这 石头 房子 , 获得 在 经过 这 降低 门 没有 存在
[əb'zɜːvd] ,
observed ,
观察到 ,

他回到石头房子里，从下面的门进去，没有被人发现。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [baɪ][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['entrəns] .
the other boys returning shortly afterward by the upper entrance .
这 其他 男孩们 返回 不久 之后 经过 这 上 入口 .

其他男孩随后从上面的入口返回。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [ə'wei] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] [rəʊdɜːz] ,
" It will be difficult to get away by any of the regular roads ,
" 它 将要 是 难的 到 得到 离开 经过 任何 的 这 常规的 道路 ,

“想通过任何常规道路逃离都将十分困难。”

" [dɪ'kleəd] [ben] , " [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl][hæd; həd] [dɪs'gaɪzɪz] ,
" declared Ben , " and even if we all had disguises ,
" 声明 本 , " 和 甚至 如果 我们 全部 有 伪装 ,

“本说道，即使我们都有伪装，

[aɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə][pɑːs][ðə; ði] [gɑːd] . "
it is going to be a difficult matter to pass the guard . "
它 是 去 到 是 一个 难的 事情 到 经过 这 警卫 . "

过关将会是一件很困难的事情。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [əʊt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
" I was thinking of getting out of New York by way of the river ,
" 我 曾是 思维 的 获得 出去 的 新的 约克 经过 方式 的 这 河 ,

我当时想着要从河上离开纽约。

[ben] , " [sed] [dɪk] .
Ben , " said Dick .
本 , " 说 迪克 .

“本,”迪克说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [les] ['dɪfɪkəlt] , [ðəʊ] [hɑːd] [ɪ'nʌf] ,
" That will be something less difficult , though hard enough ,
" 那 将要 是 某物 较少的 难的 , 尽管 难的 足够的 ,

“那会比那容易一些，但也仍然很困难。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] ['aʊə(r)] [boʊts] ? "
but where are we going to get our boats ? "
但 在哪里 是 我们 去 到 得到 我们的 船 ? "

但我们去哪儿弄船呢？

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [nɒt] [ˈveri] [fa:(r)] [əˈwei] ,
" **There are ships in the river not very far away** ,
" 那里 是 船舶 在 这 河 不是 非常 远的 离开 ,
" 不远处河里有船。"

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðei] [wɪl] [ˈæŋkə(r)] [sti:l] [ˈnɪərə(r)] .
and it may be that they will anchor still nearer .
和 它 可能 是 那 他们 将要 锚 仍然 更近 .
而且它们可能会停泊得更近一些。

[ðə; ði] [men] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] [əˈʃɔ:(r)] [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [get] [həʊld][pʊ; əv][æt; ət] [li:st]
The men will want to come ashore and we must get hold of at least
这 男人 将要 想 到 来 岸上 和 我们 必须 得到 抓住 的 在 至少
[tu:] [boʊts] .
two boats .
二 船 .

这些人想要上岸，我们必须至少弄到两艘船。

[aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [wʌn] [wɪl] [bi:; bi] [səˈfɪ(ə)nt] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [bəʊt] .
I don't think one will be sufficient , even if it is a long boat .
我 不 思考 一 将要 是 充足的 , 甚至 如果 它 是 一个 长的 船 .
我认为一艘船是不够的，即使是一艘长船也不行。

[wɒt] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ˈaʊə(r)] [tʃɑ:nsɪz] .
Watch the river , boys , and see what are our chances .
手表 这 河 , 男孩们 , 和 看 什么 是 我们的 机会 .
伙计们，注意观察河面，看看我们的机会有多大。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [et; eit][sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] [fu:d] [wɪtʃ] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [prəˈkjʊəd] ,
" **The boys ate some of the food which Dick and the rest had procured** ,
" 这 男孩们 吃 一些 的 这 食物 哪个 迪克 和 这 休息 有 采购 ,
男孩们吃了一些迪克和其他人弄来的食物，

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm] [ˈrestɪd] , [ˈʌðə(r)z] [kept] [ə; eɪ] [ˈlʊkʌʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
and while some rested , others kept a lookout on the river ,
和 尽管 一些 休息 , 其他的 保留 一个 瞭望台 在 这 河 ,
一些人休息的时候，另一些人则在河边放哨。

[ɒn][ðə; ði] [wɔ:f] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][bæŋk] [əˈbʌv] .
on the wharf and on the bank above .
在 这 码头 和 在 这 银行 多于 .

在码头上和上面的河岸上。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [pɑ:ðz] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ˈfri:kwənt, friˈkwent] ,
At times the paths were well frequented ,
在 时代 这 路径 是 出色地 经常光顾 ,
有时这些小路人来人往，

[ænd; ənd][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:k] [əˈbʌv] ,
and men and women could be seen on the walk above ,
和 男人 和 女性 可以 是 已见 在 这 走 多于 ,
可以看到上面步道上的男男女女。

[ðə; ði] [wɔ:f] [ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [kwɔ:t] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɔ:lməʊst] [dɪˈzɜ:tɪd] ,
the wharf being now quite busy and then almost deserted ,
这 码头 存在 现在 相当 忙碌的 和 然后 几乎 荒凉的 ,
码头时而熙熙攘攘，时而又几乎空无一人。

[ɔːl'dəʊ] [æt; ət][nəʊ][taɪm] [wʊd] [aɪ'tiː][hæv; həv] [biːn] [waɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːm][tuː; tə]
although at no time would it have been wise for the boys in uniform to
虽然 在 不 时间 会 它 有 到过 明智的 为了 这 男孩们 在 制服 到
[hæv; həv] ['ventʃəd] [aʊt] .
have ventured out .
有 冒险 出去 .

尽管当时穿制服的男孩们外出都是不明智的。

[wel] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [ɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ænd] ['æŋkəd] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði]
Well on in the afternoon a ship came up the river and anchored right off the
出色地 在 在 这 下午 一个 船 来了 向上 这 河 和 锚定 正确的 离开 这
[stəʊn] [haʊs] ,
stone house ,
石头 房子 ,

下午早些时候，一艘船沿河而上，正好停泊在石头房子附近。

[wel] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [striːm] , [ə'nʌðə(r)] ['biːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'bʌv] [aɪ'tiː] .
well out in the stream , another being something above it .
出色地 出去 在 这 溪流 , 其他 存在 某物 多于 它 .

溪流深处，另一处则位于溪流上方。

" [ðə; ði] ['bluː,dʒækɪt] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'fɔː(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]
" **The bluejackets will be coming ashore some time in the evening to enjoy**
" 这 蓝衣队 将要 是 未来 岸上 一些 时间 在 这 晚上 到 享受
[ðəm'selvz] , " [ri'mɑːk] [dɪk] .
themselves , " remarked Dick .
他们自己 , " 评论 迪克 .

“水兵们将在傍晚某个时候上岸放松一下，”迪克说道。

" [aɪ'tiː] [wɪl] [biː; bi] [haɪ] [taɪd] , [ænd; ænd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
" **It will be high tide , and if we can get hold of the boat ,**
" 它 将要 是 高的 潮 , 和 如果 我们 能 得到 抓住 的 这 船 ,

“届时正值涨潮，如果我们能控制住船的话，

[wiː; wi][kæn; kən] [pə'hæps] [haɪd][aɪ'tiː][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [wɔːf] . "
we can perhaps hide it under the wharf . "
我们 能 也许 隐藏 它 在下面 这 码头 . "

或许我们可以把它藏在码头下面。

自由男孩突破封锁；(The Liberty Boys Running the Blockade; or,)

第4/5页

" [ən'les] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [haɪ] , " [sed] [bɒb] .
" **Unless it is too high , " said Bob .**
" 除非 它 是 也 高的 , " 说 鲍勃 .

“除非太高了，”鲍勃说。

" [ðə; ði] [taɪdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] ['hevi] [dʒʌst] [naʊ] . "
" **The tides are pretty heavy just now . "**
" 这 潮汐 是 漂亮的 重的 只是 现在 . "

“现在潮水很高。”

" [ðen] [wi:: wi][kæn; kən] [li:v] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:f] [ɪt'self] , [bʌt; bət][wi:: wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:: tə]
" **Then we can leave from the wharf itself , but we shall have to**
" 然后 我们 能 离开 从 这 码头 本身 , 但 我们 将 有 到
[du:: də] ['evriθɪŋ] [wɪð] [dɪ'spæt] ,
do everything with despatch ,
做 一切 和 调度 ,

“那么我们就可以从码头出发，但我们必须迅速完成所有事情。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [wɒt] [wɪl] [bi:: bi] [kept] [ɒn][ðə; ði][rɪvə(r)][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ʃɔ:(r)] ,
for it is likely that a watch will be kept on the river and along shore ,
为了 它 是 可能 那 一个 手表 将要 是 保留 在 这 河 和 沿着 支撑 ,
因为很可能有人会在河上和岸边进行监视。

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:st] [sə'spɪʃəs] [ækt] [wɪl] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [naɪt] [pə'trəʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [wɒt] ,
and the least suspicious act will bring down the night patrol and the watch ,
和 这 至少 可疑的 行为 将要 带来 向下 这 夜晚 巡逻 和 这 手表 ,
哪怕是最轻微的可疑举动，都会导致夜间巡逻队和守夜人被抓获。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['redkəʊt] [ænd; ənd] ['seɪləz] . "
as well as the redcoats and sailors . "
作为 出色地 作为 这 红衣军 和 水手们 . "
还有红衣士兵和水手们。

" [nəʊ] [gʊd] [θɪŋ] [kæn; kən][bi:: bi][hæd; həd] [wɪ'dəʊt] ['efət] , " [sed] [bɒb] ['draɪli] ,
" **No good thing can be had without effort , " said Bob dryly ,**
" 不 好的 事物 能 是 有 没有 努力 , " 说 鲍勃 干巴巴地 ,
“不付出努力就得不到任何好处，”鲍勃冷冷地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:: wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['fri:dəm] [wi:: wi][mʌst; məst] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
" **and if we want our freedom we must work for it .**
" 和 如果 我们 想 我们的 自由 我们 必须 工作 为了 它 .
“如果我们想要获得自由，就必须为之奋斗。”

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] [wen] [tu:] [boʊts] [keɪm] [ə'ʃɔ:(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['niərəst] ['ves(ə)]
" **It was after dark when two boats came ashore from the nearest vessel**
" 它 曾是 后 黑暗的 什么时候 二 船 来了 岸上 从 这 最近的 血管
[ænd; ənd][taɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [wɔ:f] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] .
and tied up at the wharf a short distance from the stone house .
和 系 向上 在 这 码头 一个 短的 距离 从 这 石头 房子 .

“天黑之后，两艘小船从最近的船上靠岸，停靠在离石头房子不远的码头上。

[ðə; ði] ['seɪləz] [went] [ə'ʃɔ:(r)] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [boʊts] [wɪ'dəʊt] ['eni] [wʌn][tu:: tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðəm; ðəm] ,
The sailors went ashore , leaving the boats without any one to look after them ,
这 水手们 去 岸上 , 离开 这 船 没有 任何 一 到 看 后 他们 ,
水手们上岸了，留下船只无人照看。

[ænd; ɐnd][æz; əz] [ɪf] [ðəə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ][bɒn][ɔːl] [naɪt] .
and as if there would be something going on all night .
和 作为 如果 那里 会 是 某物 去 在 全部 夜晚 .

仿佛整晚都会有事情发生似的。

[ˈfaɪnəli] , [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [tuː] [lɒŋ] , [dɪk] [sed] [tuː; tə][bɒb][ænd; ɐnd]
Finally , realizing the danger of waiting too long , Dick said to Bob and
最后 , 意识到 这 危险 的 等待 也 长的 , 迪克 说 到 鲍勃 和
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] :
some of the boys :
一些 的 这 男孩们 :

最后, 迪克意识到等待时间过长的危险, 便对鲍勃和几个男孩说:

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːf] [ænd; ɐnd][get] [ʌp]
" I am going to make my way to the other end of the wharf and get up
" 我 是 去 到 制作 我的 方式 到 这 其他 结尾 的 这 码头 和 得到 向上
[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪˈstɜːbəns] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [əˈwei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊts] .
some sort of disturbance to draw the people away from the boats .
一些 种类 的 干扰 到 画 这 人们 离开 从 这 船 .

“我打算走到码头的另一端, 制造一些骚乱, 把人们从船上引开。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðæt] [pɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [siːz] [ðem; ðəm][ænd; ɐnd][get] [əˈwei]
You must take that opportunity to seize them and get away .
你 必须 拿 那 机会 到 抢占 他们 和 得到 离开 .

你必须抓住这个机会, 逃之夭夭。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ][ænd; ɐnd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [liːv] . "
Then I will join you and we will all leave . "
然后 我 将要 加入 你 和 我们 将要 全部 离开 . "

然后我会和你们会合, 我们一起离开。

" [juː; jʊ][wɒnt] [get] [kɔːt] ? " [ɑːskt] [bɒb] .
" You won't get caught ? " asked Bob .
" 你 惯于 得到 捕捉 ? " 问 鲍勃 .

“你不会被抓到吧?” 鲍勃问道。

" [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)] , [aɪ] [wʊd] [ɪnˈsɪst][bɒn] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" If I thought there was any danger , I would insist on going with you . "
" 如果 我 想法 那里 曾是 任何 危险 , 我 会 坚持 在 去 和 你 . "

“如果我认为有任何危险, 我一定会坚持和你一起去。”

" [ðəə(r)] [wɪl] [biː; bi][ˈdeɪndʒə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪˈself] . "
" There will be danger , of course , but I will take care of myself . "
" 那里 将要 是 危险 , 的 课程 , 但 我 将要 拿 关心 的 我 . "

“当然会有危险, 但我会照顾好自己。”

" [aɪ][dɒnt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [ˈmeni] [ɒv; əv][juː ˈes] [əˈwei] [frɒm; frəm]
" I don't think that it will be wise to have too many of us away from
" 我 不 思考 那 它 将要 是 明智的 到 有 也 许多 的 我们 离开 从
[ðə; ði] [bəʊts] . "
the boats . "
这 船 . "

“我认为让太多人离开船只并非明智之举。”

" [nəʊ] , [pəˈhæps] [nɒt] .
" No , perhaps not .
" 不 , 也许 不是 .

“不, 也许不是。”

" [dɪk] [ˈʃɔːtli] [krept] [aʊt] [ˈkɔːʃəslɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈləʊə(r)][dɔː(r)] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kəʊt][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
" **Dick** **shortly** **crept** **out** **cautiously** **by** **the** **lower** **door** , **having** **a** **long** **coat** **over** **his**
" 迪克 不久 悄悄地爬 出去 谨慎地 经过 这 降低 门 , 拥有 一个 长的 外套 超过 他的
[ˈjuːnɪfɔːm] ,
uniform ,
制服 ,

“迪克小心翼翼地从下面的门溜了出来，他的制服外面套着一件长外套。”

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːf] [ænd; ənd][get] [ʌp] [sʌm; səm]
and **made** **his** **way** **toward** **the** **farther** **end** **of** **the** **wharf** **and** **get** **up** **some**
和 制成 他的 方式 朝向 这 更远 结尾 的 这 码头 和 得到 向上 一些
[sɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [əˈwei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊts] .
sort **of** **disturbance** **to** **draw** **the** **people** **away** **from** **the** **boats** .
种类 的 干扰 到 画 这 人们 离开 从 这 船 .

他走到码头的另一端，制造一些骚乱，把人们从船上引开。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðæt] [ɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd][get] [əˈwei] .
" **You** **must** **take** **that** **opportunity** **to** **seize** **them** **and** **get** **away** .
" 你 必须 拿 那 机会 到 抢占 他们 和 得到 离开 .

你必须抓住这个机会，逃之夭夭。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [liːv] . "
Then **I** **will** **join** **you** **and** **we** **will** **all** **leave** . "
然后 我 将要 加入 你 和 我们 将要 全部 离开 . "

然后我会和你们会合，我们一起离开。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [get] [kɔːt] ? " [ɑːskt] [bɒb] .
" **You** **won't** **get** **caught** ? " **asked** **Bob** .
" 你 惯于 得到 捕捉 ? " 问 鲍勃 .

“你不会被抓到吧？”鲍勃问道。

" [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)] , [aɪ] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" **If** **I** **thought** **there** **was** **any** **danger** , **I** **would** **insist** **on** **going** **with** **you** . "
" 如果 我 想法 那里 曾是 任何 危险 , 我 会 坚持 在 去 和 你 . "

“如果我认为有任何危险，我一定会坚持和你一起去。”

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ˈdeɪndʒə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] . "
" **There** **will** **be** **danger** , **of** **course** , **but** **I** **will** **take** **care** **of** **myself** . "
" 那里 将要 是 危险 , 的 课程 , 但 我 将要 拿 关心的 我 . "

“当然会有危险，但我会照顾好自己。”

" [aɪ][dɒʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [ˈmeni] [ɒv; əv][juː 'es] [əˈwei] [frɒm; frəm]
" **I** **don't** **think** **that** **it** **will** **be** **wise** **to** **have** **too** **many** **of** **us** **away** **from**
" 我 不 思考 那 它 将要 是 明智的 到 有 也 许多 的 我们 离开 从
[ðə; ði] [bəʊts] . "
the **boats** . "
这 船 . "

“我认为让太多人离开船只并非明智之举。”

" [nəʊ] , [pəˈhæps] [nɒt] .
" **No** , **perhaps** **not** .
" 不 , 也许 不是 .

“不，也许不是。”

" [dɪk] [ˈʃɔːtli] [krept] [aʊt] [ˈkɔːʃəslɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈləʊə(r)][dɔː(r)] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kəʊt][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz]
" **Dick** **shortly** **crept** **out** **cautiously** **by** **the** **lower** **door** , **having** **a** **long** **coat** **over** **his**
" 迪克 不久 悄悄地爬 出去 谨慎地 经过 这 降低 门 , 拥有 一个 长的 外套 超过 他的
[ˈjuːnɪfɔːm] ,
uniform ,
制服 ,

“迪克小心翼翼地从下面的门溜了出来，他的制服外面套着一件长外套。”

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:f] .
and made his way toward the farther end of the wharf .
和 制成 他的 方式 朝向 这 更远 结尾 的 这 码头 .

然后他朝码头的另一端走去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:: tə][ækt][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [hɜ:d] ['eni] [ʌn'ju:zuəl] [nɔɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
The boys were to act as soon as they heard any unusual noise from his
这 男孩们 是 到 行为 作为 很快 作为 他们 听到 任何 异常 噪音 从 他的
[də'rek(j)ən] ,
direction ,
方向 ,

男孩们被告知，一旦听到他那边有任何异常动静，就要立即采取行动。

[bɒb] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [li:d] .
Bob taking the lead .
鲍勃 采取 这 带领 .

鲍勃带头。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [wɔ:f] ,
Making his way along the wharf ,
制作 他的 方式 沿着 这 码头 ,

他沿着码头走去，

[dɪk] ['prez(ə)ntli] [sɔ:] [ə; eɪ] ['naɪtwɒt] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləŋ] [pəʊl]
Dick presently saw a nightwatch with a lantern at the end of a long pole
迪克 目前 锯 一个 夜巡 和 一个 灯笼 在 这 结尾 的 一个 长的 极
['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .
coming toward them .
未来 朝向 他们 .

迪克这时看到一个守夜人，提着一根长杆，杆子顶端挂着灯笼，朝他们走来。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [wɒt] , " [sed] [wʌn] , " [kʌm] [tu:: tə][send][ju: 'es][tu:: tə][bed] . "
" **Here is the watch , " said one , " come to send us to bed . "**
" 这里 是 这 手表 , " 说 一 , " 来 到 发送 我们 到 床 . "
“这是手表，”其中一人说，“来送我们上床睡觉。”

" [let] [ju: 'es][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['læntən] [ænd; ənd] [saʊs] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , " [sed] [dɪk] ,
" **Let us put out his lantern and souse him in the river , " said Dick ,**
" 让 我们 放 出去 他的 灯笼 和 汤 他 在 这 河 , " 说 迪克 ,
“我们把他的灯笼熄灭，然后把他扔进河里浇水吧，”迪克说。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
with a laugh .
和 一个 笑 .

笑着说。

" [ðæts] [səʊ] , [ðæt] [wɪl] [bi:: bi] [greɪt] [fʌn] .
" **That's so , that will be great fun .**
" 那就是 所以 , 那 将要 是 伟大的 乐趣 .

“那真是太好了，那一定会很有趣。”

" [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] [keɪm] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [fel] [ə'pɒn] [dɪk] .
" **A man with a lantern came up at this moment and the light fell upon Dick .**
" 一个 男人 和 一个 灯笼 来了 向上 在 这 片刻 和 这 光 跌倒 之上 迪克 .
这时，一个提着灯笼的人走了过来，灯光照在了迪克身上。

" [hə'ləʊ] !
" **Hallo !**
" 你好 !

“你好！ ”

[ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['reb(ə); rɪ'bel] !
if there isn't the rebel !
如果 那里 不是 这 反叛 ！

如果没有反叛者！

" [ðə; ði] [mæn] ['ʃaʊtɪd] .
" the man shouted .
" 这 男人 喊叫 ！

那人喊道。

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [tɑ:mz] ['fɑ:ðə(r)] , [dɪk] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
The fellow was Tom's father , Dick recognizing him at that moment .
这 同伴 曾是 汤姆的 父亲 ， 迪克 识别 他 在 那 片刻 。

迪克当时认出了那个人，他是汤姆的父亲。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns] , [ænd; ənd] [dɪk] [æt; ət] [wʌns] [spræŋ]
Here was the chance to create the disturbance , and Dick at once sprang
这里 曾是 这 机会 到 创造 这 干扰 ， 和 迪克 在 一次 弹簧
[æt; ət] [ðə; ði] [mæn] ,
at the man ,
在 这 男人 ，

这是制造骚乱的机会，迪克立刻扑向了那人。

[nɒkt] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] :
knocked him down , and said :
敲门 他 向下 ， 和 说 ！

他把他打倒在地，然后说：

" [teɪk] [ðæt] , [ju:; jʊ] [sɒt] !
" Take that , you sot !
" 拿 那 ， 你 酒 ！

“尝尝这个，你这酒鬼！”

[wi:; wi] [wɪl] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɒnɪst] [fəʊks] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] !
We will see if you can insult honest folks for nothing !
我们 将要 看 如果 你 能 侮辱 诚实的 各位 为了 没有什么 ！

咱们走着瞧，看你能不能无缘无故地侮辱老实人！

" [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃaʊt] ,
" At once there was a shout ,
" 在 一次 那里 曾是 一个 喊 ，

突然传来一声喊叫，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mænz] [frendz] [spræŋ] [æt; ət] [dɪk] [wɪð] ['ʃaʊts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
and some of the man's friends sprang at Dick with shouts and a great
和 一些 的 这 男人的 朋友们 弹簧 在 迪克 和 喊叫 和 一个 伟大的
[ʌprɔ:(r)] .
uproar .
骚动 。

迪克的一些朋友大声叫喊着，大吵大闹，扑向迪克。

[ɪn] [ðə; ði] ['skʌf(ə)] [dɪk] [ləst] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kəʊt] ,
In the scuffle Dick lost his long coat ,
在 这 扭打 迪克 丢失的 他的 长的 外套 ，

混战中，迪克丢掉了他的长外套。

['letɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɡəʊ] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [bi:; bi] [si:zd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θi:vz] .
letting it go rather than be seized by one of the thieves .
出租 它 去 相当 比 是 查获 经过 一 的 这 窃贼 。

与其落入窃贼之手，不如放手。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈredkəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [siːn] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn][æt; ət]
The night watch and a number of redcoats were now seen coming on at
这 夜晚 手表 和 一个 数字 的 红衣军 是 现在 已见 未来 在 在
[ə; eɪ][rʌn] .
a run .
一个 跑步 .

只见夜巡队和一些红衣士兵正跑过来。

" [baɪ] [dʒɔːdʒ] !
" **By George** !
" 经过 乔治 !

“我的天哪！ ”

[ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ɪz][ə; eɪ][ˈreb(ə); rɪˈbel] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] !
the fellow is a rebel , after all !
这 同伴 是 一个 反叛 , 后 全部 !

这家伙毕竟是个叛逆者！

[siː] [hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːm] . "
See his uniform . "
看 他的 制服 . "

看看他的制服。

" [maɪ] [wɜːd] , [ðæts] [dɪk] [ˈsleɪtə(r)] [hɪmˈself] !
" **My word , that's Dick Slater himself** !
" 我的 单词 , 那就是 迪克 斯莱特 他自己 !

我的天，那是迪克·斯莱特本人！

[siːz] [hɪm] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] [rɪˈwɔːd] [ˈbʃəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Seize him , there is a big reward offered for him .
抢占 他 , 那里 是 一个 大的 报酬 提供 为了 他 .

抓住他，有人悬赏重金捉拿他。

" [dɪk] [nɒkt] [daʊn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [əˈnʌðə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)]
" **Dick knocked down two of the crowd and pushed another into the water**
" 迪克 敲门 向下 二 的 这 人群 和 推动 其他 进入 这 水
[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːf] .
from the wharf .
从 这 码头 .

“迪克撞倒了人群中的两人，并将另一人从码头上推入水中。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈaʊtkraɪ] ,
There was a great outcry ,
那里 曾是 一个 伟大的 强烈抗议 ,

引起了强烈抗议。

[ænd; ənd] [naʊ] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [bɪˈɡæən] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [ˈkwɔːtəz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [faɪt] .
and now men and boys began coming from all quarters to see the fight .
和 现在 男人 和 男孩们 开始 未来 从 全部 四分之一 到 看 这 斗争 .

现在，四面八方的男人和男孩都开始来看这场战斗。

[ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈredkəʊt] [sɔː] [dɪk] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [əˈrest] [hɪm][æz; əz]
The watch and the redcoats saw Dick and hurried forward to arrest him as
这 手表 和 这 红衣军 锯 迪克 和 慌忙 向前 到 逮捕 他 作为
[ə; eɪ][ˈreb(ə); rɪˈbel][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [kriːˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈstɜːbəns] .
a rebel and for creating a disturbance .
一个 反叛 和 为了 创建 一个 干扰 .

守卫和红衣士兵看到了迪克，便急忙上前逮捕他，因为他是叛乱分子，还制造了骚乱。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ˈfɪrɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [, æpriˈhend] [baɪ][ðə; ði] [wɒtʃ] ,
The people , fearing to be apprehended by the watch ,
这 人们 , 害怕 到 是 被捕 经过 这 手表 ,

人们害怕被守卫抓捕，

[ˈhʌrɪd] [əˈwei] [baɪ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ][klaɪ(r)] [kəʊst]
hurried away by this and that way of escape , and Dick had a clear coast
慌忙 离开 经过 这 和 那 方式 的 逃脱 , 和 迪克 有 一个 清除 海岸
.
:
.

他们匆匆忙忙地通过各种逃生路线离开，迪克则一路畅通无阻。

[ðen] [hi; hi] [geɪv] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [wɪtʃ] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [tu; tə][get] [əˈwei] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l]
Then he gave a signal which told the boys to get away as quickly as possible
然后 他 给予 一个 信号 哪个 讲述 这 男孩们 到 得到 离开 作为 迅速地 作为 可能的
.
:
.

然后他发出信号，告诉孩子们尽快离开。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [si:zd] [ðə; ði] [tu:] [boʊts] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm][ˈræpɪdli] .
They had already seized the two boats and filled them rapidly .
他们 有 已经 查获 这 二 船 和 已填 他们 快速 .

他们已经夺取了这两艘船，并迅速装满了东西。

" [teɪk] [ɪn] [dɪk] , [bɔɪz] , " [sed] [bɒb] , [ˈhedɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] ,
" **Take in Dick , boys ,** " **said Bob , heading one of the boats ,**
" 拿 在 迪克 , 男孩们 , " 说 鲍勃 , 标题 一 的 这 船 ,
"伙计们，把迪克带上来，"鲍勃一边说着，一边指挥着其中一艘船。

" [waɪl] [aɪ][gəʊ] [ə'hed] [tu; tə][klaɪ(r)][ðə; ði] [wei] .
" **while I go ahead to clear the way .**
" 尽管 我 去 前方 到 清除 这 方式 .
"我先去开路。"

" [ˈhæri] , [ben] , [sæm] , [ˈfɪl] [ænd; ənd][ˈlðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈlðə(r)] [bəʊt] , [wɪtʃ] [leɪ] [əˌbŋ'saɪd]
" **Harry , Ben , Sam , Phil and others were in the other boat , which lay alongside**
" 哈里 , 本 , 山姆 , 菲尔 和 其他的 是 在 这 其他 船 , 哪个 躺 旁边
[ðə; ði] [wɔ:f] ,
the wharf ,
这 码头 ,
"哈里、本、萨姆、菲尔和其他人都在另一艘船上，那艘船停在码头边。"

[ˈredi] [tu; tə] [teɪk] [dɪk] [ɒn] [bɔ:d] .
ready to take Dick on board .
准备好 到 拿 迪克 在 木板 .

准备让迪克加入。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [əˈlɑ:m] [wɒz; wəz] [ˈspredɪŋ] [ðæt] [dɪk] [ˈsleɪtə(r)] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbəti]
Meanwhile the alarm was spreading that Dick Slater , the captain of the Liberty
同时 这 警报 曾是 传播 那 迪克 斯莱特 , 这 队长 的 这 自由
[bɔɪz] ,
Boys ,
男孩们 ,

与此同时，恐慌情绪蔓延开来，迪克·斯莱特，自由男孩的队长，

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ðæt] [hu:'evə(r)] [wʊd] [si:z] [hɪm] [wʊd] [rɪˈsi:v] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [rɪˈwɔ:d] .
was in the city and that whoever would seize him would receive a large reward .
曾是 在 这 城市 和 那 谁 会 抢占 他 会 收到 一个 大的 报酬 .

他当时就在城里，谁能抓住他，就能获得丰厚的赏金。

[dɪk] , [kləʊz] [prest] ,
Dick , close pressed ,
迪克 , 关闭 按下 ,

迪克，紧紧地压着，

[ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]
sounded a signal to the boys to get away at once for fear of being
听起来 一个 信号 到 这 男孩们 到 得到 离开 在 一次 为了 害怕 的 存在
[kɔːt] .
caught .
捕捉 .

他向男孩们发出信号，让他们赶紧离开，以免被抓。

[aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbetə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] , [hiː; hi] [ˈriːzənd] ,
It were better that he were taken , he reasoned ,
它 是 更好的 那 他 是 已采取 , 他 有理智的 ,
他心想，他被抓走或许更好。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ˈprɪznər] .
than that all the boys should be made prisoners .
比 那 全部 这 男孩们 应该 是 制成 囚犯 .

与其让所有男孩都成为囚犯，不如让他们全部成为囚犯。

[bɒb] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [dɪk] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , [went] [ɒn] [aʊt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .
Bob , in his boat , thinking that Dick was all right , went on out upon the river .
鲍勃 , 在 他的 船 , 思维 那 迪克 曾是 全部 正确的 , 去 在 出去 之上 这 河 .
鲍勃以为迪克没事，就乘着他的船继续驶向河上。

[ˈredkəʊt] , [ˈnaɪtwɒtʃ] , [ˈseɪləz] [ænd; ənd] [ˈpɒpjələs] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] , [ˈpresɪŋ] [ðə; ði]
Redcoats , nightwatch , sailors and populace joined in the pursuit , pressing the
红衣军 , 夜巡 , 水手们 和 民众 加入 在 这 追逐 , 紧迫 这
[jʌŋ] [ˈpætriət] [ˈsɔːli] .
young patriot sorely .
年轻的 爱国者 非常 .

英国红衣军、夜巡队、水手和民众都加入了追捕，给这位年轻的爱国者带来了极大的压力。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋɡə(r)] [kɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə]
He had to dodge and take a longer course to the boat in order to
他 有 到 躲闪 和 拿 一个 更长 课程 到 这 船 在 命令 到
[riːtʃ] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [ɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [ˈsɪgnəld] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] .
reach it at all and then signalled to the boys to go on .
抵达 它 在 全部 和 然后 发出信号 到 这 男孩们 到 去 在 .

他不得不绕道而行，走更长的路线才能到达船上，然后向男孩们发出信号，让他们继续前进。

[ˈhæəri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] , [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [dɪk] [hæd; həd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)]
Harry and his boys , supposing that Dick had in some way reached the other
哈里 和 他的 男孩们 , 假如 那 迪克 有 在 一些 方式 达到 这 其他
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,

哈利和他的伙伴们以为迪克已经设法到达了另一艘船上，

[tʊk] [ʌp] [ðəə(r)] [ɔːz] [ænd; ənd] [brɪˈɡæŋ] [tuː; tə] [pʊl] .
took up their oars and began to pull .
采取 向上 他们的 桨 和 开始 到 拉 .

他们拿起船桨开始划水。

[ðen] [dɪk] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [daːt] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈredkəʊt] [ænd; ənd] [rʌŋ]
Then Dick found a way suddenly to dart between two of the redcoats and run
然后 迪克 成立 一个 方式 突然 到 镖 之间 二 的 这 红衣军 和 跑步
[ˈræpɪdlɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .
rapidly toward the water .
快速 朝向 这 水 .

然后迪克突然找到办法，从两个红衣士兵中间穿过，迅速向水边跑去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] [wækst] [hɒtə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
There was a great outcry and the chase waxed hotter than ever .
那里 曾是 一个 伟大的 强烈抗议 和 这 追赶 打蜡 更热 比 曾经 .
舆论哗然，追逐战愈演愈烈。

[ðə; ði] ['redkəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtwɒt] [pə'sju:d] [dɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:ɪf]
The redcoats and the nightwatch pursued Dick to the very edge of the wharf .
这 红衣军 和 这 夜巡 追击 迪克 到 这 非常 边缘 的 这 码头 .
..br/>.

红衣士兵和夜巡队一路追赶迪克，直到码头边缘。
[ðə; ði] [bəʊt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [aʊt] .
The boat containing the Liberty Boys was just putting out .
这 船 包含 这 自由 男孩们 曾是 只是 推杆 出去 .
载着自由男孩的那艘船刚刚出海。

[dɪk] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔ:t] [baɪ] ['hæri] .
Dick jumped and was caught by Harry .
迪克 跳了起来 和 曾是 捕捉 经过 哈里 .
迪克跳了起来，被哈利接住了。

[ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [leɪt] .
The redcoats were too late .
这 红衣军 是 也 晚的 .
红衫军来晚了。

[ə; eɪ] ['fɜəriəs] ['kæptɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] [tu:; tə] [si:z] [dɪk] [rʌʃt] ['fɔ:wəd] [wɪð] [drɔ:n] [sɔ:d] ,
A furious captain , in his haste to seize Dick rushed forward with drawn sword ,
一个 狂怒 队长 , 在 他的 匆忙 到 抢占 迪克 匆忙 向前 和 绘制 剑 ,
愤怒的船长急于抓住迪克，拔出剑冲了上前去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [went] ['pɪtʃɪŋ] ['hedlɒŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['spi:dəli] [si:n] ['flaʊndəɪŋ]
and in a moment went pitching headlong , and was speedily seen floundering
和 在 一个 片刻 去 投球 一头扎 , 和 曾是 迅速地 已见 挣扎
[ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
in the water ,
在 这 水 ,
片刻之后，船头猛地向前倾，人们很快看到它在水中挣扎。

[hɪz; ɪz] [wɪɡ] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][wʌn] [də'rek(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt][ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [sɔ:d] ['sɪŋkɪŋ] [tu:; tə]
his wig floating in one direction and his hat in another , his sword sinking to
他的 假发 漂浮的 在 一 方向 和 他的 帽子 在 其他 , 他的 剑 下沉 到
[ðə; ði] ['bɒtəm] ,
the bottom ,
这 底部 ,
他的假发飘向一边，帽子飘向另一边，剑沉入水底。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [fɔ:st] [tu:; tə] [swɪm] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ɔ:(r)][gəʊ] [daʊn] .
as he was suddenly forced to swim for it or go down .
作为 他 曾是 突然 强制 到 游泳 为了 它 或者 去 向下 .
他突然被迫要么奋力游过去，要么沉下去。

[ðə; ði] ['naɪtwɒt] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['læntən] [ɪn][ðə; ði] ['skʌf(ə)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [kən'fju:ʒn]
The nightwatch lost his lantern in the scuffle , and there was great confusion
这 夜巡 丢失的 他的 灯笼 在 这 扭打 , 和 那里 曾是 伟大的 困惑
[ænd; ənd] ['hʌbʌb] .
and hubbub .
和 尘嚣 .
守夜人在混战中丢了灯笼，现场一片混乱。

[ɪn][ðə; ði][da:k] ,
In the dark ,
在 这 黑暗的 ,

在黑暗中,

[men][br'haɪnd] [pʊʃɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:: tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ['kraʊdɪd] ['redkəʊt] [ænd; ənd]
men behind pushing forward to see what was going on crowded redcoats and
男人 在后面 推动 向前 到 看 什么 曾是 去 在 挤 红衣军 和
[ʌðə(r)z][ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
others into the river ,
其他的 进入 这 河 ,

后面的人往前挤, 想看看发生了什么事, 结果把红衣士兵和其他人挤进了河里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ænd; ənd] ['hʌblʌb] [gru:] [wɜ:s] [ænd; ənd] [wɜ:s] ['evri] ['məʊmənt] .
and the confusion and hubbub grew worse and worse every moment .
和 这 困惑 和 尘嚣 生长 更糟 和 更糟 每一个 片刻 .
混乱和喧嚣每时每刻都在加剧。

" [hə'ləʊ] , [ki:p] [bæk] [ðeə(r)] , [ju:: jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ju: 'es][ɔ:l][ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] ! "
" Hallo , keep back there , you are throwing us all into the river ! "
" 你好 , 保持 后退 那里 , 你 是 投掷 我们 全部 进入 这 河 ! "
“喂, 都退后! 你这是要把我们都扔进河里!”

" [gʊd] [θɪŋ] , [tu:] , [tu:: tə][get][rɪd][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['redkəʊt] ! "
" Good thing , too , to get rid of all the redcoats ! "
" 好的 事物 , 也 , 到 得到 摆脱 的 全部 这 红衣军 ! "
“把那些红衫军都赶走也是件好事!”

" [pʊʃ] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)][ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['səʊkɪŋ] . "
" Push a few more in and give them a good soaking . "
" 推 一个 很少 更多的 在 和 给 他们 一个 好的 浸泡 . "
“再塞几颗进去, 好好浇透。”

" [ʌv] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][tu:: tə]['i:v(ə)n] [θɪŋz] [ʌp] . "
" Shove in a few rebels to even things up . "
" 推 在 一个 很少 叛军 到 甚至 事物 向上 . "
“塞几个叛军进去, 让双方实力平衡一下。”

" [wʌts] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] , ['enihaʊ] ? "
" What's all the trouble about , anyhow ? "
" 是什么 全部 这 麻烦 关于 , 无论如何 ? "
到底是怎么回事?

" [ten] [ə'klɔ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌltrɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ɔ:lz] [wel] ! "
" Ten o'clock of a sultry night and all's well ! "
" 十 点钟 的 一个 闷热 夜晚 和 一切 出色地 ! "
“闷热的夜晚, 十点钟, 一切都很好!”

" [drɔ:l] [ðə; ði] ['naɪtwɒtʃ] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læntən] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] .
" drawled the nightwatch , recovering his lantern and lighting it . "
" 拖长音 这 夜巡 , 恢复中 他的 灯笼 和 灯光 它 .
“夜巡者慢悠悠地说着, 取回他的灯笼并点燃了它。”

[ðen] [ʌðə(r)] [naɪtwɔ:tʃmən] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [les]
Then other nightwatchmen came up , and there was more light and less
然后 其他 夜班保安 来了 向上 , 和 那里 曾是 更多的 光 和 较少的
[kən'fju:ʒn] [ænd; ənd] ['tɜ:mɔɪl] .
confusion and turmoil .
困惑 和 动荡 .
随后其他守夜人也来了, 灯光亮了起来, 混乱也减少了。

[ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [rəʊθ] [æt; ət][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ðə; ði] " ['sɔ:si] [jʌŋ]
The redcoats were very wroth at the people for letting the " saucy young
这 红衣军 是 非常 愤怒 在 这 人们 为了 出租 这 " 风骚的 年轻的
[ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] " [ɪˈskeɪp] ,
rebels " escape ,
叛军 " 逃脱 ,

英国红衫军对民众放走这些“桀骜不驯的年轻叛乱分子”感到非常愤怒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blu:dzækɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ˈæŋɡri][æt; ət][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz][fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [bəʊts]
and the bluejackets were angry at the rebels for taking their boats
和 这 蓝衣队 是 生气的 在 这 叛军 为了 采取 他们的 船
,
,
,

水兵们对叛军夺走他们的船只感到愤怒。

[waɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʊθf] [æt; ət][bəʊθ] ['redkəʊt] [ænd; ənd] ['blu:dzækɪt] ,
while some of the people were wrathful at both redcoats and bluejackets ,
尽管 一些 的 这 人们 是 愤怒的 在 两个都 红衣军 和 蓝衣队 ,
[ænd; ənd][ˈlðə(r)z] ,
and others ,
和 其他的 ,

虽然有些人对红衣军和蓝衣军都感到愤怒，但另一些人却.....

- ['tɔ:ris] , [baɪ][ðə; ði] [wei] - [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈsenst] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈlðə(r)z][ænd; ənd][ˈæŋɡri][æt; ət][ðə; ði]
- Tories , by the way - were incensed against the others and angry at the
- 保守党 , 经过 这 方式 - 是 愤怒 反对 这 其他的 和 生气的 在 这
[ɪˈskeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
escape of the boys .
逃脱 的 这 男孩们 .

顺便一提，托利党人对其他人感到愤怒，并对男孩们的逃跑感到恼火。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] , [bʌt; bət][ˈɡəʊɪŋ] ['kɔ:ʃəsli]
The latter were now out upon the river in the dark , but going cautiously
这 后者 是 现在 出去 之上 这 河 在 这 黑暗的 , 但 去 谨慎地
[ænd; ənd] ['stedəli] [ɒn] .
and steadily on .
和 稳步 在 .

后者此时已身处河上，夜色已深，但他们谨慎而稳步地继续前行。

[dɪk] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] [ænd; ənd] [wɜ:kt] [hɪz; ɪz] [wei] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈniəɪst]
Dick took the lead and worked his way between the shore and the nearest
迪克 采取 这 带领 和 工作 他的 方式 之间 这 支撑 和 这 最近的
[ʃɪp] [wɪˈðəʊt] ['bi:ɪŋ] [dɪˈskʌvəd] ,
ship without being discovered ,
船 没有 存在 发现 ,

迪克带头，在不被发现的情况下，从岸边穿过，到达最近的船只。

[ðə; ði] ['hʌbʌb] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [nɒt] [ˈhævɪŋ] [jet] [rɪˈzɒlvd] [ɪtˈself][ɪˈntu:][æŋ; ən][əˈlɑ:m] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪps]
the hubbub on shore not having yet resolved itself into an alarm which the ships
这 尘嚣 在 支撑 不是 拥有 然而 已解决 本身 进入 一个 警报 哪个 这 船舶
[kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] .
could understand .
可以 理解 .

岸上的喧闹声尚未演变成船上人员能够理解的警报。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] , [səˈpəʊzɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈmiəli][ə; eɪ] [faɪt] [brɪtwiːn] [ˈraɪv(ə)l] [kruːz] [ɔː(r)]
The officers , supposing it to be merely a fight between rival crews or
这 警官 , 假如 它 到 是 仅仅 一个 斗争 之间 竞争对手 船员 或者
[brɪtwiːn] [ˈseɪləz] [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] ,
between sailors and people ,
之间 水手们 和 人们 ,

军官们以为这仅仅是敌对船员之间或水手与平民之间的冲突，

[peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kənˈtɪnjuːd] [ˈstedəli] [ɒn][ðəə(r)] [wei] .
paid no attention to it , and the boys continued steadily on their way .
有薪酬的 不 注意力 到 它 , 和 这 男孩们 持续 稳步 在 他们的 方式 .
他们没有理会，继续稳步前行。

[ðen] [ˈʌðə(r)] [boʊts] [pʊt] [aʊt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [ˈʃaʊtɪd] :
Then other boats put out , and some one shouted :
然后 其他 船 放 出去 , 和 一些 一 喊叫 :
随后其他船只也驶出，有人喊道：

" [həˈləʊ] !
" Hallo !
" 你好 !
“你好！ ”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈbəʊtləʊd] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈreb(ə)lɪz; rɪˈbelz][ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
there's a boatload of young rebels on the river , trying to escape .
有 一个 满载 的 年轻的 叛军 在 这 河 , 尝试 到 逃脱 .
河上有一艘满载年轻叛逆者的船，他们正试图逃跑。

[ˈfaɪə(r)][əˈpɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][sɪŋk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrɑːskəl; ˈræ-][ðə; ði][ˈməʊmənt][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] !
Fire upon them and sink the young rascals the moment you see them !
火 之上 他们 和 下沉 这 年轻的 无赖 这 片刻 你 看 他们 !
一见到这些小混混就开火，把他们统统干掉！

" [naʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfrækɑː][ɒn] [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ɪkˈsplɛɪnd] ,
" Now the cause of the fracas on shore was explained ,
" 现在 这 原因 的 这 骚乱 在 支撑 曾是 解释 ,
“现在岸上冲突的原因已经解释清楚了。”

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdeərɪŋ] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [ˈɪnstitjuːtɪd] .
and at once a search for the daring boys was instituted .
和 在 一次 一个 搜索 为了 这 大胆 男孩们 曾是 已设立 .
于是，立即展开了对这些胆大妄为的男孩的搜捕行动。

[laɪts] [ˈflæʃt] , [hɔːs] [ˈvɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
Lights flashed , hoarse voices were heard calling across the water ,
灯 闪光灯 , 嘶哑 声音 是 听到 呼叫 穿过 这 水 ,
灯光闪烁，水面上传来沙哑的呼喊声。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [kənˈfjuːʒn] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][æz; əz][ðəə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɒn]
and there was as much confusion on the river as there had been on
和 那里 曾是 作为 很多 困惑 在 这 河 作为 那里 有 到过 在
[lænd] .
land .
土地 .

河上和陆地上一样混乱。

[wʌn] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɒn] [ɔː(r)] , [haʊˈevə(r)] ,
One could not see as far as on shore , however ,
一 可以 不是 看 作为 远的 作为 在 支撑 , 然而 ,
然而，却看不到岸边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [frəm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] ['nju:mərəs] ,
and the means of getting from place to place were not as numerous ,
和 这 方法 的 获得 从 地方 到 地方 是 不是 作为 很多的 ,
而且, 当时的交通工具并不多。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [taɪm][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] ['getɪŋ] [ˈɪntu:] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)n] [wʌn] [wɪð] [ə'hʌðə(r)] .
and much time was lost in getting into communication one with another .
和 很多 时间 曾是 丢失的 在 获得 进入 沟通 一 和 其他 .
彼此沟通耗费了大量时间。

[dɪk] [nju:] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [went] [ɒn][æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l] ['kɔ:(ə)n]
Dick knew his way and went on as rapidly as possible , and with all caution
迪克 知道 他的 方式 和 去 在 作为 快速 作为 可能的 , 和 和 全部 警告
,
,
,
迪克知道路, 便尽可能快地、小心翼翼地继续前进。

['pɑ:sɪŋ] [wʌn] [fɪp] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][nekst] .
passing one ship and making his way toward the next .
通过 一 船 和 制作 他的 方式 朝向 这 下一个 .
他经过一艘船, 继续向下一艘船驶去。

[ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,
In the dark ,
在 这 黑暗的 ,
在黑暗中,

[ðə; ði] [blu:] ['ju:nɪfɔ:mz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi][mɪ'sterkən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [blu:] ['dʒækjɪts]
the blue uniforms of the boys could easily be mistaken for the blue jackets
这 蓝色的 制服 的 这 男孩们 可以 容易地 是 错误 为了 这 蓝色的 夹克
[ɔ:(r)] ['seɪləz] [ɔ:(r)] ['mɪdʃɪpmən] ,
or sailors or midshipmen ,
或者 水手们 或者 海军学员 ,
这些男孩的蓝色制服很容易被误认为是水手或海军学员的蓝色制服。

[ænd; ənd] [dɪk] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] [tu:; tə] [help] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
and Dick relied upon this to help him in his escape .
和 迪克 依赖 之上 这 到 帮助 他 在 他的 逃脱 .
迪克正是依靠这一点才得以逃脱。

[ə; eɪ] [bəʊt] [hæd; həd] [bi:n] ['ləʊəd; 'laʊəd] ,
A boat had been lowered ,
一个 船 有 到过 降低 ,
一艘小船被放下来了,

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [ɔ:z] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
and presently the sound of the boys ' oars was heard by the enemy .
和 目前 这 声音 的 这 男孩们 - 桨 曾是 听到 经过 这 敌人 .
不久, 敌人就听到了男孩们划桨的声音。

" [ə'hɔɪ] !
" **Ahoy** !
" 嘿! !
“喂!

[wɒt] [bəʊt] [ɪz] [ðæt] ? "
What boat is that ? "
什么 船 是 那 ? "
那是什么船?

" [si:n] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] [dɪk] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈpʊlɪŋ] [ˈstedəli] .
" **Seen anything of the rebels , sir ?** " **asked Dick , the boys pulling steadily .**
" 已见 任何事物 的 这 叛军 , 先生 ? " 问 迪克 , 这 男孩们 拉 稳步 .
" 先生, 您看到叛军了吗? "迪克问道, 男孩们稳稳地拉着车。

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] .
" **No , not yet .**
" 不 , 不是 然而 .
" 不, 还没有。"

[hæv; həv][ju:; jʊ] ? " **Have you ?** "
有 你 ? "
你? "
" [aɪv] [æn; ən][aɪˈdɪə][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈbəʊtləʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈhed] [ɒv; əv][ju: ˈes] [ˈsʌmwɛə(r)] ,
" **I've an idea there's a boatload of them ahead of us somewhere ,**
" 我已经 一个 主意 有 一个 满载 的 他们 前方 的 我们 某处 ,
" 我感觉前面某个地方肯定还有一大堆这样的船。"

[bʌt; bət] [ɪts] [dɑ:k] [æz; əz] [ˈerɪbəs] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] . "
but it's dark as Erebus on the river . "
但 它是 黑暗的 作为 厄瑞玻斯 在 这 河 . "
但河面上漆黑一片, 如同厄瑞玻斯号沉没在河中一般。

" [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ] [wɒtʃ] .
" **Go ahead and keep a watch .**
" 去 前方 和 保持 一个 手表 .
" 继续监视。"

[maɪ][aɪˈdɪə][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [gɒn] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ðɪs] [jet] . "
My idea is that they have not gone as far as this yet . "
我的 主意 是 那 他们 有 不是 已消失 作为 远的 作为 这 然而 . "
我的想法是, 他们还没有走到那一步。

" [æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [ˈwelkəm] [tu:; tə] , [maɪ][mæn] ! " [wɒz; wəz] [dɪks] [θɔ:t] .
" **An idea that you are quite welcome to , my man !** " **was Dick's thought .**
" 一个 主意 那 你 是 相当 欢迎 到 , 我的 男人 ! " 曾是 迪克的 想法 .
"你完全可以采纳这个建议, 伙计! "迪克心想。

" [ˈevrɪbɒdɪ] [θɪŋks] [ðæt] [hɪz; ɪz][aɪˈdɪə][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [kəˈrekt] [wʌn] .
" **Everybody thinks that his idea is the only correct one .**
" 大家 思考 那 他的 主意 是 这 仅有的 正确的 一 .
"每个人都认为他的想法才是唯一正确的。"

" [bɒb][wɒz; wəz] [heɪld] [baɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bəʊt][æz; əz][hi:; hi] [ˈfɒləʊd] [dɪk] [ˈkləʊsli] , [ænd; ənd]
" **Bob was hailed by the other boat as he followed Dick closely , and**
" 鲍勃 曾是 赞誉 经过 这 其他 船 作为 他 随后 迪克 密切 , 和
[ˈɑ:nsə(r)d] [ˈgrʌfli] :
answered gruffly :
回答 粗声粗气地 :
"鲍勃紧跟在迪克身后, 另一艘船上的人向他打招呼, 他粗声粗气地回答道:"

" [pɔ:t] , [ˈkæptɪn] !
" **Port , captain !**
" 港口 , 队长 !
" 靠港, 船长! "

[ki:p] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [bɪˈləʊ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ] [ˈɑ:pə(r)] [aɪ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][ˈdju:ti] .
Keep a watch below there , and keep a sharper eye on your duty .
保持 一个 手表 以下 那里 , 和 保持 一个 更锐利 眼睛 在 你的 责任 .
密切注意下方情况, 并更加认真地履行你的职责。

[ðə; ði][ˈreb(ə)lɜ; rɪˈbelz] [meɪ] [hæv; həv] [ɡɒn] [ˈdaʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] .
The rebels may have gone down the river , for all you know .
这 叛军 可能 有 已消失 向下 这 河 , 为了 全部 你 知道 .

说不定叛军已经顺流而下逃走了。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɡʊd] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [wʌn] [wei] [ˈəʊnli] . " **There is no good in looking one way only .** "
那里 是 不 好的 在 寻找 一 方式 仅有的 . "

只从一个角度看问题没有好处。

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] ! " [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt] [went] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
" **Aye , aye , sir !** " **and the boat went down the river .**
" 是的 , 是的 , 先生 ! " 和 这 船 去 向下 这 河 .

“遵命，长官！”然后船顺流而下。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] [ˈseɪfti] , [ðə; ði][bɒʊts] [ˈbiːɪŋ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð]
The ship was passed in safety , the boats being supposed to be filled with
这 船 曾是 通过了 在 安全 , 这 船 存在 据称 到 是 已填 和
[ˈmɪdi] [ænd; ənd] [ˈbluː;dʒækɪt] ,
middies and bluejackets ,
中场 和 蓝衣队 ,

船只安全通过，救生艇上应该满载着水兵和水手。

[ænd; ənd][nəʊ] [ˈkwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] .
and no questions were asked .
和 不 问题 是 问 .

没有人提出任何问题。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈdeɪndʒəz] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊˈevə(r)] ,
There were dangers ahead of the boys , however ,
那里 是 危险 前方 的 这 男孩们 , 然而 ,
然而，男孩们前方仍有危险。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [blɒˈkeɪd] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]
and they all realized that running the blockade was not going to be as
和 他们 全部 已实现 那 跑步 这 封锁 曾是 不是 去 到 是 作为
[ˈiːzi] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][æz; əz][wʌn] [maɪt] [θɪŋk] .
easy a matter as one might think .
简单的 一个 事情 作为 一 可能 思考 .

他们都意识到，突破封锁并不像人们想象的那么容易。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈaɪ] . - [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
CHAPTER XII . - On the River .
章 十二 . - 在 这 河 .

第十二章——在河上。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈʌðə(r)] [ʃɪps] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
There were other ships up the river ,
那里 是 其他 船舶 向上 这 河 ,

河上还有其他船只，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ʃəˈvʊʊ] - [diː] - [frɪsi] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpeɪtriəts] [hæd; həd] [kənˈstrʌktɪd]
and there were the chevaux - de - frise which the patriots had constructed
和 那里 是 这 马 - 德 - 弗里斯 哪个 这 爱国者 有 建造
[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈenəmi] [aʊt] ,
to keep the enemy out ,
到 保持 这 敌人 出去 ,

还有爱国者们为了抵御敌人而建造的防线。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
and which would now be a hindrance to the boys .
和 哪个 会 现在 是 一个 障碍 到 这 男孩们 .

而这现在却会成为男孩们的阻碍。

[ðeɪ] [mʌst; məst][get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [əb'strʌkʃnz] [brɪ'fɔ:(r)] [dɔ:n] [ɔ:(r)] [ðeɪ]
They must get beyond the ships and the obstructions before dawn , or they
他们 必须 得到 超过 这 船舶 和 这 障碍物 前 黎明 , 或者 他们
[wʊd] [bi:; bi] ['kæptʃəd] ,
would be captured ,
会 是 捕获 ,

他们必须在黎明前越过船只和障碍物，否则就会被俘虏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði]['deɪndʒəz][tu:; tə][bi:; bi][met] .
and they all realized the dangers to be met .
和 他们 全部 已实现 这 危险 到 是 遇见 .

他们都意识到了即将面临的危险。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [boʊts] [tu:; tə] [ki:p] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ðeɪ]
It was better for the two boats to keep together , but in case they
它 曾是 更好的 为了 这 二 船 到 保持 一起 , 但 在 案件 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [brɪ'set] ,
were beset ,
是 围困 ,

两艘船最好待在一起，但万一它们被包围了，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]['waɪzə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tu:; tə] ['seprət] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌndə'stʊd] [ðɪs]
it might be wiser for them to separate and the boys understood this
它 可能 是 更明智 为了 他们 到 分离 和 这 男孩们 理解 这
.
:
.

他们分开或许更明智，孩子们也明白这一点。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pa:st] [ðə; ði] [ʃɪps] ['nɪərɪst] [tu:; tə][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
They had passed the ships nearest to their hiding place ,
他们 有 通过了 这 船舶 最近的 到 他们的 隐藏 地方 ,

他们已经经过了离藏身处最近的船只，

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] [sprɛd] [tu:; tə] [ðəʊz] ['fa:ðə(r)] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
and unless the alarm spread to those farther up the river ,
和 除非 这 警报 传播 到 那些 更远 向上 这 河 ,

除非警报传到上游更远的地方，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi][səʊ] [hɑ:d] [tu:; tə] [pa:s] [ði:z] [ɔ:lsəʊ] .
it might not be so hard to pass these also .
它 可能 不是 是 所以 难的 到 经过 这些 还 .

通过这些考试或许也不难。

[ðə; ði] [ə'lɑ:m] [maɪt] [bi:; bi] ['kæərɪd] [ə,lɒŋ'ʃɔ:] , [haʊ'veə(r)] ,
The alarm might be carried alongshore , however ,
这 警报 可能 是 携带 近岸 , 然而 ,

然而，警报可能会沿着海岸传播。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi] [boʊts] [aʊt] ['wɒtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɑ:tɪz] [ɒv; əv] ['peɪtriəts] ['traɪŋ] [tu:; tə][get]
and there might be boats out watching for parties of patriots trying to get
和 那里 可能 是 船 出去 观看 为了 各方 的 爱国者 尝试 到 得到
['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒɜ:zi] [ʃɔ:(r)] ,
over to the Jersey shore ,
超过 到 这 球衣 支撑 ,

可能有船只只在外巡逻，监视试图前往新泽西海岸的爱国者队伍。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:][kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] ['fɔ:wəd] .
and all these things must be taken into consideration in pushing forward .
和 全部 这些 事物 必须 是 已采取 进入 考虑 在 推动 向前 .

在推进工作的过程中，必须考虑到所有这些因素。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd] ['stedəli] , [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
The boys rowed steadily , all of them being accustomed to being on the water ,
这 男孩们 划船 稳步 , 全部 的 他们 存在 习惯 到 存在 在 这 水 ,
男孩们稳步划桨, 他们都很习惯在水上活动。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['stedi] [ɪf] [nɒt] ['veri] ['ræpid] , [,aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [dɑ:k] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
and their progress was steady if not very rapid , it being dark on the river ,
和 他们的 进步 曾是 稳定的 如果 不是 非常 迅速的 , 它 存在 黑暗的 在 这 河 ,
由于河面上天色已黑, 他们的行进虽然不算迅速, 但也很稳定。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrənt] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪd] ['bi:ɪŋ] [bəʊθ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
and the current and the tide being both against them .
和 这 当前的 和 这 潮 存在 两个都 反对 他们 :
而且水流和潮汐都与他们相反。

['rəʊɪŋ] [ɒn] ['stedəli] , [ðeɪ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [hɜ:d] [saʊndz] [br'haɪnd][ðem; ðəm] ,
Rowing on steadily , they at length heard sounds behind them ,
划船 在 稳步 , 他们 在 长度 听到 声音 在后面 他们 ,
他们稳步划桨, 终于听到身后传来声音。

[wɪtʃ] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [br'ləʊ] [hæd; həd] [bi:n] ['θʌrə] ,
which told them that the search below had been thorough ,
哪个 讲述 他们 那 这 搜索 以下 有 到过 彻底 ,
这告诉他们, 下面的搜查工作已经非常彻底了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɪn'sted]
and that the enemy were convinced that they had gone up the river instead
和 那 这 敌人 是 确信 那 他们 有 已消失 向上 这 河 反而
[ɒv; əv] [daʊn] ,
of down ,
的 向下 ,

敌人确信他们是逆流而上而不是顺流而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sju:t] [wɒz; wəz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɒn][ɪn] [ðæt] [də'rek](ə)n] .
and the pursuit was now being carried on in that direction .
和 这 追逐 曾是 现在 存在 携带 在 在 那 方向 :
追捕行动现在正朝着那个方向进行。

[ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [wɒz; wəz] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:sthed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [br'ləʊ] [ðem; ðəm] ,
A bright light was seen from the masthead of a ship below them ,
一个 明亮的 光 曾是 已见 从 这 报头 的 一个 船 以下 他们 ,
他们看到下方一艘船的桅杆顶端发出明亮的光芒。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ment] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tu:; tə] [ðəʊz] [ə'bʌv] .
this being meant as a signal to those above .
这 存在 意思是 作为 一个 信号 到 那些 多于 :
这是向上级发出的信号。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] ,
As they went on ,
作为 他们 去 在 ,
他们继续前进,

[ðeɪ] [sɔ:l] [ə; eɪ] [laɪt] [flæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:sthed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] [sʌm; səm] [wei] [ə'hed] [ɒv; əv]
they saw a light flash from the masthead of a vessel some way ahead of
他们 锯 一个 光 闪光 从 这 报头 的 一个 血管 一些 方式 前方 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :
他们看到前方不远处一艘船的桅杆顶端闪过一道光。

" [pʊl] ['stedɪ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Pull steady , boys , " he said .**
" 拉 稳定的 , 男孩们 , " 他 说 .

“稳住，伙计们，”他说。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪˈðəʊt] ['biːɪŋ] [siːn] , [ænd; ənd] , [ɪf] [nɒt] ,
" **We may be able to pass the ship without being seen , and , if not ,**
" 我们 可能 是 有能力的 到 经过 这 船 没有 存在 已见 , 和 , 如果 不是 ,
“我们或许能够不被发现地通过那艘船，如果不行，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [fuːl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði] [blɒ'keɪd] .
I think I can find a way to fool them and run the blockade .
我 思考 我 能 寻找 一个 方式 到 傻子 他们 和 跑步 这 封锁 .

我想我可以找到办法骗过他们，突破封锁。

" [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] , [ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [siːn] ['krɒsɪŋ] [ðeə(r)][bəʊ; bəʊ][æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]
" **As they went on , a boat was seen crossing their bow at some little**
" 作为 他们 去 在 , 一个 船 曾是 已见 过境 他们的 弓 在 一些 小的
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

“他们继续前行时，看到不远处有一艘船从他们船头横穿而过。”

[ænd; ənd] [dɪk] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['læntənz] ['redi] .
and Dick told the boys to get the lanterns ready .
和 迪克 讲述 这 男孩们 到 得到 这 灯笼 准备好 .

迪克吩咐孩子们准备好灯笼。

[ɒn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][heɪl] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [ə'hed] :
On they went , and at last a hail came from the boat ahead :
在 他们 去 , 和 在 最后的一个 冰雹 来了 从 这 船 前方 :

他们继续前行，最后前面的船上传来一阵冰雹声：

" [ə'hɔɪ] !
" **Ahoy !**
" 嘿! !

“喂！

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁？

" [ðə; ði] ['læntənz] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] , [ænd; ənd] [dɪk] [kraɪd] :
" **The lanterns suddenly flashed , and Dick cried :**
" 这 灯笼 突然 闪光灯 , 和 迪克 哭 :

“灯笼突然闪了一下，迪克喊道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['reb(ə)lɪz; rɪ'belz] , [men] .
" **There are the rebels , men .**
" 那里 是 这 叛军 , 男人 :

“那里有叛军，伙计们。”

[daʊnt] [let][ðem; ðəm] [fuːl] [juː; jʊ] .
Don't let them fool you .
不 让 他们 傻子 你 .

别被他们骗了。

[get] ['redi] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ! " **Get ready , all of you ! "**
得到 准备好 , 全部 的 你 ! "

你们都准备好！

" [hə'ləʊ] ! [bəʊt] [ə'hɔɪ] !
" **Hello ! Boat ahoy !**
" 你好 ! 船 嘿! !

“你好！ 船来了！ ”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ? "
Are you looking for rebels ? "
是 你 寻找 为了 叛军 ? "

你们在寻找叛逆者吗？

" [jes] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][ju:; jʊ] !
" **Yes , and we've got you !**
" 是的 , 和 我们已经 得到 你 !

“是的，我们罩着你！ ”

[sə'rendə(r)] , [ɔ:(r)][wi:l; wil] [rʌn] [ju:; jʊ] [daʊn] ! "
Surrender , or we'll run you down ! "
投降 , 或者 出色地 跑步 你 向下 ! "

投降吧，否则我们就追杀你！

" [waɪ] , [ju:; jʊ] ['dʌndəhed] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɑ:'selvz] ! "
" **Why , you dunderhead , we are looking for rebels ourselves !** "
" 为什么 , 你 笨蛋 , 我们 是 寻找 为了 叛军 我们自己 ! "

“你这个笨蛋，我们自己也在找叛军！ ”

" [baɪ] [dʒɔ:dʒ] !
" **By George !**
" 经过 乔治 !

“我的天哪！ ”

[ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [bɪ'ləʊ] .
then they must be below .
然后 他们 必须 是 以下 .

那么它们一定在下面。

[gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ! "
Go down there and look for them ! "
去 向下 那里 和 看 为了 他们 ! "

下去找他们！

" [wɒt] [ɔ:'θɒrəti] [hæv; həv][ju:; jʊ]['əʊvə(r)][ju: 'es] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] ? " [ɪn][æn; ən] ['æŋɡri] [təʊn] .
" **What authority have you over us , I'd like to know ?** " **in an angry tone .**
" 什么 权威 有 你 超过 我们 , ID 喜欢 到 知道 ? " 在 一个 生气的 语气 .

“你凭什么管辖我们？ ”他愤怒地问道。

" [si:] [ðæt] ['mɑ:sthed] [laɪt] ?
" **See that masthead light ?**
" 看 那 报头 光 ?

“看到桅顶灯了吗？ ”

[ðæt] [mi:nz] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] .
That means to look out for the enemy .
那 方法 到 看 出去 为了 这 敌人 .

这意味着要提防敌人。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:(r); ə(r)] [lʊkt] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] .
We are here to see that the enemy are looked out for .
我们 是 这里 到 看 那 这 敌人 是 看起来 出去 为了 .

我们来这里是为了确保敌人被提防。

[ðæts] [maɪ] [ɔ:'θɒrəti] !
That's my authority !
那就是 我的 权威 !

这是我的权威！

[pʊl] [ə'hed] , [maɪ] [men] !
" **Pull ahead , my men !** "
" 拉 前方 , 我的 男人 ! "

前进, 我的弟兄们!

" [ðə; ði] ['mɪdi] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [sɔː] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [bluː] [ænd; ənd] [gəʊld] [leɪs] [tuː; tə] [mis'teɪk]
" **The middy in the other boat saw just enough blue and gold lace to mistake** "
" 这 中途岛 在 这 其他 船 锯 只是 足够的 蓝色的 和 金子 蕾丝 到 错误
[dɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)] ['ɒfɪsə(r)] ,
Dick for a naval officer ,
" 迪克 为了 一个 海军 官 ,
" 另一艘船上的水手看到迪克身上足够多的蓝金相间的蕾丝, 误以为他是海军军官。 "

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪtriəts] [təʊn] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [dɪd] [ðə; ði] [rest] .
and the young patriot's tone of authority did the rest .
和 这 年轻的 爱国者的 语气 的 权威 做过 这 休息 .

这位年轻爱国者充满权威的语气完成了剩下的工作。

" ['veri] [gʊd] , [sɜː(r)] !
" **Very good , sir !** "
" 非常 好的 , 先生 ! "

“非常好, 先生! ”

" ['prɒmptli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊts] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɒn] , [ðə; ði] [nems] ['peɪntɪd] [ɒn]
" **promptly , and the boats containing the boys went on , the names painted on** "
" 及时 , 和 这 船 包含 这 男孩们 去 在 , 这 姓名 绘 在
[ðə; ði] [stə:n] ['biːɪŋ] [siːn] ,
the sterns being seen ,
这 船尾 存在 已见 ,
" 很快, 载着男孩们的船继续前行, 船尾涂着的名字清晰可见。 "

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] ['brɪtɪʃ] ['bluːdʒækɪt] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðem; ðəm] .
and no one supposing that any one but British bluejackets would be in them .
和 不 一 假如 那 任何 一 但 英国 蓝衣队 会 是 在 他们 .
没有人会认为除了英国海军水兵之外, 其他人也会身处其中。

" [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['lʊkaʊt] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] , ['mɪdʃɪpmən] ! " [sed] [dɪk] , [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mɑ:ndɪŋ] [təʊn]
" **Keep a sharp lookout below there , Midshipman !** " **said Dick , in a commanding tone** "
" 保持 一个 锋利的 瞭望台 以下 那里 , 海军学员 ! " 说 迪克 , 在 一个 指挥 语气
.
:
.

“海军学员, 注意下面的情况!” 迪克用命令的语气说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [juːz] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪt] .
" **There is no use of that light .** "
" 那里 是 不 使用 的 那 光 .

“那盏灯没有任何用处。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['wɔːnɪŋ] .
You are only giving the rebels warning .
你 是 仅有的 给予 这 叛军 警告 .

你只是在向叛军发出警告。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊt] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːsthead] [laɪt] [wɒz; wəz] ['prez(ə)ntli]
" **The other boat went on , and the masthead light was presently** "
" 这 其他 船 去 在 , 和 这 报头 光 曾是 目前
[ɪk'stɪŋɡwɪft; ek'stɪŋɡwɪft] , [mʌt] [tuː; tə] [bʌbz] [dɪ'laɪt] .
extinguished , much to Bob's delight .
熄灭 , 很多 到 鲍勃的 喜 .

“另一艘船继续前行, 桅顶灯随即熄灭, 这让鲍勃非常高兴。”

" [ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɜ:nd] [aʊt] , [ai] [sə'pəʊz] , " [hi:; hi] ['mʌtə] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt]
" **The thing has burned out , I suppose , " he muttered , " and they will not**
" 这 事物 有 烧伤 出去 , 我 认为 , " 他 低声说道 , " 和 他们 将要 不是
[rɪ'nju:] [aɪ 'ti:] .
renew it :
更新 它 :

"我想, 这东西已经报废了, 他们不会再续订了。”他喃喃自语道。

[gʊd] [θɪŋ] , [tu:] ! "
Good thing , too ! "
好的 事物 , 也 ! "

幸好如此!

" [ki:p] [ɒn] ['stedi] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , " [sed] [dɪk] .
" **Keep on steady , boys , and make as little noise as possible , " said Dick .**
" 保持 在 稳定的 , 男孩们 , 和 制作 作为 小的 噪音 作为 可能的 , " 说 迪克 .
“伙计们, 保持稳定, 尽量不要发出噪音。”迪克说道。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [jet] ,
" **We are not out of danger yet ,**
" 我们 是 不是 出去 的 危险 然而 ,
我们还没有脱离危险,

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] [brɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][get] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [əb'strʌkʃnz] . "
and no one knows what may happen before we get up to the obstructions . "
和 不 一 知道 什么 可能 发生 前 我们 得到 向上 到 这 障碍物 . "
谁也不知道在我们遇到障碍物之前会发生什么。

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['erɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ] [ə'ɔ:(r)] [ðəə(r)] , ['kæptɪn] , " [əb'zɜ:vɪd] ['hæri] ,
" **We may be able to go ashore there , Captain , " observed Harry ,**
" 我们 可能 是 有能力的 到 去 岸上 那里 , 队长 , " 观察到 哈里 ,
“船长, 我们或许可以在那里上岸,”哈里说道。

" [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə][get] [θru:] [ðem; ðəm] . "
" **in place of having to get through them .** "
" 在 地方 的 拥有 到 得到 通过 他们 . "
“而不是不得不经历它们。”

" [jes] , [ɪf] [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [laɪnz] [drɔ:n] [ə'krɒs] [ðə; ði]['aɪlənd][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
" **Yes , if there are no lines drawn across the island at that point .**
" 是的 , 如果 那里 是 不 线条 绘制 穿过 这 岛 在 那 观点 .
“是的, 如果岛上没有划线的话。”

[wi:; wi][kæn; kən] [tel] ['betə(r)] [wen] [wi:; wi][get] [ðəə(r)] .
We can tell better when we get there .
我们 能 告诉 更好的 什么时候 我们 得到 那里 :
到了那里我们就能更清楚了。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [dɑ:k] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
" **It was all dark on the river again in a few minutes ,**
" 它 曾是 全部 黑暗的 在 这 河 再次 在 一个 很少 分钟 ,
几分钟后, 河面上又一片漆黑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔʊts] ['ki:pɪŋ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [prə'si:dɪd] ['stedəli] [ɒn] , ['meɪkɪŋ] ['veri] [feə(r)]
and the two boats keeping close together proceeded steadily on , making very fair
和 这 二 船 保持 关闭 一起 继续 稳步 在 , 制作 非常 公平的
[prəʊgres] .
progress :
进步 :

两艘船紧紧相依, 稳步前进, 取得了相当不错的进展。

" [wʊd] [aɪ 'ti:] [biː; bi] [ɒv; əv] ['eni] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [wei] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜ:zi] [ʃɔ:(r)]
" **Would it be of any advantage to make our way over to the Jersey shore**
" 会 它 是 的 任何 优势 到 制作 我们的 方式 超过 到 这 球衣 支撑
[ænd; ənd] [krɒs] [ə'gen] ['haɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
and cross again higher up the river ,
和 叉 再次 更高 向上 这 河 ,
“如果我们前往泽西海岸，然后再沿河向上游渡河，这样做会有什么好处吗？”

[dɪk] ？ " [ɑ:skt] [bɒb] .
Dick ? " asked Bob .
迪克 ？ " 问 鲍勃 .
“迪克？”鲍勃问道。

" [aɪ] [eɪ 'em] [nɒt] [ʊə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] , [bɒb] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" **I am not sure that it would , Bob , " was the reply .**
" 我 是 不是 当然 那 它 会 , 鲍勃 , " 曾是 这 回复 .
“我不确定会不会，鲍勃，”对方回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [aɪ 'ti:] [ən'les] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] ,
" **We will not do it unless we have to ,**
" 我们 将要 不是 做 它 除非 我们 有 到 ,
除非迫不得已，否则我们不会这样做。

[æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] ['prɒbəbli] [meɪk] ['betə(r)] [taɪm] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [ɒn] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑ:(r); ə(r)] .
as we can probably make better time by keeping on as we are .
作为 我们 能 大概 制作 更好的 时间 经过 保持 在 作为 我们 是 .
我们继续保持现状，或许能节省更多时间。

" [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['sʌltri] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəʊld] [ænd; ənd] [dæmp] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
" **The day had been sultry , but it was now cold and damp on the river**
" 这 天 有 到过 闷热 , 但 它 曾是 现在 寒冷的 和 潮湿 在 这 河
,
,
“白天天气闷热，但现在河面上却又冷又湿。”

['bi:ɪŋ] [dɑ:k] [æz; əz] [wel] , [ə; eɪ] [kəʊld] [mɪst] [ə'raɪzɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] ,
being dark as well , a cold mist arising as they went on ,
存在 黑暗的 作为 出色地 , 一个 寒冷的 薄雾 产生 作为 他们 去 在 ,
周围一片漆黑，随着他们继续前行，一股寒雾升腾而起。

[wɪtʃ] [nɒt] ['əʊnli] [meɪd] [aɪ 'ti:] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [si:] [ðeə(r)] [wei] [bʌt; bət] [tʃɪld] [ðem; ðəm] [æz; əz]
which not only made it more difficult to see their way but chilled them as
哪个 不是 仅有的 制成 它 更多的 难的 到 看 他们的 方式 但 冷藏 他们 作为
[wel] .
well .
出色地 .

这不仅让他们更难看清前路，也让他们感到寒冷。
[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði] ['lætə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [ðem; ðəm] ,
However , if they could not see the enemy , the latter could not see them ,
然而 , 如果 他们 可以 不是 看 这 敌人 , 这 后者 可以 不是 看 他们 ,
然而，如果他们看不到敌人，敌人也看不到他们。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪd] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] .
so that there was an advantage on their side after all .
所以 那 那里 曾是 一个 优势 在 他们的 边 后 全部 .
所以，他们最终还是占了上风。

[ðeɪ] [went] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['blu.mɪŋ.deɪ] [wɪðəʊt] ['si:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɔ:(r)]
They went as far as Bloomingdale without seeing anything of the enemy or
他们 去 作为 远的 作为 布卢明戴尔 没有 看到 任何事物 的 这 敌人 或者
['hɪərəɪŋ] ['eni] [ə'lɑ:m] ,
hearing any alarm ,
听力 任何 警报 ,

他们一路行至布卢明代尔，既没有看到敌人，也没有听到任何警报。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [həʊp] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ['seɪfli] ,
and were in hope of going the rest of the way safely ,
和 是 在 希望 的 去 这 休息 的 这 方式 安全 ,
他们希望能够安全抵达终点。

[wen] [ðə; ði] [mɪst] ['lɪftɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ,
when the mist lifted for a few moments ,
什么时候 这 薄雾 抬起 为了 一个 很少 时刻 ,
当雾气暂时散去时，

[ænd; ənd] [dɪk] [sɔ:] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪp] ['lu:mɪŋ] [ʌp] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and Dick saw the outlines of a ship looming up before him out of the
和 迪克 锯 这 概述 的 一个 船 迫在眉睫 向上 前 他 出去 的 这
['dɑ:knəs] .
darkness .
黑暗 .

迪克看到一艘船的轮廓从黑暗中逐渐显现出来。

[hi:; hi] ['kwɪkli] [stɜ:d] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['sɪgnəld] [tu:; tə] [bɒb] [tu:; tə] [gəʊ] ['kləʊzə(r)]
He quickly steered out of the day and signalled to Bob to go closer
他 迅速地 转向 出去 的 这 天 和 发出信号 到 鲍勃 到 去 更近
[ɪn'ɔ:(r)] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [fɪp] .
inshore so as to avoid the ship .
近岸 所以 作为 到 避免 这 船 .

他迅速驶离了白天的航道，并向鲍勃发出信号，让他靠近岸边，以避免那艘船。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'praɪəd] [ɒn] [bɔ:d] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] [ɪn] [ʃɑ:p] [təʊnz] :
Presently a light appeared on board , and then a voice called out in sharp tones :
目前 一个 光 出现 在 木板 , 和 然后 一个 嗓音 称为 出去 在 锋利的 音调 :
这时，船上亮起了一盏灯，然后传来一个尖锐的声音：

" [bəʊt] [ə'hɔɪ] !
" **Boat ahoy !**
" 船 嘿! !
“船来了！”

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ? "
What are you doing out there ? "
什么 是 你 正在做 出去 那里 ? "
你在外面干什么？

" ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [dɪk] , [ðæt] ['bi:ɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz]
" **Looking out for the enemy !** " **answered Dick , that being just what he was**
" 寻找 出去 为了 这 敌人 ! " 回答 迪克 , 那 存在 只是 什么 他 曾是
['du:ɪŋ] .
doing .
正在做 .
“提防敌人！”迪克回答道，而他当时也正是这么做的。

" [si:n] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "
" **Seen anything of them ?** "
" 已见 任何事物 的 他们 ? "
你见过他们吗？

" [jes] , [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [ə'gəʊ] .
" **Yes , some little time ago** :
" 是的 , 一些 小的 时间 前 :

“是的，不久前。”

[si:n] ['eni] [jɔ:'selvz] ? "
Seen any yourselves ? "
已见 任何 你们自己 ? "

你们自己见过吗？

" [nəʊ] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ʌp][tu:; tə] ?
" **No , what are they up to ?**
" 不 , 什么 是 他们 向上 到 ?

“不，他们到底在搞什么鬼？”

[ˈsendɪŋ] [aʊt][ðeə(r)] [kən'faʊndɪd] [ˈfaɪə,bəʊt] [tu:; tə] [ə'hɔɪ] [ju: 'es] ? "
Sending out their confounded fireboats to annoy us ? "
发送 出去 他们的 令人困惑 消防船 到 烦人 我们 ? "

他们居然派出那些该死的消防船来惹我们？

" [əʊ] , [ðel] [du:; də] ['eniθɪŋ] , [aɪ][ˈfænsɪ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊts] [went] [ɒn] ,
" **Oh , they'll do anything , I fancy , " and the boats went on ,**
" 哦 , 他们会 做 任何事物 , 我 想要 , " 和 这 船 去 在 ,

“哦，他们什么都愿意做，我想，”然后船只继续前行。

[ðə; ði][men] [ɒn][ðə; ði] [ɪps] ['nevə(r)] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti]
the men on the ships never imagining that they contained a number of the Liberty
这 男人 在 这 船舶 绝不 想象 那 他们 包含 一个 数字 的 这 自由
[bɔɪz] .
Boys .
男孩们 :

船上的男人们做梦也想不到，船上竟然有不少“自由男孩”。

" [ki:p] [ə; eɪ] [gʊd] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] ['eni] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] .
" **Keep a good watch for them , and if you see any give us a signal** .
" 保持 一个 好的 手表 为了 他们 , 和 如果 你 看 任何 给 我们 一个 信号 .

"
"

“密切注意它们，如果发现任何踪迹，请给我们发出信号。”

" [aɪ] , [aɪ] !
" **Aye , aye !**
" 是的 , 是的 !

“是，是！”

[wi:l; wil] [ki:p] [ə; eɪ] [strikt] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] . "
we'll keep a strict watch for them . "
出色地 保持 一个 严格的 手表 为了 他们 : "

我们会密切监视他们。

" [ðæts] [wɒt] [wɪv] [bi:n] ['du:ɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [wi:; wi] [left] [nju:] [jɔ:k] , " [ˈmʌtə] [ben] , [ˈʌndə(r)]
" **That's what we've been doing ever since we left New York , " muttered Ben , under**
" 那就是 什么 我们已经 到过 正在做 曾经 自从 我们 左边 新的 约克 , " 低声说道 本 , 在下面
[hɪz; ɪz] [breθ] .
his breath .
他的 气息 :

“自从离开纽约以来，我们就一直在做这件事，”本低声咕哝道。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [ˈdɑːknəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɒn]
The ship was presently lost in the mist and darkness , and the boys went on
这 船 曾是 目前 丢失的 在 这 薄雾 和 黑暗 , 和 这 男孩们 去 在 ,
:

船只此刻已消失在迷雾和黑暗中，男孩们继续前行。

[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)] .
not knowing when they might come upon another .
不是 会心 什么时候 他们 可能 来 之上 其他 .

他们不知道何时会遇到另一台。

[ðeɪ] [kept] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] ,
They kept close together , so as not to be separated ,
他们 保留 关闭 一起 , 所以 作为 不是 到 是 分开 ,

他们形影不离，以免分开。

[ænd; ənd] [druː] [æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [æz; əz][wɒz; wəz] [seɪf] , [ðə; ði] [ʃɪps] [ˈbiːɪŋ] [ˈməʊstli][ɪn]
and drew as near to the shore as was safe , the ships being mostly in
和 画 作为 靠近 到 这 支撑 作为 曾是 安全的 , 这 船舶 存在 大多 在
[ˌmɪdˈstriːm] .
midstream .
中游 .

船只大多位于河道中央，并尽可能靠近岸边安全航行。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [wɒz; wəz][səʊ] [dens] [æz; əz][tuː; tə] [ʌt] [aʊt] [ˈevriθɪŋ] ,
Now and then the darkness was so dense as to shut out everything ,
现在 和 然后 这 黑暗 曾是 所以 稠密 作为 到 关闭 出去 一切 ,

有时黑暗浓重到令人窒息，仿佛将一切都隔绝在外。

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [ræn][əˈpɒn][ə; eɪ][bɑː(r)][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [pʊʃ] [ðəmˈselvz] [ɒf] [wɪð]
and once they ran upon a bar and had to push themselves off with
和 一次 他们 跑 之上 一个 酒吧 和 有 到 推 他们自己 离开 和
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪɡˈzɜːʃn] ,
considerable exertion ,
大量 用力 ,

有一次，他们撞到一根横杆上，不得不费很大力气才能把自己撑下去。

[ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [siː] [ˈeniθɪŋ] .
being unable to see anything .
存在 无法 到 看 任何事物 .

什么也看不见。

[ˈgetɪŋ] [ɒf] [æt; ət][lɑːst] , [ðeɪ] [went] [ɒn] ,
Getting off at last , they went on ,
获得 离开 在 最后的 , 他们 去 在 ,

他们终于下了车，继续前行。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lenkθ; lenθ] [heɪld] [baɪ][ə; eɪ] [bəʊt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)]
but were at length hailed by a boat out on the river and not far
但 是 在 长度 赞誉 经过 一个 船 出去 在 这 河 和 不是 远的
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

但最终，他们被河上一艘离他们不远的船拦了下来。

" [bəʊt] [əˈhɔɪ] ! " [kraɪd] [dɪk] , [ɪn][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][heɪl] .
" **Boat ahoy ! " cried Dick , in answer to the hail .**
" 船 嘿! ! " 哭 迪克 , 在 回答 到 这 冰雹 .

“船来了！”迪克对着冰雹喊道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [dʒɔ:dʒ] ? "

" **Are you from the Royal George ?** "

" 是 你 从 这 皇家 乔治 ? "

“你是皇家乔治酒店的吗？”

" [nəʊ] , [ðə; ði][ɪn'fleksəb(ə)l] .

" **No , the Inflexible** .

" 不 , 这 不灵活的 .

不，是固执的。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [dʒɔ:dʒ] ? "

" **Are you from the George ?** "

" 是 你 从 这 乔治 ? "

你是乔治城人吗？

" [nəʊ] ; [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

" **No ; we are looking for her** .

" 不 ; 我们 是 寻找 为了 她 .

不，我们正在寻找她。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kæriŋ] [dɪ'spætʃ] . "

" **We are carrying despatches** . "

" 我们 是 携带 电报 . "

我们正在传递情报。

" [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi][ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

" **She must be up the river** .

" 她 必须 是 向上 这 河 .

她一定是到河上游去了。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

" **We have seen nothing of her** .

" 我们 有 已见 没有什么 的 她 .

我们根本没见过她。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? "

" **Who are you ?** "

" WHO 是 你 ? "

你是谁？

" [dɪ'spætʃ] [bəʊt] .

" **Despatch boat** .

" 调度 船 .

“派遣船。

[ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['lʊkaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] .

" **Keep a sharp lookout for the enemy** .

" 保持 一个 锋利的 瞭望台 为了 这 敌人 .

时刻警惕敌人。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['trʌb(ə)lsəm] . "

" **They are getting troublesome** . "

" 他们 是 获得 麻烦的 . "

他们越来越麻烦了。

" [aɪ] , [aɪ] ! " [ænd; ænd] [dɪk] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [went] [ɒn] ['ræpɪdli] ,

" **Aye , aye ! " and Dick and his boys went on rapidly** ,

" 是的 , 是的 ! " 和 迪克 和 他的 男孩们 去 在 快速 ,

“是，是！”迪克和他的手下继续快速前进。

['getɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ænd] ['fɑ:ðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊt] ['evri] ['mɪnɪt] .

" **getting farther and farther away from the other boat every minute** .

" 获得 更远 和 更远 离开 从 这 其他 船 每一个 分钟 .

每分钟都离另一艘船越来越远。

" [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [fʊl] [pʌ; əv] [ðə; ði] ['peski] ['brɪtɪʃ] ！ " ['mʌtə] [bɒb] 。

" The river is full of the pesky British ！ " muttered Bob 。

" 这 河 是 满 的 的 这 讨 厌 的 英 国 ！ " 低 声 说 道 鲍 勃 。

“河里全是讨厌的英国佬！”鲍勃嘟囔道。

" [ai][eɪ 'em] [nɒt] [ʊə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [sefə] [tu:; tə] [gəʊ] [ə'ɔ: (r)] 。

" I am not sure that it would not be safer to go ashore 。

" 我 是 不 是 当 然 那 它 会 不 是 是 更 安 全 到 去 岸 上 。

“我不确定上岸是不是更安全。”

" [wi:; wi] [ɑ: (r); ə(r)] [ʊə(r)] [pʌ; əv] ['aʊə(r)] [rəʊd] [hiə(r)] , [bɒb] , " [lɑ:ft] [dɪk] , " [bʌt; bət] [wi:; wi] [wʊd] [nɒt]

" We are sure of our road here , Bob , " laughed Dick , " but we would not

" 我 们 是 当 然 的 我 们 的 路 这 里 ， 鲍 勃 ， " 笑 了 迪 克 ， " 但 我 们 会 不 是

[bi:; bi] ,

be 。

是 ，

“我们对这条路很有信心，鲍勃，”迪克笑着说，“但我们不会这么想。”

[ɒn] [ɔ: (r)] 。

on shore 。

在 支 撑 。

在岸上。

[ai] [θɪŋk] [wi:; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [stɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fɔ: (r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ʌn' tɪl] [dɔ: n] , [æt; ət]

I think we had better stick to the river for a time , until dawn , at

我 思 考 我 们 有 更 好 的 戳 到 这 河 为 了 一 个 时 间 ， 直 到 黎 明 ， 在

[eni] [reɪt] 。

" any rate 。

任 何 速 度 。

我想我们最好还是沿着河边待一段时间，至少等到天亮吧。

" [hm] ！

" H'm ！

" 嗯 ！

“嗯！”

[aɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [fɑ: (r)] [frɒm; frəm] [aɪ 'ti:] , [ðen] , [fɔ: (r); fə(r)] [ai] ['nevə(r)] [nju:] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi]

it can't be far from it , then , for I never knew it to be

它 不 能 是 远 的 从 它 ， 然 后 ， 为 了 我 绝 不 知 道 它 到 是

['θʌnd(ə)rɪŋ] [dɑ: k] ,

thundering dark ,

雷 鸣 黑 暗 的 ，

那应该离那里不远了，因为我从来没见过漆黑一片、雷雨交加的景象。

" [graul] [bɒb] 。

" growled Bob 。

" 咆 哮 鲍 勃 。

“鲍勃低吼道。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [les] ['ræpɪdli] , [ðæt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [kɔ:s] 。

The boys laughed and went on less rapidly , that being the safest course 。

这 男 孩 们 笑 了 和 去 在 较 少 的 快 速 ， 那 存 在 这 最 安 全 课 程 。

男孩们笑着放慢了速度，继续前行，这是最安全的方式。

[ðeɪ] [tʊk] [tɜ:nz] ['rəʊɪŋ] ,

They took turns rowing 。

他 们 采 取 转 弯 划 船 ，

他们轮流划船。

[ænd; ənd][səʊ][nəʊ][wʌn] [bɪ'keɪm] ['əʊvə(r)] - [fə'ti:ɡd] [ænd; ənd][ɔ:l][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [wɔ:m]
and so no one became over - fatigued and all had a chance to warm
和 所以 不 一 成为 超过 - 疲劳 和 全部 有 一个 机会 到 温暖的
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

因此，没有人过度疲劳，每个人都有机会热身。

[ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['tʃɪli] [ænd; ənd][dæmp] .
the mists of the river being very chilly and damp .
这 薄雾 的 这 河 存在 非常 寒冷 和 潮湿 .

河面上的雾气非常寒冷潮湿。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][,aɪ 'ti:] [gru:] [lait] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [əb'strʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][dʒʌst] [ə'hed]
At length it grew light enough to see the obstructions in the river just ahead
在 长度 它 生长 光 足够的 到 看 这 障碍物 在 这 河 只是 前方
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

终于，天色亮了些，他们看清了前方河面上的障碍物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [θru:] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ɒn] .
and they set about getting through and going on .
和 他们 放 关于 获得 通过 和 去 在 .

于是他们开始努力克服困难，继续前进。

[dɪk] [wəd] [hæv; həv] [gɒn] [ə'ɔ:(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [tents] [ænd; ənd][ðə; ði] [gli:m] [ɒv; əv] ['ska:lət]
Dick would have gone ashore , but he saw tents and the gleam of scarlet
迪克 会 有 已消失 岸上 , 但 他 锯 帐篷 和 这 闪耀 的 猩红
['ju:nɪfɔ:mz] [ɒn] [ɔ:(r)] ,
uniforms on shore ,
制服 在 支撑 ,

迪克本来想上岸，但他看到了岸上的帐篷和鲜红制服的光芒。

[ænd; ənd] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi]['betə(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋɡə(r)][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and concluded that it would be better to remain longer on the river .
和 结束 那 它 会 是 更好的 到 保持 更长 在 这 河 .

于是得出结论，最好在河上多待一段时间。

[ðə; ði] [bəʊts] [hæd; həd] [mʌtʃ] [les] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [pɑ:st][ðə; ði] [əb'strʌkʃnz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃɪp]
The boats had much less trouble in getting past the obstructions than a ship
这 船 有 很多 较少的 麻烦 在 获得 过去的 这 障碍物 比 一个 船
[wəd] [hæv; həv][hæd; həd] ,
would have had ,
会 有 有 ,

与大型船舶相比，小艇更容易越过障碍物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡɒt] [θru:] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wɪð] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ][ðə; ði]
and they got through at length , with some trouble , being seen by the
和 他们 得到 通过 在 长度 , 和 一些 麻烦 , 存在 已见 经过 这
['redkəʊt] [ɒn] [ɔ:(r)] ,
redcoats on shore ,
红衣军 在 支撑 ,

他们最终费了些周折才通过，因为被岸上的红衣士兵发现了。

[haʊ'evə(r)] , [,aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
however , it being very much lighter by this time .
然而 , 它 存在 非常 很多 打火机 经过 这 时间 .

然而，此时它已经轻了很多。

[ðə; ði] ['enəmi] [reɪzd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [bəʊts] ,
The enemy raised a great shout , but they had no boats ,
这 敌人 提高 一个 伟大的 喊 , 但 他们 有 不 船 ,
敌人发出震耳欲聋的呐喊, 但他们没有船。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [kəd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ,
and all they could do was to run along shore and shout ,
和 全部 他们 可以 做 曾是 到 跑步 沿着 支撑 和 喊 ,
他们所能做的就是沿着岸边奔跑和呼喊,

[ˈfaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ˈvɒli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪtʃ] [dɪd][nəʊ] [ˈdæmɪdʒ] [ænd; ənd][ˈəʊnli][set] [ðə; ði] [ˈekəʊz]
firing a volley now and then , which did no damage and only set the echoes
射击 一个 截击 现在 和 然后 , 哪个 做过 不 损害 和 仅有的 放 这 回声
[tu:; tə] [ˈɑ:nsərɪŋ] .
to answering .
到 回答 .
时不时地发射一轮齐射, 但这并没有造成任何伤害, 反而引起了回声的回应。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ˈbetə(r)] [ki:p] [ˈkwaɪət] , " ['spʌtəd] [bɒb] .
" They had better keep quiet , " sputtered Bob .
" 他们 有 更好的 保持 安静的 , " 溅射 鲍勃 .
“他们最好闭嘴,”鲍勃结结巴巴地说。

" [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [wi:; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [weɪk] [ʌp] [ˈevrɪbɒdi] [ə'lɒŋ] [ʃɔ:(r)] ,
" The first thing we know they will wake up everybody along shore ,
" 这 第一的 事物 我们 知道 他们 将要 唤醒 向上 大家 沿着 支撑 ,
“我们最先知道的是, 他们会把岸边的所有人都吵醒。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] . "
and we will have some trouble in making a landing . "
和 我们 将要 有 一些 麻烦 在 制作 一个 降落 . "
我们着陆时会遇到一些困难。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [maɪt] [du:; də][aɪ ˈti:] [bɪfɔ:(r)] [lɒŋ] , [bɒb] , " [dɪk] [rɪˈtʃ:nd] .
" I think we might do it before long , Bob , " Dick returned .
" 我 思考 我们 可能 做 它 前 长的 , 鲍勃 , " 迪克 返回 .
“我想我们很快就能做到, 鲍勃,”迪克回答道。

" [ə; eɪ] [rʌn] [wɪl] [du:; də][ju: ˈes] [gʊd] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈaʊəz] . "
" A run will do us good after being on the river so many hours . "
" 一个 跑步 将要 做 我们 好的 后 存在 在 这 河 所以 许多 小时 . "
“在河上待了这么久, 跑跑步对我们很有好处。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [dɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [ˈredkəʊt] [ə; eɪ] [rʌn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
" All right , Dick , and if we can give the redcoats a run the right way ,
" 全部 正确的 , 迪克 , 和 如果 我们 能 给 这 红衣军 一个 跑步 这 正确的 方式 ,
“好的, 迪克, 如果我们能用正确的方式给红衫军制造点麻烦,

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈbetə(r)] .
so much the better .
所以 很多 这 更好的 .
那当然更好。

" [ˈfɑ:ðə(r)] [ɒn] , [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ðə; ði] [ˈredkəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
" Farther on , around a bend of the river , the redcoats being now out of sight ,
" 更远 在 , 大约 一个 弯曲 的 这 河 , 这 红衣军 存在 现在 出去 的 视线 ,
“再往前走, 绕过河湾, 红衣士兵已经消失在视线之外,

[ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd] [ɪn][tu:; tə] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] .
the boys rowed in to shore and made a landing .
这 男孩们 划船 在 到 支撑 和 制成 一个 降落 .
男孩们划船到岸边, 然后登陆。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] [br'haɪnd] ,
They had left their muskets behind ,
他们 有 左边 他们的 滑膛枪 在后面 ,
他们把火枪落在了后面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd][ðeə(r)] ['pɪstlɪz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['redkəʊt] [æz; əz]
but they all had their pistols and were ready to give the redcoats as
但 他们 全部 有 他们的 手枪 和 是 准备好 到 给 这 红衣军 作为
[ˈlaɪvli] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
lively a reception as they could .
热闹 一个 接待 作为 他们 可以 .
但他们都带着手枪，准备尽可能热情地“招待”红衫军。

[ðə; ði] [bəʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [tu:; tə][gəʊ] [ə'drɪft] , [ænd; ənd] [ðen] , [led][baɪ] [dɪk] , [hu:] [nju:] [ðə; ði] [wei]
The boats were left to go adrift , and then , led by Dick , who knew the way
这 船 是 左边 到 去 漂流 , 和 然后 , 引领 经过 迪克 , WHO 知道 这 方式
[ˈθʌrəli] ,
thoroughly ,
彻底 ,
船只被任其漂流，然后，由对路线了如指掌的迪克带领，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [laɪnz] , [wɪtʃ] [dɪk] [dʒʌdʒd] [wʊd] [bi:; bi] ['sʌmweə(r)] [br'ləʊ] [fɔ:t]
they set out for their own lines , which Dick judged would be somewhere below Fort
他们 放 出去 为了 他们的 自己的 线条 , 哪个 迪克 评判 会 是 某处 以下 堡
[ˈwɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .
他们出发前往自己的防线，迪克估计防线应该在华盛顿堡以南的某个地方。

[ɒn] [ðeɪ] [went] ,
On they went ,
在 他们 去 ,
他们继续前行，
[ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌns] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['hʌrɪŋ] [tu:; tə] [ˌɪntə'sept]
and all at once came upon a party of the enemy hurrying to intercept
和 全部 在 一次 来了 之上 一个 派对 的 这 敌人 匆忙 到 截距

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
突然，他们遇到一队敌军正急忙前来拦截他们。
" ['faɪə(r)] , ['lɪbəti] [bɔɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] .
" **Fire , Liberty Boys !** " **shouted Dick** .
" 火 , 自由 男孩们 ! " 喊叫 迪克 .

“开火，自由男孩们！”迪克喊道。
" ['skætə(r)][ðə; ði] ['redkəʊt] , [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [hɜ:l] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] ['rɪvə(r)] ! "
" **Scatter the redcoats , drive them off the island , hurl them into the river !** " "
" 分散 这 红衣军 , 驾驶 他们 离开 这 岛 , 投 他们 进入 这 河 ! " "
“把红衫军赶散，把他们赶出岛，把他们扔进河里！”

" ['lɪbəti] [fə'revə(r)] , ['fɔ:wəd] , [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['redkəʊt] ! " ['ekəʊd] [ðə; ði] ['plʌki] ['feləʊz] .
" **Liberty forever , forward , down with the redcoats !** " **echoed the plucky fellows** .
" 自由 永远 , 向前 , 向下 和 这 红衣军 ! " 回声 这 勇敢的 伙伴们 .
“自由万岁，前进，打倒红衫军！”勇敢的小伙子们齐声高呼。
[ðen] [ðeɪ] [br'gæən][tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ðeə(r)] ['pɪstlɪz] [ɪn][ðə; ði] ['laɪvliɪst] ['fæʃ(ə)n] ,
Then they began to discharge their pistols in the liveliest fashion ,
然后 他们 开始 到 释放 他们的 手枪 在 这 最活跃的 时尚 ,
然后他们开始疯狂地开枪射击。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈaʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and to shout as if there were four or five times as many of them .
和 到 喊 作为 如果 那里 是 四 或者 五 时代 作为 许多 的 他们 .

大声喊叫，就好像他们人数是原来的四五倍一样。

[ðə; ði] [ˈredkəʊt] [ˈeɪdəntli] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdeərɪŋ] [bɔɪz] ,
The redcoats evidently thought that there were many more of the daring boys ,
这 红衣军 显然 想法 那 那里 是 许多 更多的 的 这 大胆 男孩们 ,
显然，红衣士兵认为还有很多像这样勇敢的男孩。

[ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɪn] [heɪst] .
and fell back in haste .
和 跌倒 后退 在 匆忙 .

然后慌忙后退。

[dɪk] [ænd; ənd][bɒb] [led][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈpɑːti] [tʃɑːdʒd] [ˈrezəluːtli] ,
Dick and Bob led the way , and the whole party charged resolutely ,
迪克 和 鲍勃 引领 这 方式 , 和 这 所有的 派对 带电 坚决地 ,
迪克和鲍勃带头，全队果断冲锋。

[dɪˈzaɪərɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈseɪfti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] ,
desiring to get to a place of safety as soon as possible ,
渴望 到 得到 到 一个 地方 的 安全 作为 很快 作为 可能的 ,
渴望尽快抵达安全之地，

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [pəˈsjuːd] [baɪ][æn; ən]
although it seemed to the enemy as if they were being pursued by an
虽然 它 似乎 到 这 敌人 作为 如果 他们 是 存在 追击 经过 一个
[ˈɑːmi] ,
army ,
军队 ,

虽然在敌人看来，他们似乎正被一支军队追击，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə][get] [əˈwei] .
and they made all haste to get away .
和 他们 制成 全部 匆忙 到 得到 离开 .

他们赶紧逃走了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [ʌp][ðə; ði] [rəʊd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [fɔːt] [wɪð] [ɔːl] [heɪst] ,
The boys turned up the road toward the fort with all haste ,
这 男孩们 转向 向上 这 路 朝向 这 堡 和 全部 匆忙 ,
男孩们急忙沿着路朝堡垒走去。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wel] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
and were well on their way before the enemy realized that they were not
和 是 出色地 在 他们的 方式 前 这 敌人 已实现 那 他们 是 不是
[ˈbiːɪŋ] [pəˈsjuːd] .
being pursued .
存在 追击 .

他们一路疾驰，直到敌人意识到他们并没有被追击。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈgretli] [ˈjægrɪnd] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [biːn] [səʊ]
Then they turned and went after the boys , greatly chagrined at having been so
然后 他们 转向 和 去 后 这 男孩们 , 非常 懊恼地 在 拥有 到过 所以
[ˈkleɪvəli] [fuːld] .
cleverly fooled .
巧妙地 被骗了 .

然后他们转身追着男孩们跑去，对自己被如此巧妙地愚弄感到非常懊恼。

[ðeɪ] [ɡɒt] [ˈriːɪnˈfɔːsmənt] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [fʊl] [tʃeɪs] ,
They got reinforcements , and set out after the boys in full chase ,
他们 得到 增援部队 , 和 放 出去 后 这 男孩们 在 满的 追赶 ,
他们得到了增援，随即全力追赶那些男孩。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] [baɪ][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbəti]
but were suddenly brought to a stop by the main body of the Liberty
但 是 突然 带来 到 一个 停止 经过 这 主要的 身体 的 这 自由
[bɔɪz] [ˈʌndə(r)] [mɑːk] [ˈmɒrɪs(ə)n] .
Boys under Mark Morrison .
男孩们 在下面 标记 莫里森 :

但很快就被马克·莫里森领导的自由男孩主力部队制止了。

[mɑːk] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] ,
Mark **had** **heard** **the** **firing** ,
标记 有 听到 这 射击 ,
[ˈtʌɪm] [ˈfɪrɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and was out looking for Dick and the Liberty Boys at the same time ,
和 曾是 出去 寻找 为了 迪克 和 这 自由 男孩们 在 这 相同的 时间 ,
[ˈtʌɪm] [ˈfɪrɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
与此同时，他还在四处寻找迪克和自由男孩们。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈsiːɪŋ] [ðeə(r)][ˈdeɪndʒə(r)] , [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈenəmi] [tuːθ] [ænd; ənd][ˈneɪl][ænd; ənd] [sent]
and now , seeing their danger , fell upon the enemy tooth and nail and sent
和 现在 , 看到 他们的 危险 , 跌倒 之上 这 敌人 齿 和 指甲 和 发送
[ðem; ðəm] [ˈflaɪɪŋ] .
them flying .
他们 飞行 .
[ˈtʌɪm] [ˈfɪrɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
与此同时，他还在四处寻找迪克和自由男孩们。

现在，他们看到了危险，便全力攻击敌人，将他们击退。

" [həˈrɑː] !
" **Hurrah** !
" 欢呼 !
[ˈtʌɪm] [ˈfɪrɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
与此同时，他还在四处寻找迪克和自由男孩们。

“欢呼！

[bæk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈredkəʊt] !
back with the redcoats !
后退 和 这 红衣军 !
[ˈtʌɪm] [ˈfɪrɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
与此同时，他还在四处寻找迪克和自由男孩们。

又和红衣军在一起了！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" **he** **shouted** .
" 他 喊叫 .
[ˈtʌɪm] [ˈfɪrɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
与此同时，他还在四处寻找迪克和自由男孩们。

他喊道。

" [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , [maɪ] [bɔɪz] .
" **Give it to them** , **my boys** .
" 给 它 到 他们 , 我的 男孩们 :
[ˈtʌɪm] [ˈfɪrɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
与此同时，他还在四处寻找迪克和自由男孩们。

“把球给他们，我的孩子们。”

[ˈfaɪə(r)] !
Fire !
火 !
[ˈtʌɪm] [ˈfɪrɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
与此同时，他还在四处寻找迪克和自由男孩们。

火！

" [kræʃ] – [rɔː(r)] !
" **Crash – roar** !
" 碰撞 – 吼 !
[ˈtʌɪm] [ˈfɪrɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
与此同时，他还在四处寻找迪克和自由男孩们。

“砰——吼！ ”

[ðə; ði] [ˈredkəʊt] [naʊ] [hæd; həd][tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [ˈvɒli] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] [dɪsˈtʃɑːdʒ] ,
The redcoats now had to face a musket volley instead of a pistol discharge ,
这 红衣军 现在 有 到 脸 一个 滑膛枪 截击 反而 的 一个 手枪 释放 ,
[ˈtʌɪm] [ˈfɪrɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
与此同时，他还在四处寻找迪克和自由男孩们。

现在，红衫军要面对的是齐射的火枪，而不是手枪的射击。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
and they felt the difference .
和 他们 毛毡 这 不同之处 .

他们感受到了其中的不同。

[daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm][bɔ:(r)][ðə; ði] ['gælənt] [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] ['vɒli] ,
Down upon them bore the gallant boys with a cheer and a ringing volley ,
向下 之上 他们 钻孔 这 英勇 男孩们 和 一个 欢呼 和 一个 铃声 截击 ,
英勇的战士们伴着欢呼声和响亮的齐射，向他们冲了过来。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [bri'geɪd] [ɒv; əv] ['regjʊləz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and then two or three brigades of regulars were seen following up the boys ,
和 然后 二 或者 三 旅 的 常客 是 已见 下列的 向上 这 男孩们 ,
然后，人们看到两三个正规军旅跟在那些男孩后面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [bæk] [ɪn] [greɪt] [dɪs'ɔ:də(r)] .
and they fell back in great disorder .
和 他们 跌倒 后退 在 伟大的 紊乱 .
他们溃不成军，场面一片混乱。

" [hə'ra:] ！ " [jeld] [bɒb] .
" **Hurrah ！** " **yelled Bob** .
" 欢呼 ！ " 大喊 鲍勃 .

“好耶！”鲍勃喊道。

" [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tu:; tə][get] .
" **That's the kind of reception to get** .
" 那就是 这 种类 的 接待 到 得到 .

“这才是我们想要得到的待遇。”

[hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [bɔɪz] ！
Here we are , boys ！
这里 我们 是 , 男孩们 ！

我们到了，伙计们！

" [tʃæptə(r)] [ˌeks,aɪ'aɪ'aɪ] . – [tɒm] [dʒɔɪnz][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] .
" **CHAPTER XIII . – Tom Joins the Liberty Boys** .
" 章 十三 . – 汤姆 加入 这 自由 男孩们 .

“第十三章——汤姆加入了自由男孩。”

[mɑ:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [geɪv] [dɪk] [ænd; ənd][bɒb][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] [tʃɪə(r)] ,
Mark and his boys gave Dick and Bob and the rest a hearty cheer ,
标记 和 他的 男孩们 给予 迪克 和 鲍勃 和 这 休息 一个 爽朗 欢呼 ,
马克和他的伙伴们向迪克、鲍勃和其他人热烈欢呼。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [tʊk] [ə; eɪ][stænd][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn]
and then the whole body took a stand to be ready to meet the enemy in
和 然后 这 所有的 身体 采取 一个 站立 到 是 准备好 到 见面 这 敌人 在
[keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə'hʌðə(r)] [əd'vɑ:ns] .
case they should make another advance .
案件 他们 应该 制作 其他 进步 .
然后全体列队，严阵以待，准备迎击敌人的再次进攻。

[ðə; ði] ['peɪtriəts] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt] [ɪn] [fʊl] [fɔ:s] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] ,
The patriots were out in full force now , however ,
这 爱国者 是 出去 在 满的 力量 现在 , 然而 ,
然而，此时爱国者们倾巢而出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈredkəʊt] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ][əv; əv] [ˈhɑ:ləm] [pleɪnz] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
and the redcoats fell back to the edge of Harlem Plains , where they had
和 这 红衣军 跌倒 后退 到 这 边缘 的 哈莱姆区 平原 , 在哪里 他们 有
[ðeə(r)][kæmp] ,
their camp ,
他们的 营 ,

于是，英军撤退到哈莱姆平原边缘，也就是他们的营地所在的地方。

[ðə; ði][plæn] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:t] [əv; əv] [ˈnju:trəl] [graʊnd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:miz] .
the plan being a sort of neutral ground between the two armies .
这 计划 存在 一个 种类 的 中性的 地面 之间 这 二 军队 .
该计划旨在为两军之间创造一个中立地带。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈʃɔ:tlɪ] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [kæmp] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [dɪk] [ænd; ənd][bɒb][ænd; ənd]
The boys shortly retired to their own camp , and here Dick and Bob and
这 男孩们 不久 退休 到 他们的 自己的 营 , 和 这里 迪克 和 鲍勃 和
[ben] ,
Ben ,
本 ,

男孩们很快回到了自己的营地，迪克、鲍勃和本就住在这里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [wɜ:(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [raɪt] [ˈrɔɪəl]
and the rest who had been left in the city , were given a right royal
和 这 休息 WHO 有 到过 左边 在 这 城市 , 是 给定 一个 正确的 皇家
[ˈwelkəm] ,
welcome ,
欢迎 ,

而留在城里的其他人，则受到了隆重的欢迎。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd] [ˈbrekfəst] [təˈgeðə(r)] , [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ɡlæd]
and then they all had breakfast together , Dick and his boys being very glad
和 然后 他们 全部 有 早餐 一起 , 迪克 和 他的 男孩们 存在 非常 高兴的
[tuː; tə][get][aɪˈti:] .
to get it .
到 得到 它 .

然后他们一起吃了早餐，迪克和他的儿子们都非常高兴能吃上早餐。

[mɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][ˈiːgə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [bɪˈfɔ:lən] [ðem; ðəm][ɪn]
Mark and the others were eager to hear what had befallen them in
标记 和 这 其他的 是 渴望的 到 听到 什么 有 发生 他们 在
[ðə; ði] [ˈsɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

马克和其他人迫切想知道他们在城里究竟遭遇了什么。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈɡreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈhɪəriŋ] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [əv; əv][ðeə(r)] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈveərið]
and were greatly interested in hearing the story of their many and varied
和 是 非常 感兴趣的 在 听力 这 故事 的 他们的 许多 和 多种多样
[ədˈventʃəz] .
adventures .
冒险 .

他们对各自的丰富多彩的冒险经历非常感兴趣。

" [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑːˈselvz] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [əˈweɪ] , " [dɪˈkleəd] [mɑ:k] ,
" **We had some trouble ourselves in getting away , " declared Mark ,**
" 我们 有 一些 麻烦 我们自己 在 获得 离开 , " 声明 标记 ,
“我们自己逃脱的时候也遇到了一些麻烦，”马克说道。

" [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [wɒt] [juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [hæd; həd] .
" **but nothing like what you fellows had .**
" 但 没有什么 喜欢 什么 你 伙伴们 有 .

但跟你们那些家伙拥有的比起来，简直小巫见大巫。

[jʊː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈredkəʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [skeə(r)][æt; ət] [taɪmz] , [haʊ'evə(r)] . "
You must have given the redcoats a good scare at times , however ."
你 必须 有 给定 这 红衣军 一个 好的 吓 在 时代 , 然而 . "

不过，你肯定有好几次把英军吓得不轻吧。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [tʃɑːns] [wiː; wi][hæd; həd][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] , " [lɑːft] [bɒb] .
" It was the only chance we had of getting away , " laughed Bob .
" 它 曾是 这 仅有的 机会 我们 有 的 获得 离开 , " 笑了 鲍勃 .
"这是我们唯一逃脱的机会，"鲍勃笑着说。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ten] [taɪmz] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz]
" If we had not made them think we were ten times as strong as
" 如果 我们 有 不是 制成 他们 思考 我们 是 十 时代 作为 强的 作为
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,
we were ,
我们 是 ,

“如果我们没有让他们误以为我们比实际强大十倍，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈɡɒbl] [ʌp] .
we would have been gobbled up .
我们 会 有 到过 狼吞虎咽 向上 .

我们早就被吞噬了。

" [ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈsɔːtiːz] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['evri] [keɪs]
" The enemy made one or two sorties during the day , but were in every case
" 这 敌人 制成 一 或者 二 出击 期间 这 天 , 但 是 在 每一个 案件
['drɪvŋ] [bæk] ,
driven back ,
驱动 后退 ,

“敌人当天发动了一两次突袭，但每次都被击退了。”

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ə'gen] [siːk] [tuː; tə] [mə'lest] [ðə; ði]
and at last retired to their lines and did not again seek to molest the
和 在 最后的 退休 到 他们的 线条 和 做过 不是 再次 寻找 到 骚扰 这
[ə'merɪkənz] .
Americans .
美国人 .

最后他们撤回了己方阵地，没有再骚扰美国人。

[ðə; ði] ['peɪtriəts] [hæd; həd] [lɒst] [ŋjuː] [jɔːk] ,
The patriots had lost New York ,
这 爱国者 有 丢失的 新的 约克 ,

爱国者们失去了纽约。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ænd; ənd]
but they were still in possession of the upper part of the island and
但 他们 是 仍然 在 拥有 的 这 上 部分 的 这 岛 和
[ment] [tuː; tə][həʊld][aɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
meant to hold it as long as they could ,
意思是 到 抓住 它 作为 长的 作为 他们 可以 ,

但他们仍然控制着岛屿的上部地区，并打算尽可能长时间地守住它。

[fɔːt] ['wɒʃɪŋtən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːt] [ænd; ənd] [wel] [dɪ'fendɪd] .
Fort Washington being a strong fort and well defended .
堡 华盛顿 存在 一个 强的 堡 和 出色地 辩护 .

华盛顿堡是一座坚固的堡垒，防御严密。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [kæmp][wɒz; wəz] [wel] ['gɑːdɪd] ,
At night the Liberty Boys ' camp was well guarded ,
在 夜晚 这 自由 男孩们 - 营 曾是 出色地 守卫 ,

夜间，自由男孩营地守卫森严。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['slɑ:tɪst] [mu:v] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tə'wɔ:d] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'tektɪd] [ɪn]
and the slightest move of the enemy toward it would have been detected in
和 这 丝毫 移动 的 这 敌人 朝向 它 会 有 到过 检测到 在
[ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
a moment .
一个 片刻 .

敌人哪怕最轻微的靠近都会立刻被发现。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɔ:nu:n] , [tɒm] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ʌnd] [sed] :
During the forenoon , Tom came to the camp and said :
期间 这 午前 , 汤姆 来了 到 这 营 和 说 :

上午, 汤姆来到营地, 说道:

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , ['kæptɪn] ,
" It's a fine place where we are , Captain ,
" 它是 一个 美好的 地方 在哪里 我们 是 , 队长 ,

“船长, 我们现在所在的地方很好。”

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ju: 'es][ʌp] [ðəə(r)] .
and I am obliged to you for sending us up there .
和 我 是 有义务 到 你 为了 发送 我们 向上 那里 .

我非常感谢你派我们上去。

[ˈmʌðə(r)] [wɪl] [get] ['plenti] [tu:; tə][du:; də][ænd; ʌnd] [ɔ:'redi] [hæz; həz][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
Mother will get plenty to do and already has the promise of enough to
母亲 将要 得到 很多 到 做 和 已经 有 这 承诺 的 足够的 到
[ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɪzi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] . "
keep her busy for a month . "
保持 她 忙碌的 为了 一个 月 . "

母亲将有很多事情要做, 而且已经有人承诺她接下来一个月都会很忙。

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd][ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [tɒm] , " [sed] [dɪk] ,
" I am very glad of it , Tom , " said Dick ,
" 我 是 非常 高兴的 的 它 , 汤姆 , " 说 迪克 ,

“我非常高兴, 汤姆, ”迪克说。

" [ænd; ʌnd][aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l][bi:; bi] [mʌtʃ] ['hæpiə] [ðəə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
" and I am sure that you will all be much happier there than in the city .
" 和 我 是 当然 那 你 将要 全部 是 很多 更快乐 那里 比 在 这 城市 .

“我相信你们在那里都会比在城里快乐得多。”

[ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:(r); ə(r)][ðəə(r)] [naʊ] , [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [br'fɔ:(r)] . "
The enemy are there now , and it will be much worse than before . "
这 敌人 是 那里 现在 , 和 它 将要 是 很多 更糟 比 前 . "

敌人现在就在那里, 而且情况会比以前更糟。

" [səʊ][ðə; ði] ['redkəʊt] [hæv; həv] [gɒn] ['ɪntu:] [nju:] [jɔ:k] , [hæv; həv] [ðeɪ] ?
" So the redcoats have gone into New York , have they ?
" 所以 这 红衣军 有 已消失 进入 新的 约克 , 有 他们 ?

“所以, 英军已经进驻纽约了, 是吗? ”

[aɪ][eɪ 'em] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] . "
I am sorry for that . "
我 是 对不起 为了 那 . "

对此我深感抱歉。

" [səʊ][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ɔ:l] , [tɒm] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][fə'revə(r)] .
" So are we all , Tom , but it will not be forever .
" 所以 是 我们 全部 , 汤姆 , 但 它 将要 不是 是 永远 .

“我们都是, 汤姆, 但这不会永远如此。”

[sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ðeə(r)] [ə'gen] ,
Some day we will be back there again ,
一些 天 我们 将要 是 后退 那里 再次 ;
总有一天我们会再次回到那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvŋ] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]
and the British will be driven out and have to go back to their own
和 这 英国 将要 是 驱动 出去 和 有 到 去 后退 到 他们的 自己的
[ˈkʌntri] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [siː] . "
country beyond the sea . "
国家 超过 这 海 ; "
英国人将被驱逐出去，不得不返回他们海外的祖国。

" [ðə; ði][ˈsuːnə(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)] ! " [ˈmʌtə] [tɒm] .
" The sooner the better ! " muttered Tom .
" 这 很快 这 更好的 ! " 低声说道 汤姆 ;
“越快越好！”汤姆低声说道。

" [tel] [ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [tɒm] , " [dɪk] [riˈzjuːmd] .
" Tell them when you go back that we are all right , Tom , " Dick resumed .
" 告诉 他们 什么时候 你 去 后退 那 我们 是 全部 正确的 , 汤姆 , " 迪克 恢复 ;
“回去告诉他们我们都平安无事，汤姆，”迪克继续说道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][juː ˈes][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][hæd; həd]
" Some of us had a hard time getting out of New York and had
" 一些 的 我们 有 一个 难的 时间 获得 出去 的 新的 约克 和 有
[tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [blɒk'eɪd] ,
to run the blockade ,
到 跑步 这 封锁 ;
“我们当中有些人很难离开纽约，不得不突破封锁线。”

[bʌt; bət][wiː; wi][gɒt] [aʊt] [fɑːst] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈredkəʊt] [sʌm; səm] [ˈprɪti] [gʊd] [slæps] . "
but we got out fast enough and gave the redcoats some pretty good slaps . "
但 我们 得到 出去 快速地 足够的 和 给予 这 红衣军 一些 漂亮的 好的 掌掴 ; "
但我们脱身很快，狠狠地揍了那些红衫军几巴掌。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
" The young ladies will be glad to hear of it .
" 这 年轻的 女士们 将要 是 高兴的 到 听到 的 它 ;
“年轻的女士们听到这个消息会很高兴的。”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] [ə'gen] , [ˈkæptɪn] ? "
Did you see him again , Captain ? "
做过 你 看 他 再次 , 队长 ? "
船长，你后来又见到他了吗？

" [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] ,
" Yes , and he made some trouble for us ,
" 是的 , 和 他 制成 一些 麻烦 为了 我们 ,
“是的，他给我们制造了一些麻烦。”

[bʌt; bət][wiː; wi][gɒt] [ə'veɪ] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][hɪm] ,
but we got away all right for all of him ,
但 我们 得到 离开 全部 正确的 为了 全部 的 他 ,
我们都平安脱身了，他全都平安无事。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi][æɪ; əɪ][ˈevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] . "
and I doubt if we shall ever see him again . "
和 我 怀疑 如果 我们 将 曾经 看 他 再次 ; "
我怀疑我们是否还能再见到他。

" [wel] , [ai][həʊp][nɒt] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kænt] [tel] .
" **Well , I hope not , but you can't tell .**
" 出色地 , 我 希望 不是 , 但 你 不能 告诉 .

“嗯, 我希望不是, 但谁也说不准。”

[wɒt] [ju:; jʊ][doʊnt][ɪk'spekt][ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['hæpənz] . "
What you don't expect is just what happens ."
什么 你 不 预计 是 只是 什么 发生 . "

你意想不到的事情, 往往就是会发生。

" [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ][aɪ'diə] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ʌp]
" **At all events , he has no idea that you and your mother are up**
" 在 全部 活动 , 他 有 不 主意 那 你 和 你的 母亲 是 向上
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

无论如何, 他根本不知道你和你母亲在这里。

[tɒm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] ['eni] [mɔ:(r)] . "
Tom , and it is not likely that he will trouble you any more ."
汤姆 , 和 它 是 不是 可能 那 他 将要 麻烦 你 任何 更多的 . "

汤姆, 他不太可能再给你添麻烦了。

" [wel] , [ai][həʊp][hi:; hi][woʊnt] , ['kæptɪn] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kænt] [tel] , [æz; əz][ai] [sed] . "
" **Well , I hope he won't , Captain , but you can't tell , as I said .**"
" 出色地 , 我 希望 他 惯于 , 队长 , 但 你 不能 告诉 , 作为 我 说 . "

“嗯, 我希望他不会, 船长, 但就像我说的, 谁也说不准。”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [du:; də][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][tu:; tə] [ki:p] [hɪm] [ə'weɪ] .
" **No , but we will do all we can to keep him away .**
" 不 , 但 我们 将要 做 全部 我们 能 到 保持 他 离开 .

“不, 但我们会尽一切努力让他远离。”

[hi:z; ɪz][ˌrepjuːteɪ(ə)n][ɪz][nɒt] [gʊd] ,
His reputation is not good ,
他的 名声 是 不是 好的 ,

他的名声不好。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [ə'piəz] [ɪn][kæmp][wi:; wi] [wɪl] [wɔ:n] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ki:p] [ə'weɪ]
and if he appears in camp we will warn him that if he does not keep away
和 如果 他 出现 在 营 我们 将要 警告 他 那 如果 他 做 不是 保持 离开

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ə'restrɪd] . "
he will be arrested ."
他 将要 是 被捕 . "

如果他出现在营地, 我们会警告他, 如果他不离开, 就会被逮捕。

" [ðæt] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪ'fekt] ,
" **That may have some effect ,**
" 那 可能 有 一些 影响 ,

“这可能会产生一些影响,

[ðəʊ] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ə'restrɪŋ] [dʒʌst] [ment] ['bi:ɪŋ] [pʊt] [ɪn][dʒeɪl][hi:; hi] [ˌwʊdnt] [keə(r)] ,
though if he thought that arresting just meant being put in jail he wouldn't care ,
尽管 如果 他 想法 那 逮捕 只是 意思是 存在 放 在 监狱 他 不会 关心 ,

但如果他认为逮捕仅仅意味着被关进监狱, 他就不会在意了。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [hi:z] [bi:n] [ðeə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [lɒts][ɒv; əv] [taɪmz] . "
because he's been there before lots of times ."
因为 他是 到过 那里 前 很多 的 时代 . "

因为他以前去过那里很多次了。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [ʌndə'stænd] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] , [təm] , " [sed] [dɪk] ,
" We will make him understand just what it means , Tom , " said Dick ,
" 我们 将要 制作 他 理解 只是 什么 它 方法 , 汤姆 , " 说 迪克 ,
“我们会让他明白这意味着什么，汤姆，”迪克说。

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [ki:p] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi][hæz; hæz][nɒt] [ə'piəd] [æt; ət][ɔ:l]
" and I think he will keep away , but then , he has not appeared at all
" 和 我 思考 他 将要 保持 离开 , 但 然后 , 他 有 不是 出现 在 全部
[jet] . "
yet . "
然而 : "

“我认为他会避开这里，但是，他至今还没有露面。”

" [nəʊ] , [ðæts] [səʊ] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ɔ:(r)][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ]
" No , that's so , and I was making out as if he had or was going
" 不 , 那就是 所以 , 和 我 曾是 制作 出去 作为 如果 他 有 或者 曾是 去
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

“不，确实如此，我当时表现得好像他已经或即将.....”

" [wɪð] [ə; eɪ] [smɑɪl] .
" with a smile .
" 和 一个 微笑 .

“面带微笑。”

" [wel] , [pə'hæps] [hiː; hi][wəʊnt] .
" Well , perhaps he won't .
" 出色地 , 也许 他 惯于 .

“嗯，也许他不会。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊk] [ænd; ənd] [təʊn] [si:md] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði][mæn]
" The boy's look and tone seemed to indicate that he was afraid the man
" 这 男孩们 看 和 语气 似乎 到 表明 那 他 曾是 害怕的 这 男人
[wʊd] [kʌm] ,
would come ,
会 来 ,

男孩的表情和语气似乎表明他害怕那个人会来。

[haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [dɪk] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
however , and Dick said no more about it .
然而 , 和 迪克 说 不 更多的 关于 它 .

然而，迪克再也没有提起过这件事。

[təm] [went] [bæk] [tuː; tə] [dɪks] [haʊs] ,
Tom went back to Dick's house ,
汤姆 去 后退 到 迪克的 房子 ,

汤姆回到了迪克家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [si:] [hɪm] [ə'gen] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] .
and the Liberty Boys did not see him again for two or three days .
和 这 自由 男孩们 做过 不是 看 他 再次 为了 二 或者 三 天 .
自由男孩们两三天都没再见到他。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] , [hu:z] ['kɒnfɪdəns] [dɪk] [ɪn'dʒɔɪd] , [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Meantime the commander - in - chief , whose confidence Dick enjoyed , sent for the
与此同时 这 指挥官 - 在 - 首席 , 谁 信心 迪克 享受 , 发送 为了 这
[bɔɪ] [ænd; ənd] [sed] :
boy and said :
男生 和 说 :

与此同时，迪克深得总司令的信任，总司令召见了迪克，说道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪn'trʌst] [tu:; tə] [sʌm; səm] [wʌn] ,
" **There is an important mission which I wish to entrust to some one** ,
" 那里 是 一个 重要的 使命 哪个 我 希望 到 委托 到 一些 一 ,
“我有一个重要的任务想委托给某人，

[ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [nəʊ] [ˈbetə(r)] ,
Captain , and I know of no better ,
队长 , 和 我 知道 的 不 更好的 ,
船长，我想不出还有什么更好的选择。

[ˈpɜ:s(ə)n] [ðæn; ðən] [jɔ:ˈself] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ ˈti:] . [get] ˈredi] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði]
person than yourself to do it . Get ready at once to go down to the
人 比 你自己 到 做 它 . 得到 准备好 在 一次 到 去 向下 到 这
[ˈsɪti] [ænd; ənd] [əbˈteɪn] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
city and obtain certain information .
城市 和 获得 肯定 信息 .
找个比你更合适的人去做这件事。立刻做好准备，下城去获取一些信息。

[prəˈkjʊə(r)] [ə; eɪ] [dɪsˈgaɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [tu:; tə] [em ˈi:] ,
Procure a disguise and a horse , and then come to me ,
采购 一个 伪装 和 一个 马 , 和 然后 来 到 我 ,
弄好乔装，牵好马，然后来见我。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ˈfɜ:nɪʃ] [ju:; jʊ] [wɪð] [ˈmʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪkˈspensɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑ:s] ,
and I will furnish you with money for your expenses and a pass ,
和 我 将要 提供 你 和 钱 为了 你的 开支 和 一个 经过 ,
我会给你提供生活费和一张通行证。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [get] [θru:] [ðə; ði] [laɪnz] . "
which will enable you to get through the lines . "
哪个 将要 使能够 你 到 得到 通过 这 线条 . "
这将帮助你顺利通过排队。

" [ˈveri] [gʊd] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈeksələnsɪ] , " [dɪk] [rɪˈplaɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɑ:f] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz]
" **Very good , your excellency , " Dick replied , and in half an hour he was**
" 非常 好的 , 你的 阁下 , " 迪克 回复 , 和 在 一半 一个 小时 他 曾是
[ˈredi] [tu:; tə] [sta:t] .
ready to start .
准备好 到 开始 .
“很好，阁下，”迪克回答道，半小时后他就准备开始了。

[bɒb] , [mɑ:k] , [ɔ:(r)] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] , [ɪn] [fækt] ,
Bob , Mark , or any of the Liberty Boys , in fact ,
鲍勃 , 标记 , 或者 任何 的 这 自由 男孩们 , 在 事实 ,
事实上，无论是鲍勃、马克，还是任何一位自由男孩成员，

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [glæd] [tu:; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,
would have been glad to go with him ,
会 有 到过 高兴的 到 去 和 他 ,
我很乐意和他一起去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [best] [tu:; tə] [gəʊ] [əˈləʊn] ,
but the general thought it was best to go alone ,
但 这 一般的 想法 它 曾是 最好的 到 去 独自的 ,
但将军认为最好独自前往。

[ænd; ənd] [səʊ] [hi:; hi] [tʊk] [nəʊ] [wʌn] [wɪð] [hɪm] .
and so he took no one with him .
和 所以 他 采取 不 一 和 他 .
所以他没有带任何人一起走。

[ðə; ði] [pɑ:s] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][frəm; frəm][ə; eɪ][spaɪ] [hu:m] [ðə; ði] ['peɪtriəts] [hæd; həd] ['kæptʃəd]
The pass had been taken from a spy whom the patriots had captured
这 经过 有 到过 已采取 从 一个 间谍 谁 这 爱国者 有 捕获
[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [dɪk] [tu:; tə][get] [θru:] [ðə; ði] [laɪnz] [ɪn] ['seɪfti] .
and enabled Dick to get through the lines in safety .
和 已启用 迪克 到 得到 通过 这 线条 在 安全 .

这张通行证是从爱国者抓获的一名间谍身上缴获的，使迪克得以安全通过防线。

['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] , [hi:; hi] [set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'kwæɪəd] ,
Reaching the city , he set about getting the information required ,
到达 这 城市 , 他 放 关于 获得 这 信息 必需的 ,
[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðəə(r)] .
and secured it the first day he was there .
和 安全 它 这 第一的 天 他 曾是 那里 .

他到任的第一天就拿下了这份工作。

[ðæt] [naɪt] [ðəə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'lɑ:m] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
That night there was an alarm of fire in the lower part of the city ,
那 夜晚 那里 曾是 一个 警报 的 火 在 这 降低 部分 的 这 城市 ,
[ænd; ənd] [dɪk] [drest] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð] ['meni] [ˈlðə(r)z] [tu:; tə] [æsə'teɪn] [ɪts] [ɪk'stent]
and Dick dressed himself and went out with many others to ascertain its extent
和 迪克 穿着 他自己 和 去 出去 和 许多 其他的 到 探明 它是 程度
[ænd; ənd] [si:] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][tu:; tə][help] [pʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
and see what he could do to help put it down .
和 看 什么 他 可以 做 到 帮助 放 它 向下 .

迪克穿戴整齐，和许多其他人一起出去，了解疫情的严重程度，看看他能做些什么来帮助平息这场灾难。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['grɒɡəri] [ɒn] ['waɪthɔ:l] [wɔ:f] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv]
It had started in a low grogery on Whitehall wharf and was of
它 有 开始 在 一个 低的 蛆虫 在 白厅 码头 和 曾是 的
[kən'sɪdərəb(ə)] [ɪk'stent] ,
considerable extent ,
大量 程度 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə'fɪtɪŋ] [tu:; tə] [wɪð] [ˈmenɪ] [ˈlðə(r)z] [tu:; tə] [æsə'teɪn] [ɪts] [ɪk'stent]
and Dick dressed himself and went out with many others to ascertain its extent
和 迪克 穿着 他自己 和 去 出去 和 许多 其他的 到 探明 它是 程度

它最初是白厅码头一家不起眼的杂货店，规模相当大。

['spredɪŋ] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['bi:və(r)] [stri:t] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪftɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ,
spreading as far as Beaver street , and then shifting to the west ,
传播 作为 远的 作为 海狸 街道 , 和 然后 转变 到 这 西方 ,
[ænd; ənd] [gəʊɪŋ] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['nɪəli] [tu:; tə] [pa:'tɪ(ə)n] [stri:t] ,
and going as far as the river and nearly to Partition street ,
和 去 作为 远的 作为 这 河 和 几乎 到 分割 街道 ,

一直蔓延到比弗街，然后向西转移。

[ænd; ənd] [gəʊɪŋ] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['nɪəli] [tu:; tə] [pa:'tɪ(ə)n] [stri:t] ,
and going as far as the river and nearly to Partition street ,
和 去 作为 远的 作为 这 河 和 几乎 到 分割 街道 ,
[ænd; ənd] [gəʊɪŋ] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['nɪəli] [tu:; tə] [pa:'tɪ(ə)n] [stri:t] ,
and going as far as the river and nearly to Partition street ,
和 去 作为 远的 作为 这 河 和 几乎 到 分割 街道 ,

一直延伸到河边，几乎到了帕蒂申街，

['trɪnəti] [tʃɜ:tʃ] ['bi:ɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .
Trinity church being destroyed on the way .
三位一体 教会 存在 损毁 在 这 方式 .
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə'fɪtɪŋ] [tu:; tə] [wɪð] [ˈmenɪ] [ˈlðə(r)z] [tu:; tə] [æsə'teɪn] [ɪts] [ɪk'stent]
and Dick dressed himself and went out with many others to ascertain its extent
和 迪克 穿着 他自己 和 去 出去 和 许多 其他的 到 探明 它是 程度

三一教堂在途中被摧毁。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [baɪ]['æksɪdənt] ,
It had started by accident ,
它 有 开始 经过 事变 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə'fɪtɪŋ] [tu:; tə] [wɪð] [ˈmenɪ] [ˈlðə(r)z] [tu:; tə] [æsə'teɪn] [ɪts] [ɪk'stent]
and Dick dressed himself and went out with many others to ascertain its extent
和 迪克 穿着 他自己 和 去 出去 和 许多 其他的 到 探明 它是 程度

这一切始于一次意外。

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [set] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
but many of the British declared that it had been set by the Americans ,
但 许多 的 这 英国 声明 那 它 有 到过 放 经过 这 美国人 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə'fɪtɪŋ] [tu:; tə] [wɪð] [ˈmenɪ] [ˈlðə(r)z] [tu:; tə] [æsə'teɪn] [ɪts] [ɪk'stent]
and Dick dressed himself and went out with many others to ascertain its extent
和 迪克 穿着 他自己 和 去 出去 和 许多 其他的 到 探明 它是 程度

但许多英国人宣称，这是美国人设定的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [ˈfi:lɪŋ] [əˈɡenst][ðem; ðəm] ,
and there was a bitter feeling against them ,
和 那里 曾是 一个 苦的 感觉 反对 他们 ;
人们对他们怀有深深的怨恨。

[ˈmeni] [ˈɪnəs(ə)nt] [pɜːsənz] [ˈbi:ɪŋ] [pʊt][tu:; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈpi:p(ə)] .
many innocent persons being put to death by the enraged people .
许多 清白的 人 存在 放 到 死亡 经过 这 愤怒 人们 .
许多无辜的人被愤怒的民众处死。

[ˈdʒʊəɪŋ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [waɪ] [dɪk] [wɒz; wəz] [ˈwɜ:kɪŋ] [wɪð] [ˈʌðə(r)z][tu:; tə][stɒp][ɪts] [ˈspredɪŋ] ,
During the fire , while Dick was working with others to stop its spreading ,
期间 这 火 ; 尽管 迪克 曾是 在职的 和 其他的 到 停止 它是 传播 ;
火灾发生时，迪克正和其他人一起阻止火势蔓延。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [kɔ:t] [ˈlu:tɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɜ:nɪŋ] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [drægd]
a man was caught looting a burning house and was at once dragged
一个 男人 曾是 捕捉 抢劫 一个 燃烧 房子 和 曾是 在 一次 拖拽
[əˈweɪ] [ænd; ənd] [hæŋd] [tu:; tə][ə; eɪ][pəʊst] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stri:t] [læmp] .
away and hanged to a post holding a street lamp .
离开 和 绞刑 到 一个 邮政 保持 一个 街道 灯 .
一名男子因在燃烧的房屋内行窃被抓，随即被拖走并吊死在路灯柱上。

[dɪk] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd] [ˈrekəgˈhaɪzd] [tɑ:mz] [ˈfa:ðə(r)] .
Dick saw his face for an instant and recognized Tom's father .
迪克 锯 他的 脸 为了 一个 立即的 和 认可 汤姆的 父亲 .
迪克只看了一眼他的脸，就认出他是汤姆的父亲。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪntəˈsi:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kɔ:t] [red] - [ˈhændɪd] ,
There was no interceding for the man , who had been caught red - handed ,
那里 曾是 不 代求 为了 这 男人 ; WHO 有 到过 捕捉 红色的 - 递交 ;
没有人为这个被当场抓获的男子求情。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈsʌfəd] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
and he suffered the penalty of his crimes .
和 他 遭受 这 惩罚 的 他的 犯罪 .
他为自己的罪行付出了代价。

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈbetə(r)] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] ,
" His wife and the rest are the better off for his taking away ,
" 他的 妻子 和 这 休息 是 这 更好的 离开 为了 他的 采取 离开 ;
“他离世后，他的妻子和其他人反而过得更好。”

" [sed] [dɪk] [tu:; tə] [hɪmˈself] , " [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɒt] [tel] [haʊ] [hi:; hi] [daɪd] .
" said Dick to himself , " but I cannot tell how he died .
" 说 迪克 到 他自己 ; " 但 我 不能 告诉 如何 他 死亡 .
“迪克心想，但我无法确定他是怎么死的。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [ju:z][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈbetə(r)] [ɒf] [wɪˈðəʊt]
He was never of any use to them and they are better off without
他 曾是 绝不 的 任何 使用 到 他们 和 他们 是 更好的 离开 没有
[hɪm] .
him .
他 .
他从来没有给他们带来任何好处，没有他他们反而更好。

" [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [bɜ:nd] [aʊt][æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
" The fire burned out at length ,
" 这 火 烧伤 出去 在 长度 ;
“火最终熄灭了。”

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈruːɪnz][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
but there were smoking ruins the next day and for several days ,
但那里是吸烟废墟这下一个天和为了几天 ,
但第二天以及之后的几天里, 废墟上仍然冒着烟。

[ɔːlˈðəʊ] [dɪk] [dɪd][nɒt] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] .
although Dick did not remain as long as that .
虽然 迪克 做过 不是 保持 作为 长的 作为 那 .
虽然迪克并没有待那么久。

[hiː; hi][ɡɒt] [əˈweɪ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][tuː; tə]
He got away the next day and made his way out of the city and to
他 得到 离开 这 下一个 天 和 制成 他的 方式 出去 的 这 城市 和 到
[ðə; ði][kæmp] [wɪð] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] ,
the camp with very little difficulty ,
这 营 和 非常 小的 困难 ,
第二天他就逃脱了, 几乎没费什么力气就离开了城市, 到达了营地。

[hɪz; ɪz][pɑːs] [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [əˈsɪstəns] [tuː; tə][hɪm] .
his pass being of great assistance to him .
他的 经过 存在 的 伟大的 协助 到 他 .
他的通行证对他帮助很大。

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːm] ,
Changing his clothes and putting on his uniform ,
变化 他的 衣服 和 推杆 在 他的 制服 ,
他换下衣服, 穿上制服。

[dɪk] [rɪˈpɔːtɪd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃɪːf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈkɒmplɪmənt]]
Dick reported at once to the commander - in - chief and was complimented
迪克 据报道 在 一次 到 这 指挥官 - 在 - 首席 和 曾是 赞扬
[əˈpɒn] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [səʊ] [ˈprɒmptli] .
upon securing the information so promptly .
之上 确保 这 信息 所以 及时 .
迪克立即向总司令报告了此事, 并因迅速获取情报而受到表扬。

[rɪˈpɔːtɪŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] ,
Reporting other matters that he had learned ,
报道 其他 事情 那 他 有 学习 ,
他还汇报了其他他了解到的情况,

[dɪk] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][təʊld][bɒb][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðə(r)z] [haʊ] [ðə; ði] [ˈtɔːri]
Dick returned to the camp and told Bob and a few others how the Tory
迪克 返回 到 这 营 和 讲述 鲍勃 和 一个 很少 其他的 如何 这 保守党
[hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
had met his death ,
有 遇见 他的 死亡 ,
迪克回到营地, 把那个保皇党人是如何丧命的告诉了鲍勃和其他几个人。

[ˈædɪŋ] :
adding :
添加 :
添加:

" [duː; də][nɒt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [tɒm] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
" **Do not say anything to Tom about it** .
" 做 不是 说 任何事物 到 汤姆 关于 它 .
“不要把这件事告诉汤姆。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)][ɪz] [ded] , [bʌt; bət][nɒt] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .
I will tell him that his father is dead , but not how it happened .
我 将要 告诉 他 那 他的 父亲 是 死的 , 但 不是 如何 它 发生 .
我会告诉他他父亲去世了, 但不会告诉他事情的经过。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [θɪŋ] [tuː; tə][seɪ] , [pəˈhæps] ,
" It is a hard thing to say , perhaps ,
" 它是一个 难的 事物 到 说 , 也许 ,
或许这话说起来有些难为情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈbetə(r)] [ɒf] [wɪˈðaʊt] [hɪm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] . "
" but they are better off without him than they ever were with him . "
" 但 他们 是 更好的 离开 没有 他 比 他们 曾经 是 和 他 . "
但他们没有他反而比有他的时候过得更好。

" [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [truːθ] , [æt; ət][ˈeni] [reɪt] , " [ˈmʌtə] [bɒb] ,
" It is the truth , at any rate , " muttered Bob ,
" 它是 这 真相 , 在 任何 速度 , " 低声说道 鲍勃 ,
“至少这是事实,”鲍勃低声说道。

" [ðəʊ] [aɪˈtiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
" though it may not be necessary to tell them .
" 尽管 它 可能 不是 是 必要的 到 告诉 他们 .
“虽然可能没有必要告诉他们。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)][ðə; ðɪ] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [ˈɪntuː][ˈləʊə(r)] [westˈtʃestə(r)] [tuː; tə]
" A few days later the Liberty Boys were ordered into lower Westchester to
" 一个 很少 天 之后 这 自由 男孩们 是 订购 进入 降低 威彻斯特 到
[tʃek] [ðə; ðɪ] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv] [haʊ] [ænd; ænd] [kɔːnˈwɒlɪs] ,
check the advance of Howe and Cornwallis ,
查看 这 进步 的 豪 和 康沃利斯 ,
几天后, “自由男孩”奉命进入威彻斯特郡南部, 阻止豪将军和康沃利斯将军的推进。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][get] [bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [əˈmerɪkənz] [æt; ət] [kɪŋz] [brɪdʒ] [ænd; ænd] [ðʌs]
who were trying to get behind the Americans at King's Bridge and thus
WHO 是 尝试 到 得到 在后面 这 美国人 在 国王学院 桥 和 因此
[hæv; həv][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [əˈtæk] [fɔːt] [ˈwɒʃɪŋtən] ,
have a better opportunity to attack Fort Washington ,
有 一个 更好的 机会 到 攻击 堡 华盛顿 ,
他们试图绕到美军在国王桥的后方, 从而获得更好的进攻华盛顿堡的机会。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈliːdə(r)][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑːt] [əˈpɒn] [səbˈdjuː] .
which the British leader had set his heart upon subduing .
哪个 这 英国 领导者 有 放 他的 心 之上 制服 .
英国领导人一心想要征服它。

" [ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [juːˈes] [ˈplenti] [tuː; tə][duː; də] , " [dɪˈkleəd] [bɒb] ,
" That will give us plenty to do , " declared Bob ,
" 那 将要 给 我们 很多 到 做 , " 声明 鲍勃 ,
“那我们就有很多事可做了,”鲍勃说道。

" [ænd; ænd] [ɡɪv] [juːˈes][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ˈbɒðə(r)][ðə; ðɪ] [ˈredkəʊt] . "
" and give us a chance to bother the redcoats . "
" 和 给 我们 一个 机会 到 打扰 这 红衣军 . "
“给我们一个骚扰英军的机会。”

" [ænd; ænd] [ɡɪv] [ˈpætsɪ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈekstrə][fæt] ,
" And give Patsy a chance to get rid of some of his extra fat ,
" 和 给 帕齐 一个 机会 到 得到 摆脱 的 一些 的 他的 额外的 胖的 ,
“也给帕特西一个机会, 让他减掉一些多余的脂肪。”

" [lɑːft] [mɑːk] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [tiːz] .
" laughed Mark , who was a bit of a tease .
" 笑了 标记 , WHO 曾是 一个 少量 的 一个 逗 .
“马克笑着说, 他有点爱开玩笑。”

" [ʃʊə(r)] [ɔɪv] [nʌn] [tuː; tə][speə(r)][æt; ət][ɔ:l] , - , " [rɔ:d] ['pætsɪ] ,
" **Sure Oi've none to spare at all , Liftinant , " roared Patsy ,**
" 当然 我已经 没有任何 到 空闲的 在 全部 , - , " 咆哮 帕齐 ,
"我当然一点儿也没多余的, 利夫蒂南特,"帕齐咆哮道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji][hæd; həd] [sed] - [naʊ] , [ji:d] [hæv; həv][hit][aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [teɪ] .
" **but if ye had said Cookyspiller now , ye'd have hit it to a tay .**
" 但 如果 是的 有 说 - 现在 , 你们 有 打 它 到 一个 泰 :
"但如果你现在说的是 Cookyspiller, 你就会一击即中。"

[ʃʊə(r)][hiː; hi][duː; də][biː; bi]['neɪdɪn] - [aɪ 'tiː][hæd; həd] .
Sure he do be nadin ' it had .
当然 他 做 是 纳丁 - 它 有 :
他确实有。

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [li:v] , [tɒm] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp][ænd; ənd] [sed] :
" **As the boys were getting ready to leave , Tom came into camp and said :**
" 作为 这 男孩们 是 获得 准备好 到 离开 , 汤姆 来了 进入 营 和 说 :
"正当男孩们准备离开时, 汤姆走进营地说:"

" [səʊ][juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['li:vɪŋ] , [ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['kæptɪn] ?
" **So you are leaving , are you , Captain ?**
" 所以 你 是 离开 , 是 你 , 队长 ?
"所以你要离开了, 是吗, 船长? "

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [si:n] [hɪm] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
You have not seen him , have you ? "
你 有 不是 已见 他 , 有 你 ? "
你没见过他, 对吧?

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [siː] [hɪm] [ə'gen] , [tɒm] , " [dɪk] [rɪ'plaɪd] .
" **You will not see him again , Tom , " Dick replied .**
" 你 将要 不是 看 他 再次 , 汤姆 , " 迪克 回复 :
"你再也见不到他了, 汤姆,"迪克回答道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði]
" **He was killed a few days ago while in the commission of a crime in the**
" 他 曾是 被杀 一个 很少 天 前 尽管 在 这 委员会 的 一个 犯罪 在 这
[sɪti] . "
city . "
城市 : "
"几天前, 他在城里作案时被击毙。"

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [aɪ 'tiː] , ['kæptɪn] ? "
" **Did you see it , Captain ? "**
" 做过 你 看 它 , 队长 ? "
"你看到了吗, 船长? "

" [jes] , [tɒm] .
" **Yes , Tom :**
" 是的 , 汤姆 :
"是的, 汤姆。"

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['friː] .
You and your mother are now free .
你 和 你的 母亲 是 现在 自由的 .
你和你母亲现在自由了。

" [tɒm] [ɑ:skt] [nəʊ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [sed] :
" **Tom asked no questions , but presently said :**
" 汤姆 问 不 问题 , 但 目前 说 :
汤姆没有提问, 而是说道:

" [ai] [wɒd] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] .

" **I would like to join the Liberty Boys** .
" 我 会 喜欢 到 加入 这 自由 男孩们 .

我想加入自由男孩组织。

[ˈmʌðə(r)] [ɪz] ['duːɪŋ] ['veri] [wel] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [keəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
Mother is doing very well , the little children are being cared for ,
母亲 是 正在做 非常 出色地 , 这 小的 孩子们 是 存在 关心 为了 ,

母亲身体很好, 孩子们也得到了很好的照顾。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ʌp][æt; ət] ['tæri,taʊn] [huː] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]
and there is a good man up at Tarrytown who has lost his wife and
和 那里 是 一个 好的 男人 向上 在 塔里敦 WHO 有 丢失的 他的 妻子 和
[niːdz] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
needs some one to take care of his children .
需求 一些 一 到 拿 关心 的 他的 孩子们 .

在塔里敦, 有一位好心人失去了妻子, 需要有人照顾他的孩子。

[ˈmʌðə(r)] [kæn; kən][duː; də][,aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] — "
Mother can do it , and I think — "
母亲 能 做 它 , 和 我 思考 — "

妈妈能做到, 而且我认为——"

" [ʃiː; jɪ] [waɪl] ['mæri] [hɪm][ɪn] [taɪm] , [tɒm] ?
" **She will marry him in time , Tom ?**
" 她 将要 结婚 他 在 时间 , 汤姆 ?

"她总有一天会嫁给他的, 汤姆? "

[jes] , [,aɪ 'tiː] [waɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Yes , it will be good for both of them :
是的 , 它 将要 是 好的 为了 两个都 的 他们 :

是的, 这对他们俩都有好处。

[ʃiː; jɪ] [laɪks] [hɪm] ? "
She likes him ? "
她 点赞 他 ? "

她喜欢他?

" [jes] , [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] .
" **Yes , and so do all of us** :
" 是的 , 和 所以 做 全部 的 我们 :

"是的, 我们所有人都这么认为。"

[ɪz][,aɪ 'tiː] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ɒf] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
Is it wrong for me to think that we are better off now that he has
是 它 错误的 为了 我 到 思考 那 我们 是 更好的 离开 现在 那 他 有
[biːn] ['teɪkən] [ə'wei] ? "
been taken away ? "
到过 已采取 离开 ? "

我这样想是不是错了? 他被带走了, 我们现在的情况反而更好了。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː] , [tɒm] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)]
" **You need not think anything about it , Tom , but you are better off , for**
" 你 需要 不是 思考 任何事物 关于 它 , 汤姆 , 但 你 是 更好的 离开 , 为了
[ɔːl] [ðæt] .
all that .
全部 那 :

"汤姆, 你不必为此想太多, 但无论如何, 你现在的情况更好。"

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] [ə; eɪ] [klɒɡ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
The man was simply a clog about the necks of all of you . "
这 男人 曾是 简单地 一个 阻塞 关于 这 脖子 的 全部 的 你 . "

这个人简直就是你们所有人的绊脚石。

" [ðen] [ai] [meɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] , [ɪf] [ai][,er 'em][big] [ɪ'nʌf] ?
" Then I may join the Liberty Boys , if I am big enough ?
" 然后 我 可能 加入 这 自由 男孩们 , 如果 我 是 大的 足够的 ?
“如果我个子够高，也许可以加入自由男孩？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

自由男孩突破封锁；(The Liberty Boys Running the Blockade; or,)

第5/5页

[ˈmʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] [niːd] [em ˈiː] [naʊ] [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
Mother does not need me now and I want to do something for my
母亲 做 不是 需要 我 现在 和 我 想 到 做 某物 为了 我的
[ˈkʌntri] . "
country . "
国家 . "

母亲现在不需要我了，我想为我的国家做点什么。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] , [tɒm] ? "
" **Your mother is willing , Tom ?** "
" 你的 母亲 是 愿意的 , 汤姆 ? "

“你妈妈愿意吗，汤姆？”

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [em ˈiː] . "
" **Yes , if you will take me** . "
" 是的 , 如果 你 将要 拿 我 . "

“是的，如果你愿意带我走的话。”

" [veri] [gʊd] .
" **Very good** .
" 非常 好的 .

“非常好。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , [bʌt; bət][nɒt] [tuː] [jʌŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] ,
You are young , but not too young , and you are strong and willing ,
你 是 年轻的 , 但 不是 也 年轻的 , 和 你 是 强的 和 愿意的 ,
你年轻，但又不至于太年轻，而且你身体强壮，意志坚定。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
and that is a good deal .
和 那 是 一个 好的 交易 .

这笔交易很划算。

[ai] [wɪl] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [tɒm] ,
I will see your mother , Tom ,
我 将要 看 你的 母亲 , 汤姆 ,

我会去看望你母亲，汤姆。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)][ˈdʒɔɪnɪŋ] .
and I do not think there will be any trouble about your joining .
和 我 做 不是 思考 那里 将要 是 任何 麻烦 关于 你的 加入 .

我认为你加入不会有任何问题。

" [tɒm] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] [dɪk] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
" **Tom returned to his mother and in a day or so Dick saw her and**
" 汤姆 返回 到 他的 母亲 和 在 一个 天 或者 所以 迪克 锯 她 和
[faʊnd] [ðæt] [fiː; fi][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [tɒm] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
found that she was willing that Tom should join the company .
成立 那 她 曾是 愿意的 那 汤姆 应该 加入 这 公司 .

“汤姆回到了他母亲身边，过了一两天，迪克见到了他母亲，发现她愿意让汤姆加入公司。

[tɒm] [went] [bæk] [wɪð] [dɪk] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [swɔ:n] [ɪn][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Tom went back with Dick , therefore , and was sworn in as one of the
汤姆 去 后退 和 迪克 , 所以 , 和 曾是 宣誓 在 作为 一 的 这
[ˈlɪbəti] [bɔɪz] ,
Liberty Boys ,
自由 男孩们 ,

因此，汤姆和迪克一起回去了，并宣誓成为自由男孩的一员。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪˈlaɪt] .
to his great delight .
到 他的 伟大的 喜 .

他非常高兴。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʃɪəd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [hɜ:d] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [nju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The boys cheered him for they had all heard of him and knew of his
这 男孩们 欢呼 他 为了 他们 有 全部 听到 的 他 和 知道 的 他的
[ˈstɜ:lɪŋ] [ˈkærəktə(r)][ænd; ənd][ˈmænli] [ˈkwɒlətɪz] .
sterling character and manly qualities .
英镑 特点 和 男子气概 品质 .

男孩们为他欢呼，因为他们都听说过他，也知道他品格高尚、充满男子气概。

[hi:; hi] [fɔ:t] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət] [waɪt] [pleɪnz][ænd; ənd] [fɔ:t] [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd]
He fought with the Liberty Boys at White Plains and Fort Washington and
他 战斗 和 这 自由 男孩们 在 白色的 平原 和 堡 华盛顿 和
[went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dʒɜ:sɪz] [wɪð] [ðə; ði] [tru:p] [wen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɔ:l]
went into the Jerseys with the troop when they joined the commander after the fall
去 进入 这 球衣 和 这 部队 什么时候 他们 加入 这 指挥官 后 这 落下
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] .
of the fort .
的 这 堡 .

他曾与自由男孩在白原和华盛顿堡并肩作战，并在华盛顿堡陷落后随部队前往新泽西，加入指挥官的队伍。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ˈtrentən] [ænd; ənd] [ˈprɪnstən] ,
He was at Trenton and Princeton ,
他 曾是 在 特伦顿 和 普林斯顿 ,

他曾就读于特伦顿大学和普林斯顿大学。

[weə(r)] [hi:; hi][dɪd] [breɪv] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [fɔ:t] [θru:] [ðə; ði] [səkˈsi:dɪŋ]
where he did brave work with the boys and fought through the succeeding
在哪里 他 做过 勇敢的 工作 和 这 男孩们 和 战斗 通过 这 成功
[kæmˈpeɪn] ,
campaign ,
活动 ,

他在那里与士兵们一起英勇作战，并参与了随后的战役。

[ˈdu:ɪŋ] [gʊd] [ˈsɜ:vɪs] [æt; ət] [ˈbrændɪ,wɑɪn] [ænd; ənd] [ˈdʒɜ:rmən,təʊn] [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntu:][kæmp][æt; ət]
doing good service at Brandywine and Germantown and going into camp at
正在做 好的 服务 在 白兰地酒 和 日耳曼敦 和 去 进入 营 在
[ˈvæli] [fɔ:dʒ] ,
Valley Forge ,
谷 锻造 ,

在布兰迪万和日耳曼敦地区表现出色，然后前往福吉谷营地。

[weə(r)] [hi:; hi][bɔ:(r)] [wɪð] [ˈfɔ:tɪtju:d] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈhɑ:dʃɪps] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈrɪgərəs] [ˈwɪntə(r)] ,
where he bore with fortitude all the hardships of that rigorous winter ,
在哪里 他 钻孔 和 坚韧 全部 这 艰辛 的 那 严格的 冬天 ,
他坚韧不拔地忍受了严冬的所有艰辛。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪˈvɪərɪst] [ˈevə(r)] [nəʊn] .
one of the severest ever known .
一 的 这 最严重 曾经 已知 .

有史以来最严重的灾难之一。

[ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ˈbɔɪz] [ɪn] [kəˈnetɪkət] [ænd; ənd] [lɒst]
During the next spring he was with the Liberty Boys in Connecticut and lost
期间 这 下一个 春天 他 曾是 和 这 自由 男孩们 在 康涅狄格州 和 丢失的
[hɪz; ɪz][laɪf][ˈdjʊərəɪŋ][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] - [ˈreɪdəz] .
his life during a fight with Tryon's raiders .
他的 生活 期间 一个 斗争 和 - 袭击者 .

第二年春天，他与自由男孩在康涅狄格州，在与特赖恩的袭击者战斗中丧生。

[hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][hæd; həd] [ˈmæɪrɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [ˈkʌmfətəb(ə)l]
His mother had married in the meantime and was in comfortable
他的 母亲 有 已婚 在 这 与此同时 和 曾是 在 舒服的
[ˈsɜːkənstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

他的母亲在此期间已经结婚，生活条件优渥。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔɪ] , [huː] [sed] [tuː; tə] [dɪk] :
and this was a great comfort to the boy , who said to Dick :
和 这 曾是 一个 伟大的 舒适 到 这 男生 , WHO 说 到 迪克 :
[ˈdɪk] :
这让男孩感到非常欣慰，他对迪克说：

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][ˈdjuːti] , [ˈkæptɪn] ? "
" I have done my duty , Captain ? "
" 我 有 完毕 我的 责任 , 队长 ? "

“我已尽到我的职责了吗，队长？ ”

" [jes] , [tɒm] , [ænd; ənd] [wel] . "
" Yes , Tom , and well . "
" 是的 , 汤姆 , 和 出色地 . "

“是的，汤姆，而且很好。”

" [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ænd; ənd] [ˈhæpi] ? "
" And mother and the children are well and happy ? "
" 和 母亲 和 这 孩子们 是 出色地 和 快乐的 ? "
[ˈhæpi] :
“母亲和孩子们都健康快乐吗？ ”

" [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [tɒm] . "
" Yes , they are , Tom : "
" 是的 , 他们 是 , 汤姆 . "

“是的，汤姆。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʊə(r)][tuː; tə][wɪn] [ðɪs] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfriːdəm] , [ˈkæptɪn] ? "
" We are sure to win this fight for freedom , Captain ? "
" 我们 是 当然 到 赢 这 斗争 为了 自由 , 队长 ? "
[ˈkæptɪn] :
“我们一定能赢得这场争取自由的战斗吗，队长？ ”

" [jes] , [tɒm] , [wiː; wi] [ˈkænɒt] [duː; də] [ˈʌðəwaɪz] . "
" Yes , Tom , we cannot do otherwise . "
" 是的 , 汤姆 , 我们 不能 做 否则 . "

“是的，汤姆，我们别无选择。”

" [ðen] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [daɪd][ɪn][veɪn][ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈkʌntri] ? "
" Then I have not died in vain in giving my life for my country ? "
" 然后 我 有 不是 死亡 在 徒劳 在 给予 我的 生活 为了 我的 国家 ? "
[ˈkʌntri] :
“那么，我为国捐躯就没有白费吧？ ”

" [nəʊ] , [tɒm] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] . "
" No , Tom , you have not . "
" 不 , 汤姆 , 你 有 不是 . "

“不，汤姆，你没有。”

" [ðen] [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'ɡret] .
" Then I have nothing to regret .
" 然后 我 有 没有什么 到 后悔 .

“那我就没什么好后悔的了。”

[ɡʊd] - [baɪ] , ['kæptɪn] .
Good - by , Captain .
好的 - 经过 , 队长 .

再见，船长。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['veri] [ɡʊd] [tu:; tə][em 'i:] .
You have been very good to me .
你 有 到过 非常 好的 到 我 .

你对我很好。

" [dɪk] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [hænd][ænd; ʌnd] [held][,aɪ 'ti:] [tɪl] [ðə; ði][ɡrɪp] [rɪ'lækst] ,
" Dick took the boy's hand and held it till the grip relaxed ,
" 迪克 采取 这 男孩们 手 和 握住 它 直到 这 紧握 轻松 ,

迪克握住男孩的手，直到他的手放松下来。

[wen] [hi:; hi] [pleɪst] [,aɪ 'ti:][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ʌnd] [sprɛd] [ðə; ði][flæɡ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] .
when he placed it at his side and spread the flag over the young hero .
什么时候 他 放置 它 在 他的 边 和 传播 这 旗帜 超过 这 年轻的 英雄 .

他将旗帜放在身旁，然后将旗帜展开在年轻的英雄身上。

[nekst] [wi:ks] ['ɪfju:] [wɪl] [kən'teɪn] " [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ʌnd] ['kæptɪn] [hʌk] ; [ɔ:(r)] , ['ru:tɪŋ]
Next week's issue will contain " THE LIBERTY BOYS AND CAPTAIN HUCK ; or , ROUTING
下一个 本周 问题 将要 包含 " 这 自由 男孩们 和 队长 哈克 ; 或者 , 路由

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['li:də(r)] .
A WICKED LEADER .
一个 邪恶 领导者 .

下周的杂志将刊登《自由男孩和哈克船长；或，击败邪恶的领袖》。

" [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪntəvju:ɪŋ] ['tɒməs] [ə; eɪ] . ['edis(ə)n] .
" A reporter was interviewing Thomas A . Edison .
" 一个 记者 曾是 面试 托马斯 一个 . 爱迪生 .

一位记者正在采访托马斯·爱迪生。

" [ænd; ʌnd][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , " [meɪd] [ðə; ði][fɜ:st] ['tɔ:kɪŋ] [mə'ʃi:n] ?
" And you , sir , he said to the inventor , made the first talking machine ?
" 和 你 , 先生 , " 他 说 到 这 发明者 , " 制成 这 第一的 说 机器 ?

"
"

“先生，”他对发明家说，“您制造了第一台会说话的机器？”

" [nəʊ] , " ['mɪstə(r)] . ['edis(ə)n] [rɪ'plaɪd] , " [ðə; ði][fɜ:st] [wʌn][wɒz; wəz] [meɪd] [lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)] [maɪ] [taɪm] - [aʊt]
" No , Mr . Edison replied , the first one was made long before my time - out
" 不 , " 先生 . 爱迪生 回复 , " 这 第一的 一 曾是 制成 长的 前 我的 时间 - 出去

[ɒv; ʌv][ə; eɪ][rɪb] .
of a rib .
的 一个 肋骨 .

“不，”爱迪生先生回答说，“第一个铸铁炉是在我出生很久以前用肋骨制成的。”

" [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; ʌv] - -
" THE LIBERTY BOYS OF ' 76
" 这 自由 男孩们 的 - -

《1976年的自由男孩》

— — ['leɪtɪst] ['ɪfju:] — —
— — LATEST ISSUES — —
— — 最新的 问题 — —

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] [ken'tʌki] ; [ɔ:(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪ'edskiŋz] [ænd; ənd] ['renigeid] .
1064 The Liberty Boys in Kentucky ; or , After the Redskins and Renegades .
- 这 自由 男孩们 在 肯塔基州 ; 或者 , 后 这 红皮队 和 叛逆者 .

1064 肯塔基州的自由男孩; 或者, 在红皮队和叛逆者队之后。

- " [ænd; ənd][əʊld] [mɒl] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [red] [hʊk] [pɔɪnt] .
1065 " and Old Moll ; or , The Witch of Red Hook Point .
- " 和 老的 莫尔 ; 或者 , 这 巫婆 的 红色的 钩 观点 .

1065“和老莫尔; 或者, 红钩角的女巫。

- " ['si:krət] [keɪv] ; [ɔ:(r)] , ['haɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ˈtraɪən] .
1066 " Secret Cave ; or , Hiding From Tryon .
- " 秘密 洞穴 ; 或者 , 隐藏 从 特赖恩 .

1066 “秘密洞穴; 或, 躲避特赖恩。

- " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] ; [ɔ:(r)] , ['dɪɡɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [kæp'tɪvəti] .
1067 " and the Jailer ; or , Digging Out of Captivity .
- " 和 这 狱卒 ; 或者 , 挖掘 出去 的 囚禁 .

1067“和狱卒; 或, 从囚禁中挣脱出来。

- " ['trʌmpɪt] [blɑ:st] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði][ˈbæt(ə)][kraɪ][ɒv; əv] ['fri:dəm] .
1068 " Trumpet Blast ; or , The Battle Cry of Freedom .
- " 喇叭 爆炸 ; 或者 , 这 战斗 哭 的 自由 .

1068 “号角齐鸣; 或, 自由的战斗呐喊。”

- " [kɔ:l] [tu:; tə] [ɑ:mz] ; [ɔ:(r)] , ['wɑ:ɪŋtənz] ['klevə(r)] [ru:z] .
1069 " Call to Arms ; or , Washington's Clever Ruse .
- " 称呼 到 武器 ; 或者 , 华盛顿的 聪明的 诡计 .

1069 “号召战斗; 或, 华盛顿的巧妙计谋。”

- " ['wɜ:lwɪnd] [ə'tæk] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [sə'praɪz] [tu:; tə][ˈtɑ:rlətən] . -
1070 " Whirlwind Attack ; or , A Terrible Surprise to Tarleton . 1071
- " 旋风 攻击 ; 或者 , 一个 糟糕的 惊喜 到 塔勒顿 . -

1070 “旋风袭击; 或, 塔勒顿遭遇的可怕意外。”1071

" [aʊt] [wɪð] [breɪv] ['beri] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [wɪð] [ðə; ði] " ['ju:nɪkɔ:n] .
" Out With Brave Barry ; or , The Battle With the " Unicorn .
" 出去 和 勇敢的 巴里 ; 或者 , 这 战斗 和 这 " 独角兽 .

“勇敢的巴里出击; 或者, 与独角兽的战斗。

" - " [lɒst] [treɪl] : [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtreɪtə(r)] .
" 1072 " Lost Trail : or , The Escape of the Traitor .
" - " 丢失的 踪迹 : 或者 , 这 逃脱 的 这 叛徒 .

“1072” 迷失的踪迹: 或叛徒的逃脱。

- " ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] ['skɪnə(r)] ; [ɔ:(r)] , ['klɪərɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][bæd] [lɒt] . -
1073 " Beating the Skinners ; or , Clearing Out a Bad Lot . 1074
- " 殴打 这 剥皮者 ; 或者 , 清理 出去 一个 坏的 很多 . -

1073 “击败剥皮者; 或, 清除坏人。”1074

" [flæŋk] [mu:v] ; [ɔ:(r)] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][br'haɪnd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
" Flank Move ; or , Coming Up Behind the British .
" 侧翼 移动 ; 或者 , 未来 向上 在后面 这 英国 .

“侧翼移动; 或者, 从英国人后方包抄。”

- " [æz; əz] [skaʊts] ; [ɔ:(r)] , ['skɜ:mɪʃɪŋ] [ə'raʊnd] ['væli] [fɔ:dʒ] . -
1075 " as Scouts ; or , Skirmishing Around Valley Forge . 1076
- " 作为 童子军 ; 或者 , 小规模冲突 大约 谷 锻造 . -

1075年“作为侦察兵; 或, 福吉谷周围的小规模冲突。”1076年

" [fɔ:st] [mɑ:tʃ] : [ɔ:(r)] , [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [træp] . -
" Forced March : or , Caught in a Terrible Trap . 1077
" 强制 行进 : 或者 , 捕捉 在 一个 糟糕的 陷阱 . -

《强行军: 或, 陷入可怕的陷阱》1077

" [dɪˈfendɪŋ] [ˈbenɪŋtən] ; ɔː(r) , [ˈhelpɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [stɑːk] .
" **Defending Bennington ; or , Helping General Stark .**
" 防守 本宁顿 ; 或者 , 帮助 一般的 斯塔克 .
"保卫本宁顿；或者，帮助斯塔克将军。"

- " [jʌŋ] [ˈmesɪndʒə(r)] ; ɔː(r) , [ˈstɔːmɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːzi] [ˈbætəris] .
1078 " Young Messenger ; or , Storming the Jersey Batteries .
- " 年轻的 信使 ; 或者 , 暴风雨 这 球衣 电池 .
1078 “年轻的信使；或攻占泽西炮台。”

- " [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈɪndiən] [ˈfaɪtə(r)] ; ɔː(r) , [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsʌðən] [ˈsetləz] .
1079 " and the Indian Fighter ; or , Saving the Southern Settlers .
- " 和 这 印度 战斗机 ; 或者 , 保存 这 南方 定居者 .
1079“和印第安战士；或者，拯救南方定居者。

[tenˈeɪ.ti] " [ˈrʌnɪŋ] [faɪt] ; ɔː(r) , [ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [ˈredkəʊt] [ˈreɪndʒəz] . -
1080 " Running Fight ; or , After the Redcoat Rangers . 1081
1080 " 跑步 斗争 ; 或者 , 后 这 红衣军 游骑兵团 . -
1080 “奔跑的战斗；或，红衣游骑兵之后。”1081

" [ˈfaɪtɪŋ] - ; ɔː(r) , [ðə; ðɪ] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kʌriːtaʊn] .
" **Fighting Doxstader ; or , The Destruction of Currytown .**
" 斗争 - ; 或者 , 这 破坏 的 咖喱镇 .
“与多克斯塔德战斗；或，咖喱镇的毁灭。”

- " [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈmɪlə(r)] ; ɔː(r) , [ˈruːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtɔːri] [ˈbændɪts] .
1082 " and the Miller ; or , Routing the Tory Bandits .
- " 和 这 磨坊主 ; 或者 , 路由 这 保守党 强盗 .
1082“和磨坊主；或，击溃托利党匪徒。

- " [ˈtʃeɪsɪŋ] " [waɪld] [bɪl] " ; ɔː(r) , [ˈfaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mɪˈstɪəriəs] [truːp] .
1083 " Chasing " Wild Bill " ; or , Fighting a Mysterious Troop .
- " 追逐 " 荒野 账单 " ; 或者 , 斗争 一个 神秘 部队 .
1083 “追捕‘野比尔’；或，与一支神秘部队作战。

- " [ˈhɪd(ə)n] [swɒmp] : ɔː(r) , [hɒt] [taɪmz] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [ɔː(r)] .
1084 " Hidden Swamp : or , Hot Times Along the Shore .
- " 隐 沼泽 : 或者 , 热的 《时代周刊》 沿着 这 支撑 .
1084 “隐秘沼泽：或，海岸边的炎热时光。

- " [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [blæk] [ˈhɔːsmən] ; ɔː(r) , [dɪˈfiːtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [fəʊ] .
1085 " and the Black Horseman ; or , Defeating a Dangerous Foe .
- " 和 这 黑色的 骑手 ; 或者 , 击败 一个 危险的 敌人 .
1085“和黑骑士；或，击败危险的敌人。

- " [ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [ˈtʃerəkiːz] ; ɔː(r) , [ˈbætlɪŋ] [wɪð] [ˈkruːəl] [ˈenəmiːz] .
1086 " After the Cherokees ; or , Battling With Cruel Enemies .
- " 后 这 切罗基人 ; 或者 , 战斗 和 残忍的 敌人 .
1086 “切罗基人之后；或与残暴的敌人作战。”

- " [ˈrɪvə(r)] [ˈdʒɜːni] ; ɔː(r) , [daʊn] [ðə; ðɪ][əʊˈhaɪəʊ] .
1087 " River Journey ; or , Down the Ohio .
- " 河 旅行 ; 或者 , 向下 这 俄亥俄州 .
1087“河流之旅；或，顺俄亥俄河而下。”

- " [æt; ət] [iːst] [rɒk] ; ɔː(r) , [ðə; ðɪ] [ˈbɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] [ˈheɪv(ə)n] .
1088 " at East Rock ; or , The Burning of New Haven .
- " 在 东方 岩石 ; 或者 , 这 燃烧 的 新的 避风港 .
1088 年“在东岩”；或，纽黑文的焚毁。

- " [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdraʊnd] [lændz] ; ɔː(r) , [ˈperələs] [taɪmz] [aʊt] [west] .
1089 " in the Drowned Lands ; or , Perilous Times Out West .
- " 在 这 溺水 土地 ; 或者 , 危险的 《时代周刊》 出去 西方 .
1089 年“淹没之地”；或，西部的危险时代。

- " [ɒn][ðə; ði] ['kɒmənz] ; [ɔ:(r)] , [dɪ'fendɪŋ] [əʊld] [nju:] [jɔ:k] .
1090 " on the Commons ; or , Defending Old New York .
- " 在 这 公共领域 ; 或者 , 防守 老的 新的 约克 .
1090“在公地; 或, 捍卫旧纽约。

- " [sɔ:d] [tʃɑ:dʒ] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][ˈstəʊni] [pɔɪnt] .
1091 " Sword Charge ; or , The Fight at Stony Point .
- " 剑 收费 ; 或者 , 这 斗争 在 石质 观点 .
1091“剑之冲锋; 或, 石岬之战。”

- " [ˈɑ:ftə(r)][sɜ:(r)][dʒɒn] ; [ɔ:(r)] , [dɪk] [ˈsleɪtərz] [ˈklevə(r)] [ru:z] .
1092 " After Sir John ; or , Dick Slater's Clever Ruse .
- " 后 先生 约翰 ; 或者 , 迪克 斯莱特的 聪明的 诡计 .
1092“约翰爵士之后; 或, 迪克·斯莱特的巧妙计谋。”

- " [ˈdu:ɪŋ] [gɑ:d] [ˈdju:ti] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [fɔ:t] [ˈwɒʃɪŋtən] .
1093 " Doing Guard Duty ; or , The Loss of Fort Washington .
- " 正在做 警卫 责任 ; 或者 , 这 损失 的 堡 华盛顿 .
1093“执行守卫任务; 或, 华盛顿堡的陷落。”

- " [ˈtʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrenɪgeɪd] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [wɜ:st] [mæn][ɒn][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ] .
1094 " Chasing a Renegade ; or , The Worst Man on the Ohio .
- " 追逐 一个 叛逆者 ; 或者 , 这 最差 男人 在 这 俄亥俄州 .
1094“追捕叛徒; 或俄亥俄河上最坏的人。

- " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:tʃu:n] [ˈtelə(r)] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪ] [spaɪ][ɒv; əv] [ˈhɑ:ləm] . -
1095 " and the Fortune Teller ; or , The Gypsy Spy of Harlem . 1096
- " 和 这 财富 出纳员 ; 或者 , 这 吉普赛人 间谍 的 哈莱姆区 . -
1095“和算命先生; 或, 哈莱姆的吉普赛间谍。 1096

" [ˈga:dɪŋ] [ˈwɒʃɪŋtən] , [ɔ:(r)] , [dɪˈfi:tɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [plɒt] .
" Guarding Washington , or , Defeating a British Plot .
" 守护 华盛顿 , 或者 , 击败 一个 英国 阴谋 .
《保卫华盛顿, 或挫败英国阴谋》。

- " [ænd; ənd][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈdeɪvi] ; [ɔ:(r)] , [wɔ:m] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeklənbə:g] [ˈdɪstrɪkt] .
1097 " and Major Davie ; or , Warm Work in the Mecklenburg District .
- " 和 主要的 戴维 ; 或者 , 温暖的 工作 在 这 梅克伦堡 区 .
1097“和戴维少校; 或者, 梅克伦堡地区的温暖工作。

- " [fɪəs] [hʌnt] ; [ɔ:(r)] , [ˈkæptʃərɪŋ] [ə; eɪ][ˈklevə(r)] [ˈenəmi] .
1098 " Fierce Hunt ; or , Capturing a Clever Enemy .
- " 凶猛的 打猎 ; 或者 , 捕捉 一个 聪明的 敌人 .
1098“激烈的狩猎; 或, 俘获一个聪明的敌人。”

- " [brɪtreɪd] ; [ɔ:(r)] , [dɪk] [ˈsɪstərz] [fɔ:ls] [frend] .
1099 " Betrayed ; or , Dick Sister's False Friend .
- " 背叛 ; 或者 , 迪克 姐妹 错误的 朋友 .
1099“背叛; 或者, 迪克·西斯特的虚假朋友。

- " [ɒn][ðə; ði] [ma:tʃ] : [ɔ:(r)] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ˈslɪpəri] [fəʊ] .
1100 " on the March ; or , After a Slippery Foe .
- " 在 这 行进 : 或者 , 后 一个 滑 敌人 .
1100“进军: 或, 在狡猾的敌人之后。

- " [ˈwɪntə(r)][kæmp] ; [ɔ:(r)] , [ˈlaɪvli] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] .
1101 " Winter Camp ; or , Lively Times in the North .
- " 冬天 营 ; 或者 , 热闹 《时代周刊》 在 这 北 .
1101“冬令营; 或, 北方的热闹时光。

- " [əˈvendʒ] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˈtreɪtərz] [du:m] .
1102 " Avenged ; or , The Traitor's Doom .
- " 复仇 ; 或者 , 这 叛徒的 厄运 .
1102“复仇; 或, 叛徒的末日。”

- " [pɪtʃt] [ˈbæt(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [spaɪ] . -
" **Pitched Battle ; or , The Escape of the Indian Spy . 1104**
- " 投球 战斗 ; 或者 , 这 逃脱 的 这 印度 间谍 . -

1103 “激战；或，印度间谍的逃脱。”1104

" [laɪt] [ɑːˈtɪləri] ; [ɔː(r)] , [gʊd] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [ɡʌnz] . -
" **Light Artillery ; or , Good Work At the Guns . 1105**
" 光 炮兵 ; 或者 , 好的 工作 在 这 枪支 . -

《轻型炮兵；或，炮兵的出色表现》1105

" [ænd; ənd] " [ˈwɪslɪŋ] [wɪl] " ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæd][spaɪ][ɒv; əv] [ˈpɔːləs] [hʊk] .
" **and " Whistling Will " ; or , The Mad Spy of Paulus Hook .**
" 和 " 吹口哨 将要 " ; 或者 , 这 疯狂的 间谍 的 保卢斯 钩 .

“以及《吹口哨的威尔》；或者，保卢斯·胡克的疯狂间谍。”

- " [ʌndəˈgraʊnd] [kæmp] ; [ɔː(r)] , [ɪn] [streɪndʒ] [ˈkwɔːtəz] .
1106 " Underground Camp ; or , In Strange Quarters .
- " 地下 营 ; 或者 , 在 奇怪的 四分之一 .

1106“地下营地；或在陌生的地方。

- " [ˈdændi] [spaɪ] ; [ɔː(r)] , [dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] .
1107 " Dandy Spy ; or , Deceiving the Governor .
- " 花花公子 间谍 ; 或者 , 欺骗 这 州长 .

1107 “花花公子间谍；或欺骗总督。”

- " [ˈɡʌnpaʊdə(r)] [plɒt] ; [ɔː(r)] , [ˈfeɪlɪŋ] [baɪ][æn; ən] [ɪntʃ] .
1108 " Gunpowder Plot ; or , Failing by an Inch .
- " 火药 阴谋 ; 或者 , 失败 经过 一个 英寸 .

1108 “火药阴谋；或，功亏一篑。”

- " [ˈdrʌmə(r)] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [ˈsaʊndɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːmz] .
1109 " Drummer Boy ; or , Sounding the Call to Arms .
- " 鼓手 男生 ; 或者 , 听起来 这 称呼 到 武器 .

1109 “鼓手男孩；或，吹响战斗的号角。”

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [ˈnjuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈeni] [əˈdres] [ɒn] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [praɪs]
For sale by all newsdealers , or will be sent to any address on receipt of price
为了 销售 经过全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的 价格
,
/
,
,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

7c [pə(r)] [ˈkɒpi] , [ɪn] [ˈmʌni] [ɔː(r)][ˈpəʊstɪdʒ] [stæmps] , [baɪ]
7c per copy , in money or postage stamps , by
7c 每 复制 , 在 钱 或者 邮资 邮票 , 经过

每份7分，可用现金或邮票支付。

[ˈhæri] [iː] . [wɒlf] , [pʌb] . , [ɪŋk] . , - [ˈdʌbljuː] . 23d [es ˈtiː] . , [en] . [waɪ] .
HARRY E . WOLFF , Pub . , Inc . , 166 W . 23d St . , N . Y .
哈利 E . 沃尔夫 , 酒吧 . , 公司 . , - W . 23d 英石 . , N . 是 .

哈里·E·沃尔夫出版公司，地址：纽约州西23街166号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

